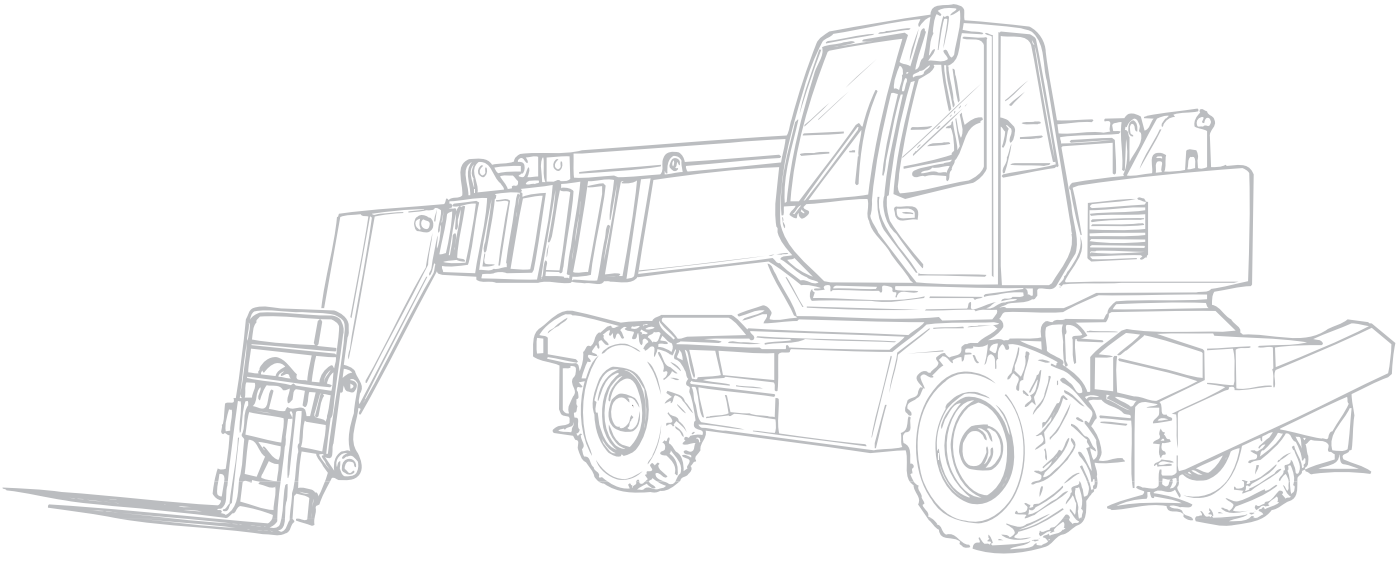
TEREX®

MANUAL DE FOLOSIRE ŞI ÎNTREȚINERE

Cod. 57.0009.0519 - Ediția I-a 05/2007

Elevator cu braț telescopic

Seria GIROLIFT



	Girolift 3514	*Girolift 3518*	*Girolift 5022*
De la nr. serie	***10188***	***10189***	***16758***
la nr. serie	***18904***	***18908***	***24909***

Ediția
Română

ATENŢIE : CITIŢI ŞI ÎNŢELEGEŢI ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A FOLOSI MAŞINA
ATENŢIE: ACEST MANUAL TREBUIE SĂ RĂMÂNĂ ÎNTOTDEAUNA ÎN INTERIORUL MAŞINII

ZONA INDUSTRIALĂ I-06019 UMBERTIDE (PG) - ITALIA
Telefon +39 075 941811 - Telefax +39 075 9415382

Serviciul de Asistență Tehnică
Telefon: +39 075 9418129
+39 075 9418171
e-mail: im.service@terexlift.it

ŞTAMPILA VÂNZĂTORULUI SAU A CENTRULUI DE ASISTENȚĂ AUTORIZAT

Manual de folosire şi întreținere ***57.0009.0519 - "seria Girolift"***

Nicio parte a acestui manual nu poate fi reprodusă, memorizată într-un sistem de arhivare sau transmisă terților sub orice formă sau prin orice mijloc, fără autorizarea scrisă prealabilă a societății TEREXLIFT srl
TEREXLIFT srl îşi rezervă dreptul de a aduce, în orice moment şi fără preaviz, modificări şi îmbunătățiri produselor sale în scopul ridicării constante a calității acestora, prin urmare această publicație poate suferi modificări.
Anumite fotografii sau desene sunt reprezentate numai în scopul de a indica o funcție, în consecință pot să nu reprezinte maşina ce constituie obiectul acestui manual.

© Copyright 2007 **TEREXLIFT srl** - Toate drepturile rezervate.

Realizare: vega

TEREX®

LISTA PAGINILOR REVIZUITE

REVIZIE Nr.	REVIZIE data	Pagini interesate	Note	Biroul Emitent
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				

INTRODUCERE

Acest manual a fost realizat în scopul de a furniza toate informațiile necesare pentru utilizarea maşinii şi pentru desfăşurarea operațiunilor necesare de întreținere obişnuită în mod corect şi sigur.

TREBUIE SĂ RESPECTAȚI CU STRICTEȚE INSTRUCȚIUNILE CUPRINSE ÎN ACEST MANUAL! ACEST MANUAL TREBUIE CITIT ŞI ÎNȚELES ÎNAINTE DE A PUNE ÎN FUNCȚIUNE MAŞINA, ÎNAINTE DE A O FOLOSI ŞI DE A EFECTUA ORICE OPERAȚIUNE CU ŞI ASUPRA ACESTEIA.

Manualul este împărțit în şapte secțiuni:

Secțiunea **A** **INFORMAȚII GENERALE**
Secțiunea **B** **SIGURANȚA**
Secțiunea **C** **FUNCȚIONAREA**
Secțiunea **D** **ÎNTREȚINEREA**
Secțiunea **E** **DEPISTAREA DEFECȚIUNILOR**
Secțiunea **F** **ACCESORII OPȚIONALE**
Secțiunea **G** **TABELE ŞI ANEXE**

Secțiunea **A** cuprinde informații cu caracter general, determinante pentru a cunoaşte părțile principale ale maşinii.
Sunt menționate, de asemenea, datele necesare pentru identificarea exactă, caracteristicile tehnice etc.

Secțiunea **B** se adresează personalului care se ocupă de funcționarea maşinii, de reparație, întreținere, precum şi (în cazul firmelor cu un vast parc de maşini) responsabilului pentru siguranță.
De asemenea, sunt menționate cerințele pe care personalul trebuie să le întrunească şi informații importante a căror cunoaştere este indispensabilă pentru siguranța lucrurilor şi a persoanelor.

Secțiunea **C** se adresează în principal personalului de comandă a maşinii. În această secțiune sunt ilustrate toate dispozitivele de comandă şi control.
De asemenea, sunt cuprinse informațiile pentru folosire: de la pornirea motorului până la instrucțiunile pentru parcare şi pentru scoaterea din exploatare a maşinii.

Secțiunea **D** se adresează în mod specific responsabilului secției de întreținere şi personalului care îndeplineşte aceste atribuții.
Această secțiune cuprinde informațiile despre programul de întreținere prevăzut şi scadențele periodice respective.

Secțiunea **E** este dedicată diagnosticării posibilelor defecțiuni şi posibilelor soluții.

În secțiunea **F** sunt enumerate principalele echipamente interschimbabile aplicabile pe maşină, dimensiunile caracteristice, greutatea, domeniul de utilizare şi eventualele limite de folosire.

În secțiunea **G** se află tabelele şi anexele. Tabelele de încărcare cu furci, schemele electrice şi hidraulice, tabelul cu cuplurile de strângere etc.

La rândul lor, secțiunile sunt împărțite în capitole şi paragrafe numerotate în mod progresiv.

Consultarea cuprinsului general este metoda cea mai rapidă pentru căutarea informațiilor. Totuşi, această căutare se poate efectua şi prin folosirea titlului fiecărui capitol şi paragraf, deoarece acestea constituie referințe-cheie uşor de citit.

Păstrați acest manual cu grijă şi într-un loc accesibil imediat în interiorul maşinii, chiar după ce l-ați citit în întregime, astfel încât să-l puteți avea mereu la îndemână pentru a–l consulta sau pentru a lămuri eventualele îndoieli.

În cazul în care aveți dificultăți în înțelegerea acestui manual sau a unor părți ale acestuia, vă recomandăm călduros să contactați Serviciul de Asistență TEREXLIFT srl sau agentul/concesionarul: adresele, numerele de telefon şi telefax sunt indicate pe copertă şi pe frontispiciul acestui manual.

IMPORTANT

Eventualele neconcordanțe între cele scrise în manual şi funcționarea efectivă a maşinii pot fi atribuite unei versiuni a maşinii anterioare redactării manualului sau unui manual în curs de adaptare la modificările efectuate la maşină.
În orice caz, vă rugăm să contactați Serviciul de Asistență Tehnică Terexlift pentru actualizările sau lămuririle necesare.

SIMBOLURILE

În timpul folosirii maşinii, vă puteți afla în situații în care sunt necesare anumite considerații şi aprofundări corespunzătoare.

În acest manual, când aceste situații se reflectă asupra siguranței Dvs. sau a altor persoane, a eficienței maşinii şi a bunei folosiri a acesteia, apar instrucțiuni specifice evidențiate prin **SIMBOLURI SPECIALE** care le pun în mod corespunzător în evidență.

Simbolurile speciale folosite în manual sunt în număr de şase şi sunt însoțite mereu de tot atâtea cuvinte-cheie care le clasifică în funcție de periculozitatea situației examinate.

Simbolul este asociat cu un text care ilustrează eventuala examinare, pe ce anume trebuie să vă concentrați atenția şi care este metoda sau comportamentul pe care vă recomandăm să-l urmați. Când este necesar, evidențiază interdicțiile sau oferă instrucțiuni adecvate pentru eliminarea riscurilor.

În anumite cazuri, textul poate fi însoțit şi de ilustrații.

Simbolurile speciale (sau de siguranță) în ordinea importanței, sunt următoarele:

PERICOL

Pentru a atrage atenția asupra unor situații care privesc siguranța Dvs. sau a altor persoane cu riscuri grave pentru integritate, până la posibilele riscuri de moarte.

PERICOL ELECTRIC

Pentru a atrage atenția asupra unor situații care privesc siguranța Dvs. sau a altor persoane cu riscuri grave pentru integritate, până la posibilele riscuri de moarte.

ATENȚIE

Pentru a atrage atenția asupra unor situații care privesc siguranța Dvs. sau a altor persoane, cu riscuri uşoare de accidentări sau răniri; sau care privesc eficiența maşinii.

PRUDENȚĂ

Pentru a atrage atenția asupra unor situații care privesc eficiența maşinii.

IMPORTANT

Pentru a atrage atenția asupra unor informații tehnice importante sau a unor sfaturi practice care permit folosirea mai eficientă şi mai economică a maşinii, cu respectarea siguranței.

RESPECTĂ MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Pentru a atrage atenția asupra unor informații importante pentru respectarea mediului înconjurător.

LA CITIREA ACESTUI MANUAL ACORDAȚI CEA MAI MARE ATENȚIE SIMBOLURILOR SPECIALE ŞI ȚINEȚI CONT DE EXPLICAREA SITUAȚIILOR PUSE ÎN EVIDENȚĂ DE ACESTE SIMBOLURI.

În manualele în format electronic se află şi următorul simbol a cărui semnificație este:

Făcând clic pe acest simbol, reveniți la paginile cuprinsului general

CUPRINS GENERAL

INFORMAȚII GENERALE	Secț.	A
SIGURANȚA	Secț.	B
FUNCȚIONAREA ED USO	Secț.	C
ÎNTREȚINEREA	Secț.	D
MALFUNCȚIONAREA E DEPISTAREA DEFECȚIUNILOR	Secț.	E
ACCESORII OPȚIONALE	Secț.	F
TABELE ŞI ANEXE	Secț.	G
GARANȚIA	Sez.	H

Pagină lăsată albă în mod intenționat

Secțiunea A

INFORMAȚII GENERALE

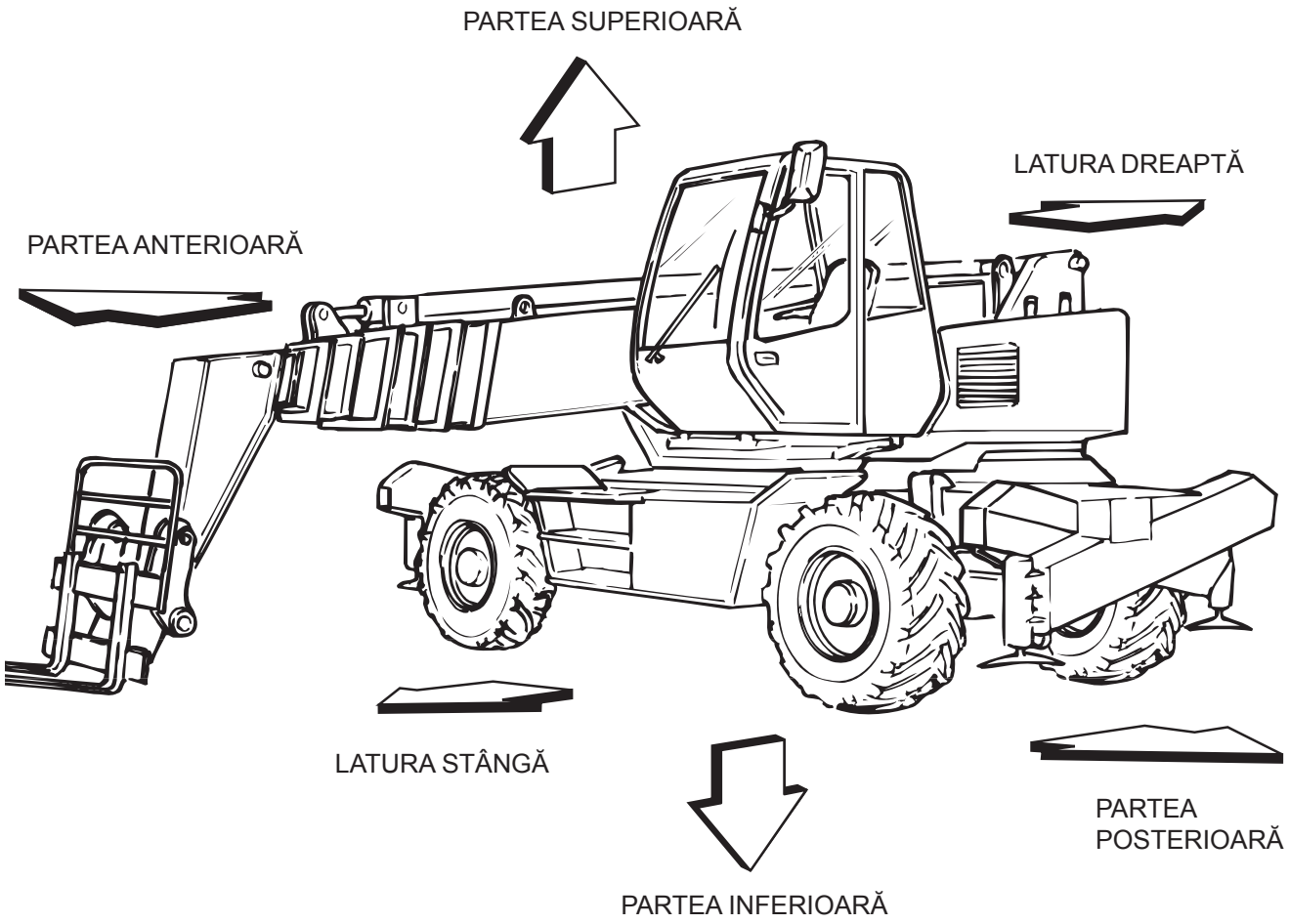
CUPRINSUL SUBIECTELOR

A-1	REFERINȚE CONVENȚIONALE	A-2
A-1.1	Orientarea maşinii	A-2
A-1.2	Etichete şi plăcuțe de avertizare aplicate pe maşină	A-3
A-1.3	Explicația simbolurile folosite pe maşină	A-8
A-2	IDENTIFICAREA MAŞINII	A-10
A-2.1	Model şi tip	A-10
A-2.2	Fabricant	A-10
A-2.3	Plăcuțe de identificare a maşinii	A-11
A-2.4	Marca ce	A-11
A-2.5	Ştanțarea numărului de şasiu	A-11
A-2.6	Plăcuțe de identificare a componentele principale	A-11
A-3	FOLOSIRI ADMISE	A-12
A-3.1	Folosiri admise	A-12
A-3.2	Folosirea improprie	A-12
A-3.3	Riscuri reziduale	A-12
A-3.4	Norme aplicate	A-13
A-3.5	Dispozitive de siguranță adoptate	A-14
A-4	DESCRIERE GENERALĂ	A-18
A-4.1	Terminologia părților principale	A-18
A-4.1.1	Modelul Girolift 3514	A-18
A-4.1.2	Modelul Girolift 3518	A-19
A-4.1.3	Modelul Girolift 5022	A-20
A-4.2	Descrierea părților principale	A-21
A-4.3	Accesorii la cerere	A-21
A-5	DATE TEHNICE ŞI PERFORMANȚE	A-22
A-5.1	Dimensiuni principale	A-22
A-5.2	Limitele folosirii	A-22
A-5.3	Greutăți	A-23
A-5.4	Performanțe în mişcare	A-23
A-5.5	Performanțele privind încărcarea utilă şi extinderea brațului	A-23
A-5.6	Furci (tip flotant)	A-23
A-5.7	Motor diesel	A-23
A-5.8	Instalația electrică	A-23
A-5.9	Nivel de zgomot al maşinii	A-24
A-5.10	Nivel de vibrații	A-24
A-6	DOTAREA FURNIZATĂ	A-24
A-6.1	Documentație furnizată	A-24
A-7	DURATA FOLOSIRII	A-25

A-1 REFERINȚE CONVENȚIONALE

A-1.1 ORIENTAREA MAŞINII

Maşina trebuie să fie considerată orientată convențional aşa cum este reprezentată în imagine.
Scopul acestei convenții este ca toate referirile la diferitele părți ale maşinii (anterioară, posterioară etc.) care apar în acest manual să fie clare şi neechivoce.
Eventualele excepții ale acestei convenții vor fi specificate de fiecare dată.



■ A-1.2 ETICHETE ŞI PLĂCUȚE DE AVERTIZARE APLICATE PE MAŞINĂ

Sunt reprezentate aici etichetele şi plăcuțele de avertizare aplicate pe diferitele modele ale maşinii şi, de asemenea, care pot fi aplicate atunci când pe acestea sunt montate echipamente interschimbabile deosebite.
Între modelele Girolift 3514-3518 şi Girolift 5022 pot exista diferențe în ceea ce priveşte aplicarea adezivelor.

IMPORTANT

Acordați timpul necesar familiarizării cu aceste etichete.
Asigurați-vă că sunt lizibile toate şi, în acest scop, curățați-le sau înlocuiți-le pe cele deteriorate sau ilizibile (atât în privința textului, cât şi a graficii).
Pentru a curăța etichetele, folosiți o cârpă moale, apă şi săpun. Nu folosiți solvenți, benzină etc.
Dacă o etichetă se află pe o piesă care trebuie înlocuită, asigurați-vă că pe noua componentă se află deja sau se aplică noua etichetă.



Descriere :
etichetă alb/roşie de **„Trecere şi staționare interzisă în raza de lucru”.**

Semnificație :
defineşte interdicția, pentru oricine, de a trece şi de a staționa în raza de lucru a maşinii atunci când aceasta este în funcțiune.

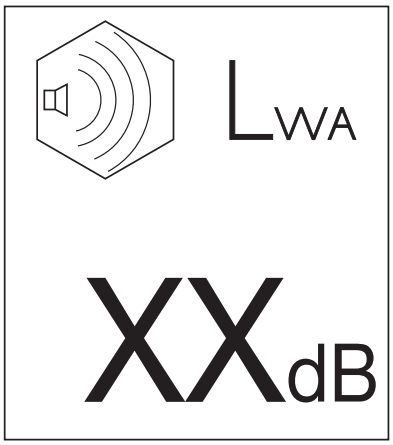
Aplicată :
pe brațul telescopic, la dreapta.



Descriere :
etichetă alb/roşie de **„Trecere şi staționare interzisă în raza de lucru”.**

Semnificație :
defineşte interdicția, pentru oricine, de a trece şi de a staționa în raza de lucru a maşinii atunci când aceasta este în funcțiune.

Aplicată :
una pe carterul anterior drept din compartimentul motorului
una pe partea laterală stânga a cabinei de conducere

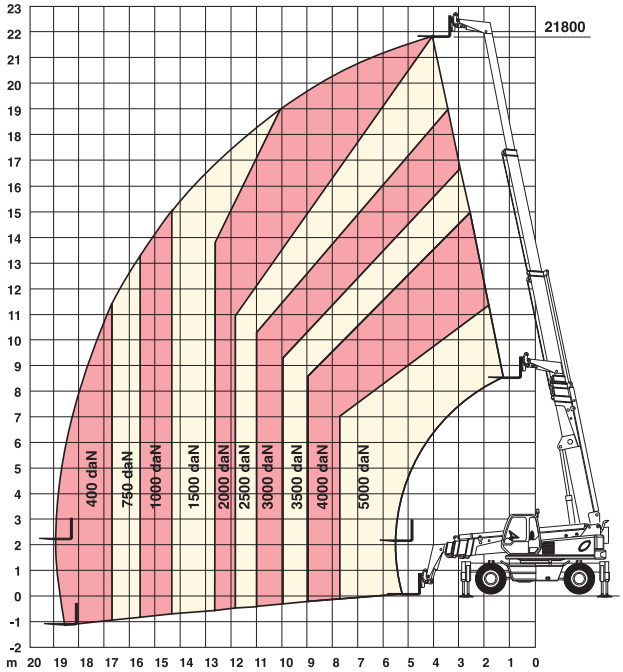


Descriere:
etichetă pe fond galben cu inscripții scrise cu negru indicând **„Nivel de putere sonoră garantat”**.

Semnificație:
Indică nivelul de putere sonoră maxim garantat, măsurat potrivit prevederilor directivei 2000/14/CE.

Aplicată:
în cabină, pe geamul lateral posterior la stânga postului de conducere.

Diagramă de lucru frontal cu stabilizatoare

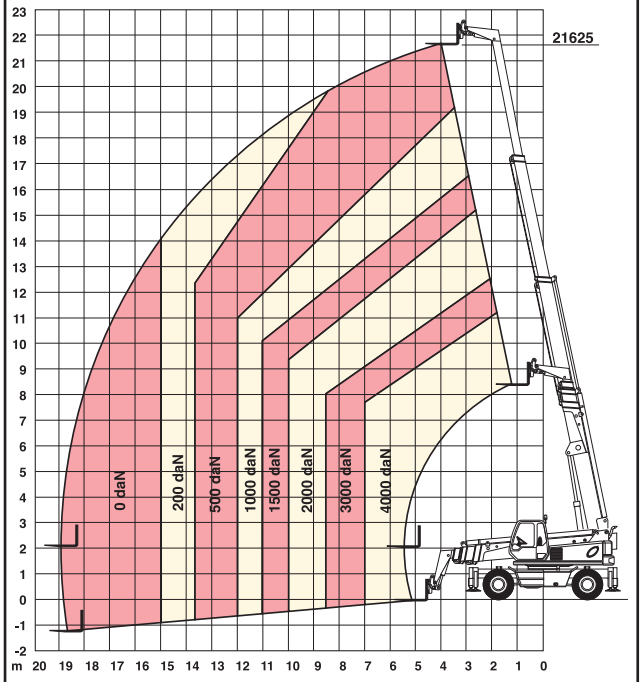


Descriere :
etichetă pe fond transparent pentru **„Diagramă de lucru frontal cu stabilizatoarele coborâte”**.

Semnificație :
definește limitele precise de lucru ale mașinii (atât în privința **încărcării utile**, cât și a **extinderii brațului**) pe care operatorul trebuie să le respecte în timpul folosirii mașinii cu stabilizatoarele coborâte.

Aplicată :
în cabină, în ghidul rapid fixat de catarg cu un magnet

Diagramă de lucru frontal fără stabilizatoare



Descriere :
etichetă pe fond transparent pentru **„Diagramă de lucru frontal fără stabilizatoare”** (sau **cu stabilizatoarele ridicate de la pământ**).

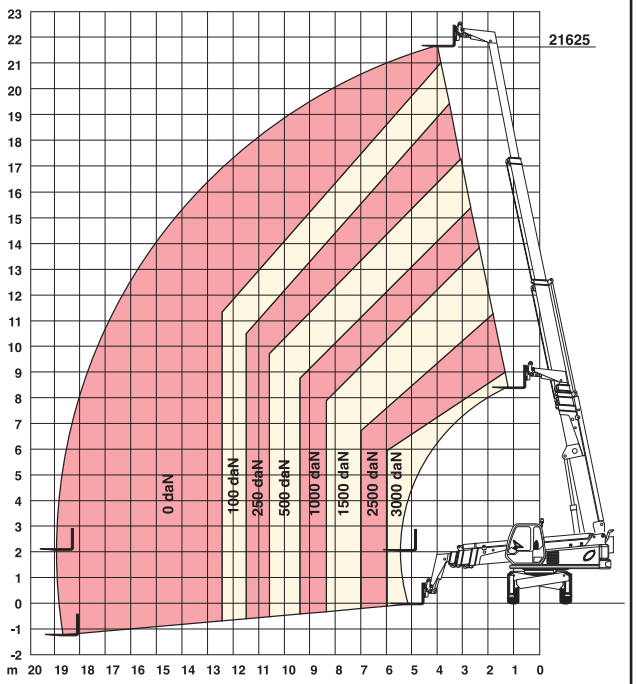
Semnificație :
definește limitele precise de lucru ale mașinii (atât în privința **încărcării utile**, cât și a **extinderii brațului**) pe care operatorul trebuie să le respecte în timpul folosirii mașinii fără stabilizatoare (sau când lucrează menținând stabilizatoarele ridicate de la pământ).

Aplicată :
în cabină, în ghidul rapid fixat de catarg cu un magnet

IMPORTANT

Tabelele de sarcină reprezentate aici au numai valoare de exemplu, deoarece pe fiecare mașină sunt aplicate cele referitoare la modelul respectiv.

Diagramă de lucru lateral fără stabilizatoare

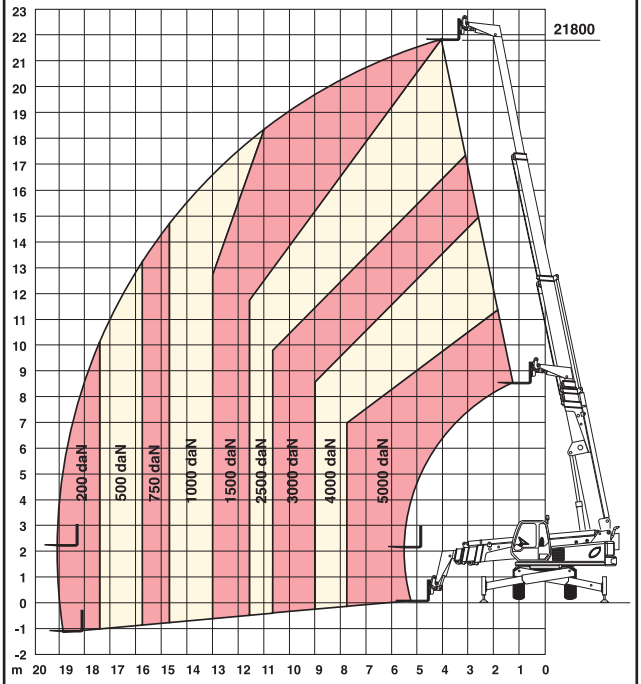


Descriere :
etichetă pe fond transparent pentru **„Diagramă de lucru lateral fără stabilizatoare”** (sau **cu stabilizatoarele ridicate de la pământ**).

Semnificație :
defineşte limitele precise de lucru ale maşinii (atât în privința **încărcării utile**, cât şi a **extinderii brațului**) pe care operatorul trebuie să le respecte în timpul folosirii maşinii când lucrează lateral fără stabilizatoare (sau când lucrează menținând stabilizatoarele ridicate de la pământ).

Aplicată :
iîn cabină, în ghidul rapid fixat de catarg cu un magnet

Diagramă de lucru lateral cu stabilizatoare



Descriere :
etichetă pe fond transparent pentru **„Diagramă de lucru lateral cu stabilizatoarele coborâte”**.

Semnificație :
defineşte limitele precise de lucru ale maşinii (atât în privința **încărcării utile**, cât şi a **extinderii brațului**) pe care operatorul trebuie să le respecte în timpul folosirii maşinii când lucrează lateral cu stabilizatoarele coborâte.

Aplicată :
în cabină, în ghidul rapid fixat de catarg cu un magnet

ATENȚIE
PENTRU A EVITA DETERIORAREA ȚEVILOR INTERNE ALE BRAȚULUI, ELEMENTELE TELESCOPICE TREBUIE SĂ SE ÎNTINDĂ ÎN MOD UNIFORM, ÎN CAZ CONTRAR VA TREBUI EFECTUATĂ COMPENSAREA; VEZI MANUALUL

Descriere:
etichetă pe fond alb de avertizare pentru **„Compensarea brațului telescopic”**.

Semnificație:
face trimitere la manualul de folosire şi întreținere pentru compensarea brațului telescopic.

Aplicată:
în cabină, pe geam, la dreapta postului de comandă..

ACȚIONAȚI SCHIMBĂTORUL MECANIC NUMAI CÂND VEHICULUL ESTE OPRIT

Descriere:
etichetă pe fond galben **„Acționarea interzisă a schimbătorului cu vehiculul în mişcare”**.

Semnificație:
interzice acționarea schimbătorului mecanic cu vehiculul în mişcare pentru a evita deteriorarea acestuia.

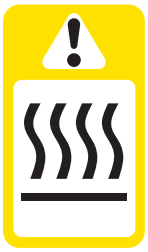
Aplicată:
în cabină, în partea de sus pe traversă.

PERICOL
CABLURI ŞI LINII ELECTRICE
ASIGURAȚI-VĂ CĂ NICIO PARTE A MAŞINII, ACCESORII SAU SARCINI, NU SE AFLĂ LA O DISTANȚĂ MAI MICĂ DE 6 METRI FAȚĂ DE LINII ELECTRICE AERIENE SAU DE CABLURI ELECTRICE

Descriere:
etichetă pe fond transparent pentru **„Limitări ale folosirii în apropierea liniilor electrice”**.

Semnificație:
defineşte distanța minimă care trebuie respectată în cazul folosirii maşinii în apropierea liniilor electrice.

Aplicată:
în cabină, pe geam, la dreapta postului de comandă..



Descriere :
etichetă pe fond galben cu desen negru
„Pericol de arsură, suprafețe calde”.

Semnificație:
Aplicată pe suprafețele care, în timpul lucrului, pot deveni calde şi pot prezenta pericol de arsuri.

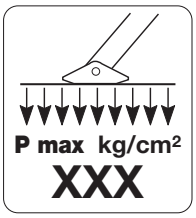
Aplicată:
În părțile interesate precum: tobă de eşapament, motor endotermic, schimbător de căldură.



Descriere :
etichetă pe fond galben cu desen negru
„Deşurubați dopul cu prudență, pericol de arsuri, apă la temperatură ridicată”.

Semnificație:
Avertizează cu privire la pericolul de arsuri prin deşurubarea dopului tăviței de compensare a schimbătorului de căldură.

Aplicată:
Aplicată pe tăvița de compensare a lichidului schimbătorului de căldură.



Descriere:
etichetă pe fond galben
„Presiune specifică maximă la sol”.

Semnificație:
Valoarea indică presiunea maximă la sol a stabilizatoarelor pentru a evita cufundările în teren şi instabilitatea maşinii.

Aplicată:
în apropierea fiecărui stabilizator.



Descriere:
etichetă adezivă pe fond galben cu scris negru indicând **părți în mişcare**.

Semnificație:
Fiți prudenți la manipularea stabilizatoarelor. Părți în mişcare.

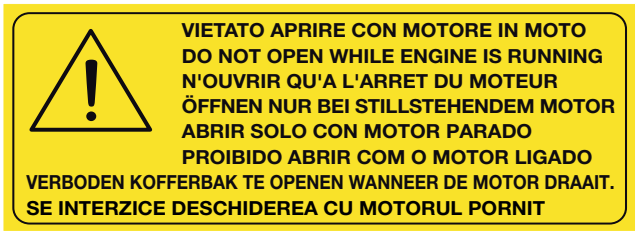
Aplicată:
În apropierea fiecărui stabilizator.



Descriere:
etichetă adezivă pe fond galben cu scris negru indicând **pericol de strivire a mâinilor**.

Semnificație:
Fiți prudenți la manipularea stabilizatoarelor. **Părți în mişcare cu pericol de strivire a membrelor.**

Aplicată:
În apropierea fiecărui stabilizator.



Descriere :
etichetă pe fond galben **”Deschiderea capotei interzisă cu motorul pornit”**.

Semnificație :
interzice deschiderea capotei motorului când acesta este pornit, deoarece există pericolul de rănire a mâinilor în ventilatorul de răcire, în curelele de transmisie şi de arsuri pe motor.

Aplicată :
pe capota motorului.

A-1.3 EXPLICAȚIA SIMBOLURILE FOLOSITE PE MAŞINĂ

Sunt reprezentate aici simbolurile puse în mod normal pe principalele dispozitive de comandă şi pe instrumentele maşinii standard, precum cele care pot fi aplicate atunci când se montează pe aceasta accesorii sau echipamente interschimbabile specifice.
Este vorba în special despre simboluri potrivit normelor ISO care fac parte de-acum din viața obişnuită. Considerăm că este util, oricum, să reamintim semnificația acestora.

IMPORTANT

Acordați timpul necesar familiarizării cu aceste simboluri, pentru a le învăța semnificația.

Simbol	*Semnificație*
	Încărcător de baterie
	Presiune ulei motor
	Filtru aer înfundat
	Filtru ulei înfundat
	Frână de staționare
	Presiune frâne
	Lumini de urgență
	Lumini fază lungă
	Indicatori de direcție
	Lumini de poziție
	Far de lucru anterior (opțional)

Simbol	*Semnificație*
	Turelă rotație blocată
	Turelă rotație liberă
	Turelă rotație aliniată
	Blocare echipamente
	Blocare diferențial
	Extinderea/retragerea brațului telescopic
	Urcarea/coborârea brațului
	Basculare echipamente
	Echipament aliniat la sol
	Liber
	Blocat

Simbol	*Semnificație*
	Blocare diferențial
	Comandă punere la nivel
	Blocare rotație
	Comandă lumini de urgență
	Comandă pompă de urgență
	Lumini ceață spate
	Comandă stabilizatoare stânga
	Comandă stabilizatoare dreapta
	Comandă schimbare trepte de viteză mecanice
	Comandă aprindere lumini
	Ventilator climatizare cabină
	Treapta I de viteză cuplată
	Treapta a II-a de viteză cuplată
	Ştergător de parbriz
	Spălător de parbriz
	Pune la nivel maşina ridicând latura dreaptă

Simbol	*Semnificație*
	Pune la nivel maşina ridicând latura stânga
	Comenzi în cabină
	Comenzi pe nacelă
	Poziție pentru traficul rutier
	Selectare direcție
	Avizator acustic
	Temperatură apă motor diesel
	Nivel carburant
	Punct de prindere pentru ridicare
	Alimentare combustibil
	Alimentare ulei motor
	Tijă nivel ulei motor
	Melc. Viteză lentă hidraulică
	Lepure. Viteză rapidă hidraulică

A-2 IDENTIFICAREA MAŞINII

IMPORTANT

Verificați ca manualul de folosire să corespundă maşinii folosite.
În cazul în care solicitați informații sau asistență tehnică, trebuie să specificați, pe lângă modelul şi tipul maşinii, şi numărul de serie al acesteia.

A-2.1 MODEL ŞI TIP

Elevator cu braț telescopic echipat cu stabilizatoare:

model **GIROLIFT 3514** ❑
model **GIROLIFT 3518** ❑
model **GIROLIFT 5022** ❑

A-2.2 FABRICANT

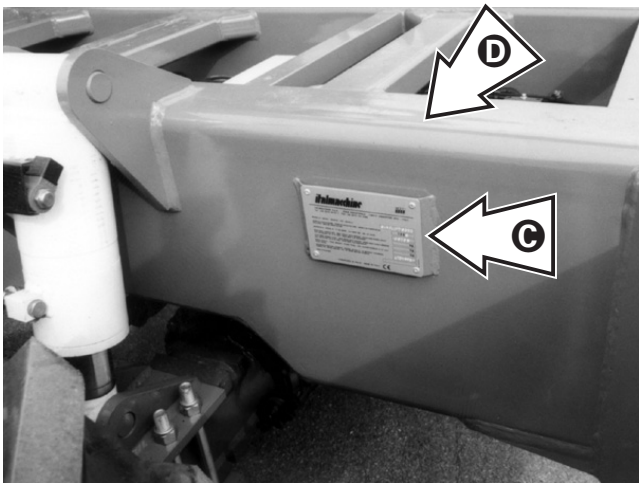
TEREXLIFT srl
Zona Industrială - I-06019 UMBERTIDE (PG) - ITALIA
Înreg. Tribunalul din Perugia nr. 4823
CCIAA Perugia nr. 102886
Cod Fiscal şi Număr TVA 00249210543

■ A-2.3 PLĂCUȚE DE IDENTIFICARE A MAŞINII

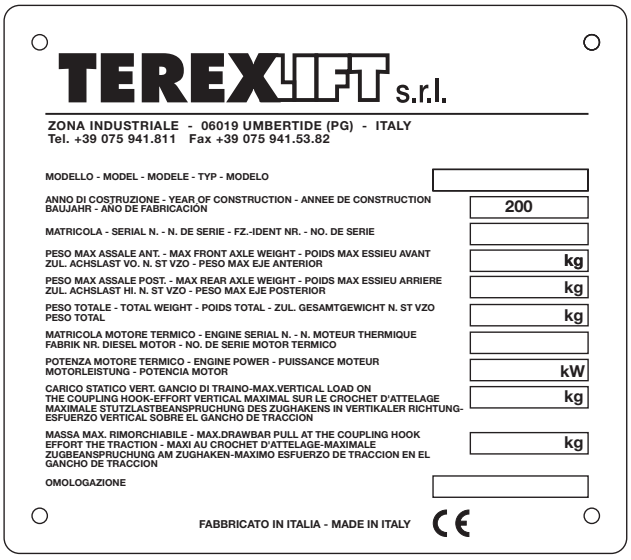
Pe maşină sunt aplicate 3 plăcuțe de identificare:

Ⓐ Plăcuță de identificare a maşinii.

Este aplicată pe baza scaunului şi se vede bine când se deschide uşa sau, la maşinile destinate altor țări, este aplicată în locul plăcuței de omologare pentru traficul rutier.



Pe plăcuța de identificare sunt imprimate informațiile de identificare a maşinii, printre care modelul, numărul de serie şi anul fabricației.


TEREXLIFT s.r.l.

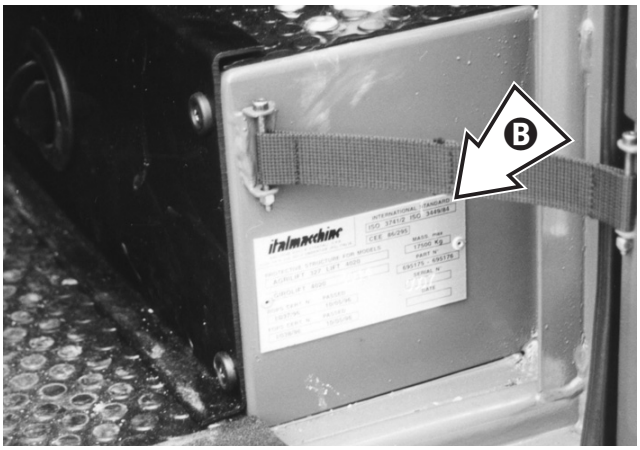
ZONA INDUSTRIALE - 06019 UMBERTIDE (PG) - ITALY
Tel. +39 075 941.811 Fax +39 075 941.53.82

MODELLO - MODEL - MODELE - TYP - MODELO	
ANNO DI COSTRUZIONE - YEAR OF CONSTRUCTION - ANNEE DE CONSTRUCTION BAUJAHR - AÑO DE FABRICACION	200
MATRICOLA - SERIAL N. - N. DE SERIE - FZ.-IDENT NR. - NO. DE SERIE	
PESO MAX ASSALE ANT. - MAX FRONT AXLE WEIGHT - POIDS MAX ESSIEU AVANT ZUL. ACHSLAST VO. N. ST VZO - PESO MAX EJE ANTERIOR	kg
PESO MAX ASSALE POST. - MAX REAR AXLE WEIGHT - POIDS MAX ESSIEU ARRIERE ZUL. ACHSLAST HI. N. ST VZO - PESO MAX EJE POSTERIOR	kg
PESO TOTALE - TOTAL WEIGHT - POIDS TOTAL - ZUL. GESAMTGEWICHT N. ST VZO PESO TOTAL	kg
MATRICOLA MOTORE TERMICO - ENGINE SERIAL N. - N. MOTEUR THERMIQUE FABRIK NR. DIESEL MOTOR - NO. DE SERIE MOTOR TERMICO	
POTENZA MOTORE TERMICO - ENGINE POWER - PUISSANCE MOTEUR MOTORLEISTUNG - POTENCIA MOTOR	kW
CARICO STATICO VERT. GANCIO DI TRAINO-MAX.VERTICAL LOAD ON THE COUPLING HOOK-EFFORT VERTICAL MAXIMAL SUR LE CROCHET D'ATTELAGE MAXIMALE STUTZLASTBEANSPRUCHUNG DES ZUGHAKENS IN VERTIKALER RICHTUNG-ESFUERZO VERTICAL SOBRE EL GANCHO DE TRACCION	kg
MASSA MAX. RIMORCHIABILE - MAX.DRAWBAR PULL AT THE COUPLING HOOK EFFORT THE TRACTION - MAXI AU CROCHET D'ATTELAGE-MAXIMALE ZUGBEANSPRUCHUNG AM ZUGHAKEN-MAXIMO ESFUERZO DE TRACCION EN EL GANCHO DE TRACCION	kg
OMOLOGAZIONE	

FABBRICATO IN ITALIA - MADE IN ITALY CE

Ⓑ Plăcuța de omologare a cabinei ROPS - FOPS.

Amplasată pe baza scaunului, se vede bine când se deschide uşa.



Ⓒ Plăcuța de omologare pentru traficul rutier.

Este amplasată pe latura anterioară dreaptă a şasiului (numai la maşinile destinate pieței italiene).
Pe plăcuță sunt imprimate datele de omologare şi masele referitoare la modelul respectiv.

■ A-2.4 MARCA CE

Această maşină corespunde cerințelor de siguranță prevăzute de Directiva Maşini. Această conformitate este certificată şi pe maşină este prezent marcajul **CE** care dovedeşte respectarea acesteia.
Marca **CE** este aplicată direct pe plăcuța de identificare Ⓐ a maşinii.

■ A-2.5 ŞTANȚAREA NUMĂRULUI DE ŞASIU

Numărul de şasiu al maşinii Ⓓ este ştanțat în partea anterioară stânga pe lonjeronul şasiului.

■ A-2.6 PLĂCUȚE DE IDENTIFICARE A COMPONENTELE PRINCIPALE

Plăcuțele tuturor componentelor principale care nu sunt fabricate de **TEREXLIFT srl** (de ex. motoare, pompe etc.) sunt aplicate direct pe aceste componente, în punctele în care au fost amplasate inițial de producătorii respectivi.

A-3 FOLOSIRI ADMISE

A-3.1 FOLOSIRI ADMISE

Elevatoarele din seria **GIROLIFT** au fost proiectate şi fabricate pentru ridicarea, manipularea şi transportul produselor agricole şi/sau industriale prin folosirea unor echipamente interschimbabile corespunzătoare (vezi secțiunea **F**) produse de **TEREXLIFT**.

Orice altă folosire este considerată contrară folosirii prevăzute şi, deci, necorespunzătoare.

Conformitatea şi respectarea riguroasă a condițiilor de folosire, întreținere şi reparație specificate de fabricant, constituie o componentă esențială a folosirii prevăzute.

Folosirea, întreținerea şi reparația elevatorului trebuie să fie încredințate numai unor persoane care cunosc caracteristicile şi procedurile de siguranță respective.

De asemenea, trebuie să fie respectate toate normele împotriva accidentelor, normele general recunoscute pentru securitatea şi medicina muncii, precum şi toate normele prevăzute pentru circulația rutieră.

PRUDENȚĂ

Se interzice efectuarea modificărilor sau a intervențiilor de orice tip asupra maşinii sau asupra nacelei, cu excepția celor referitoare la întreținerea normală. Orice modificare adusă maşinii sau nacelei care nu a fost efectuată de TEREXLIFT sau de centrele de asistență autorizate comportă decăderea automată a conformității maşinii cu Directiva 98/37/CE.

A-3.2 FOLOSIREA IMPROPRIE

Prin folosire improprie se înțelege folosirea elevatorului potrivit unor criterii de lucru neconforme cu instrucțiunile cuprinse în acest manual şi care se dovedesc a fi periculoase pentru sine şi pentru ceilalți.

PERICOL

Enumerăm în continuare câteva dintre cazurile cele mai frecvente şi periculoase de folosire improprie:

- ***Transportarea persoanelor pe elevator***
- ***Nerespectarea strictă a instrucțiunilor de folosire şi întreținere cuprinse în acest manual***
- ***Lucrul peste limitele de folosire a elevatorului, stabilite în tabelele respective***
- ***Lucrul pe marginile instabile ale şanțurilor***
- ***Abordarea laterală a pantelor***
- ***Lucrul în timpul furtunilor***
- ***Lucrul în condiții de înclinare excesivă***
- ***Folosirea echipamentelor interschimbabile pentru alte folosiri decât cele prevăzute***
- ***Folosirea unor echipamente interschimbabile neaprobate sau nefabricate de Terexlift***
- ***Lucrul în medii potențial explozive***
- ***Lucrul în medii închise sau neaerisite***

A-3.3 RISCURI REZIDUALE

Cu toate că am încercat să aplicăm regulile de bună practică în proiectarea şi realizarea maşinii, pot fi considerate riscuri reziduale acele riscuri ce pot fi imputate operatorului în desfăşurarea muncii. De exemplu:

- Pericole derivând dintr-o viteză de lucru sau de transfer prea ridicată având în vedere sarcina sau condițiile terenului unde se lucrează.
- Pericole derivând din modalitățile de lucru adoptate pentru controlul şi înlocuirea unei valve de blocare (presiuni reziduale care nu pot fi eliminate – mişcări necontrolabile).
- Pericole derivând din modalitățile de lucru adoptate pentru demontarea pieselor, precum cilindrii, fără a sprijini în mod corespunzător părțile mobile (risc de cădere necontrolată a părții mobile).
- Pericol derivând din răsturnarea involuntară a maşinii, fără a folosi centurile de siguranță.

A-3.4 NORME APLICATE

Pentru siguranța operatorului, în analiza riscurilor elevatorului cu braț telescopic, s-au avut în vedere următoarele norme:

Directiva	Titlu
98/37/CE	Directiva Maşini
89/336/CEE	Compatibilitate electromagnetică
2000/14/CE	Emisia de zgomot în mediu

Norma	Titlu
EN 1459:1988	Normă armonizată. Siguranța cărucioarelor industriale. Cărucioare autopropulsate cu braț telescopic.
EN 281:1988	Cărucioare autopropulsate de manipulare cu operatorul aşezat – Reguli de fabricație şi de dispunere a pedalelor.
EN 1175-2:1998	Cerințe electrice. Cerințe generale pentru cărucioare echipate cu motor cu combustie internă.
EN ISO 13564:1996	Metodă de probă pentru măsurarea vizibilității cărucioarelor autopropulsate.
ISO 2330:1995	Cărucioare elevatoare cu furci - Brațe tip furcă - Caracteristici tehnice şi probe.
ISO/DIS 3287	Cărucioare industriale cu motor - Semne grafice - Organe de comandă.
ISO 3449:1992	Maşini de terasament – Încercări de laborator împotriva căderii de obiecte şi cerințe de performanță.
EN 13510: 2002	Maşini de terasament - Structuri de protecție la răsturnare - Încercări de laborator şi cerințe de performanță
ISO 3776:1989	Tractoare pentru agricultură - Ancorarea centurii de siguranță.
ISO 3795:1989	Vehicule rutiere, tractoare şi maşini agricole şi forestiere – Determinarea comportamentului la combustia materialelor în interiorul vehiculului.
ISO 5053:1987	Cărucioare industriale autopropulsate - Terminologia.
ISO 6292:1996	Cărucioare industriale autopropulsate şi tractoare industriale - Capacitatea de frânare şi rezistența elementelor de frână.
EN 13059:2002	Securitatea cărucioarelor de manipulare - Metode de încercare pentru măsurarea vibrațiilor
EN 50081-1: 1997	Compatibilitatea electromagnetică - Normă generică asupra emisiei - Partea 1
EN 50082-1: 1997	Compatibilitatea electromagnetică - Normă generică asupra imunității - Partea 1
EN 60204-1:1998	Siguranța utilajului - Echipamentul electric al maşinilor - Partea 1

■ A-3.5 DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ ADOPTATE

- În tabloul de bord de la postul de comandă se află limitatorul de sarcină **MICMAC-ST-02**. Limitatorul poate recunoaşte automat modul de lucru (frontal sau lateral, cu sau fără stabilizatoare active) şi distanța sarcinii.
  Datele colectate, combinate cu tipul utilajului folosit, sunt comparate constant cu datele tabelului introduse în programul sistemului. Rezultatul elaborării se traduce în trei situații posibile:

❶ **LEDUL verde aprins**

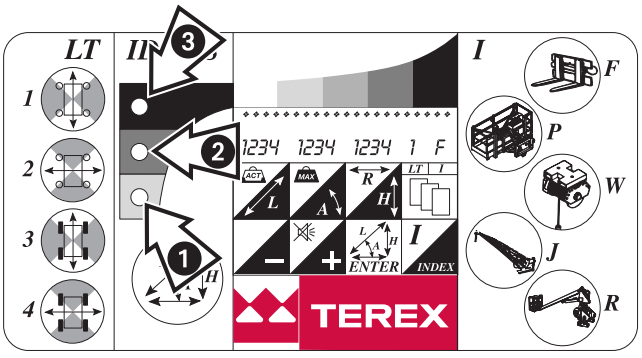
Condiție de stabilitate. Sarcina ridicată nu depăşeşte 90% din sarcina admisă de tabel în poziția de lucru respectivă.

❷ **LEDUL galben aprins**

Situație de pre-alarmă. Sarcina ridicată depăşeşte 90%, dar este inferioară sarcinii maxime admise. Soneria emite un sunet intermitent.

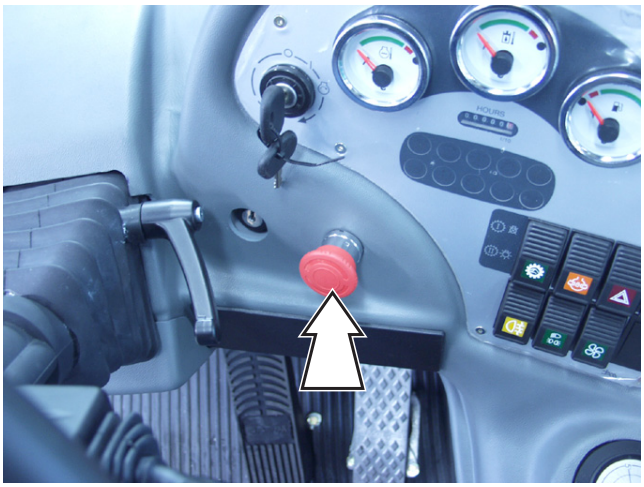
❸ **LEDUL roşu aprins**

Situație de alarmă. Sarcina ridicată este superioară sarcinii maxime admise, soneria emite un sunet continuu şi se blochează mişcările maşinii. În condiții de blocare sunt posibile numai mişcările de revenire la poziția de stabilitate.

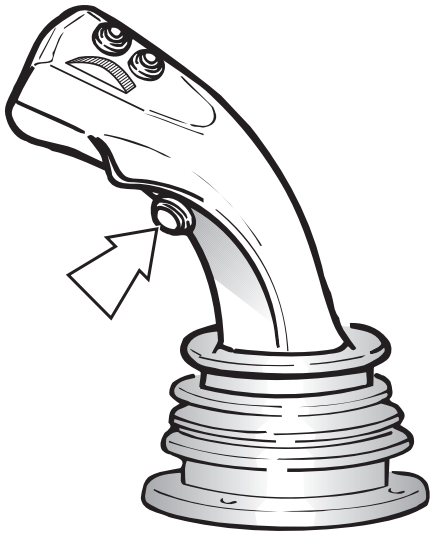


- Buton pentru oprirea de urgență care, dacă este apăsat, opreşte motorul, blocând de fapt maşina.

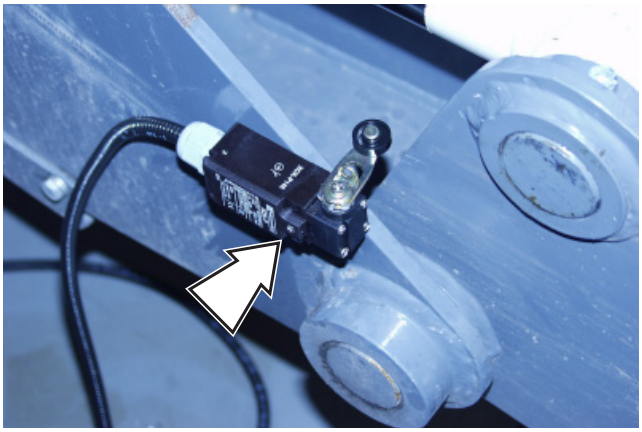
  Înainte de a porni din nou motorul, eliminați cauzele care au provocat oprirea de urgență, apoi armați din nou butonul, apăsându-l şi rotindu-l în sens orar.



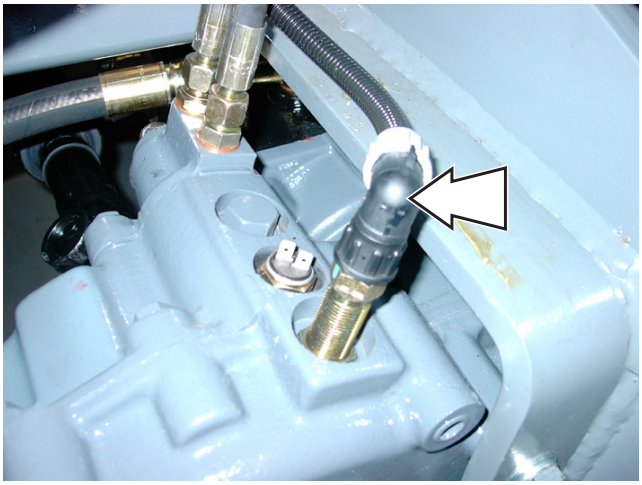
- Buton de siguranță pe joystick (om prezent). Acest buton trebuie să fie apăsat şi ținut în această poziție pe toată durata executării unei funcții cu ajutorul pârghiei de comandă. Dacă este eliberat, mişcarea în curs de executare se blochează.



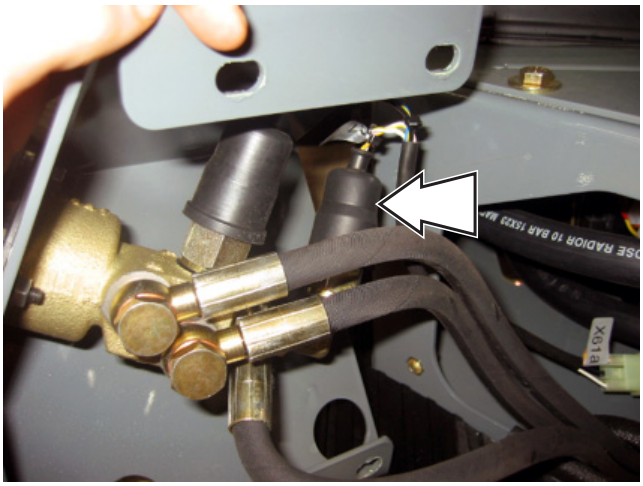
- Micro-întrerupător de prezență pe stabilizatoare. Cu stabilizatoarele coborâte, blochează folosirea transmisiei şi efectuează schimbarea scării la sistemul anti-răsturnare.



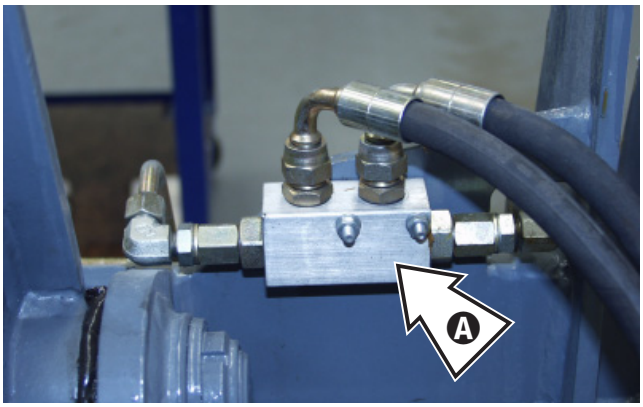
- În schimbător se află două micro-întrerupătoare de prezență.
  - Unul, aflat în interiorul cutiei de viteze, detectează viteza cuplată.
  - Celălalt, aflat în exterior, controlează mişcarea arborelui cardanic şi blochează schimbarea treptei de viteză când maşina este în mişcare.

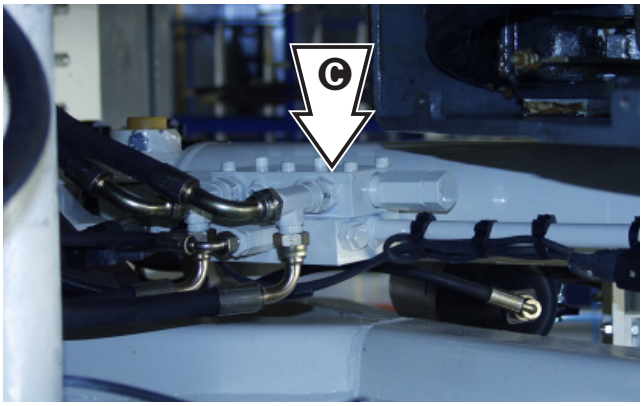


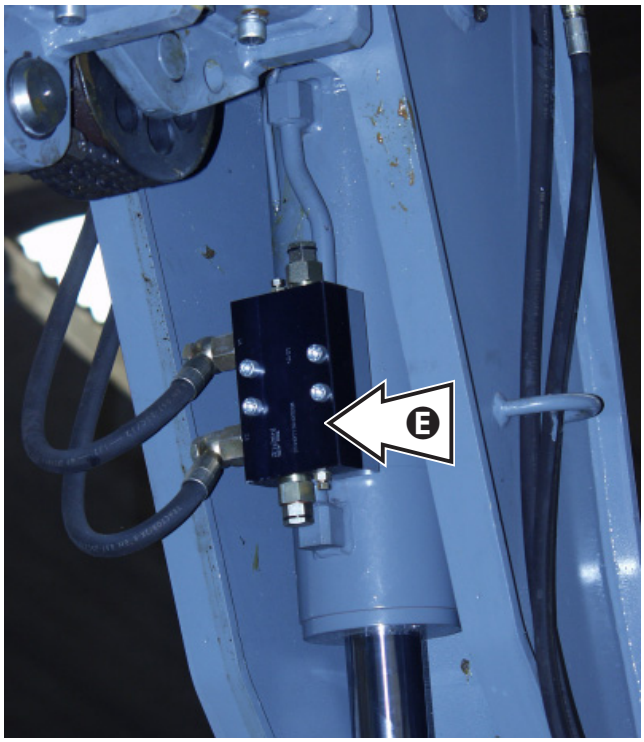
- Presostat pe frâna de staționare. Când frâna de staționare este cuplată, blochează avansarea maşinii. Este permisă, oricum, pornirea motorului.

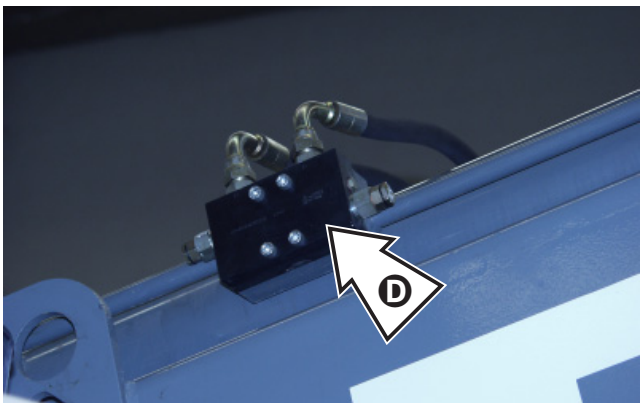


- Valve de blocare pe toți cilindrii:
  - **A** Valvă de blocare pe cilindrul de montare a echipamentelor interschimbabile
  - **B** Valvă de blocare pe cilindrul de ridicare
  - **C** Valvă de blocare pe cilindrul de echilibru
  - **D** Valvă de blocare pe cilindrul de extindere a brațului telescopic
  - **E** Valvă de blocare pe cilindrul de basculare a echipamentelor interschimbabile

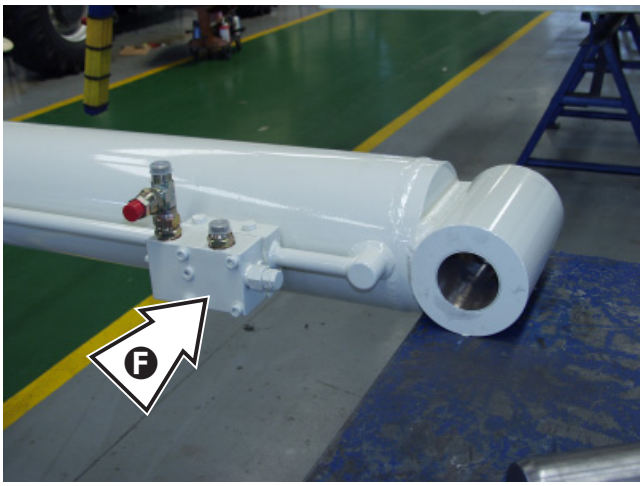




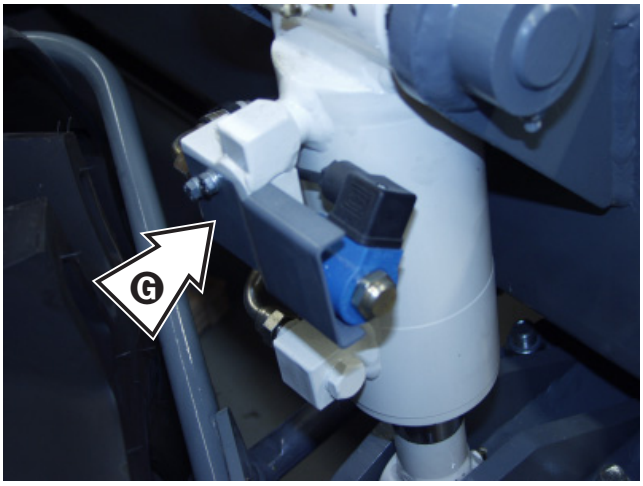




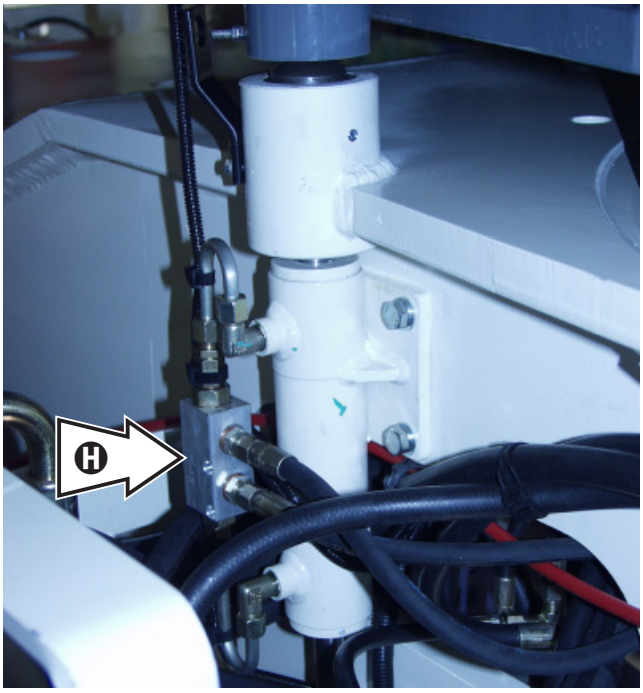
F Valvă de blocare pe cilindrii stabilizatoarelor



G Valvă de blocare pe cilindrii de punere la nivel a maşinii



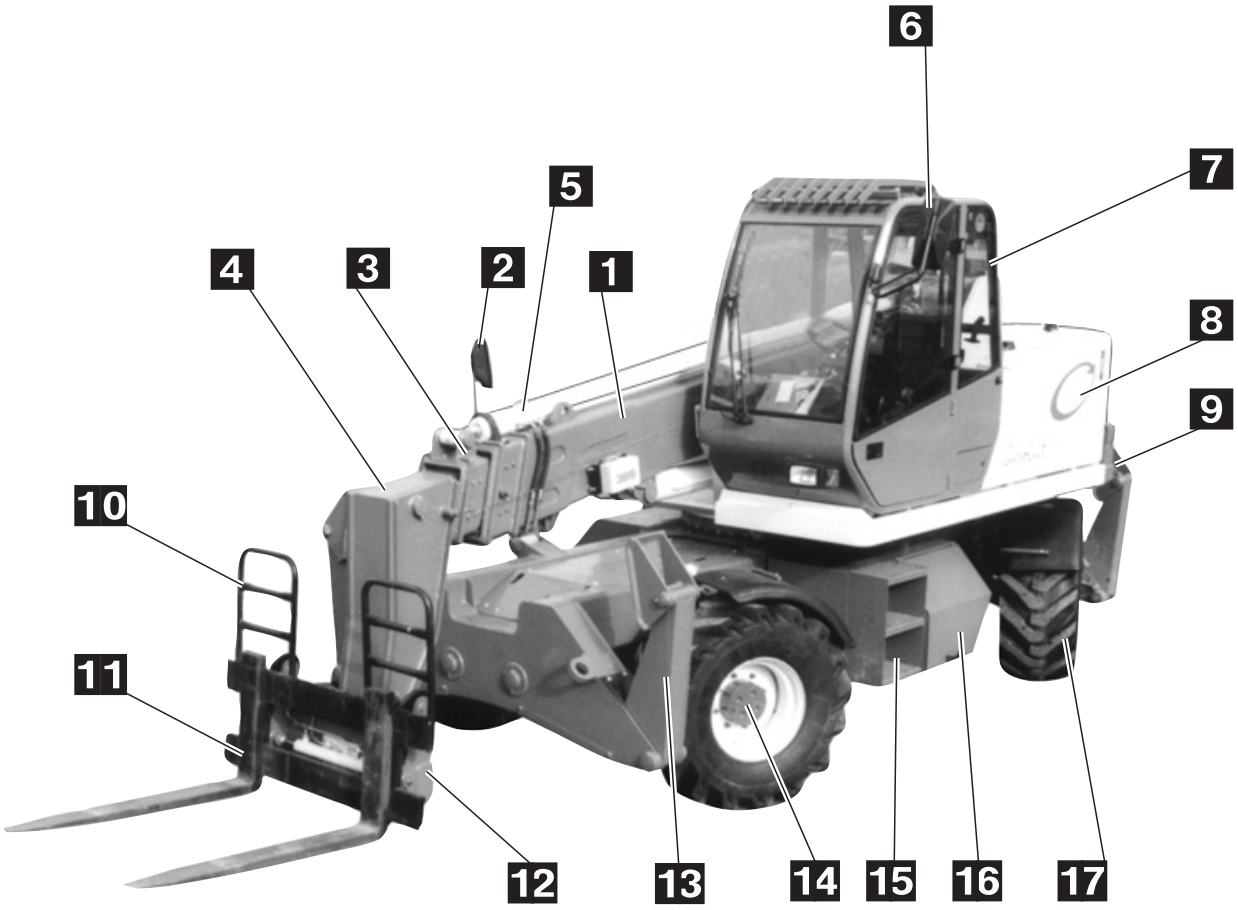
H Valvă de blocare pe cilindrul pivotului anti-rotație al turelei



A-4 DESCRIERE GENERALĂ

A-4.1 TERMINOLOGIA PĂRȚILOR PRINCIPALE

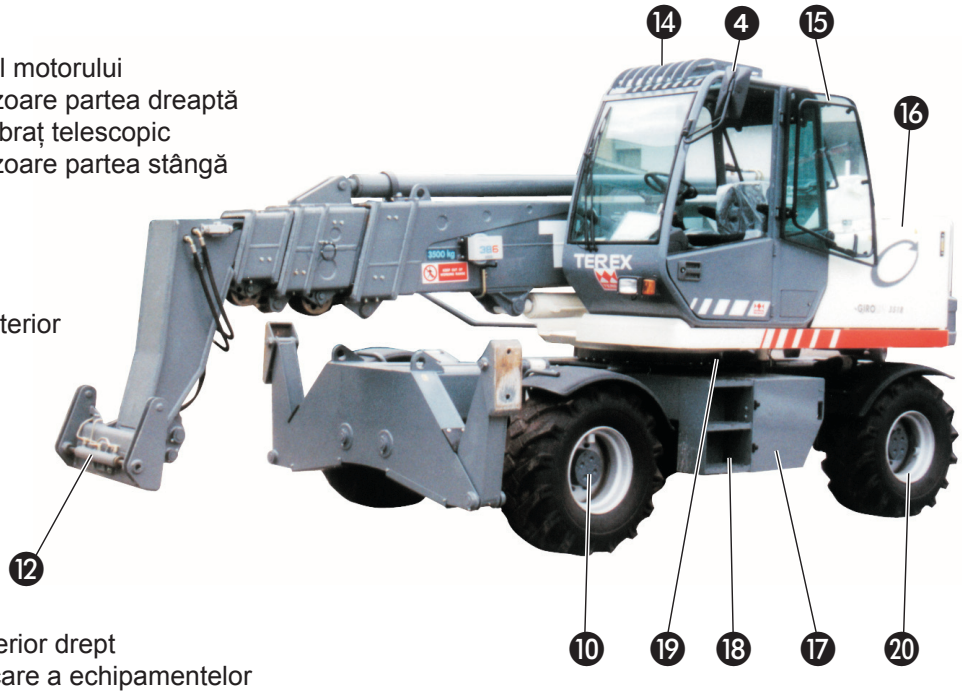
A-4.1.1 Modelul Girolift 3514



1 - Primul trunchi
2 - Oglindă retrovizoare partea dreaptă
3 - al II-lea trunchi
4 - al III-lea trunchi
5 - Cilindru pentru braț telescopic
6 - Oglindă retrovizoare partea stângă
7 - Cabină de conducere potrivit normelor ROPS - FOPS
8 - Compartiment rezervoare ulei şi combustibil
9 - Stabilizator posterior stâng
10 - Protecție pentru sarcini pe furci
11 - Furci FEM 3 pentru sarcini paletizate
12 - Placă port-echipamente
13 - Stabilizator anterior stâng
14 - Osie anterioară
15 - Trepte de urcare
16 - Compartiment port-echipamente partea stângă
17 - Osie posterioară

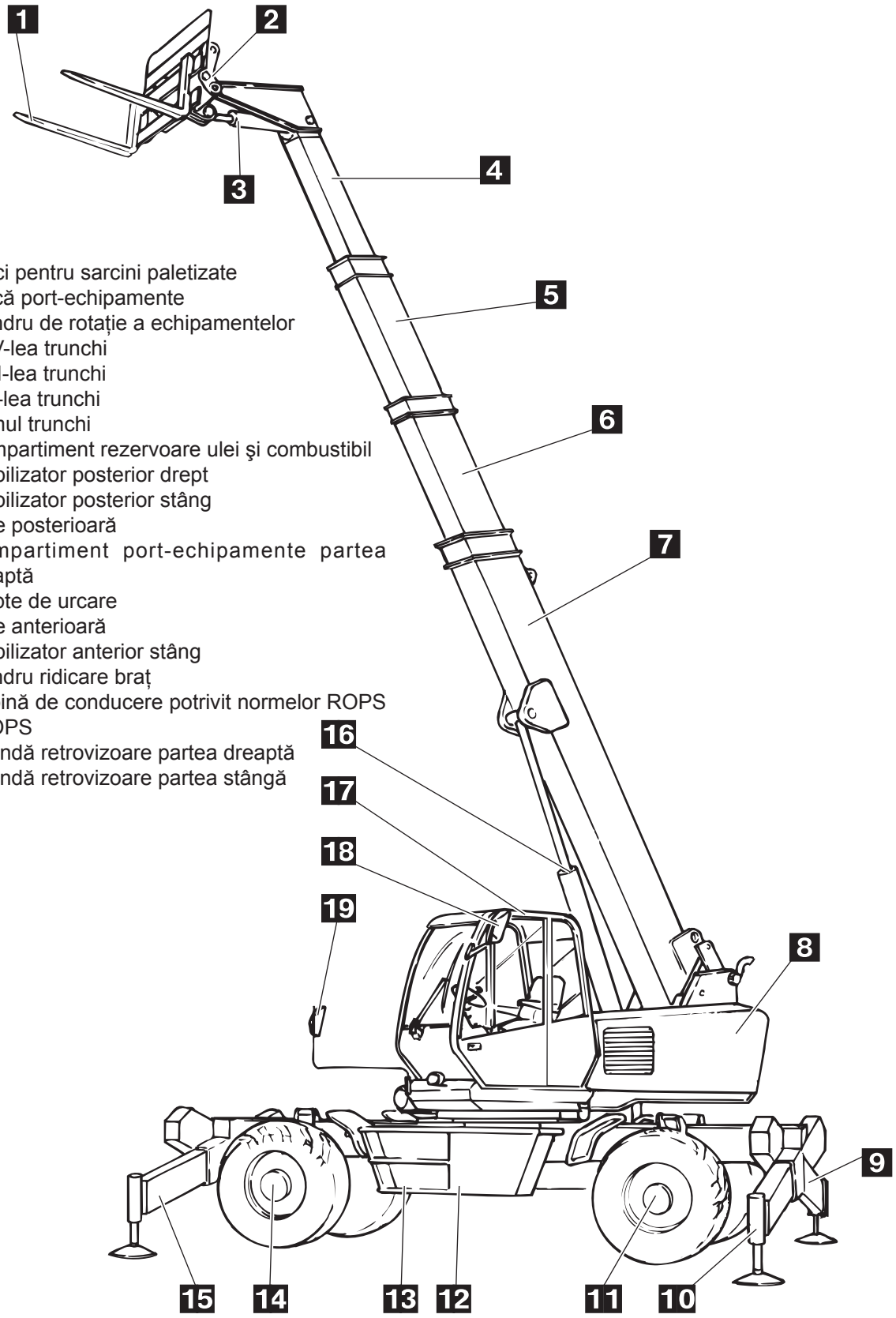
■ A-4.1.2 Modelul Girolift 3518





1 - Compartimentul motorului
2 - Oglindă retrovizoare partea dreaptă
3 - Cilindru pentru braț telescopic
4 - Oglindă retrovizoare partea stângă
5 - Primul trunchi
6 - al II-lea trunchi
7 - al III-lea trunchi
8 - al IV-lea trunchi
9 - Stabilizator posterior drept
10 - Osie anterioară
11 - Stabilizator anterior drept
12 - Cilindru de blocare a echipamentelor
13 - Placă port-echipamente
14 - Grilaj de protecție a cabinei
15 - Uşa superioară a cabinei
16 - Compartiment rezervoare ulei şi combustibil
17 - Compartiment port-echipamente partea stângă
18 - Trepte de urcare
19 - Pivot de rotație
20 - Osie posterioară

■ A-4.1.3 Modelul Girolift 5022



1 - Furci pentru sarcini paletizate
2 - Placă port-echipamente
3 - Cilindru de rotație a echipamentelor
4 - al IV-lea trunchi
5 - al III-lea trunchi
6 - al II-lea trunchi
7 - Primul trunchi
8 - Compartiment rezervoare ulei şi combustibil
9 - Stabilizator posterior drept
10 - Stabilizator posterior stâng
11 - Osie posterioară
12 - Compartiment port-echipamente partea dreaptă
13 - Trepte de urcare
14 - Osie anterioară
15 - Stabilizator anterior stâng
16 - Cilindru ridicare braț
17 - Cabină de conducere potrivit normelor ROPS - FOPS
18 - Oglindă retrovizoare partea dreaptă
19 - Oglindă retrovizoare partea stângă

A-4.2 DESCRIEREA PĂRȚILOR PRINCIPALE

Grup de transmisie hidrostatică
Este un ansamblu de elemente răspunzătoare pentru deplasarea maşinii. Se compune în principal din:
- o pompă cu debit variabil conectată la motorul termic printr-un cuplaj elastic
- un motor cu o capacitate cilindrică variabilă aplicat schimbătorului de viteze cu două poziții de lucru (capacitate cilindrică minimă sau maximă)
- un filtru pentru uleiul hidraulic aflat pe linia de evacuare a rezervorului
- un schimbător de căldură apă-ulei pentru răcirea circuitului.

Reductor/schimbător cu 2 viteze
Reductorul/schimbătorul de viteze dispune de două trepte de viteză: una de lucru şi cealaltă de transfer, ce pot fi selectate de la postul de comandă din cabina de conducere. Selectarea treptei de viteză se poate face numai când maşina este oprită. De la schimbătorul de viteză, prin intermediul a doi arbori cardanici, mişcarea este transmisă la punțile anterioară şi posterioară, prevăzute cu diferențiale.

Punți de direcție/diferențiale (anterioară şi posterioară)
Punțile diferențiale transmit mişcarea la roti. Datorită unui sistem de blocare a diferențialului, acționând pe osia posterioară, vehiculul se poate deplasa chiar pe terenuri cu aderență redusă. Ambele osii sunt de direcție şi oscilante. Când sunt cuplate viteze ridicate, direcția este permisă numai roților anterioare, în timp ce osia posterioară oscilantă este blocată automat în cazul în care brațul este ridicat peste o înclinație predefinită şi controlată de sistemul anti-răsturnare.

Pneuri
Maşina dispune de pneuri dimensionate corespunzător pentru sarcina maximă admisibilă pe elevator.
În cazul înlocuirii acestora, folosiți întotdeauna pneuri având aceleaşi dimensiuni şi caracteristici ale capacității.

Sistem anti-răsturnare
Sistemul anti-răsturnare, montat de serie pe vehicul, permite operatorului să lucreze în deplină siguranță.
Sistemul determină, în mod automat, încărcătura ridicată (în funcție de tipul echipamentului utilizat şi de extinderea brațului), obținând-o de la senzorii respectivi.
Valorile obținute sunt comparate cu tabelele de sarcină, iar rezultatul este vizualizat de cele trei LEDURI (siguranță - prealarmă - alarmă) la postul de comandă.
În cazul în care sistemul intră în stare de alarmă se blochează mişcările maşinii şi sunt permise numai manevrele de retragere în siguranță.

Circuitul hidraulic al brațului
Este alcătuit dintr-o pompă Load Sensing conectată la motorul termic care, printr-o valvă Load Sensing, repartizează, când este nevoie, ulei la servodirecția hidraulică şi la un distribuitor pentru funcțiile de:
- ridicarea/coborârea brațului
- lungirea/revenirea extensiilor brațului telescopic
- rotația echipamentului interschimbabil
- punerea la nivel a maşinii
- rotația turelei
- blocarea echipamentului interschimbabil
- acționarea stabilizatoarelor.

Circuitul hidraulic al serviciilor
Este alcătuit dintr-o pompă conectată la motorul endotermic, care transmite ulei la pompa de frână şi la motoarele hidraulice pentru acționarea ventilatoarelor schimbătoarelor de căldură.

Circuit de frânare
Sistemul de frânare este de tip multidisc cu baie de ulei cu auto-reglare şi este încorporat în osia anterioară. Este alcătuit dintr-un circuit independent: pedala acționează direct pe pompa de frână care trimite ulei la cilindrii de blocare.

Cabina de conducere
Cabina de conducere omologată conform prevederilor normelor ISO 3449 şi EN 13510 (ROPS şi FOPS).

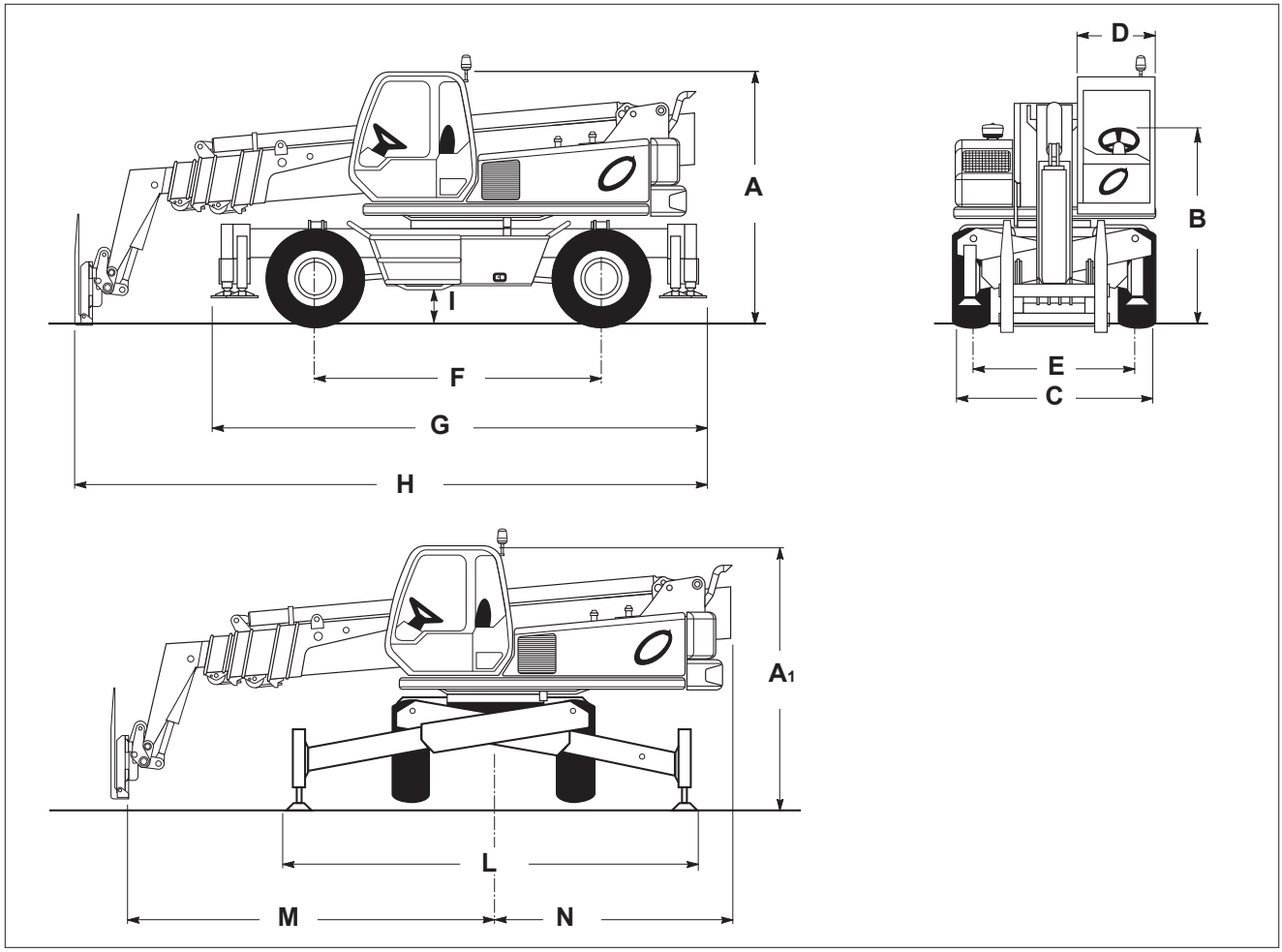
A-4.3 ACCESORII LA CERERE

Maşina poate fi echipată cu o vastă gamă de accesorii: contactați rețeaua de vânzare Terexlift.

IMPORTANT

Verificați dotarea accesoriilor disponibilă la maşina Dvs.

A-5 DATE TEHNICE ŞI PERFORMANȚE



A-5.1 DIMENSIUNI PRINCIPALE

	Descriere	*u.m.*	*Girolift 3514*	*Girolift 3518*	*Girolift 5022*
A	Înălțimea totală	mm	2970	2940	3050
A_1	Înălțimea totală cu stabilizatoarele coborâte	mm	3260	3260	3300
B	Înălțimea la volan	mm	2180	2180	2280
C	Lățimea totală	mm	2480	2500	2500
D	Lățimea interiorului cabinei	mm	910	910	910
E	Ecartament	mm	1950	1950	2020
F	Ampatament	mm	3030	3030	3500
G	Lungimea stabilizatoarelor	mm	4860	4860	6060
H	Lungimea la placa de ataşare a echipamentelor	mm	5790	6680	7600
I	Gardă la sol	mm	350	350	420
L	Lățime maximă cu stabilizatoarele extinse	mm	3900	3900	5000
M	Consolă față de la centrul de rotație	mm	3200	3830	4030
N	Consolă spate de la centrul de rotație	mm	2260	2260	2875

A-5.2 LIMITELE FOLOSIRII

• Unghi de atac (cu stabilizatoarele montate)		26°	26°	17°
• Unghi de degajare		26°	26°	17°
• Temperatura mediului	°C	-20°/+40°	-20°/+40°	-20°/+40°
• Presiunea specifică maximă la sol a stabilizatoarelor	kg/cm^2	14	14	14

	Descriere	*u.m.*	*Girolift 3514*	*Girolift 3518*	*Girolift 5022*
A-5.3	**GREUTĂȚI**				
•	Greutatea operativă referitoare la lucru	kg	11700	12900	17700
A-5.4	**PERFORMANȚE ÎN MIŞCARE**				
-	Viteza de lucru (*)	km/h	9	9	9
-	Viteză de transfer pe drum (*)	km/h	30	30	28
-	Înclinare maximă care poate fi depăşită cu masa autorizată	%	56	56	40
	(*) = În mers înainte sau în mers înapoi.				
A-5.5	**PERFORMANȚELE PRIVIND ÎNCĂRCAREA UTILĂ ŞI EXTINDEREA BRAȚULUI**				
-	Înălțimea maximă de ridicare:				
	cu stabilizatoare	mm	13550	17300	21800
	fără stabilizatoare	mm	13225	17000	21625
-	Extinderea brațului la înălțimea maximă	mm	2915	3700	4100
-	Extinderea maximă a brațului înainte	mm	11290	15200	19000
-	Rotația plăcii port-echipamente		146°	146°	131°
-	Încărcare utilă la înălțimea maximă cu stabilizatoare	kg	2500	2300	2500
-	Încărcare utilă la extinderea maximă a brațului cu stab.	kg	400	350	400
-	Încărcare utilă la extinderea laterală maximă a brațului cu stab.	kg	200	100	200
A-5.6	**FURCI (TIP FLOTANT)**				
-	Dimensiuni		1200x130x50	1200x130x50	1200x130x50
-	Greutate		70	70	70
-	Placă port-furci clasa		FEM III	FEM III	FEM III
A-5.7	**MOTOR DIESEL**				
-	Marca		PERKINS	PERKINS	PERKINS
-	Model		1104C-44T	1104C-44T	1106D-E66TA
-	Tip		Supra-alimentat	Supra-alimentat	Supra-alimentat
-	Caracteristici:		Ciclu Diesel	Ciclu Diesel	Ciclu Diesel
			4 timpi	4 timpi	4 timpi
			inject. directă	inject. directă	Common rail
-	Cilindri		4 în linie	4 în linie	6 în linie
-	Alezaj x cursă	mm	105 x 127	105 x 127	105 x 127
-	Capacitate cilindrică totală	cc	4400	4400	6600
-	Putere la 2300 turații/min (*)	kW	74,4	74,4	116,5
	(*) = Putere brută, calculată potrivit normei DIN 70020.				
A-5.8	**INSTALAȚIA ELECTRICĂ**				
-	Tensiune	V	12	12	12
-	Alternator autoreglat (pe motor diesel)	V	14	14	14
-	Demaror (putere)	kW	3	3	3
-	Baterie	Ah	155	155	180

Descriere	*u.m.*	*Girolift 3514*	*Girolift 3518*	*Girolift 5022*
■ A-5.9 NIVEL DE ZGOMOT AL MAŞINII				
- Nivel de putere sonoră garantat (calculat potrivit directivei 2000/14/CE)	dB	Lwa = 106	Lwa = 106	Lwa = 106
- Nivel de presiune sonoră măsurat (calculat potrivit directivei 98/37/CE)	dB	Lpa = 75	Lpa = 75	Lpa = 77
■ A-5.10 NIVEL DE VIBRAȚII				
- Nivel de vibrații transmise (*)	m/s^2	< 2.5	< 2.5	< 2.5

(*) = Valori calculate potrivit normei EN 13059.

IMPORTANT

Acesta este un aparat din Clasa A. Într-un mediu rezidențial acest aparat poate provoca interferențe radio. În acest caz, operatorului i se poate cere să ia măsuri adecvate.

A-6 DOTAREA FURNIZATĂ

Împreună cu maşina sunt furnizate următoarele dotări standard:

Descriere	Seria Girolift 3514	3518	5022
- Cheie fixă CH 19 (pentru poziționarea furcilor)	•	•	•
- Cheie imbus CH 6 (pentru poziționarea furcilor)	•	•	•
- Serie de lămpi de 12 V (pentru schimbarea farurilor)	•	•	•

■ A-6.1 DOCUMENTAȚIE FURNIZATĂ

Împreună cu maşina este furnizată următoarea documentație:

- Manual de folosire şi întreținere a maşinii
- Manual de folosire şi întreținere a motorului PERKINS
- Manual piese de schimb
- Certificat de garanție şi livrare

A-7 DURATA FOLOSIRII

Durata folosirii efective a maşinii, în cazul în care sunt efectuate toate controalele, lucrările de întreținere şi revizie prevăzute în manual, este fixată în 10000 de ore.

PERICOL

După trecerea acestui termen, se interzice folosirea maşinii dacă nu este supusă reviziei şi controlului din partea Firmei producătoare.

Pagină lăsată albă în mod intenționat

Secțiunea B

SIGURANȚA

CUPRINSUL SUBIECTELOR

B-1	CONSIDERAȚII GENERALE	B-2
B-2	CERINȚE PE CARE TREBUIE SĂ LE ÎNTRUNEASCĂ PERSONALUL	B-2
B-2.1	Cerințele pe care trebuie să le întrunească operatorul	B-2
B-2.2	Cerințe pe care trebuie să le întrunească personalul de întreținere	B-3
B-2.3	Îmbrăcămintea pentru lucru şi întreținere	B-3
B-2.4	Echipament personal de siguranță	B-3
B-3	NORME DE SIGURANȚĂ	B-4
B-3.1	Zona de lucru	B-4
B-3.2	Pregătirea de lucru	B-5
B-3.3	În timpul lucrului şi întreținerii	B-5
B-3.4	Dispozitive de siguranță	B-7

B-1 CONSIDERAȚII GENERALE

Majoritatea accidentelor care derivă din folosirea vehiculelor pentru lucrări publice şi din întreținerea sau reparația acestora sunt provocate de nerespectarea celor mai elementare măsuri de precauție.
Este necesară, prin urmare, o sensibilitate crescândă față de riscurile potențiale pe care le implică folosirea maşinii, acordând o atenție constantă efectelor pe care le-ar putea provoca efectuarea oricărei acțiuni asupra maşinii.

IMPORTANT

Recunoscând anticipat situațiile potențial periculoase puteți evita un accident!

În acest manual, de exemplu, au fost adoptate **simboluri de siguranță** cu intenția precisă de a evidenția situațiile potențial periculoase.

ATENȚIE

Instrucțiunile cuprinse în acest manual sunt cele prevăzute de TEREXLIFT: nu este esclus că pot exista moduri mai conveniente şi la fel de sigure pentru a pune în serviciu maşina, pentru a lucra cu aceasta şi pentru a o repara, ținând cont şi de spațiile şi de mijloacele auxiliare disponibile.

Dacă doriți să procedați altfel decât se arată în acest manual, trebuie:

- să vă asigurați că metodele pe care vreți să le urmați nu sunt interzise în mod explicit;
- să vă asigurați că aceste metode sunt sigure şi corespund normelor şi prevederilor cuprinse în această secțiune a manualului;
- să vă asigurați că aceste metode nu provoacă daune directe sau indirecte maşinii, făcând să devină nesigură;
- să contactați serviciul de asistență TEREXLIFT pentru eventuale sugestii şi pentru aprobarea scrisă care este indispensabilă.

IMPORTANT

În cazul în care aveți îndoieli, este bine mereu să întrebați! Contactați TEREXLIFT în acest sens: Serviciul de asistență foloseşte şi la aceasta. Adresele, numerele de telefon, telefax şi telex sunt indicate pe frontispiciul şi pe coperta acestui manual.

B-2 CERINȚE PE CARE TREBUIE SĂ LE ÎNTRUNEASCĂ PERSONALUL

B-2.1 CERINȚELE PE CARE TREBUIE SĂ LE ÎNTRUNEASCĂ OPERATORUL

Operatorul care foloseşte maşina în mod obişnuit sau ocazional (de ex. din motive de transport) trebuie să întrunească în mod obligatoriu următoarele cerințe:
medicale:
înainte şi în timpul lucrului nu trebuie să bea băuturi alcoolice, să ia medicamente sau alte substanțe care îi pot altera condițiile psihice şi fizice şi, în consecință, capacitatea sa de a conduce maşina.
fizice:
vedere bună, auz bun, bună coordonare şi capacitatea de a efectua în mod sigur toate funcțiile necesare pentru folosire, după cum se arată în acest manual.
mentale:
capacitatea de a înțelege şi de a aplica normele stabilite, regulile şi măsurile de siguranță; trebuie să fie atent şi să folosească judecata pentru siguranța sa şi a celorlalți; trebuie să se angajeze să efectueze lucrul în mod corect şi responsabil.
emoționale:
trebuie să fie calm şi să ştie să suporte stresul; să ştie să evalueze corect condițiile sale fizice şi mentale.
de pregătire:
trebuie să citească şi să studieze cu atenție acest manual, graficele şi schemele anexate, etichetele şi adezivele indicatoare şi de pericol; trebuie să fie specializat şi competent în toate aspectele privind funcționarea şi folosirea maşinii.

IMPORTANT

Operatorul poate avea nevoie de o licență (sau carnet de conducere) atunci când legile țării în care se lucrează cu acest tip de maşină prevăd acest lucru. Informați-vă în acest sens. Pentru teritoriul italian, operatorul trebuie să fie major.

■ B-2.2 CERINȚE PE CARE TREBUIE SĂ LE ÎNTRUNEASCĂ PERSONALUL DE ÎNTREȚINERE

Personalul responsabil cu întreținerea maşinii trebuie să aibă calificarea de mecanic calificat în întreținerea maşinilor de terasament în general şi trebuie să întrunească în mod obligatoriu următoarele cerințe:

fizice:

vedere bună, auz bun, bună coordonare şi capacitatea de a efectua în mod sigur toate funcțiile necesare pentru întreținere, după cum se arată în acest manual.

mentale:

capacitatea de a înțelege şi de a aplica normele stabilite, regulile şi măsurile de siguranță; trebuie să fie atent şi să folosească judecata pentru siguranța sa şi a celorlalți; trebuie să se angajeze să efectueze lucrul în mod corect şi responsabil.

de pregătire:

trebuie să citească şi să studieze cu atenție acest manual, graficele şi schemele anexate, etichetele şi adezivele indicatoare şi de pericol; trebuie să fie specializat şi competent în toate aspectele privind funcționarea maşinii.

IMPORTANT

Întreținerea ordinară a maşinii nu cuprinde lucrările foarte complexe din punct de vedere tehnic şi, deci, este normal ca şi operatorul să se poată ocupa de aceasta, cu condiția să aibă cunoştințele de bază necesare de mecanică.

■ B-2.3 ÎMBRĂCĂMINTEA PENTRU LUCRU ŞI ÎNTREȚINERE

Când se lucrează sau se execută lucrări de întreținere şi reparație, trebuie să se folosească întotdeauna următoarea îmbrăcăminte şi material de protecție:

- Salopetă de lucru sau alte haine comode, nu foarte largi şi fără posibilitatea ca părți ale acestora să se poată prinde în organele în mişcare.
- Cască de protecție.
- Mănuşi de protecție.
- Încălțăminte de siguranță.

IMPORTANT

Folosiți numai material de protecție omologat şi în stare bună de conservare.

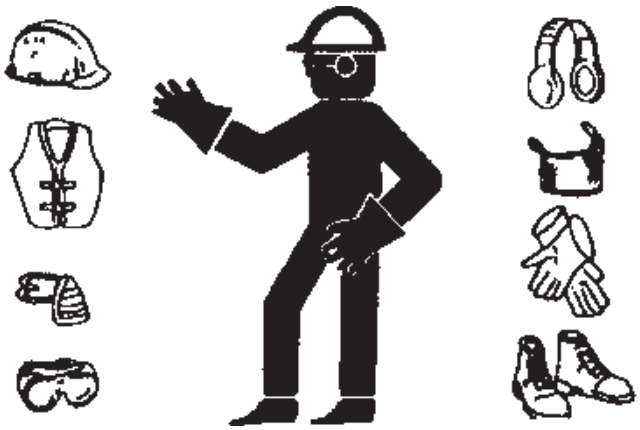
■ B-2.4 ECHIPAMENT PERSONAL DE SIGURANȚĂ

În cazul în care condițiile operative cer acest lucru, trebuie să dispuneți de următorul echipament personal de siguranță:

- Respiratoare (sau măşti de praf).
- Dopuri pentru urechi sau căşti de protecție a auzului.
- Ochelari sau măşti pentru protecția ochilor.

IMPORTANT

Folosiți numai material de protecție omologat şi în stare bună de conservare.



B-3 NORME DE SIGURANȚĂ

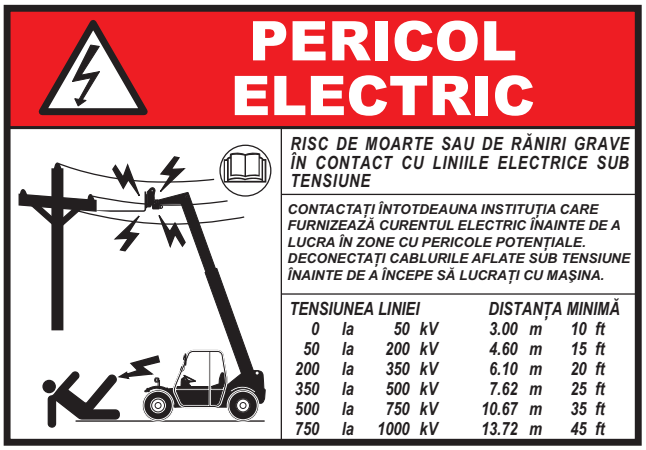
B-3.1 ZONA DE LUCRU

Țineți întotdeauna cont de caracteristicile zonei de lucru în care trebuie să acționați:

- Studiați cu atenție zona de lucru: raportați-o la dimensiunile maşinii în diferitele configurații.

PERICOL ELECTRIC

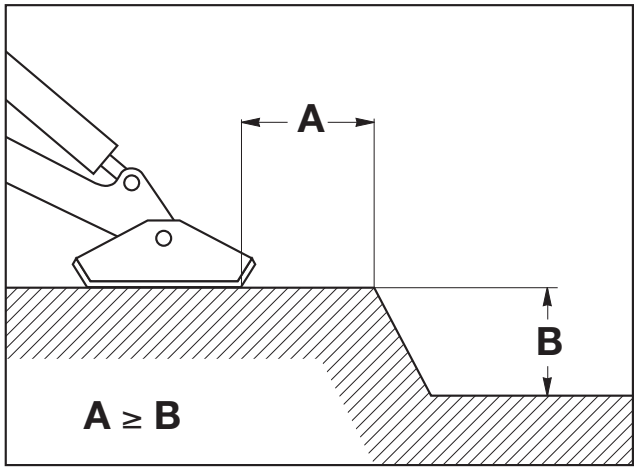
Fiți deosebit de atenți în apropierea liniilor electrice aeriene.
Păstrați întotdeauna o distanță de siguranță minimă față de acestea: atât de la brațul telescopic, cât şi de la eventuala încărcătură ridicată. Pericol de electrocutare prin descărcări electrice.



ATENȚIE

Asigurați-vă că terenul pe care se va sprijini maşina (roțile sau stabilizatoarele) este suficient de solid pentru a nu compromite stabilitatea.
În cazul în care terenul nu oferă suficiente garanții de soliditate, puneți plăci de sprijin sub stabilizatoare sau sub roți. Aceste plăci trebuie să garanteze o presiune specifică care să nu depăşească 1,2÷1,5 kg/cm2 (plăcile cu dimensiuni de 500x500 mm sunt considerate suficiente).

- Studiați cel mai bun traseu de apropiere de zona de lucru.
- Când maşina este în acțiune, nimeni nu poate intra în raza de lucru a maşinii.
- În timpul lucrului, păstrați ordinea în zona de lucru: nu lăsați ca diferite obiecte împrăştiate în mediu să împiedice sau să facă nesigure deplasările personalului şi ale maşinii.
- În prezența şanțurilor, coborâți stabilizatoarele la o distanță de siguranță față de marginea şanțului.



PERICOL

Se interzice folosirea maşinii pe timp de furtună.

■ B-3.2 PREGĂTIREA DE LUCRU

Înainte de a începe lucrul, trebuie să vă pregătiți:

- Asigurați-vă mai întâi că lucrările de întreținere au fost efectuate atent, respectând intervalele de timp stabilite (vezi secțiunea **D - Întreținerea**).

ATENȚIE

Puneți maşina pe poziția de lucru, având grijă să o puneți corect la nivel cu ajutorul bulei de aer aflată la dreapta postului de conducere.

- Asigurați-vă că aveți o autonomie suficientă de carburant, pentru a evita riscul unei opriri neașteptate a motorului, poate chiar în timpul unei manevre critice.
- Curățați cu grijă instrumentele, plăcuțele, farurile de iluminat şi geamurile cabinei.
- Verificați funcționarea corectă a tuturor dispozitivelor de siguranță aflate pe maşină şi în zona de lucru.
- În caz de dificultate sau probleme de orice fel, înştiințați-l imediat pe superiorul dvs. Nu începeți lucrul fără condițiile de siguranță necesare.
- Se interzice efectuarea reparațiilor improvizate de grabă să începeți lucrul!

■ B-3.3 ÎN TIMPUL LUCRULUI ŞI ÎNTREȚINERII

În timp ce lucrați, efectuați lucrări de întreținere sau reparații, trebuie să folosiți cea mai mare prudență:

- Se interzice trecerea şi staționarea sub sarcinile suspendate sau sub părțile maşinii susținute numai de cricurile hidraulice sau numai de funii.
- Curățați întotdeauna de uleiuri, unsori şi murdărie eventualele clanțe, trepte de urcare şi de serviciu ale maşinii, pentru a evita alunecări şi căderi.
- Pentru a urca sau pentru a coborî din cabină sau din alte zone aflate la înălțime trebuie să stați întotdeauna cu fața la maşină şi niciodată cu spatele la aceasta.



- În cazul în care trebuie să lucrați la înălțimi periculoase (mai mari de **1,5 m** de la pământ), folosiți centuri de siguranță sau dispozitive tip paraşută omologate în acest scop).

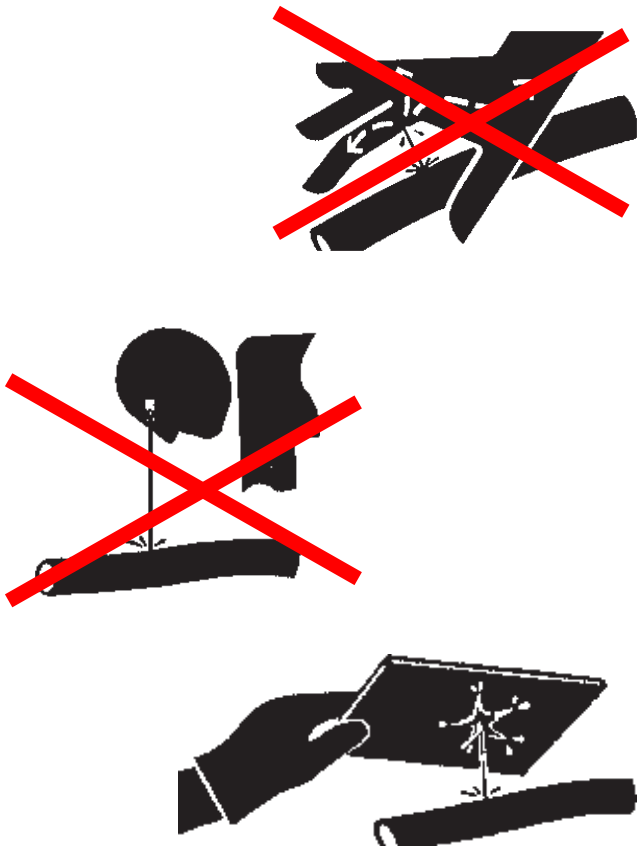


- Se interzice coborârea şi urcarea în maşină când aceasta este în funcțiune.
- Se interzice să vă îndepărtați de la postul de comandă când maşina este în funcțiune.
- Este strict interzis să staționați şi să efectuați orice fel de intervenție în zona cuprinsă între roțile maşinii când motorul este pornit. În cazul în care este indispensabil să interveniți în această zonă, este obligatoriu să opriți motorul.



- Este interzis să lucrați, să efectuați lucrări de întreținere sau reparații fără o lumină corespunzătoare.
- Când folosiți farurile de iluminat, îndreptați raza de lumină astfel încât să nu orbiți personalul care lucrează.
- Înainte de a pune cablurile electrice sub tensiune, asigurați-vă că sunt conectate corect şi că le cunoaşteți funcția.
- Este interzis să executați lucrări asupra pieselor electrice cu tensiuni mai mari de **48 V**.
- Este interzis să conectați ştechere sau prize electrice ude.
- Anunțurile şi semnalele care indică pericolul nu trebuie să fie îndepărtate, acoperite sau lăsate să devină ilizibile.

- Este interzis să îndepărtați, cu excepția lucrărilor de întreținere, dispozitivele de siguranță, capotele, carterele de protecție. Dacă este necesară îndepărtarea acestor părți, trebuie făcută cu motorul oprit şi cu cea mai mare prudență; este obligatoriu să le montați la loc înainte de a porni motorul şi de folosi maşina.
- Trebuie să opriți motorul şi să deconectați bateriile ori de câte ori efectuați lucrări de întreținere şi reparații.
- Se interzice ungerea, curățarea şi reglarea organelor în mişcare.
- Este interzisă folosirea mâinilor pentru a efectua lucrări pentru care sunt necesare unelte specifice.
- Evitați cu desăvârşire folosirea unor unelte aflate în condiții proaste de întreținere sau în mod impropriu (ex.: cleşte în locul cheilor fixe).
- Înainte de a efectua lucrări pe liniile aflate sub presiune (ulei hidraulic, aer comprimat) şi/sau de a deconecta elementele respective, asigurați-vă că linia a fost depresurizată şi că nu conține fluid încă cald.



PERICOL

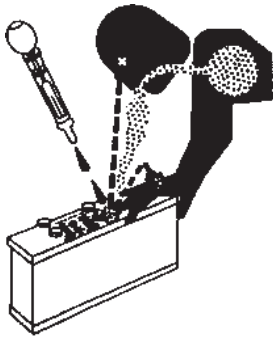
Sunt interzise intervențiile la instalația hidraulică dacă nu sunt efectuate de personalul autorizat.
Instalația hidraulică a acestei maşini este dotată cu acumulatori de presiune care ar putea provoca riscuri grave pentru siguranța personală dacă, înainte de a efectua intervențiile asupra instalației, nu au fost descărcate complet.
Pentru a descărca acumulatorii este suficient să apăsați, când maşina este oprită, de 8÷10 ori pedala de frână.

- Sunt interzise fumatul şi folosirea flăcărilor libere în locurile în care există pericol de incendiu şi în prezența carburanților, uleiurilor şi bateriilor.

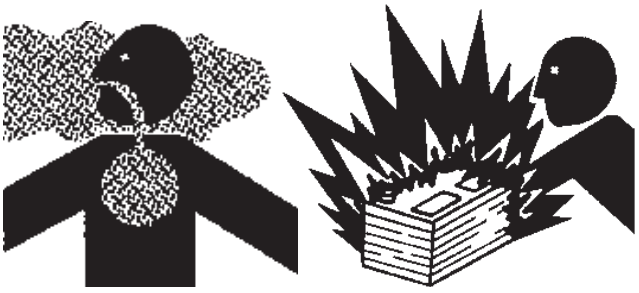




- Nu lăsați recipiente şi canistre care conțin combustibili în zone care nu sunt amenajate pentru stocarea acestora.
- Se interzice golirea catalizatoarelor sau a altor recipiente care conțin substanțe corozive fără a lua măsurile de precauție corespunzătoare.
- Manipulați cu atenție toate substanțele inflamabile sau periculoase.



- Se interzice modificarea neautorizată a stingătoarelor de incendiu sau a acumulatorilor de presiune: **ar putea exploda!**
- La terminarea lucrărilor de întreținere sau a reparațiilor, înainte de a porni maşina, controlați să nu rămână unelte, cârpe sau alte materiale în compartimentele în care se află piese în mişcare sau în care circulă fluxuri de aer pentru aspirare şi răcire.
- În timpul desfăşurării manevrelor, este interzis să dați indicații şi semnale în acelaşi timp altor persoane. Indicațiile şi semnalele trebuie să fie date de către o singură persoană.
- Trebuie să acordați mereu atenție ordinelor date de responsabili.
- Evitați intervenția altor persoane în timpul fazelor de lucru sau al desfăşurării unor manevre dificile.
- Nu atrageți pe neaşteptate atenția unui operator fără motiv.
- Este interzis să-l speriați pe cel care lucrează şi să aruncați obiecte, chiar dacă o faceți în glumă.
- La terminarea lucrului, este interzis să lăsați maşina în condiții potențial periculoase.



■ B-3.4 DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ

PERICOL

Pe maşină au fost montate dispozitive de siguranță care nu trebuie să fie modificate sau demontate (vezi cap. A-3.5)

Efectuați controale periodice cu privire la eficiența acestora (vezi fişa de control cap. G-5)

În cazul în care nu sunt eficiente, încetați lucrul şi înlocuiți-le.

Pentru modalitățile de verificare a dispozitivelor de siguranță, a se vedea cap. D-3.19

Pagină lăsată albă în mod intenționat

Secțiunea C

FUNCȚIONAREA

CUPRINSUL SUBIECTELOR

C-1 ÎNAINTE DE A VĂ URCA ÎN MAŞINĂ C-2
C-2 Urcarea în maşină C-3
C-2.1 Intrarea în cabină C-3
C-2.1.1 Ieşirea din cabină în situații de urgență C-4
C-2.2 Reglarea scaunului C-4
C-2.3 Prinderea centurilor de siguranță C-5
C-2.4 Reglarea volanului C-5
C-2.5 Reglarea oglinzilor retrovizoare C-6
C-2.6 Aprinderea plafonierei din cabină C-6
C-3 POSTUL DE COMANDĂ C-7
C-3.1 Comenzi şi controale C-7
C-3.2 Comenzile şi controalele motorului C-9
C-3.2.1 Comutator de pornire C-9
C-3.2.2 Pârghie multifuncțională pe partea stângă volanului C-9
C-3.2.3 Pârghie multifuncțională pe partea dreaptă volanului C-10
C-3.2.4 Frâne C-11
C-3.2.5 Comanda de accelerație C-12
C-3.2.6 Comenzi schimbător de viteze mecanic ... C-13
C-3.2.7 Comandă de blocare diferențial C-13
C-3.2.8 Selectarea direcției C-14
C-3.2.9 Comutator cabină-drum-nacelă C-14
C-3.2.10 Comenzi auxiliare de conducere C-15
C-3.3 Instrumente şi semnalizatoare luminoase C-16
C-3.3.1 Instrumente C-16
C-3.3.2 Semnalizatoare luminoase C-17
C-3.4 Pârghia de comandă C-18
C-3.4.1 Selectarea funcțiilor C-19
C-3.4.2 Comenzile brațului C-20
C-3.4.3 Oprire de urgență C-20
C-3.4.4 Ridicarea/coborârea brațului C-21
C-3.4.5 Extinderea/retragerea brațului telescopic . C-22
C-3.4.6 Basculareа înainte/înapoi a plăcii port-echipamente C-23
C-3.4.7 Blocarea rapidă a echipamentelor interschimbabile C-24
C-3.5 Comanda punerii la nivel a maşinii C-25
C-3.6 Comanda stabilizatoarelor GIROLIFT 3514/3518 ..... C-26
C-3.7 Comanda stabilizatoarelor GIROLIFT 5022 ..... C-27
C-3.8 Comanda rotației turelei C-29
C-3.8.1 Pârghia de comandă a rotației C-30
C-3.9 Comanda de blocare a rotației turelei C-31
C-4 PUNEREA ÎN SERVICIU C-32
C-4.1 Înainte de a porni motorul C-32
C-4.1.1 Verificare la pornirea maşinii C-32
C-4.2 Pornirea motorului C-32
C-4.3 Pornirea motorului cu sursă externă C-33
C-4.3.1 Pornirea motorului la temperaturi scăzute . C-34
C-4.4 Deconectarea bateriei C-34
C-4.5 Pornirea maşinii C-35
C-4.6 Oprirea şi parcarea maşinii C-35
C-4.7 Comenzi de urgență C-36
C-5 FOLOSIREA ELEVATORULUI C-37
C-5.1 Folosirea tabelelor de sarcină C-38
C-5.2 Limitatorul de sarcină C-39
C-5.2.1 Dezactivarea limitatorului de sarcină C-40
C-5.3 Manipularea sarcinilor C-41
C-5.3.1 Reglarea furcilor C-41
C-5.3.2 Fazele de lucru C-42
C-5.4 Înlocuirea echipamentelor interschimbabile C-43
C-5.5 Folosirea cu nacela C-44
C-6 TRANSPORTUL MAŞINII C-45
C-6.1 Manipularea maşinii în stare de avarie C-45
C-6.2 Tracțiunea maşinii C-45
C-6.2.1 Deblocarea frânei negative (GIROLIFT 5022) C-45
C-6.2.2 Deblocarea frânei negative (GIROLIFT 3514-3518) C-46
C-6.2.3 Demontarea arborelui cardanic C-46
C-6.3 Transferul pe drum sau la şantierul de lucru . C-47
C-6.4 Ridicarea maşinii C-48
C-6.5 Transportul pe mijloace auto C-48
C-6.6 Parcarea şi scoaterea din serviciu C-49
C-6.6.1 Opriri scurte C-49
C-6.6.2 Perioade de staționare prelungită C-49
C-6.7 Curățarea şi spălarea maşinii C-50
C-6.7.1 Instrucțiuni pentru curățare C-50
C-6.7.2 Spălarea maşinii C-50
C-6.8 Eliminarea deşeurilor C-50
C-6.8.1 Eliminarea bateriilor C-50

PREFAȚĂ

Această secțiune are scopul de a oferi operatorului un sprijin pentru a învăța treptat cum se foloseşte maşina.
După stabilirea poziției în interiorul cabinei de conducere şi după efectuarea operațiunilor preliminare de reglare, operatorul trebuie să îşi însuşească şi să memoreze diferitele comenzi şi instrumente care sunt prezente.
Pe lângă folosirea corectă în timpul lucrului, această familiarizare este determinantă şi pentru intervenția rapidă şi promptă a operatorului în cazul în care sunt necesare manevre bruşte pentru a proteja siguranța operatorului şi integritatea maşinii.
Învățați să folosiți şi să prevedeți reacțiile maşinii. Învățați folosirea comenzilor într-un loc deschis, fără obstacole, sigur şi fără nimeni în apropiere. Nu acționați niciodată brusc asupra comenzilor, ci folosiți-le cu prudență până când nu este clar efectul pe care îl au asupra maşinii.

C-1 ÎNAINTE DE A VĂ URCA ÎN MAŞINĂ

Controlul şi curățarea

- Curățați geamurile, farurile şi oglinzile retrovizoare.
- Verificați ca pivoții, articulațiile şi şuruburile să fie strânse corespunzător şi în poziția corectă.
- Controlați să nu existe scurgeri de ulei, de combustibil sau de lichid de răcire.

Controlul pneurilor

- Verificați presiunea corectă de umflare a pneurilor. A se vedea **„Umflarea pneurilor”** în secțiunea referitoare la întreținere.
- Controlați prezența tăieturilor sau ruperea pânzei, evidențiate prin îngroşări.

⚠ PERICOL

Explozia unui pneu poate provoca răniri grave; nu folosiți maşina cu pneurile deteriorate, incorect umflate sau uzate.

C-2 URCAREA ÎN MAŞINĂ

C-2.1 INTRAREA ÎN CABINĂ

ATENȚIE

Asigurați-vă întotdeauna că încălțămintea şi mâinile sunt uscate şi curate înainte de a urca pe treapta de acces la postul de conducere. Stați cu fața la maşină atunci când intrați sau când ieşiți din cabină, ținându-vă cu mâinile de suporturile respective.

Cabina elevatorului este prevăzută cu o uşă de acces pe partea stângă.

Pentru a deschide uşa din exterior:
- Introduceți cheia şi deschideți încuietoarea **1**.
- Apăsați pe buton şi deschideți uşa.



Pentru a închide uşa din interior:
- Apăsați butonul **2** pentru a elibera portiera din suportul de prindere.
- Trageți-o în mod hotărât. uşa se blochează singură.

Pentru a deschide uşa din interior:
- Coborâți pârghia **3** şi deschideți încuietoarea pentru a deschide complet uşa.

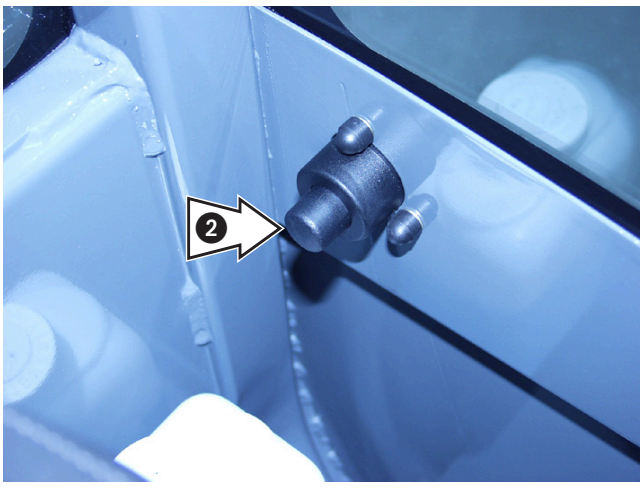
Pentru a deschide partea superioară:
- Rotiți maneta **4** pentru a deschide numai partea superioară a uşii, deschizând-o până la blocarea acesteia pe opritorul aflat în exteriorul cabinei.





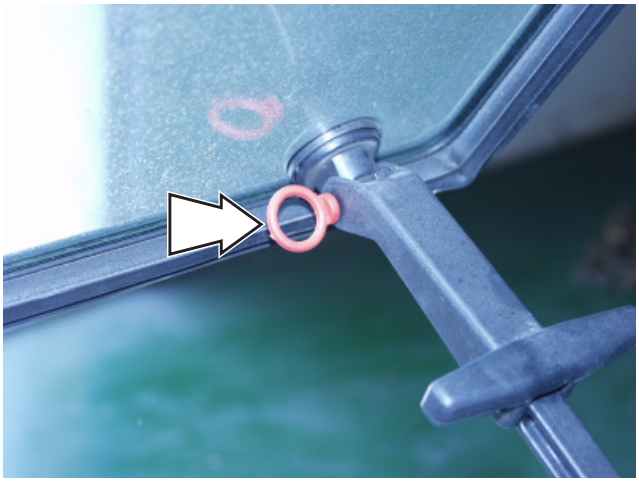
ATENȚIE

În cazul în care partea superioară a uşii nu este ancorată de portiera inferioară, trebuie neapărat să fie fixată în suportul de blocare în poziție deschisă.



■ C-2.1.1 Ieşirea din cabină în situații de urgență

În caz de urgență, cabina dispune de o ieşire de siguranță realizată în geamul posterior.
Acesta dispune de manete de blocare prevăzute cu un pivot din plastic de culoare roşie care se poate sparge cu uşurință pentru a permite deschiderea completă a geamului.



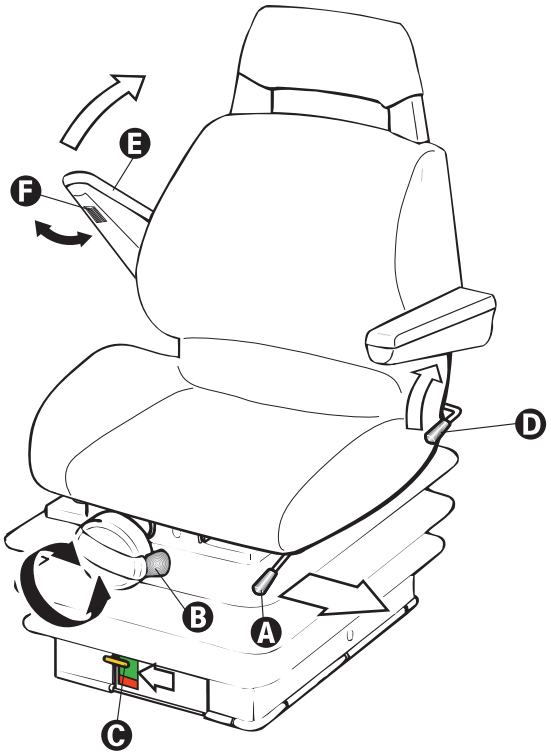
■ C-2.2 REGLAREA SCAUNULUI

Reglarea corectă a scaunului permite operatorului să conducă în mod sigur şi confortabil. Scaunul elevatorului este prevăzut cu dispozitive care permit reglarea suspensiei, a înălțimii, a distanței până la comenzi, înclinarea spătarului şi înălțimea rezemătorilor pentru brațe.

- ***Reglarea distanței scaunului până la comenzi***
  Pentru a mişca scaunul înainte sau înapoi, acționați asupra pârghiei **A** şi împingeți scaunul în direcția dorită. După ce l-ați deplasat, eliberați pârghia, asigurându-vă că scaunul rămâne blocat în poziția aleasă.

- ***Reglarea înălțimii şi a suspensiei***
  Eliberați pârghia manetei **B** şi rotiți-o în sens orar sau antiorar până când obțineți suspensia dorită. Pentru o reglare corectă, asigurați-vă că indicatorul galben **C** se găseşte în câmpul verde, cu operatorul aşezat la postul de conducere.

- ***Reglarea înclinării spătarului***
  Acționați asupra pârghiei **D** şi apăsați sau ridicați spatele de pe spătar până când obțineți înclinarea dorită, apoi eliberați pârghia.



- ***Reglarea înălțimii rezemătorilor pentru brațe***
  Ridicați rezemătoarea **E** şi acționați asupra rotiței **F** pentru a modifica poziția rezemătorii.

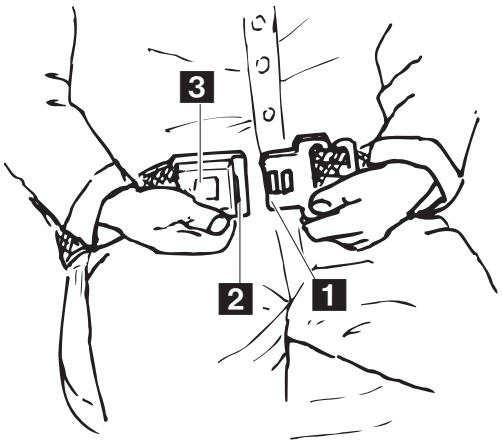
PERICOL

- ***Scaunul este pentru o singură persoană.***
- ***Nu reglați scaunul când maşina este în mişcare.***

■ C-2.3 PRINDEREA CENTURILOR DE SIGURANȚĂ

Aşezați-vă corect la postul de conducere, apoi:

- Centurile sunt prevăzute cu dispozitiv de înfăşurare. Pentru prinderea acestora, trageți clapeta **1** şi introduceți-o în catarama **2** până când se prinde.
- Pentru a desprinde centurile, apăsați butonul l **3** şi scoateți clapeta din cataramă.
- Verificați ca centurile să se sprijine pe şolduri, nu pe stomac.
- Lungimea centurii poate fi reglată la capătul acesteia. Asigurați-vă că țineți catarama în poziție centrală.

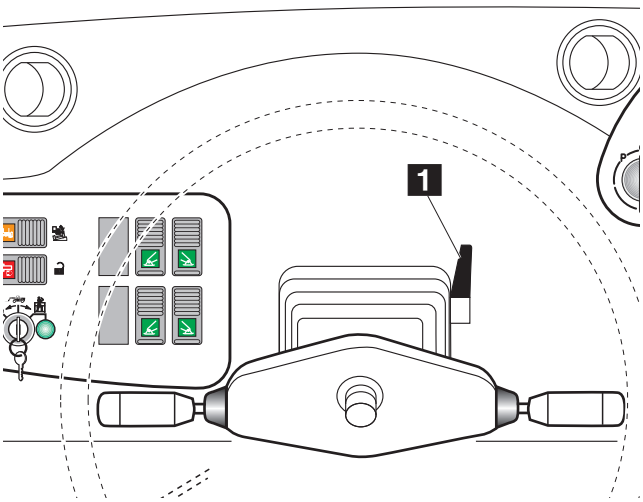


■ C-2.4 REGLAREA VOLANULUI

- ***Reglarea înclinării***
  Pentru a regla înclinarea volanului, slăbiți pârghia **1** şi trageți sau îndepărtați volanul în poziția dorită, apoi strângeți din nou pârghia **1**.

PERICOL

Înainte de a începe să conduceți, asigurați-vă întotdeauna că volanul este perfect blocat.

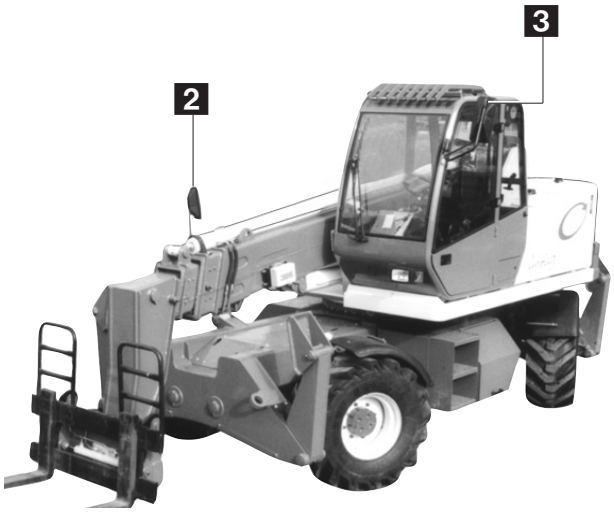


■ C-2.5 REGLAREA OGLINZILOR RETROVIZOARE

Maşina dispune de două oglinzi retrovizoare externe:

- Oglinda **2** este poziționată pe un suport în poziție avansată, pentru a permite controlarea spațiului din spatele maşinii pe partea dreaptă. Reglați poziția acesteia, rotind-o manual pe articulația cu care este prevăzută.

- Oglinda **3** este se află pe catargul superior stâng al cabinei şi controlează spațiului din spatele maşinii pe partea stângă. Reglați poziția acesteia, rotind-o manual pe articulația cu care este prevăzută.



■ C-2.6 APRINDEREA PLAFONIEREI DIN CABINĂ

Plafoniera **A** din cabină dispune de un întrerupător **B** cu trei poziții pentru:

Aprinderea continuă a luminii interne

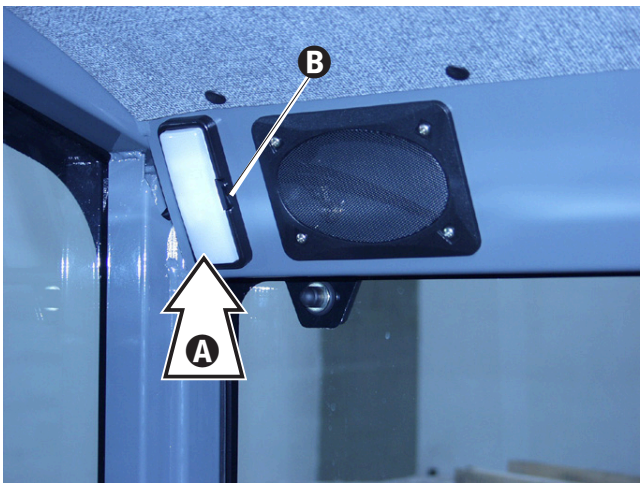
- Apăsați întrerupătorul în partea inferioară pentru a aprinde lumina internă.

Dezactivarea luminii

- Puneți întrerupătorul în poziție centrală pentru a stinge lumina.

Aprinderea luminii interne sincronizate cu portiera

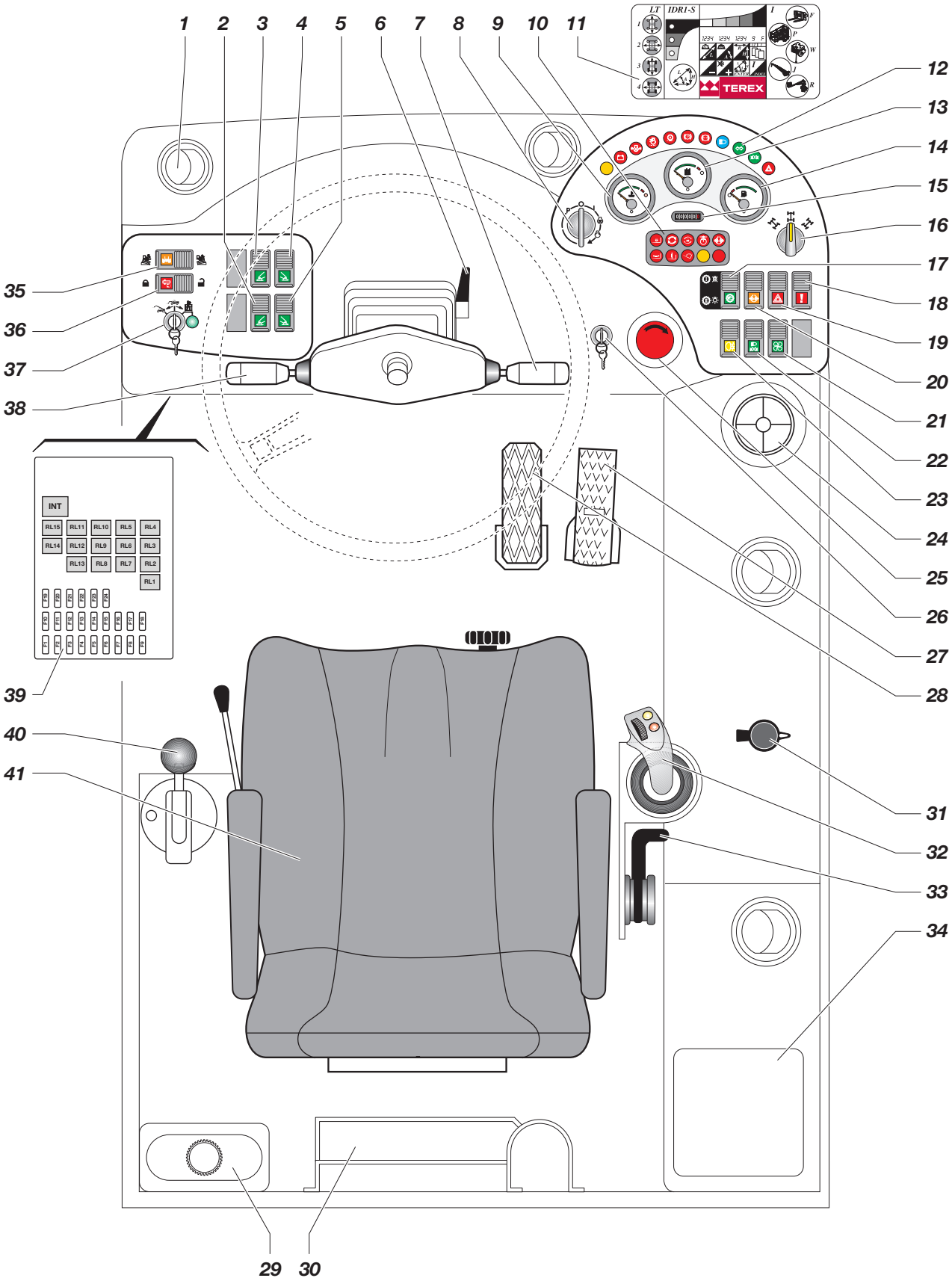
- Apăsați întrerupătorul în partea superioara pentru a sincroniza aprinderea şi stingerea luminii cu deschiderea - închiderea portierei.



C-3 POSTUL DE COMANDĂ

C-3.1 COMENZI ŞI CONTROALE

1 Duză reglabilă aerisire
2 Întrerupător selectare stabilizator posterior stâng (numai Girolift 5022)
3 Întrerupător selectare stabilizator anterior stâng (numai Girolift 5022) şi anterior/posterior stâng (Girolift 3514/3518)
4 Întrerupător selectare stabilizator anterior drept (numai Girolift 5022) şi anterior/posterior drept (Girolift 3514/3518)
5 Întrerupător selectare stabilizator posterior drept (numai Girolift 5022)
6 Pârghie de blocare a reglării înclinării volanului
7 Comutator indicatori de direcție - schimbare lumini - spălător de parbriz - ştergător de parbriz
8 Comutator de pornire
9 Indicator temperatură lichid de răcire motor
10 Indicatoare de lucru
11 Panou de control stabilitate
12 Indicatoare de control şi semnalizatoare luminoase
13 Indicator temperatură ulei hidraulic
14 Indicator nivel carburant
15 Contor de ore
16 Comutator selectare direcție
17 Buton transmisie mecanică
18 Buton comandă pompă de urgență
19 Întrerupător lumini de urgență
20 Buton blocare diferențial
21 Comutator ventilator climatizare cabină
22 Întrerupător lumini de poziție
23 Întrerupător lumini ceață spate
24 Nivelă cu bulă de aer
25 Buton oprire de urgență
26 Întrerupător cu cheie pentru dezactivarea limitatorului de sarcină
27 Pedala de accelerație
28 Pedala de frână
29 Tăviță apă spălător de parbriz
30 Compartiment pentru documente
31 Regulator electronic accelerator de mână (numai Girolift 5022)
32 Pârghie de control multifuncțională
33 Accelerator de mână (numai Girolift 3514 şi 3518)
34 Compartiment pentru obiecte
35 Întrerupător selectare punere la nivel a maşinii
36 Buton blocare-deblocare rotație turelă
37 Comutator Cabină-Drum-Nacelă
38 Selector mers înainte/înapoi
39 Compartiment siguranțe fuzibile şi placă Danfoss
40 Frână de staționare
41 Scaun reglabil


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
INT
RL15
RL11
RL10
RL5
RL4
RL14
RL12
RL9
RL6
RL3
RL13
RL8
RL7
RL2
RL1
TEREX

■ C-3.2 COMENZILE ŞI CONTROALELE MOTORULUI

■ C-3.2.1 Comutator de pornire (ref. 8)

Dispune de cinci poziții:

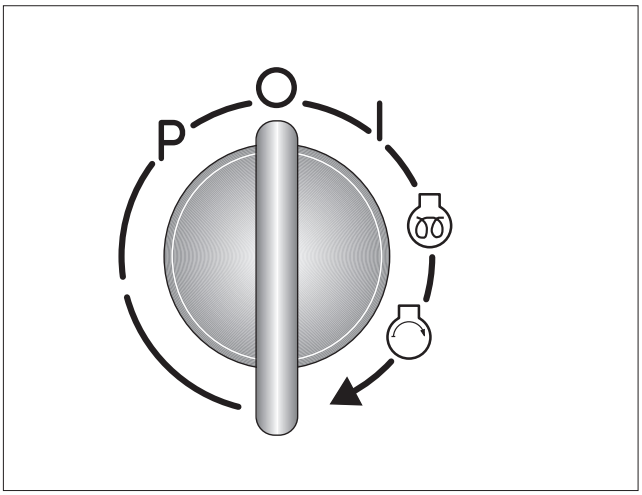
O Niciun circuit nu este sub tensiune, cheia poate fi scoasă şi motorul este oprit

I Circuite sub tensiune, predispunere pentru pornirea motorului. Funcționarea semnalelor şi a instrumentelor de control la bord

Termostarter pentru temperaturi reci (numai Girolift 3514-3518). Rotiți cheia în această poziție şi mențineți-o timp de 10÷15 secunde, apoi rotiți-o până la capăt pentru pornirea motorului. La modelul Girolift 5022, cu cheia în această poziție, nu are loc nicio funcție (Preîncălzire automată)

Pornirea motorului; cheia, când este eliberată, revine automat în poz. **I**

P Poziția comutatorului de pornire pentru transferul comenzilor la nacelă



PRUDENȚĂ

Dacă comutatorul 37 Drum-Şantier-Nacelă este setat pe nacelă, motorul nu porneşte.

■ C-3.2.2 Pârghie multifuncțională (ref. 38) pentru a selecta mersul înainte/înapoi - Schimbare viteze hidraulice

■ ***Funcția de selectare a mersului înainte/înapoi***

Dispune de trei poziții:

N Poziție de neutru; nu este selectată nicio treaptă de viteză

F Ducând pârghia în poz. **F** se selectează mersul înainte

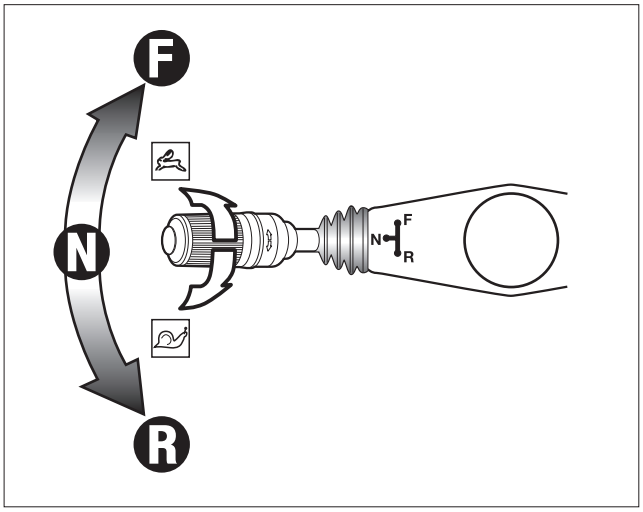
R Ducând pârghia în poz. **R** se selectează marşarierul

■ ***Funcția de schimbare a vitezelor hidraulice***

Dispune de două poziții:

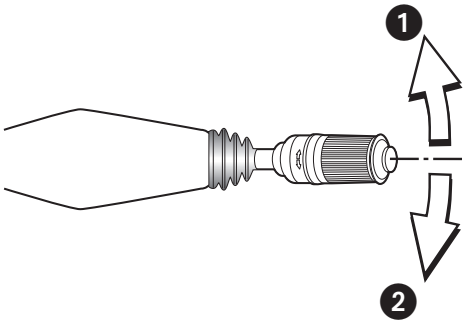
Rotind partea terminală a pârghiei în această poziție se selectează viteza redusă

Rotind partea terminală a pârghiei în această poziție se selectează viteza rapidă

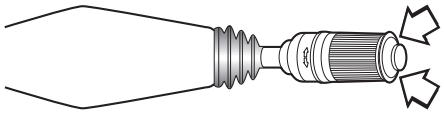


■ C-3.2.3 Pârghie multifuncțională (ref. 7) pentru comutare săgeți direcționale - Spălător de parbriz - Ştergător de parbriz - Schimbare lumini

■ ***Funcție indicatori de direcție:***
Ducând pârghia în poziția **1** se semnalează o schimbare de direcție spre stânga, invers, cu pârghia în poziția **2**, se indică o schimbare de direcție spre dreapta.

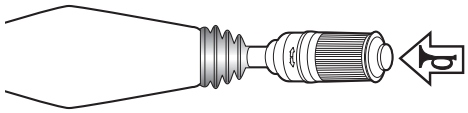


■ ***Funcția spălător de parbriz***:
Pentru a stropi cu apă geamul cabinei, apăsați al doilea stadiu al pârghiei de-a lungul axei sale.



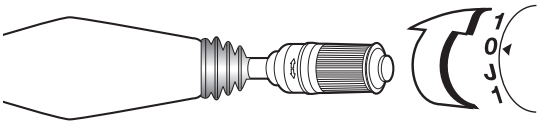
■ ***Funcția avizator acustic***

Apăsând pe butonul din capătul pârghiei de-a lungul axei sale, se activează avizatorul acustic, indiferent de celelalte funcții setate.

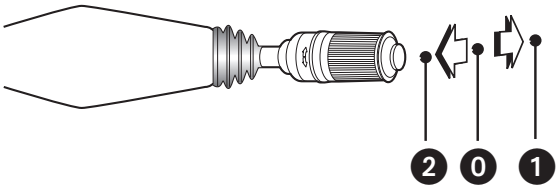


■ ***Funcția ştergător de parbriz***:
Comandarea periei ştergătorului de parbriz se obține prin rotirea părții terminale a pârghiei într-una din cele patru poziții:

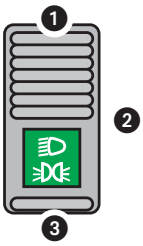
- ❶ Ştergător oprit
- ⓪ Ştergător oprit
- Ⓙ Ştergător în viteza I
- ❶ Ştergător în viteza a II-a



■ ***Funcția schimbare lumini***:
Pârghia dispune de trei poziții pe axa verticală şi este asociată butonului **22.**



22 Întrerupător lumini pentru circulația rutieră



Se află pe partea dreaptă a tabloului de bord şi dispune de trei poziții stabile.

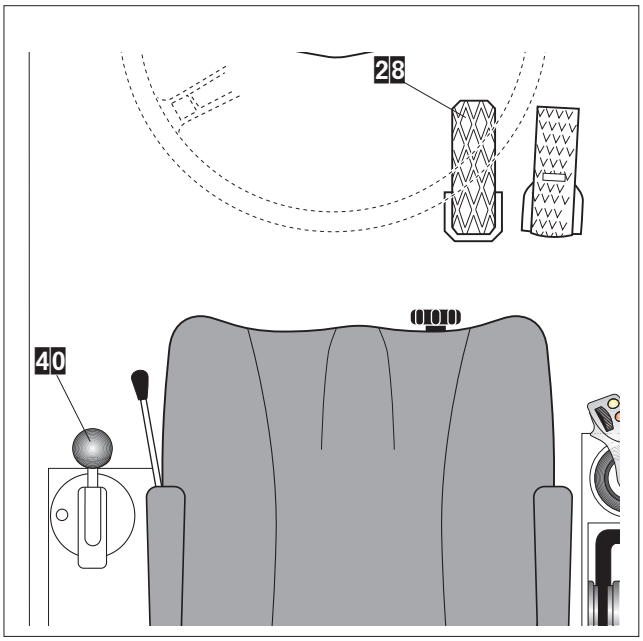
Buton în poz. **1**:
- Pârghia în poziția ⓪ sau ❶: Lumini stinse

Buton în poz. **2**:
- Pârghia în poziția ⓪: Lumini de poziție aprinse
- Pârghia în poziția ❶: Faruri fază scurtă aprinse

Buton în poz. **3**:
- Pârghia în poziția ⓪: Faruri fază scurtă aprinse
- Pârghia în poziția ❶: Faruri fază lungă aprinse

Pârghia în poziția ❷, indiferent de întrerupătorul **22**, îndeplineşte numai funcția de aprindere intermitentă a fazei lungi (dacă este eliberată, pârghia revine în poziția ⓪).

■ C-3.2.4 Frâne



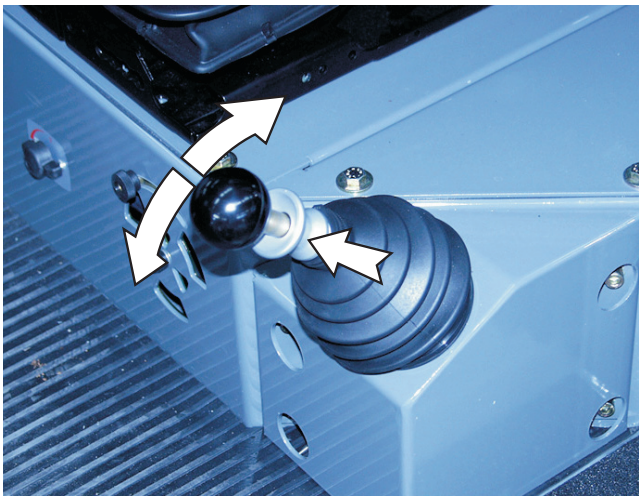
28 Pedală frână de serviciu

Apăsați progresiv cu piciorul pentru a obține încetinirea sau oprirea maşinii. Intervine pe semiaxele ambelor osii.

40 Frână de staționare

Pentru cuplare, trageți pârghia în sus până când face contact.

Pentru decuplare, ridicați dispozitivul de blocare şi coborâți pârghia până la capăt.



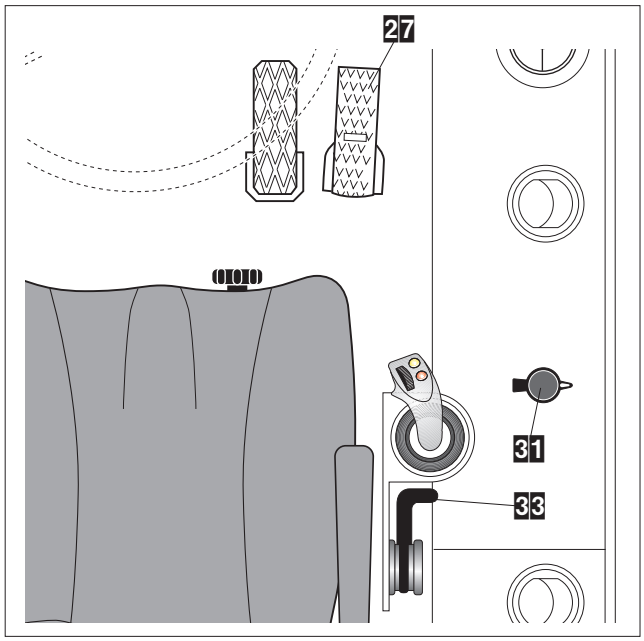
PRUDENȚĂ

Nu folosiți frâna de staționare pentru a reduce viteza maşinii, cu excepția cazurilor de urgență, deoarece s-ar reduce eficiența frânei.

■ C-3.2.5 Comanda de accelerație

27 Pedala de accelerație

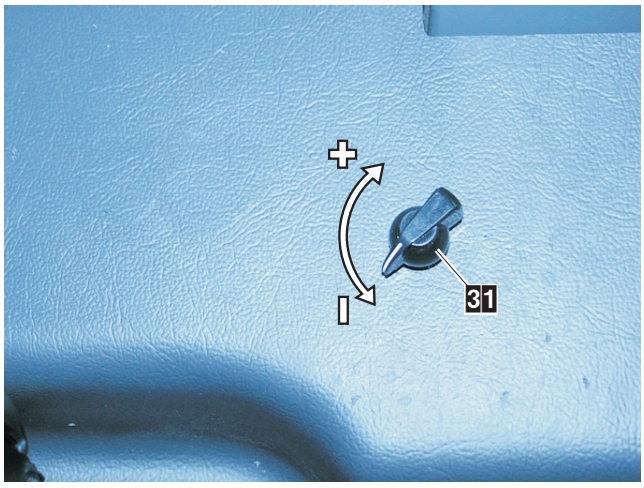
Apăsarea acesteia controlează turația motorului şi, împreună cu schimbătorul, viteza maşinii. Este prevăzută, în partea de jos, cu un limitator de cursă reglabil.



31 Accelerator manual electronic (numai 5022)

Rotind regulatorul 31 în sens orar se măreşte progresiv turația motorului.

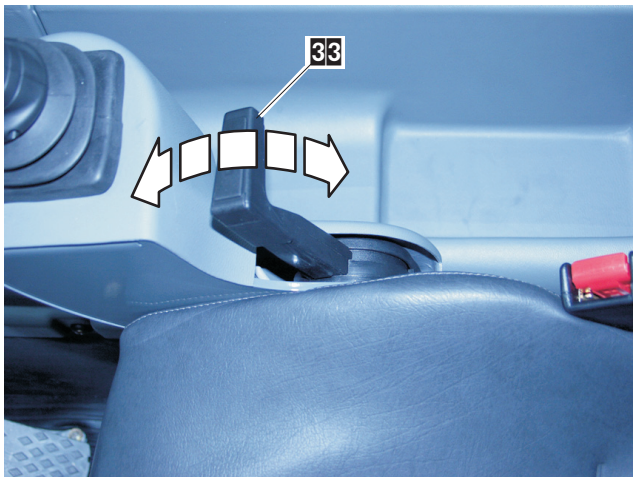
Pentru a scădea turația, rotiți regulatorul în sens antiorar.



33 Accelerator manual mecanic (numai 3514 şi 3518)

Mişcați progresiv pârghia 33 înainte pentru a mări turația motorului. Dacă este eliberată, pârghia va menține poziția stabilită.

Mişcați-o înapoi pentru a reduce turația.



■ C-3.2.6 Comenzi schimbător de viteze mecanic

17 Buton transmisie mecanică

- Este destinat schimbării vitezelor I şi a II-a.
- Apăsați butonul pentru a selecta viteza dorită.
- Fiecare apăsare înseamnă selectarea unei noi viteze.
- Indicatorul luminos de pe buton este stins când viteza I este cuplată; se aprinde cu viteza a II-a cuplată.

PRUDENȚĂ

Este strict interzisă acționarea schimbătorului atunci când maşina este în mişcare.

■ C-3.2.7 Comandă de blocare diferențial

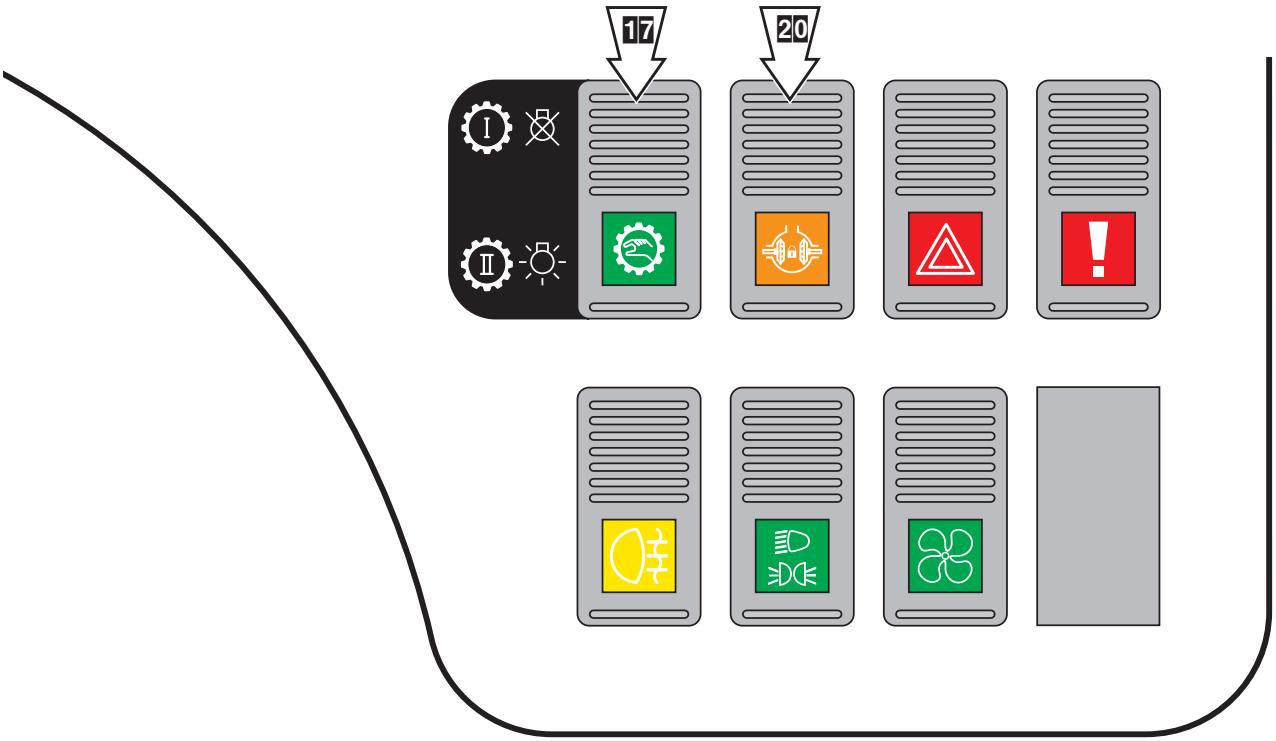
20 Buton blocare diferențial



Apăsând şi ținând apăsat acest buton se obține blocarea punții diferențiale.
Blocarea este semnalată prin aprinderea indicatorului luminos aflat pe buton.

ATENȚIE

Comanda blocării diferențialului trebuie să fie folosită numai pe un traseu drept, înainte de a se produce alunecarea excesivă a unei roți. Înainte de cuplarea acesteia, reduceți la minim turația motorului.



■ C-3.2.8 Selectarea direcției

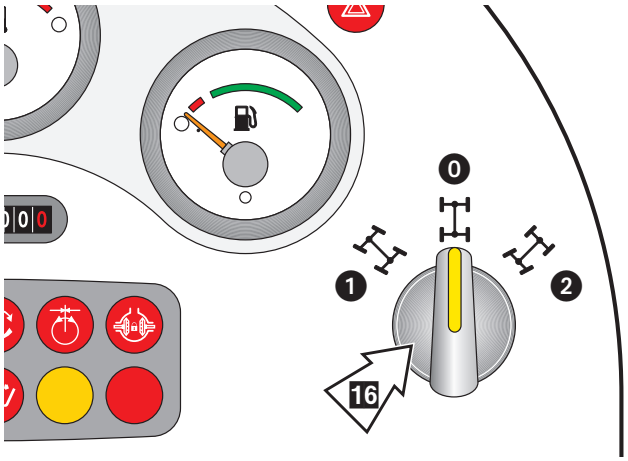
16 Comutator selectare direcție

Se află pe partea dreaptă a planşei de bord şi dispune de trei poziții pentru selectarea tipului de direcție:

1 Translație „mersul crabului”

0 Numai roțile anterioare

2 Patru roți directoare



■ C-3.2.9 Comutator cabină-drum-nacelă

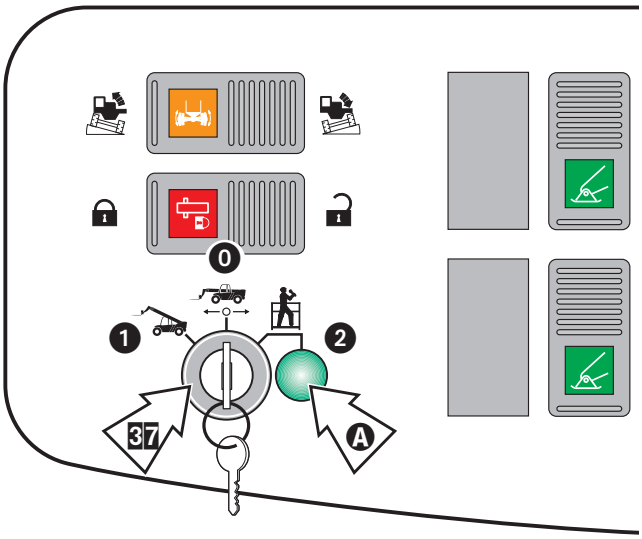
37 Comutator

Se află pe partea stângă a planşei de bord şi dispune de trei poziții:

- Prin rotirea selectorului în poz. **1** se selectează poziția de lucru cu comenzile în cabină
- Prin rotirea selectorului în poz. **0** se selectează poziția pentru circulația rutieră
- Prin rotirea selectorului în poz. **2** cheia poate fi scoasă, iar comenzile sunt transferate pe tabloul de comandă al nacelei. Ledul verde **A** se aprinde.

PRUDENȚĂ

Înainte de a transfera comenzile la nacelă, rotiți comutatorul de pornire în poziția nacelă (vezi C-3.2.1)



■ C-3.2.10 Comenzi auxiliare de conducere

19 Întrerupător lumini de urgență

Dispune de două poziții, aprins şi stins, şi comandă aprinderea simultană şi intermitentă a semnalizatoarelor

21 Comutator ventilator climatizare cabină

Dispune de trei poziții:

0 Stins
1 Cuplează viteza I
2 Cuplează viteza a II-a

18 Întrerupător activare pompă de urgență

Se află pe partea stângă a tabloului de bord şi dispune de două poziții:

0 Pompă dezactivată
1 Activarea pompei (ledul roşu aprins)

Butonul trebuie să fie ținut apăsat în timp ce folosiți comenzile manuale de pe distribuitor Dacă este eliberat, pompa se dezactivează.

Ordinea corectă de funcționare:

- Motor oprit.
- Cheia comutatorului în poziția **1**.
- Acționați pârghia pentru a efectua mişcarea dorită
- Apăsați butonul de acționare a pompei de urgență.

ATENȚIE

Nu acționați pompa de urgență înainte de a executa mai întâi comanda dorită cu pârghia.
Pompa de urgență funcționează cu ajutorul unui motor electric. De aceea, se recomandă să o țineți în funcțiune timp de aproximativ 30 de secunde, alternând o pauză de aproximativ 2 minute pentru răcirea motorului electric.

PRUDENȚĂ

Controlați săptămânal buna funcționare a pompei de urgență, care s-ar putea deteriora chiar dacă nu este folosită.

22 Întrerupător lumini pentru circulația rutieră

Se află pe latura dreaptă a tabloului de bord deasupra comutatorului de pornire şi este asociat pârghiei **7** (vezi cap. C-3.2.3).

23 Întrerupător far ceață spate

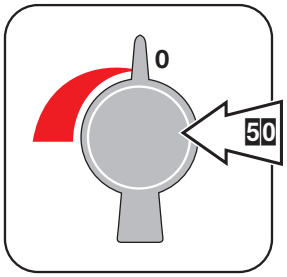
Se află pe latura dreaptă a tabloului de bord deasupra comutatorului de pornire şi dispune de două poziții:

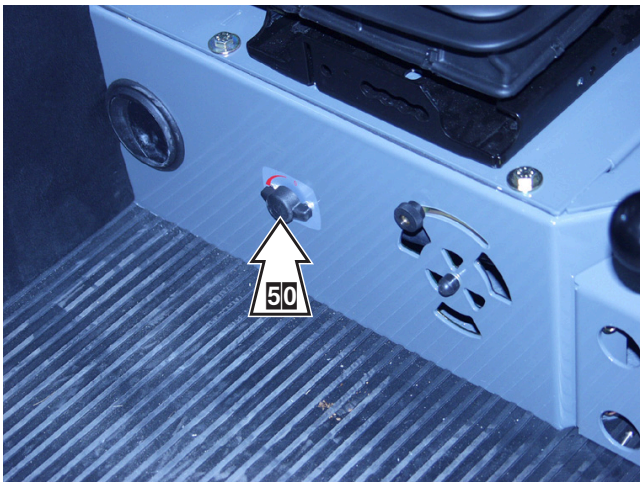
0 Lumini de lucru stinse
1 Lumini de lucru aprinse (se aprinde ledul din întrerupător).

50 Robinet comandă încălzitor în cabină

Se află pe partea stângă, la baza scaunului de conducere.

- Rotindu-l în sens orar, închide încălzirea.
- Rotindu-l în sens antiorar, deschide încălzirea cabinei.
- Cantitatea de aer cald este reglată de comutatorul ventilatorului de climatizare a cabinei **21**.





C-3.3 INSTRUMENTE ŞI SEMNALIZATOARE LUMINOASE

C-3.3.1 Instrumente

9 Indicator temperatură lichid de răcire motor

Semnalează temperatura lichidului de răcire a motorului. În cazul în care limba ajunge în zona roşie şi se aprinde ledul de semnalizare din instrument, opriți maşina şi căutați cauzele defecțiunii.

13 Indicator temperatură ulei hidraulic

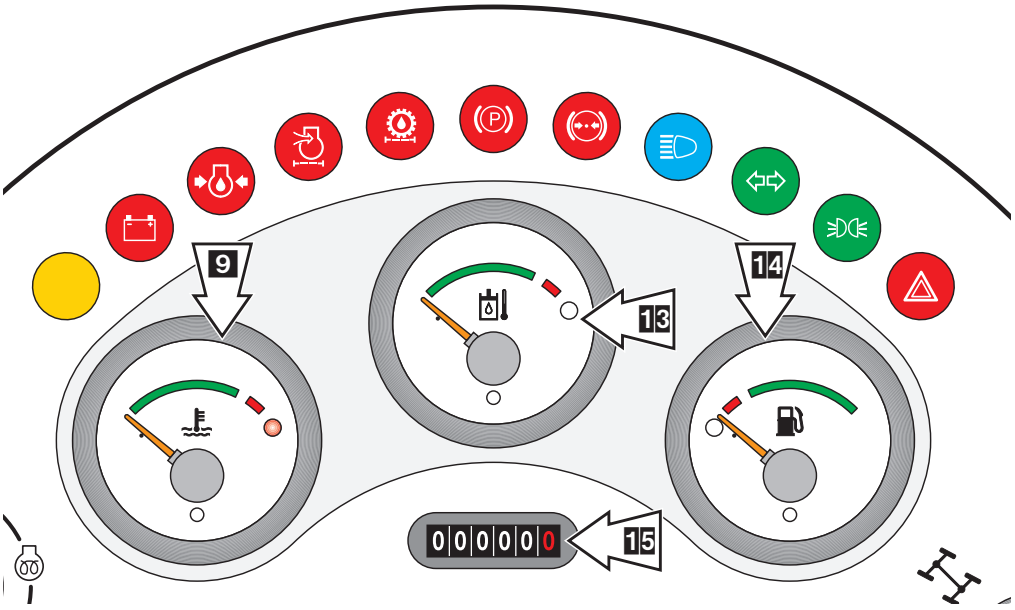
Semnalează temperatura uleiului hidraulic din interiorul rezervorului. În cazul în care temperatura depăşeşte limita admisă sau se aprinde ledul roşu din instrument, opriți maşina şi căutați cauzele defecțiunii.

14 Indicator nivel carburant

Semnalează nivelul carburantului din rezervor. Atunci când nivelul carburantului intră în rezervă, se aprinde ledul luminos din instrument.

15 Contor de ore

Contor de ore pentru semnalarea timpului de funcționare a maşinii. Folosiți-l în mod sistematic pentru executarea întreținerii programate.



■ C-3.3.2 Semnalizatoare luminoase (ref. 12)

61 Indicator încărcare insuficientă a bateriei
Aprinderea acestui led arată că încărcarea alternatorului este insuficientă.

62 Indicator înfundare filtru ulei hidraulic
La aprinderea acestui led, înlocuiți imediat cartuşul filtrului de ulei la întoarcerea la rezervor.

63 Indicator înfundare filtru aer
La aprinderea acestui led curățați sau, dacă este necesar, înlocuiți cartuşele filtrante.

64 Indicator presiune insuficientă ulei motor
Aprinderea acestui led indică o presiune insuficientă a uleiului motorului.

65 Indicator frână de staționare cuplată
Aprinderea acestui led arată că pârghia frânei de staționare nu se află în stare de repaus (frâna de staționare este cuplată).

66 Indicator presiune insuficientă ulei frână
Aprinderea acestui led arată că circuitul de frânare nu are presiunea suficientă pentru o funcționare corectă.

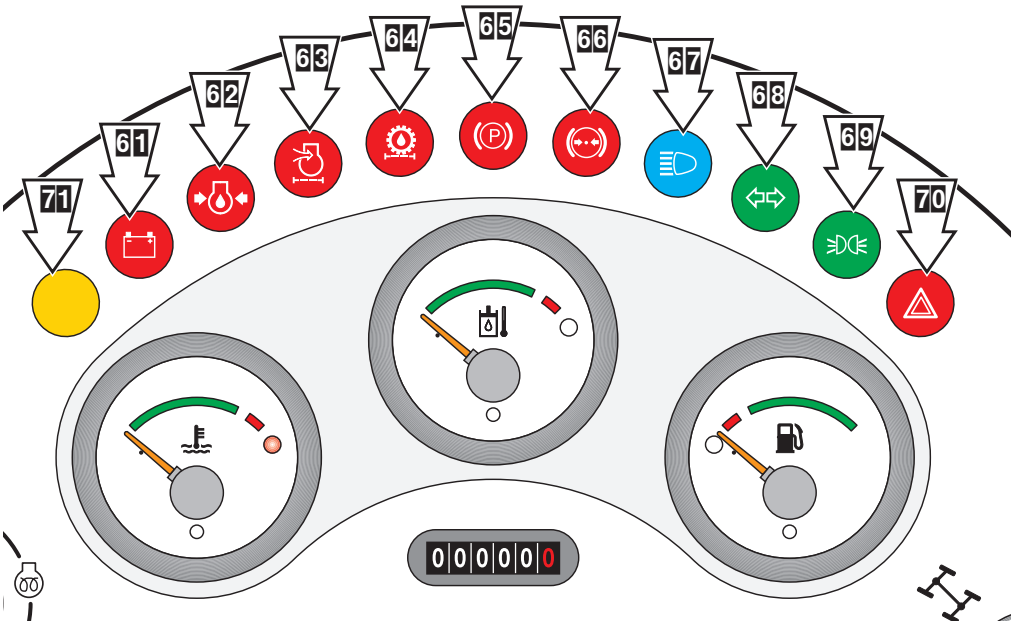
67 Indicator lumini faza lungă
Indicator de culoare albastră pentru a semnala aprinderea fazei lungi.

68 Led indicatoare de direcție
Indicatoare de culoare verde pentru a semnala aprinderea indicatoarelor de direcție.

69 Indicator lumini de poziție
Indicator de culoare verde pentru a semnala aprinderea luminilor de poziție.

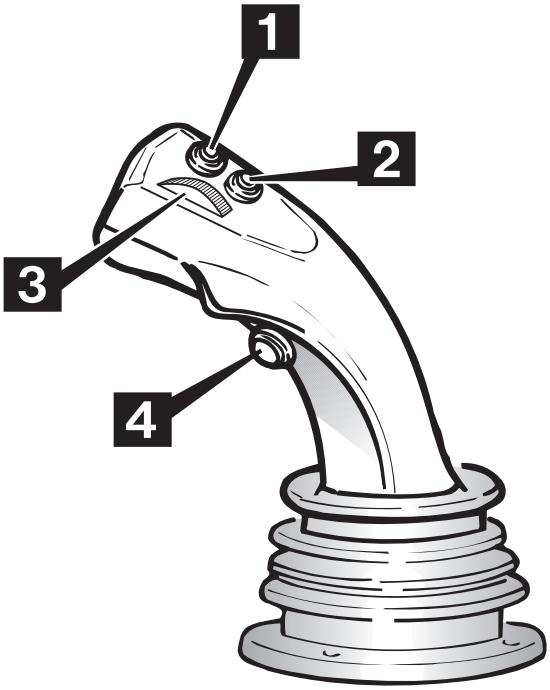
70 Indicator alarmă generală
Aprinderea acestui led de culoare roşie indică o anomalie la maşină. Contactați Serviciul de Asistență Tehnică TEREXLIFT.

71 Indicator preîncălzire bujii (numai Girolift 3514-3518)
Indicator de culoare portocalie pentru a semnala preîncălzirea bujiilor motorului. Aşteptați stingerea ledului înainte de a porni motorul.



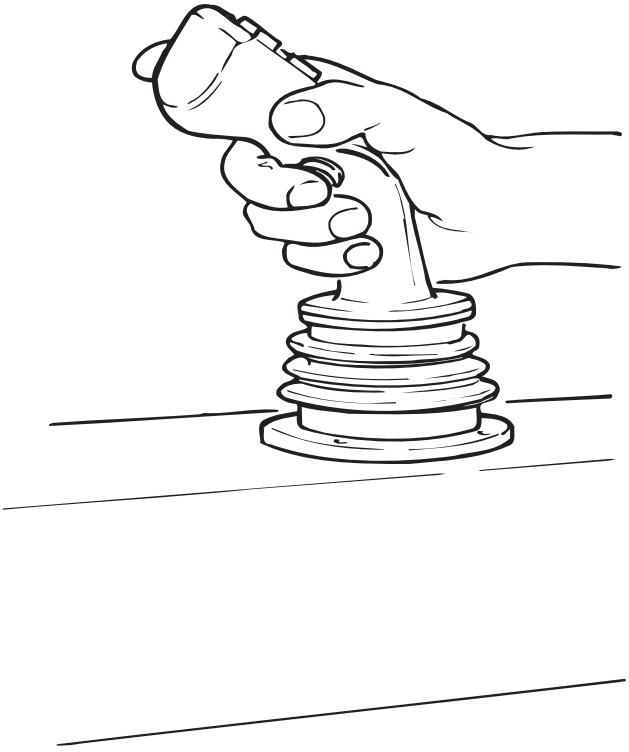
■ C-3.4 PÂRGHIA DE COMANDĂ

Elevatoarele din seria **Girolift** dispun de o pârghie multifuncțională electro-proporțională pentru controlul tuturor mişcărilor maşinii.
Pârghia de comandă dispune de două butoane (**1** şi **2**) în partea superioară pentru selectarea funcției ce trebuie reglată, de o rotiță **3** pentru acționarea extensiei brațului şi de un buton pentru **comanda intențională** **4** aflat în partea anterioară.
Pârghia de comandă trebuie să fie mişcată în cele patru direcții: înainte - înapoi - dreapta - stânga pentru executarea funcțiilor setate.
Butonul **4** trebuie ținut apăsat până la executarea completă a mişcării.
Fără acțiunea acestui buton pârghia, deşi mişcată, nu execută nicio acțiune.



IMPORTANT

Prindeți corect pârghia de comandă şi mişcați-o încet.
Viteza de mişcare a actuatorilor depinde de poziția în care a fost dusă pârghia: o mică deplasare determină o mişcare lentă a actuatorilor; invers, ducerea pârghiei până la capăt determină viteza maximă a actuatorului.



ATENȚIE

Pârghia de comandă trebuie să fie acționată numai de către operatorul aşezat corect la postul de conducere.

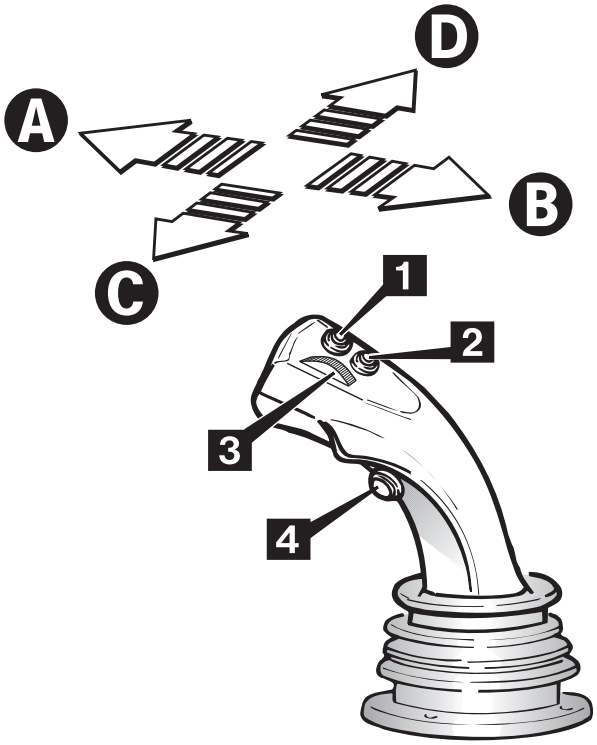
ATENȚIE

Înainte de a acționa pârghia de comandă, asigurați-vă că nu se află nimeni în raza de acțiune.

■ C-3.4.1 Selectarea funcțiilor

La pornirea maşinii, pârghia de comandă se autosetează pentru mişcarea brațului; pentru a selecta celelalte funcții, procedați în felul următor:

- Asigurați-vă că pârghia se află în poziție centrală.
- Apăsați butonul **4** şi țineți-l în această poziție.
- Selectați funcția cerută apăsând pe unul din butoanele **1**, **2**. La apăsarea unei taste funcționale se aprinde acțiunea corespunzătoare în grupul ledurilor **10**.
- Executați comanda mişcând încet pârghia în direcția dorită sau acționând rotița **3** pentru comandarea extensiei telescopice.
- Comanda executată este evidențiată prin aprinderea ledului corespunzător în grupul ledurilor **10**.




Ridicarea/coborârea furcilor


Extinderea/retragerea brațului telescopic


Rotația echipamentului interschimbabil


Blocare /deblocare echipamente


Rotație turelă blocată

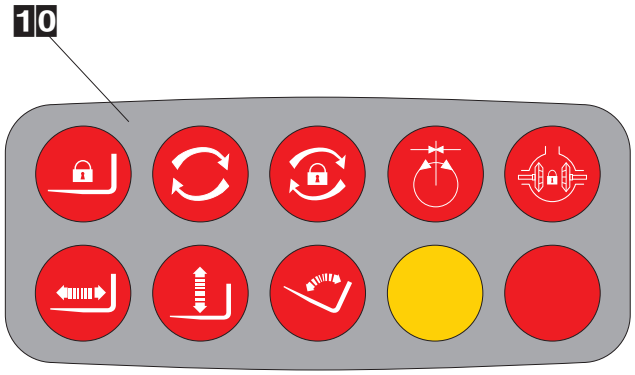

Blocare diferențial


Rotație turelă liberă


Turelă aliniată pentru introducerea pivotului de blocare


Led portocaliu - diagnoză motor Perkins (a se vedea cap. E-1.2 pag E-5)


Led roşu - diagnoză motor Perkins (a se vedea cap. E-1.2 pag E-5)



PRUDENȚĂ

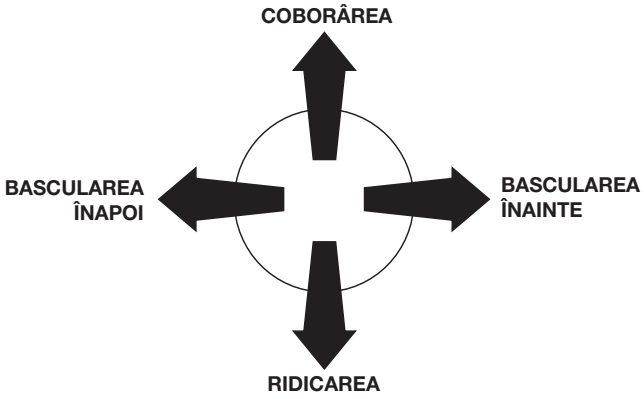
În cazul în care butonul 4 este eliberat pentru o perioadă mai mare de 0,5 secunde în timpul executării unei mişcări, funcția se blochează. Pentru a reactiva mişcarea, repetați procedura de selectare a funcției.

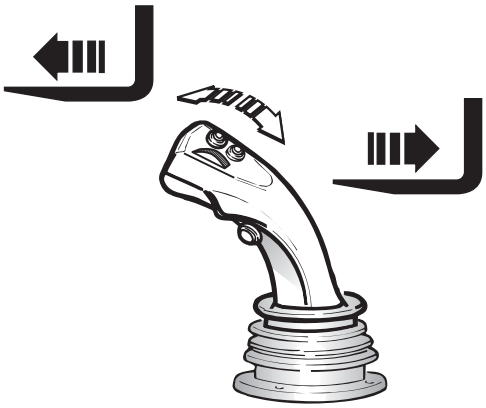
IMPORTANT

Tasta funcțională 1 poate fi eliberată după selectarea funcției.
Tasta funcțională 2 trebuie ținută apăsată până la executarea completă a comenzii.

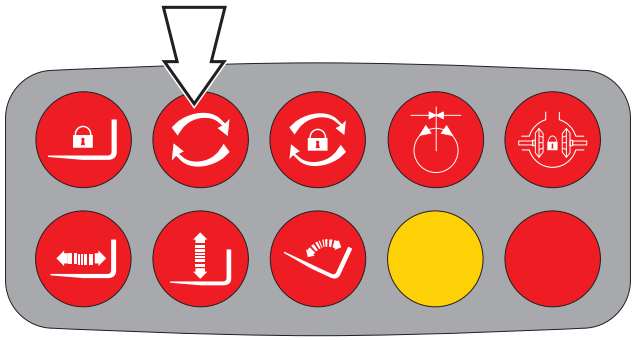
■ C-3.4.2 Comenzile brațului

Când se porneşte maşina, fără să se apese nicio tastă funcțională sunt activate comenzile brațului:

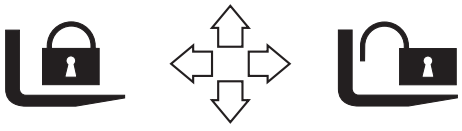


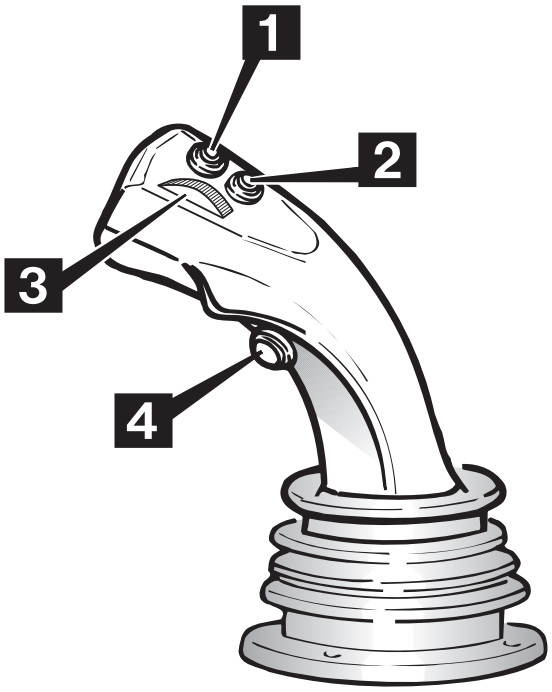


Prin apăsarea tastei funcționale 1 se activează bascularea echipamentelor interschimbabile sau rotația turelei.



Prin apăsarea tastei funcționale 2 se activează blocarea/deblocarea echipamentelor interschimbabile sau acționarea echipamentelor interschimbabile, precum: macaraua, troliul etc.





■ C-3.4.3 Oprire de urgență

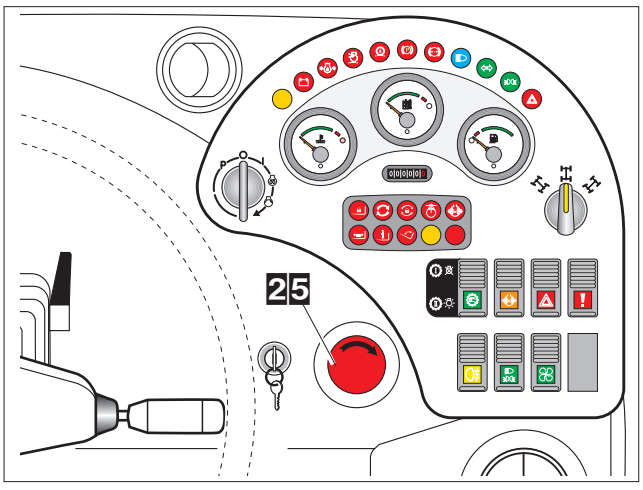
Acționarea comenzilor executate poate fi întreruptă prin apăsarea butonului pentru oprirea de urgență **25**.

Acționarea acestui buton blochează toate mişcările şi opreşte motorul.

Pentru rearmarea butonului, rotiți-l în sens orar.

ATENȚIE

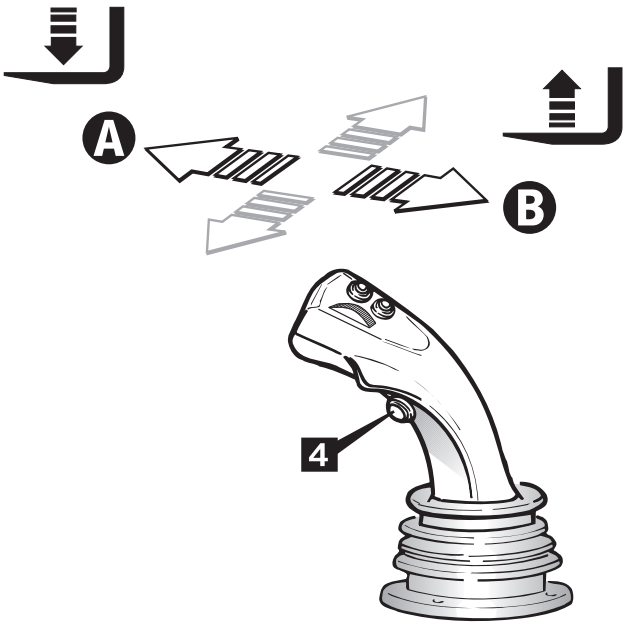
Înainte de a reporni maşina, eliminați cauzele care au provocat oprirea de urgență.



■ C-3.4.4 Ridicarea/coborârea brațului

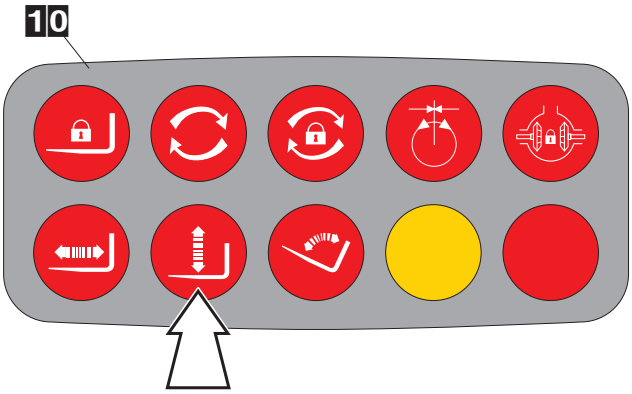
ATENȚIE

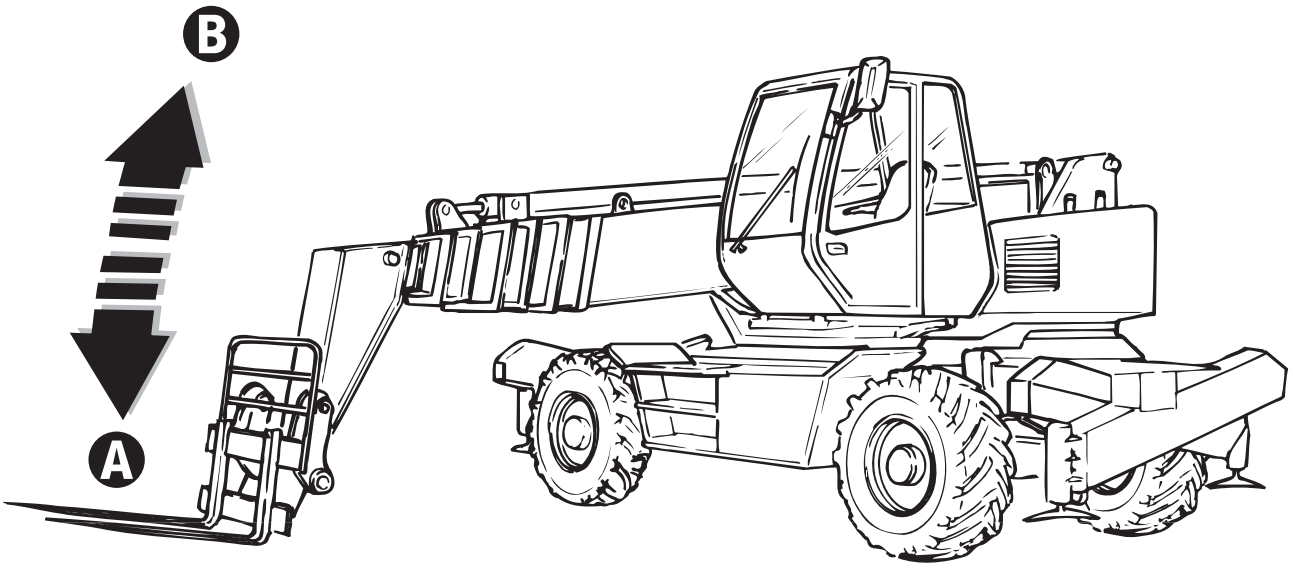
Înainte de a efectua mişcări ale brațului, asigurați-vă că nu se află nimeni în raza de acțiune.



Per eseguire movimentare il braccio:

- Duceți pârghia în centru şi apăsați butonul 4
- Acționați încet pârghia în direcția Ⓑ per sollevare il braccio oppure în direzione Ⓐ per abbassarlo. În seria de leduri 10 se va aprinde ledul funcției active.

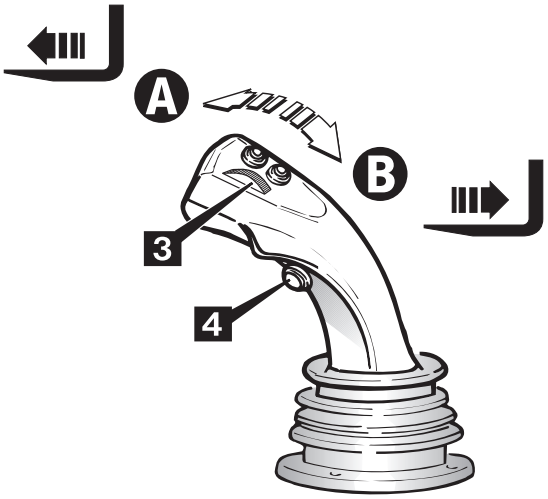




■ C-3.4.5 Extinderea/retragerea brațului telescopic

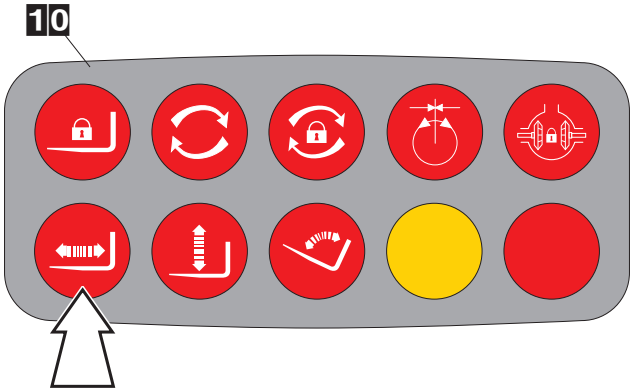
ATENȚIE

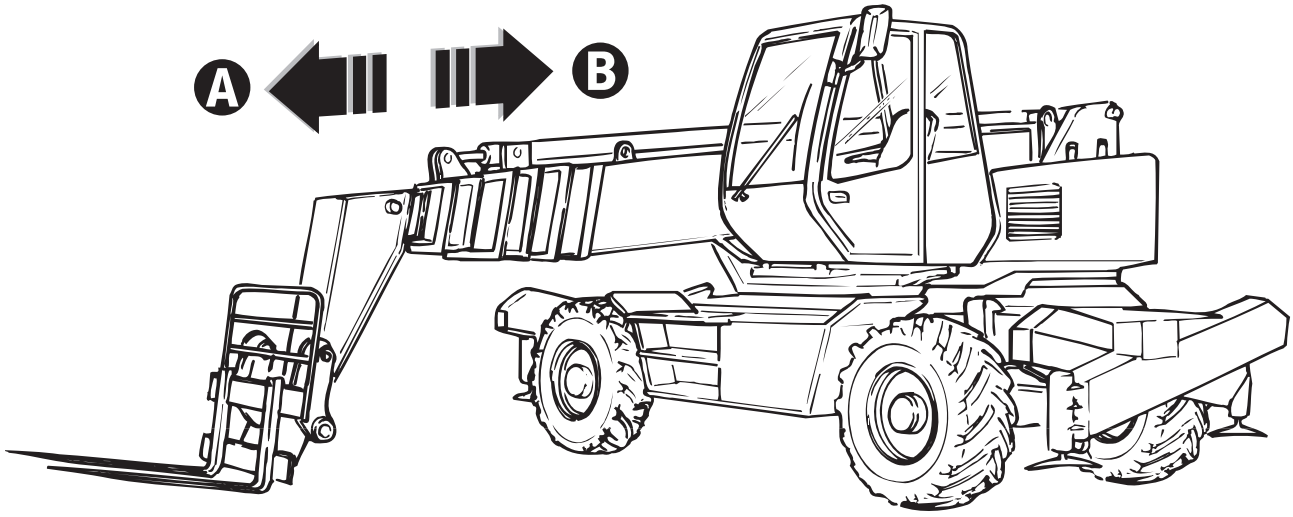
Înainte de a efectua mişcări ale brațului, asigurați-vă că nu se află nimeni în raza de acțiune.



Pentru a efectua extinderea/retragerea brațului telescopic:

- Duceți pârghia în centru şi apăsați butonul 4
- Acționați încet rotița 3 în direcția Ⓐ pentru a extinde brațul sau în direcția Ⓑ pentru a-l retrage. În seria de leduri 10 se va aprinde ledul funcției active.





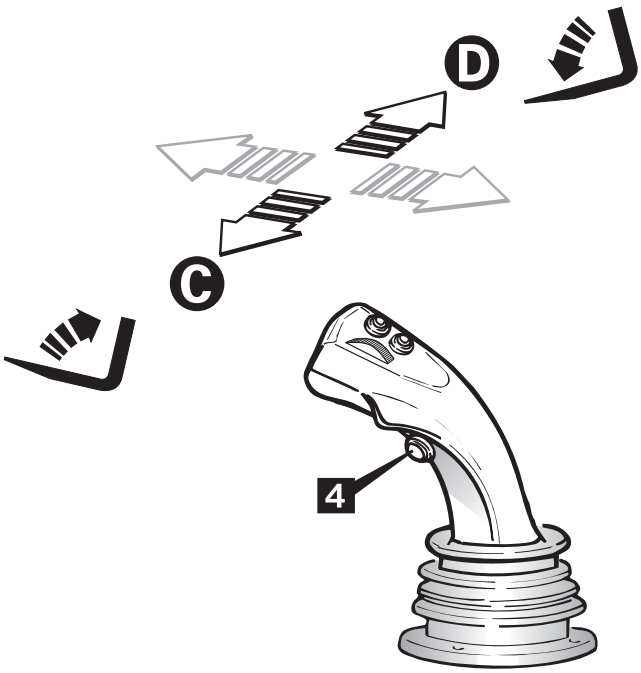
■ C-3.4.6 Bascularea înainte/înapoi a plăcii port-echipamente

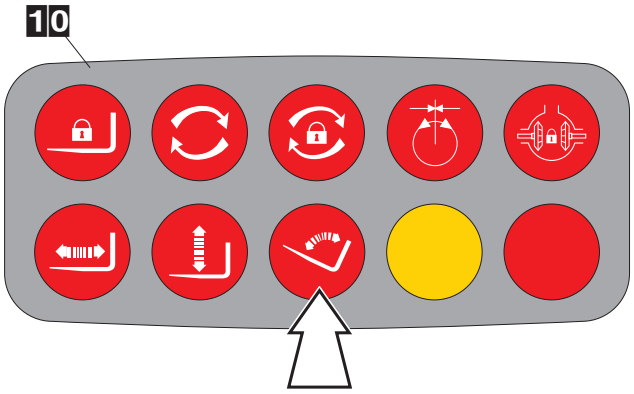
ATENȚIE

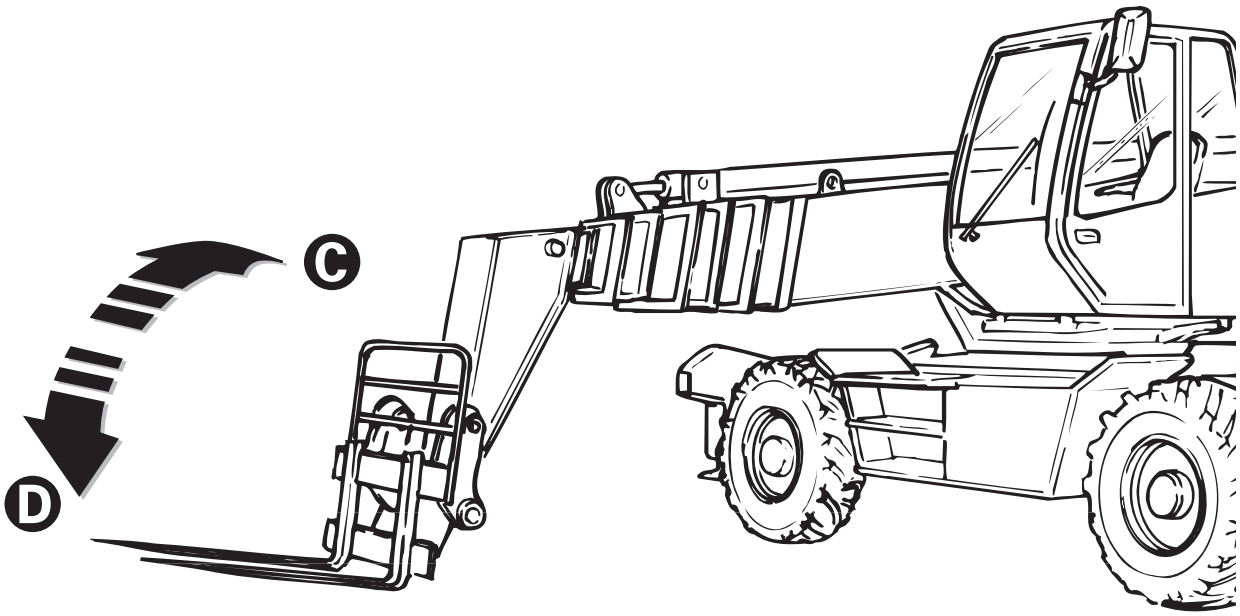
Înainte de a efectua mişcări ale brațului, asigurați-vă că nu se află nimeni în raza de acțiune.

Pentru a bascula placa port-echipamente:

- Duceți pârghia în centru şi apăsați butonul 4
- Acționați încet pârghia în direcția Ⓓ pentru a bascula înainte placa port-echipamente sau în direcția Ⓒ pentru a o bascula înapoi. În seria de leduri 10 se va aprinde ledul funcției active.



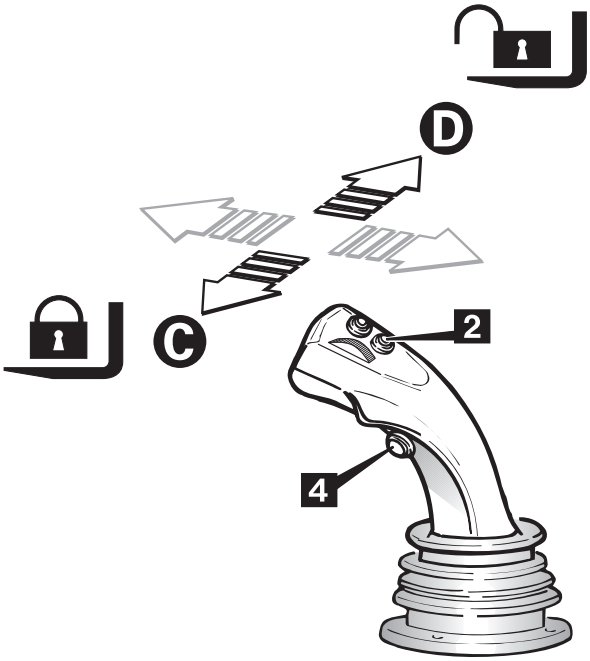




C-3.4.7 Blocarea rapidă a echipamentelor interschimbabile

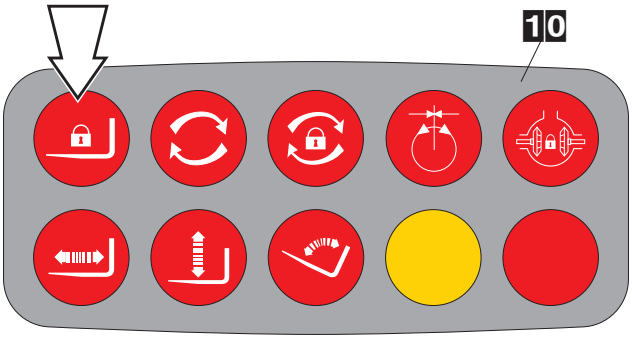
ATENȚIE

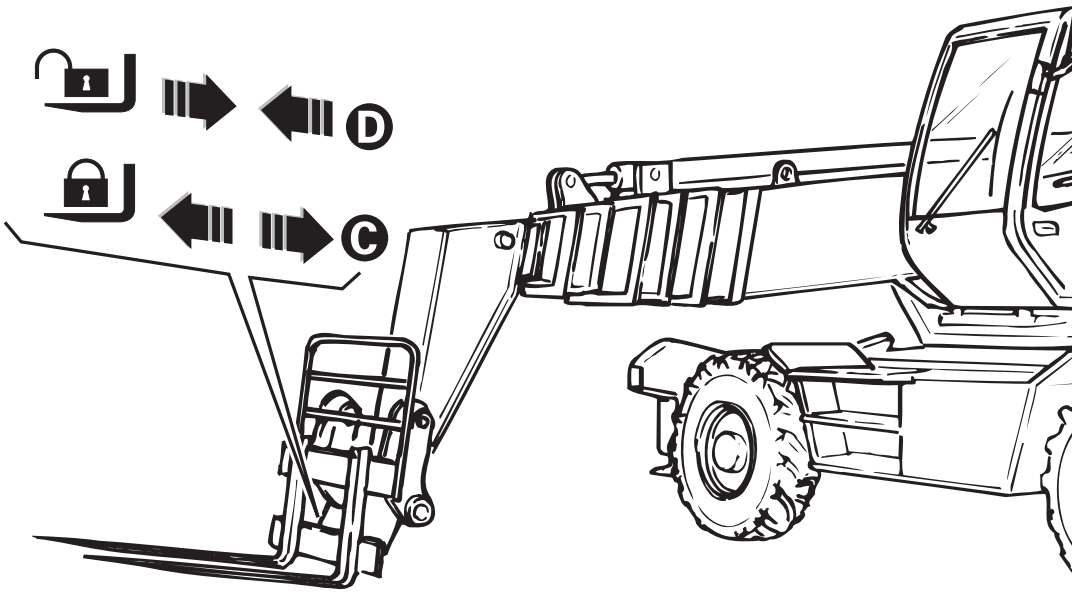
Înainte de a efectua mişcări ale brațului, asigurați-vă că nu se află nimeni în raza de acțiune.



Pentru a bloca echipamentele interschimbabile:

- Duceți pârghia în centru şi apăsați butonul 4
- Apăsați butonul 2 pentru a selecta funcția de blocare a echipamentelor interschimbabile şi țineți-l apăsat până la executarea completă a comenzii.
- Acționați încet pârghia în direcția C pentru a bloca echipamentele sau în direcția D pentru a le debloca. În seria de leduri 10 se va aprinde ledul funcției active.





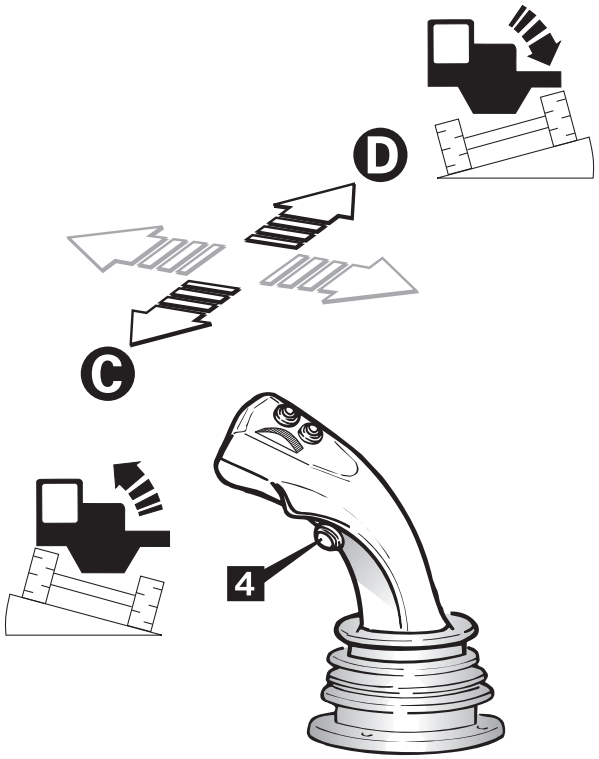
■ C-3.5 COMANDA PUNERII LA NIVEL A MAŞINII

ATENȚIE

Nu acționați comanda de punere la nivel a maşinii când brațul este ridicat peste poziția orizontală.

Pentru a pune la nivel maşina:

- Duceți pârghia în centru şi apăsați butonul 4
- Apăsați butonul 35 pentru a selecta funcția de punere la nivel a maşinii şi țineți-l apăsat până la executarea completă a comenzii..
- Acționați încet pârghia în direcția Ⓓ pentru a ridica partea stângă sau în direcția Ⓒ pentru a coborî partea stângă.

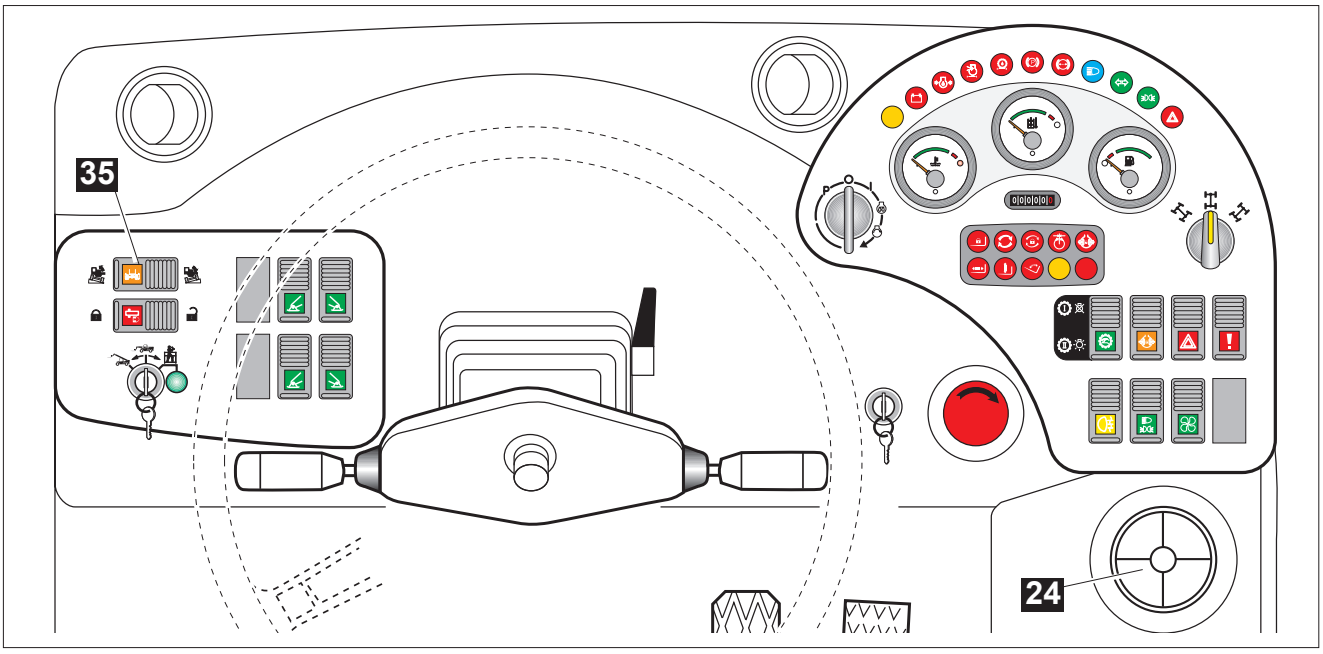


ATENȚIE

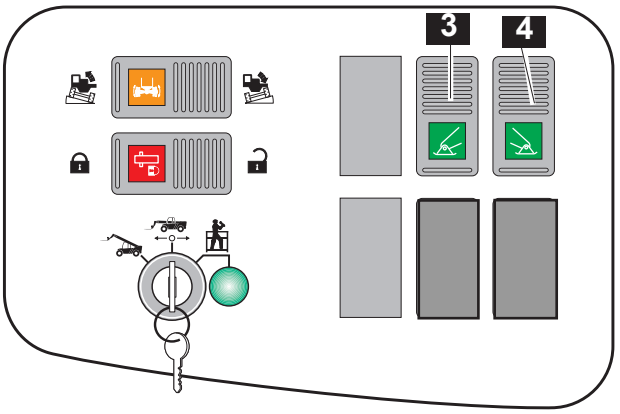
Controlați punerea la nivel a maşinii cu ajutorul înclinometrului 6. Bula de aer trebuie să fie în centrul instrumentului.

PRUDENȚĂ

Funcția de punere la nivel a maşinii este activă numai cu turela blocată în poziție centrală şi cu brațul poziționat la o înălțime care nu depăşeşte doi metri de la sol.



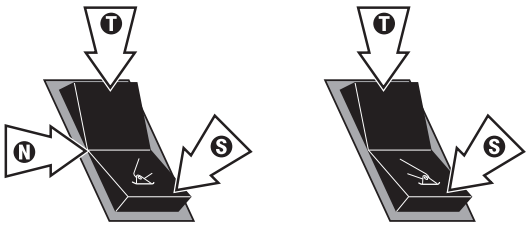
■ C-3.6 COMANDA STABILIZATOARELOR GIROLIFT 3514 ŞI GIROLIFT 3518

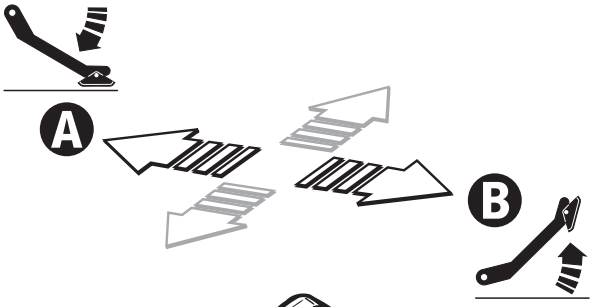


Pentru a mişca stabilizatoarele:

- Apăsați butonul **3** pentru a mişca stabilizatoarele din stânga
- Apăsați butonul **4** pentru a mişca stabilizatoarele din dreapta

Aceste butoane dispun de două poziții cu revenire la centru dacă sunt eliberate. Trebuie ținute în această poziție până la executarea completă a mişcării cerute.

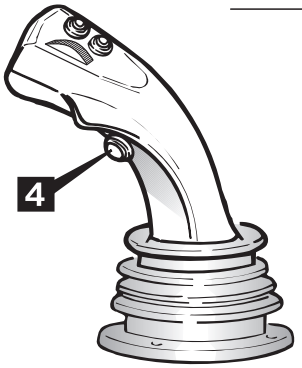




Ⓣ Apăsați Ⓣ pentru a mişca stabilizatorul anterior

Ⓢ Apăsați Ⓢ pentru a mişca stabilizatorul posterior

Ⓝ În poziția centrală Ⓝ nu este activă nicio funcție

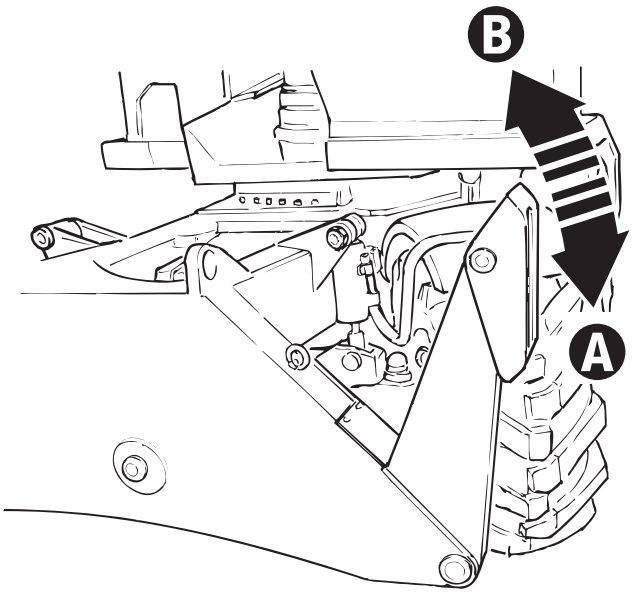


După ce ați selectat funcția dorită, continuați în felul următor:

- Duceți pârghia în centru şi apăsați butonul 4
- Acționați încet pârghia în direcția Ⓐ pentru a coborî stabilizatorul sau în direcția Ⓑ pentru a-l ridica.

PRUDENȚĂ

Acționarea stabilizatoarelor este permisă numai dacă brațul nu este ridicat peste nivelul orizontal.

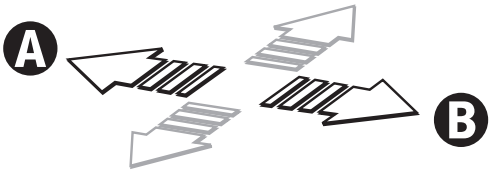


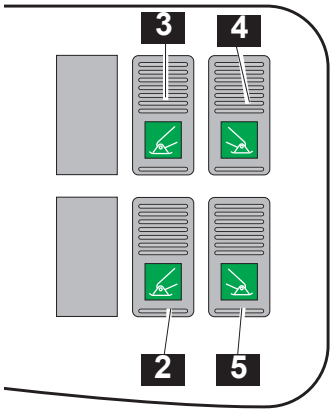
■ C-3.7 COMANDA STABILIZATOARELOR GIROLIFT 5022

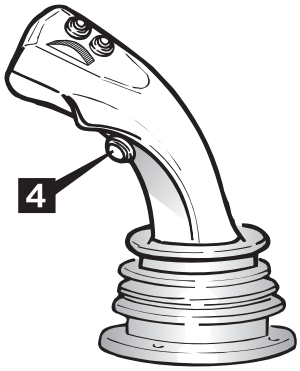
Pentru a mişca stabilizatoarele trebuie să apăsați unul dintre cele patru butoane **2** - **3** - **4** - **5** care comandă respectiv:

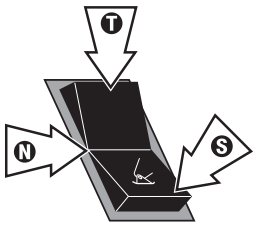
2 Stabilizator posterior stâng
3 Stabilizator anterior stâng
4 Stabilizator anterior drept
5 Stabilizator posterior drept

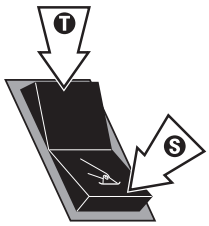
Aceste butoane dispun de două poziții cu revenire la centru dacă sunt eliberate. Trebuie ținute în această poziție până la executarea completă a mişcării cerute.











Ⓣ Apăsați Ⓣ pentru extinderea/retragerea brațului stabilizatorului

Ⓢ Apăsați Ⓢ pentru a determina urcarea/coborârea stabilizatorului

Ⓝ În poziția centrală Ⓝ nu este activă nicio funcție

După ce ați selectat funcția dorită, continuați în felul următor:

- Duceți pârghia în centru şi apăsați butonul **4**
- Acționați încet pârghia în direcția Ⓐ pentru a coborî stabilizatoarele sau pentru a extinde brațul; acționați-o în direcția Ⓑ pentru a ridica stabilizatoarele sau pentru a retrage brațul.

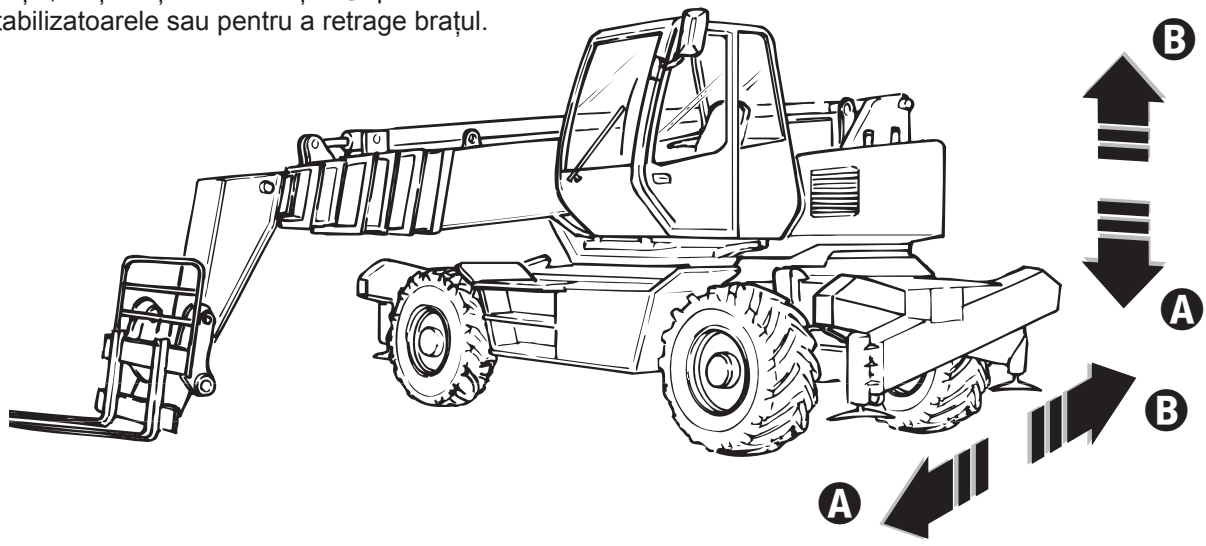
PRUDENȚĂ

Ordinea corectă pentru cuplarea stabilizatoarelor trebuie să fie următoarea:

- ***Extindeți brațele telescopice la sfârşitul cursei***
- ***Coborâți stabilizatoarele, fixându-le bine pe sol***

Invers pentru ridicarea acestora:

- ***Ridicați stabilizatoarele la sfârşitul cursei, apoi retrageți brațele telescopice.***



Lista completă a comenzilor pentru mişcarea stabilizatoarelor:

- Buton **3** în Ⓣ, + buton 4 apăsat, pârghia în direcția Ⓐ:

  Extinderea brațului stabilizatorului anterior stâng
- Buton **3** în Ⓢ, + buton 4 apăsat, pârghia în direcția Ⓐ:

  Coborârea stabilizatorului anterior stâng
- Buton **4** în Ⓣ, + buton 4 apăsat, pârghia în direcția Ⓐ:

  Extinderea brațului stabilizatorului anterior drept
- Buton **4** în Ⓢ, + buton 4 apăsat, pârghia în direcția Ⓐ:

  Coborârea stabilizatorului anterior drept
- Buton **5** în Ⓣ, + buton 4 apăsat, pârghia în direcția Ⓐ:

  Extinderea brațului stabilizatorului posterior drept
- Buton **5** în Ⓢ, + buton 4 apăsat, pârghia în direcția Ⓐ:

  Coborârea stabilizatorului posterior drept
- Buton **2** în Ⓣ, + buton 4 apăsat, pârghia în direcția Ⓐ:

  Extinderea brațului stabilizatorului posterior stâng
- Buton **2** în Ⓢ, + buton 4 apăsat, pârghia în direcția Ⓐ:

  Coborârea stabilizatorului posterior stâng
- Buton **3** în Ⓣ, + buton 4 apăsat, pârghia în direcția Ⓑ:

  Retragerea brațului stabilizatorului anterior stâng
- Buton **3** în Ⓢ, + buton 4 apăsat, pârghia în direcția Ⓑ:

  Ridicarea stabilizatorului anterior stâng
- Buton **4** în Ⓣ, + buton 4 apăsat, pârghia în direcția Ⓑ:

  Retragerea brațului stabilizatorului anterior drept
- Buton **4** în Ⓢ, + buton 4 apăsat, pârghia în direcția Ⓑ:

  Ridicarea stabilizatorului anterior drept
- Buton **5** în Ⓣ, + buton 4 apăsat, pârghia în direcția Ⓑ:

  Retragerea brațului stabilizatorului posterior drept
- Buton **5** în Ⓢ, + buton 4 apăsat, pârghia în direcția Ⓑ:

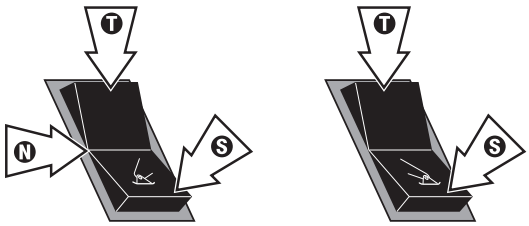
  Ridicarea stabilizatorului posterior drept
- Buton **2** în Ⓣ, + buton 4 apăsat, pârghia în direcția Ⓑ:

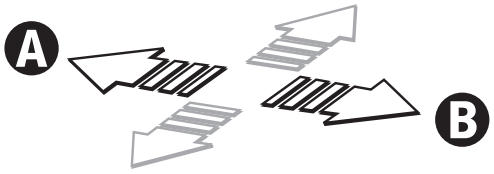
  Retragerea brațului stabilizatorului posterior stâng
- Buton **2** în Ⓢ, + buton 4 apăsat, pârghia în direcția Ⓑ:

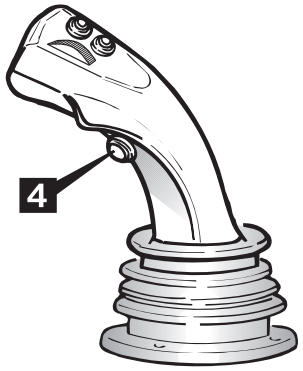
  Ridicarea stabilizatorului posterior stâng

PRUDENȚĂ

Acționarea stabilizatoarelor este permisă numai dacă brațul nu este ridicat peste nivelul orizontal.



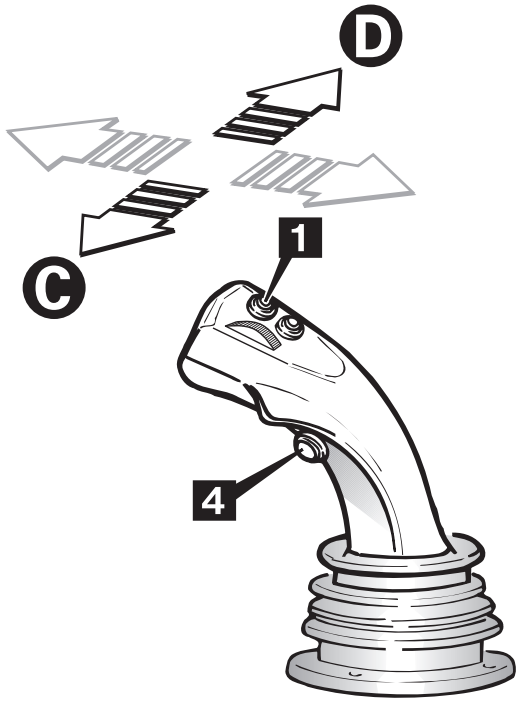




■ C-3.8 COMANDA ROTAȚIEI TURELEI

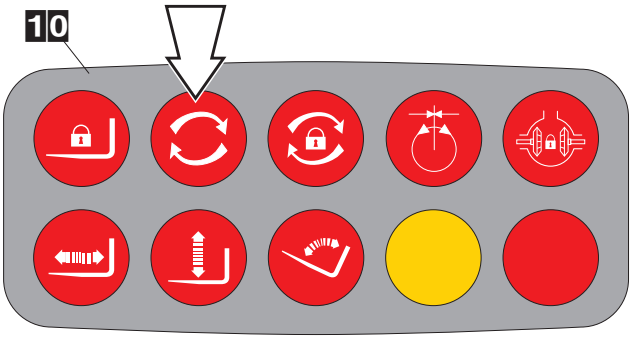
PRUDENȚĂ

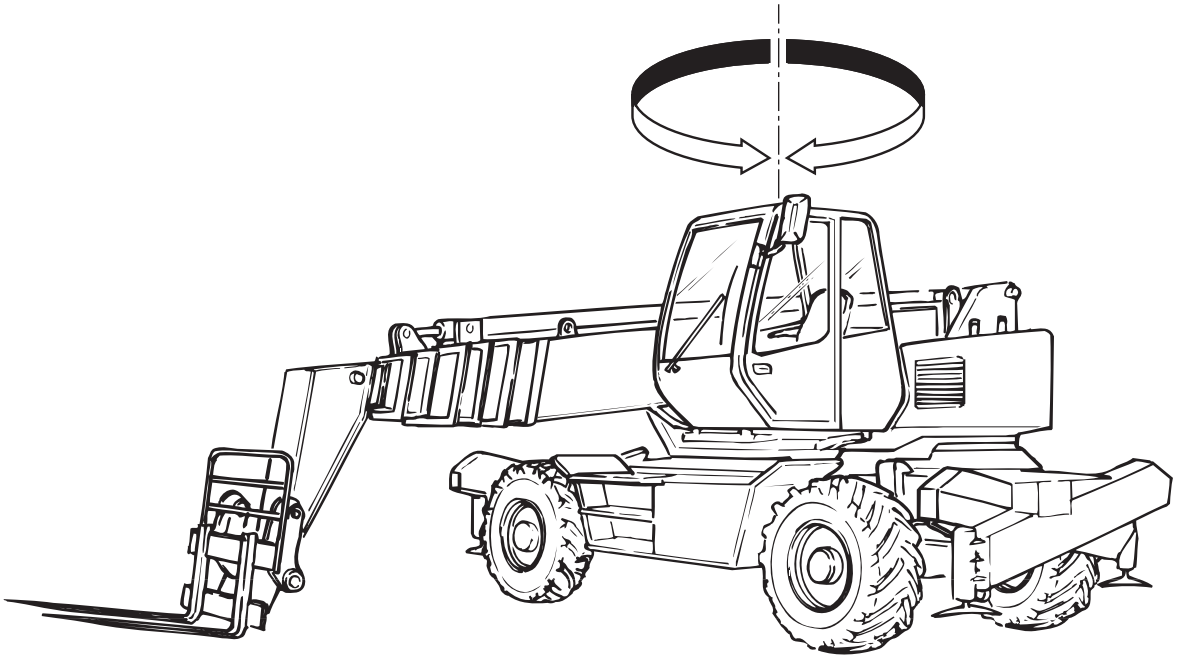
Înainte de a acționa comanda de rotație a turelei, asigurați-vă că a fost eliminată blocarea rotației (vezi C-3.9)



Pentru a executa rotația turelei:

- Apăsați butonul **1** de pe pârghia de comandă pentru a activa funcția de rotație. În seria de leduri **10** se va aprinde ledul funcției active.
- Duceți pârghia în centru şi apăsați butonul **4**
- Acționați încet pârghia în direcția **D** pentru a roti turela în sens orar sau în direcția **C** pentru a o roti în sens antiorar.





■ C-3.8.1 Pârghia de comandă a rotației pe partea stângă (opțional)

Pârghia de comandă opțională aflată pe partea stângă a scaunului de conducere foloseşte numai pentru rotația turelei maşinii. În cazul în care este prezentă, nu va mai fi operativă aceeaşi funcție pe pârghia principală de pe partea dreaptă.

Pentru a activa rotația:

- Apăsați butonul de validare de pe pârghia principală şi țineți-l apăsat pe tot timpul mişcării
- Ridicați siguranța mecanică de pe pârghia de comandă a rotației şi acționați pârghia la dreapta sau la stânga în funcție de sensul de rotație dorit:
  - Pârghia la dreapta: rotație orară
  - Pârghia la stânga: rotație antiorară



■ C-3.9 COMANDA DE BLOCARE A ROTAȚIEI TURELEI

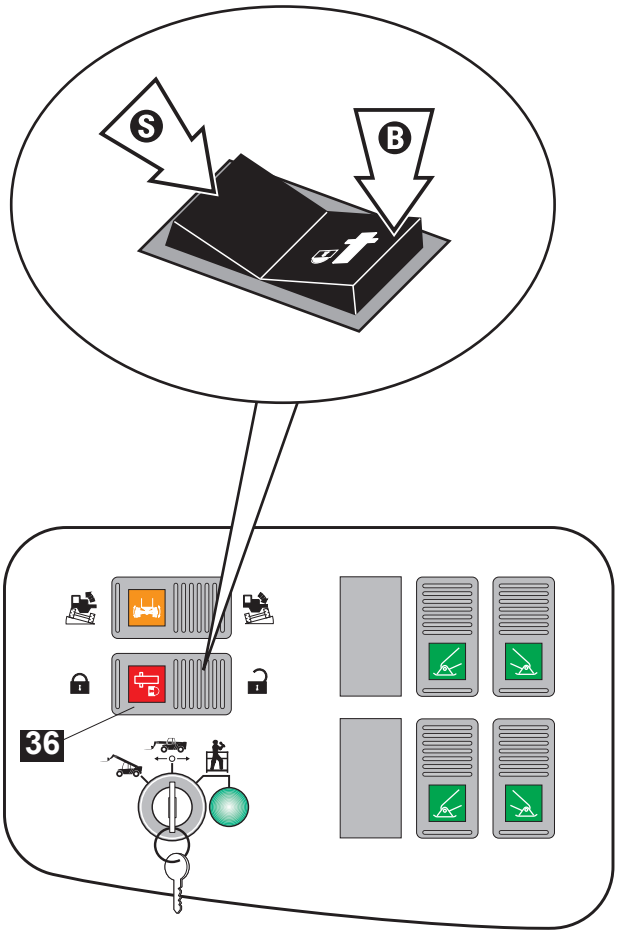
Pentru a executa blocarea/deblocarea rotației turelei:

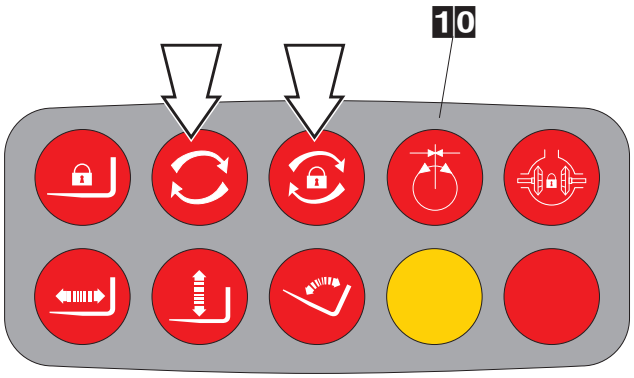
Blocarea rotației

- Rotați turela până la aprinderea ledului care indică alinierea maşinii.
- Apăsați butonul **4** de pe pârghie şi butonul **36** în poziția Ⓑ (ținându-l în această poziție timp de câteva secunde) pentru a efectua blocarea. În seria de leduri **10** se va aprinde ledul de rotație blocată.

Deblocarea rotației

- Apăsați butonul **4** de pe pârghie şi butonul **36** în poziția Ⓢ pentru a efectua deblocarea. În seria de leduri **10** se va aprinde ledul de rotație liberă.





C-4 PUNEREA ÎN SERVICIU

C-4.1 Înainte de a porni motorul

- Pentru siguranța operatorului, a celorlalte persoane şi pentru durata maximă a maşinii, efectuați un control general înainte de a porni motorul.
- Înlăturați murdăria sau gunoaiele din interiorul cabinei, îndeosebi din jurul pedalelor şi al pârghiilor de comandă.
- Îndepărtați uleiul, unsoarea şi noroiul de pe pedale şi de pe pârghiile de comandă.
- Asigurați-vă că mâinile şi încălțămintea sunt curate şi uscate.
- Controlați ca centurile de siguranță să fie eficiente.
- Controlați buna funcționare a luminilor, semnalizatoarelor luminoase, indicatoarelor de direcție, luminilor de urgență, ştergătorului de parbriz şi avizatorului acustic.
- Reglați scaunul astfel încât să puteți ajunge comod la toate pârghiile de comandă şi să puteți acționa până la sfârşitul cursei pedala de frână fără a trebui să îndepărtați spatele de pe scaunul de conducere.
- Reglați oglinzile retrovizoare pentru a avea o bună vizibilitate asupra zonei din spatele maşinii, rămânând aşezați comod la postul de conducere.
- Verificați ca frâna de staționare să fie acționată.

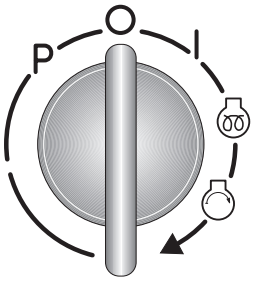
C-4.1.1 Verificare la pornirea maşinii

La pornirea maşinii, limitatorul de sarcină efectuează o verificare progresivă pentru a controla funcționalitatea sistemului.
După aproximativ 3-4 secunde apare data şi modelul maşinii şi, după aproximativ 15 secunde, apare un mesaj care vă cere să confirmați echipamentul folosit (este vizualizat ultimul echipament utilizat). Apăsați ***ENTER*** pentru a confirma.
Dacă **ledul verde** rămâne aprins, maşina este gata de folosire; în cazul în care rămâne aprins **ledul galben**, va trebui să acționați cu o prudență deosebită, deoarece sarcina ridicată este mai mare de 90% din sarcina admisă, dar mai mică decât sarcina maximă admisă.
Când **ledul roşu** este aprins, sarcina ridicată este mai mare decât sarcina maximă admisă, iar mişcările maşinii sunt blocate automat, cu excepția celor pentru retragerea în condiții de stabilitate.
De asemenea, verificați funcționarea corectă a dispozitivelor de siguranță, potrivit modalităților prevăzute în **cap. D-3.19** cu privire la:

- Sistemul anti-răsturnare
- Buton pe joystick
- Buton oprire de urgență
- Comanda de pornire a maşinii
- Pompa de urgență

C-4.2 Pornirea motorului

- Duceți schimbătorul mecanic la punctul mort.
- Apăsați pedala acceleratorului până la sfârşitul cursei.
- Porniți motorul, rotind comutatorul de pornire în poziția şi eliberându-l de îndată ce a pornit motorul. În cazul în care, după aproximativ 20 de secunde, motorul nu a pornit, eliberați cheia şi aşteptați aproximativ două minute înainte de a încerca să porniți din nou motorul.



- După ce a pornit motorul, reduceți turația la minim şi aşteptați câteva minute înainte de a cupla treapta de viteză, pentru a permite o încălzire progresivă a uleiului motorului şi pentru a optimiza lubrifierea.
- În cazul în care motorul a fost pornit cu o sursă externă, îndepărtați cablurile de conectare (a se vedea capitolul următor).

ATENȚIE

Dacă semnalizatoarele luminoase nu se sting sau se aprind când motorul este pornit, opriți-l imediat şi căutați cauzele defecțiunii.

PERICOL

După pornire, coborând de la postul de conducere, motorul rămâne pornit. NU VĂ ÎNDEPĂRTAȚI DE LA POSTUL DE CONDUCERE FĂRĂ SĂ OPRIȚI MAI ÎNTÂI MOTORUL, FĂRĂ SĂ COBORÂȚI BRAȚUL LA SOL ŞI FĂRĂ SĂ CUPLAȚI FRÂNA DE STAȚIONARE.

■ C-4.3 Pornirea motorului cu sursă externă

PERICOL

Când efectuați pornirea cu o sursă de alimentare externă, prin conectarea la bateria altei maşini, asigurați-vă că cele două vehicule nu intră în contact între ele, pentru a evita posibila formare de scântei. Bateriile produc un gaz inflamabil pe care scânteile le-ar putea incendia provocând, în consecință, explozia bateriei.

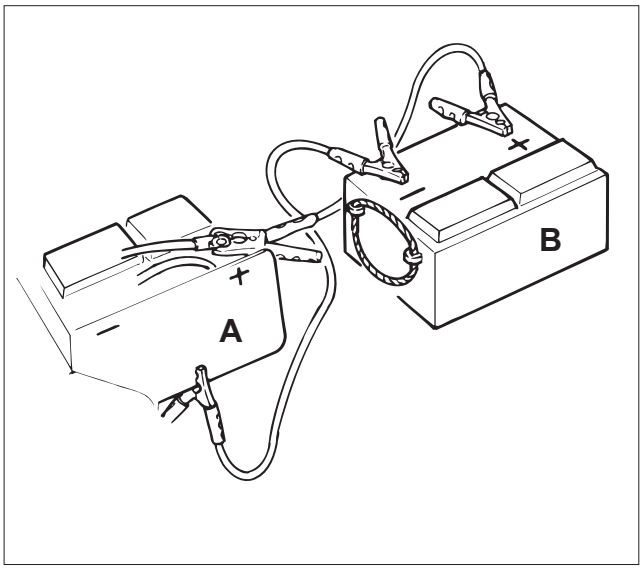
Nu fumați în timpul controlului electrolitului.

Îndepărtați cablul pozitiv (+) al bateriei de orice obiect metalic, precum catarame, curele de ceas etc., deoarece ar putea provoca un scurt-circuit între acelaşi pol şi suprafețele metalice adiacente, având drept consecință pericolul de arsuri pentru operator.

Bateria de urgență trebuie să aibă aceeaşi tensiune nominală şi capacitate ca şi bateria montată pe elevator.

Pentru pornirea cu o sursă de alimentare externă procedați în felul următor:

- Decuplați, cu ajutorul pârghiilor respective, dispozitivele eventual cuplate.
- Poziționați pârghia schimbătorului la punctul mort şi cuplați frâna de staționare.
- Asigurați-vă că bateria ce trebuie ajutată **A** este conectată bine la masă, că dopurile sunt bine strânse şi că nivelul electrolitului este corect.
- Conectați cele două baterii potrivit indicațiilor specificate în imagine, conectând mai întâi polii pozitivi ai celor două baterii între ei şi apoi polul bateriei auxiliare **B** la masa maşinii.
- Dacă bateria de ajutor se află în alt vehicul, asigurați-vă că nu este în contact cu vehiculului ce trebuie ajutat; apoi porniți vehiculul şi aduceți-l la o turație corespunzând cu ¼ din accelerație.
- Porniți elevatorul acționând asupra comutatorului de aprindere şi urmând procedura indicată în capitolul C-4.2 “Pornirea motorului”.



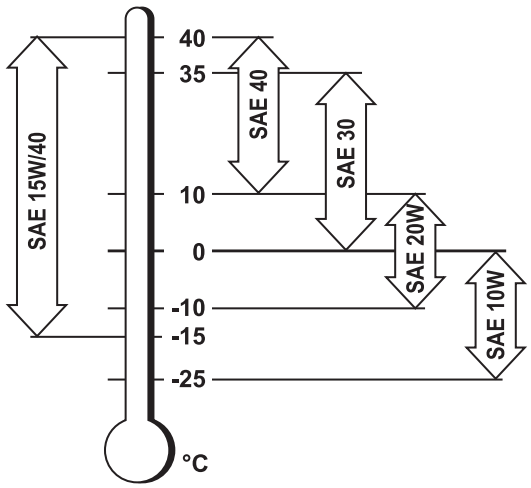
- Deconectați cablurile, îndepărtând mai întâi cablul negativ de la masă, apoi de la bateria de ajutor. Deconectați cablul pozitiv de la bateria ce trebuie ajutată şi apoi de la bateria de ajutor.

PERICOL ELECTRIC

Folosiți numai o baterie de 12 V deoarece alte dispozitive (încărcătoare de baterii etc.) pot provoca explozia bateriei sau daune la instalația electrică.

■ C-4.3.1 Pornirea motorului la temperaturi scăzute

În cazul pornirii pe timp rece se recomandă folosirea unor uleiuri cu o vâscozitate SAE adecvată temperaturii externe.
În acest scop, consultați cartea de folosire şi întreținere a motorului.
Maşina este furnizată cu ulei SAE 15W/40.

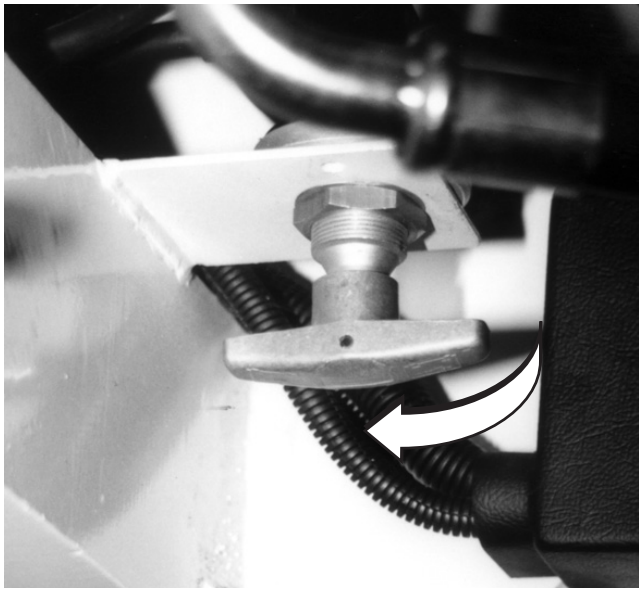


Pentru pornirea pe timp rece procedați în felul următor:

- Duceți schimbătorul mecanic la punctul mort.
- **Pentru Girolift 3514-3518:** Rotiți comutatorul de pornire în poziția şi aşteptați stingerea ledului **71** (C-3.3.2, pag.C-17) care indică încălzirea bujiilor.
  Pentru Girolift 5022: Rotiți comutatorul de pornire în poziția **I** şi aşteptați un semnal acustic care indică încălzirea bujiilor.
- Apăsați pedala acceleratorului până la capăt, apoi porniți motorul, rotind comutatorul de pornire în poziția şi eliberându-l de îndată ce a pornit motorul.
- După ce a pornit motorul, reduceți turația la minim şi aşteptați câteva minute înainte de a cupla treapta de viteză, pentru a permite o încălzire progresivă a uleiului motorului şi pentru a optimiza lubrifierea.

■ C-4.4 DECONECTAREA BATERIEI

Ori de câte ori parcați maşina sau când trebuie să efectuați orice lucrare de întreținere sau reparații şi, mai ales, suduri la maşină, trebuie să deconectați întrerupătorul general al bateriei, aflat în compartimentul roții posterioare dreapta.



C-4.5 PORNIREA MAŞINII

După ce motorul a ajuns la temperatura de funcționare, asigurați-vă că toate organele sunt în poziția de transfer şi că pârghia de avansare este la punctul mort, apoi procedați în felul următor:

- Asigurați-vă că stabilizatoarele sunt complet ridicate de la sol.
- Cuplați o treaptă de viteză în funcție de tipul de lucru ce trebuie desfăşurat şi de condițiile terenului în care lucrați.
- Selectați tipul de direcție dorită.
- Selectați sensul de avansare dorit (înainte sau înapoi).
- Eliberați frâna de staționare.
- Acționați treptat asupra pedalei acceleratorului pentru a începe deplasarea.

PERICOL

Nu acționați pârghia de selectare a mersului înainte/ înapoi când maşina este în mişcare. Maşina ar inversa brusc direcția de mers, prezentând pericole grave pentru operator.

C-4.6 OPRIREA ŞI PARCAREA MAŞINII

Opriți maşina, când este posibil, pe un teren plat, uscat şi stabil; apoi procedați în felul următor:

- Opriți încet maşina, eliberând treptat pedala acceleratorului şi apăsând pe pedala frânei de serviciu.
- Duceți la punctul mort pârghia selectoare de direcție.
- Cuplați frâna de staționare şi verificați să se aprindă ledul respectiv de pe tabloul de bord.
- Eliberați pedala frânei de serviciu.
- Sprijiniți la sol echipamentul interschimbabil montat pe braț.
- Rotiți cheia comutatorului de pornire în poziția **„0”** şi scoateți cheia.
- Coborâți de la postul de conducere şi închideți cu cheia uşa cabinei.
- Puneți întrerupătorul de deconectare a bateriei pe poziția **OFF**.

PERICOL

Stați mereu cu fața la maşină pentru a coborî de la postul de conducere; asigurați-vă că încălțămintea şi mâinile sunt curate şi uscate şi apucați cu mâinile suporturile respective de sprijin, pentru a nu aluneca sau cădea.

PERICOL

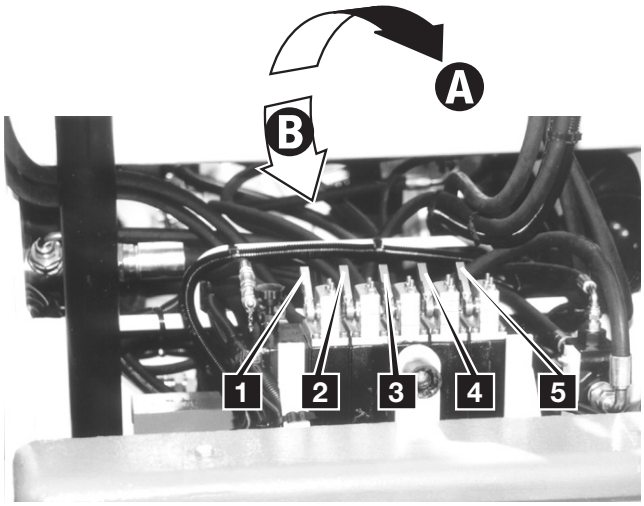
După orice oprire a maşinii, cuplați întotdeauna frâna de staționare pentru a preveni posibilele deplasări ale vehiculului.

■ C-4.7 COMENZI DE URGENȚĂ

Versiunea GIROLIFT 3514 şi 3518

În cazul în care pârghia de comandă intră în avarie sau ori de câte ori nu se poate efectua o comandă cu ajutorul pârghiei, este posibilă acțiunea manuală de urgență a distribuitorului.
Distribuitorul dispune de 5 pârghii de comandă care acționează respectiv următoarele funcții:

Pârghia 1	Ridicată în **A**	Retragerea extensiei brațului
	Coborâtă în **B**	Extinderea brațului
Pârghia 2	Ridicată în **A**	Coboară brațul
	Coborâtă în **B**	Ridică brațul
Pârghia 3	Ridicată în **A**	Basculare înainte
	Coborâtă în **B**	Basculare înapoi
Pârghia 4	Ridicată în **A**	Prinde echipamentul interschimbabil
	Coborâtă în **B**	Desprinde echipamentul interschimbabil
Pârghia 5	Ridicată în **A**	Rotație orară turelă
	Coborâtă în **B**	Rotație antiorară turelă



Pentru a efectua o comandă de urgență este nevoie de doi operatori: unul în cabină şi altul pentru acționarea manuală a distribuitorului.

În acest scop, procedați după cum urmează:

- Deschideți uşa posterioară Ⓟ pentru a avea acces la distribuitor şi fixați-l în poziție ridicată cu ajutorul suportului de prindere respectiv.
- Operatorul din cabină acționează pompa de urgență, ținând apăsat butonul **18**.
- Operatorul din exterior acționează pârghia distribuitorului pentru executarea comenzii dorite.



PERICOL

- ***Acționând manual cu comenzile de urgență, limitatorul de sarcină nu intervine.***
- ***Nu folosiți pârghia 3 (basculare) cu comenzile manuale.***

PERICOL

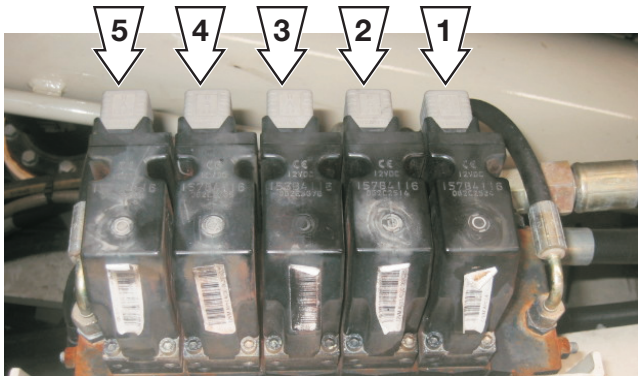
Pentru folosirea comenzilor de urgență, respectați strict următoarea ordine:

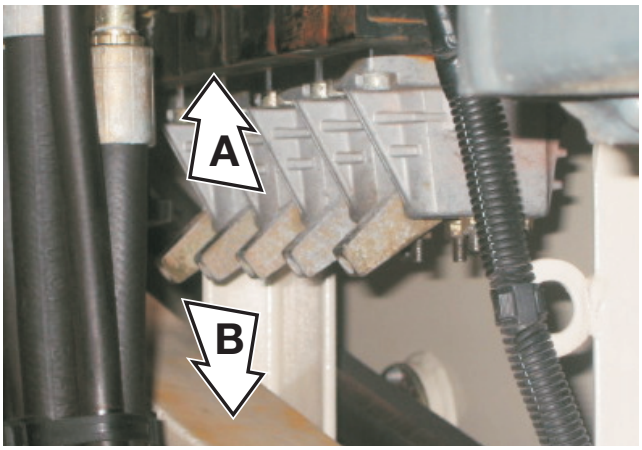
Pârghia 1 în A	***Retragerea totală a brațului***
Pârghia 2 în B	***Coborârea brațului***

Versiunea GIROLIFT 5022

Distribuitorul dispune de 5 pârghii de comandă care acționează respectiv următoarele funcții (vezi fotografia de la pagina următoare):

Pârghia 1	Ridicată în **A**	Extinderea brațului
	Coborâtă în **B**	Retragerea extensiei brațului
Pârghia 2	Ridicată în **A**	Ridică brațul
	Coborâtă în **B**	Coboară brațul
Pârghia 3	Ridicată în **A**	Basculare înapoi
	Coborâtă în **B**	Basculare înainte
Pârghia 4	Ridicată în **A**	Desprinde echipamentul interschimbabil
	Coborâtă în **B**	Prinde echipamentul interschimbabil
Pârghia 5	Ridicată în **A**	Rotație antiorară turelă
	Coborâtă în **B**	Rotație orară turelă





Pentru a efectua o comandă de urgență este nevoie de doi operatori: unul în cabină şi altul pe rezervorul de motorină pentru acționarea manuală a distribuitorului.

În acest scop, procedați după cum urmează:

- Urcați-vă deasupra rezervorului de motorină pentru a avea acces la distribuitor.
- Operatorul din cabină acționează pompa de urgență, ținând apăsat butonul **18**.
- Operatorul din exterior acționează pârghia distribuitorului pentru executarea comenzii dorite.

PERICOL

- ***Acționând manual cu comenzile de urgență, limitatorul de sarcină nu intervine.***
- ***Nu folosiți pârghia 3 (basculare) cu comenzile manuale.***

PERICOL

Pentru folosirea comenzilor de urgență, respectați strict următoarea ordine:

Pârghia 1 în B ***Retragerea totală a brațului***

Pârghia 2 în A ***Coborârea brațului***

C-5 FOLOSIREA ELEVATORULUI

Acest capitol indică anumite tehnici şi proceduri pentru folosirea în siguranță a maşinii echipate cu furci standard. Pentru folosirea altor echipamente interschimbabile, consultați indicațiile furnizate în capitolul „Accesorii opționale”.

ATENȚIE

Înainte de a folosi maşina, examinați zona de lucru pentru a verifica eventuala prezență a unor situații de pericol. Verificați să nu existe gropi, terenuri care cedează sau deşeuri care pot compromite controlul asupra maşinii.

PERICOL ELECTRIC

Acordați atenție în special prezenței cablurilor electrice. Controlați poziția acestora, asigurându-vă că nicio parte a maşinii nu se află la distanțe mai mici de 5 metri de la aceste cabluri.

ATENȚIE

Pentru folosirea în condiții de siguranță a maşinii, verificați întotdeauna greutatea sarcinilor ce trebuie manipulate.
Consultați tabelele de sarcină aplicate pe geamul din interiorul cabinei.

C-5.1 FOLOSIREA TABELELOR DE SARCINĂ

Pe catargul cabinei, fixat cu un magnet, se află un ghid rapid al principalelor funcţii şi cu graficele de sarcină admisibile în funcție de extensia brațului şi de folosirea stabilizatoarelor.
Tabelul **A** trebuie să fie folosit la lucru frontal, fără ajutorul stabilizatoarelor.
Tabelul **B** trebuie să fie folosit la lucru frontal, cu ajutorul stabilizatoarelor.
Tabelul **C** trebuie să fie folosit la lucru lateral, fără ajutorul stabilizatoarelor.
Tabelul **D** trebuie să fie folosit la lucru lateral, cu ajutorul stabilizatoarelor.
Consultați-le întotdeauna pentru a lucra în siguranță.

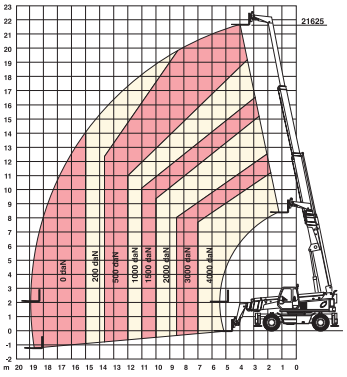
ATENȚIE

Tabelele redate aici au numai o valoare ilustrativă. Pentru a determina limitele de sarcină, faceți referire numai la cele aplicate pe maşină.

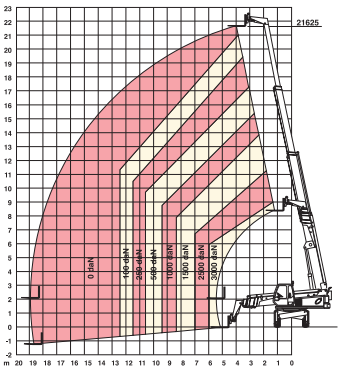
ATENȚIE

Tabelele aplicate pe maşină se referă la maşina oprită pe un teren solid şi bine nivelat.
Ridicați sarcinile cu câțiva centimetri şi verificați stabilitatea acestora înainte de a efectua ridicarea propriu-zisă.

CU STABILIZATOARE

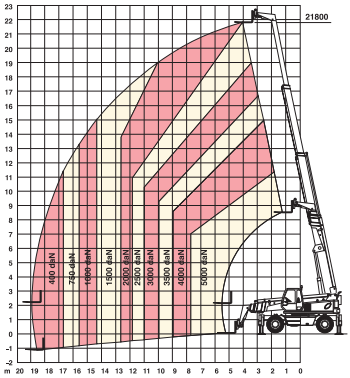


A

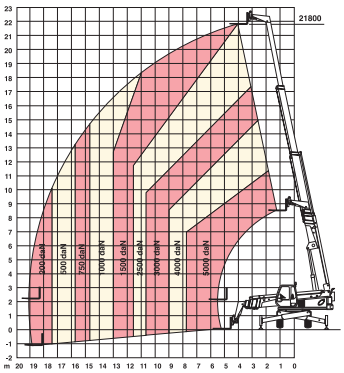


C

FĂRĂ STABILIZATOARE



B



D

■ C-5.2 LIMITATORUL DE SARCINĂ *MICMAC-ST-02*

În tabloul de bord de la postul de comandă se află limitatorul de sarcină **MICMAC-ST-02**. Limitatorul poate recunoaşte automat modul de lucru (frontal sau lateral, cu sau fără stabilizatoare active) şi distanța sarcinii.
Datele colectate, combinate cu tipul utilajului folosit, sunt comparate constant cu datele tabelului introduse în programul sistemului. Rezultatul elaborării se traduce în trei situații posibile:

❶ ***LEDUL verde aprins***

Condiție de stabilitate. Sarcina ridicată nu depăşeşte 90% din sarcina admisă de tabel în poziția de lucru respectivă.

❷ ***LEDUL galben aprins***

Situație de pre-alarmă. Sarcina ridicată depăşeşte 90%, dar este inferioară sarcinii maxime admise. Soneria emite un sunet intermitent.

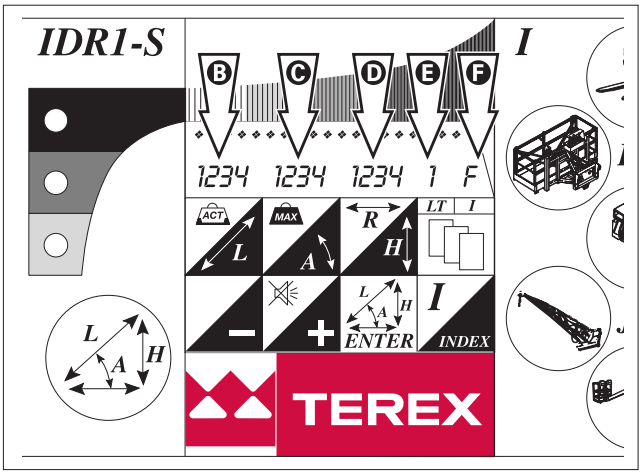
❸ ***LEDUL roşu aprins***

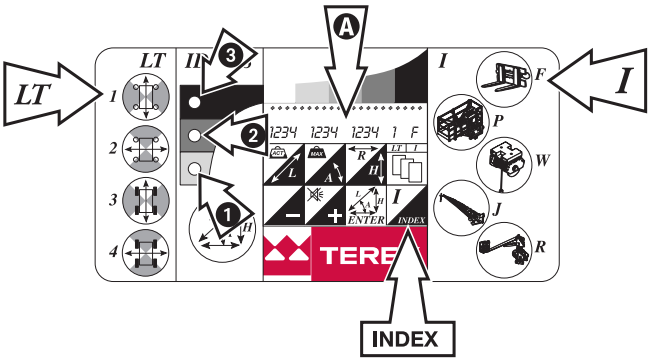
Situație de alarmă. Sarcina ridicată este superioară sarcinii maxime admise, soneria emite un sunet continuu şi se blochează mişcările maşinii. În condiții de blocare sunt posibile numai mişcările de revenire la poziția de stabilitate.

Panoul limitatorului este împărțit în patru zone:

Zona* LT :** ***moduri operative
- **1** Lucru frontal cu stabilizatoare
- **2** Lucru lateral cu stabilizatoare
- **3** Lucru frontal fără stabilizatoare
- **4** Lucru lateral fără stabilizatoare

***Zona* LED:** Sunt prezente trei LEDURI care indică variația condițiilor operative:
- ❶ **LED verde** - maşina stabilă
- ❷ **LED galben** - maşina în pre-alarmă
- ❸ **LED roşu** - maşina în alarmă





IMPORTANT

Date pur orientative, ce nu trebuie folosite pentru aprecierea greutăților şi a distanțelor în timpul folosirii.

Zona ecran şi taste de comandă

Ecran
- Ⓑ Indică greutatea ridicată pentru calibrarea sistemului
- Ⓒ Indică greutatea max care poate fi ridicată
- Ⓓ Indică distanța sarcinii de la axul pivotului de rotație
- Ⓔ Indică modul operativ (**1-2-3-4**)
- Ⓕ Indică tipul echipamentului (**F-P-W-J-R**)

Taste *INDEX* Pentru a schimba modul operativ *I* (Ⓔ pe ecran).

ENTER Tastă de confirmare

Pentru a dezactiva sunetul soneriei. Restabilirea este automată la un nou semnal de alarmă sau de pre-alarmă.

Zona I*:** ***echipamente folosite
- **F** Furcă paleți
- **P** Nacelă
- **W** Troliu
- **J** Macara
- **R** Robot

PRUDENȚĂ

În cazul în care folosiți un echipament interschimbabil care nu este cuprins printre cele indicate în tabel, dar furnizat oricum de TEREXLIFT, selectați modalitatea de funcționare "F" furca paleți.

Funcționarea

La pornirea maşinii, limitatorul de sarcină efectuează o verificare progresivă.
După aproximativ 3-4 secunde apare data şi modelul maşinii şi, după aproximativ 15 secunde, apare un mesaj care vă cere să confirmați echipamentul folosit (este vizualizat ultimul echipament utilizat). Apăsați ***ENTER*** pentru a confirma.
În cazul în care folosiți un echipament diferit, apăsați ***INDEX*** până când, în căsuța Ⓕ de pe ecran, va apărea litera corespunzătoare echipamentului folosit.
Apăsați ***ENTER*** pentru a confirma echipamentul.
Maşina este gata de folosire.

ATENȚIE

Tasta ENTER trebuie să fie apăsată numai după ce pe ecran apare cererea de confirmare a ultimului echipament utilizat:

XXXX CONFIRMARE

În cazul în care este apăsată înainte, pe ecran apare codul de eroare 4477. Pentru restabilirea limitatorului trebuie să opriți şi să porniți din nou maşina.

PERICOL

Înainte de a folosi maşina, asigurați-vă că primul LED de culoare verde al indicatorului de stabilitate este aprins, că modul operativ indicat în căsuța Ⓔ şi tipul echipamentului indicat în căsuța Ⓕ corespund celor folosite.
Indicatorul de stabilitate nu trebuie să fie folosit pentru verificarea sarcinii de ridicat: este proiectat numai pentru a semnala eventualele dezechilibrări ale maşinii de-a lungul axei de avansare.
Aceste dezechilibrări pot fi cauzate şi de folosirea prea bruscă a pârghiei de comandă în timpul manipulării sarcinilor. În cazul în care, în timpul lucrului, se aprind mai multe lumini de semnalare, dozați cu grijă forța de acțiune asupra pârghiilor, lucrând cu mai multă delicatețe.

C-5.2.1 Dezactivarea limitatorului de sarcină

PERICOL

LUCRUL CU LIMITATORUL DE SARCINĂ DECUPLAT POATE FI CAUZA RĂSTURNĂRII MAŞINII, CU GRAVE RISCURI PENTRU INTEGRITATEA OPERATORULUI.



Numai pentru Girolift 5022: Dispozitivul de excludere a limitatorului este temporizat, adică după 10 secunde este dezactivat. Alarma sonoră rămâne activă până când se ajunge la o situație de stabilitate.

Exemplu de folosire a indicatorului de stabilitate

Extinderea brațului fără stabilizatoare
↓
Indicator de stabilitate în alarmă
↓
Retragerea brațului - Sfârşitul alarmei
↓
Cuplarea stabilizatoarelor
↓
Extinderea brațului

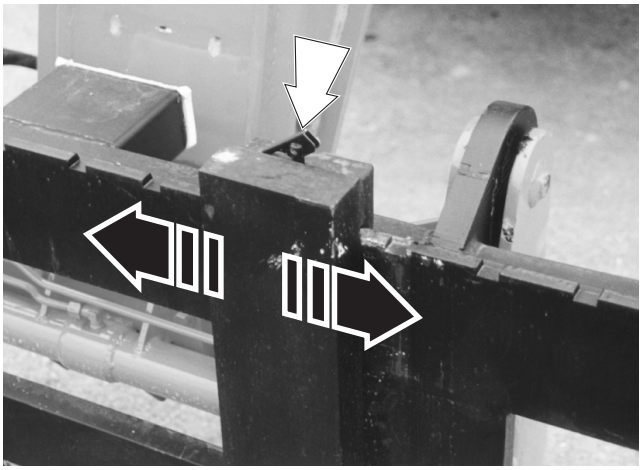
C-5.3 MANIPULAREA SARCINILOR

C-5.3.1 Reglarea furcilor

Cu furci de tip fix

Furcile trebuie să fie reglate pe lățime, în funcție de sarcina ce trebuie manipulată. În acest scop:

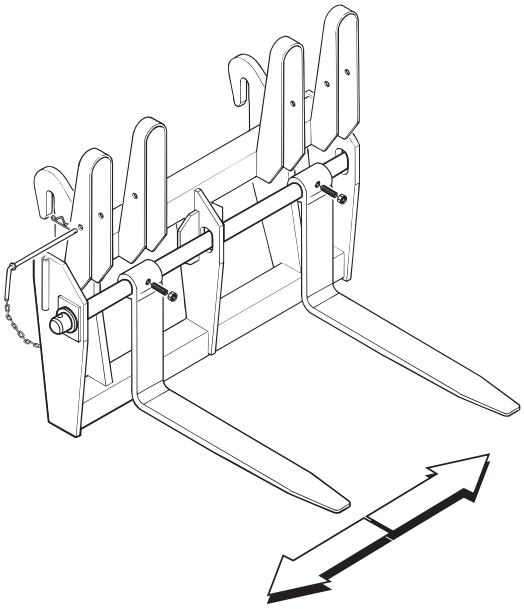
- Ridicați pârghia de oprire a furcilor.
- Deplasați furcile în poziția dorită, apoi prindeți din nou pârghia de oprire.



Cu furci flotante

Pentru reglarea furcilor flotante:

- Slăbiți piulița şuruburilor de blocare
- Ridicați furcile şi culisați-le pe pivot până când obțineți distanța dorită
- Blocați şuruburile de oprire şi strângeți piulița.



ATENȚIE

- ***Centrul de greutate al sarcinii trebuie să fie mereu între cele două furci.***
- ***Asigurați-vă că cunoaşteți greutatea încărcăturii înainte de a o manipula.***
- ***Nu depăşiți limita de sarcină admisă în raport cu lungimea extinderii brațului.***
- ***Consultați şi aplicați limitele de sarcină indicate în tabelul aplicat pe geamul din interiorul cabinei şi, dacă sunt prezente, în fişele ghidului rapid din cabină.***
- ***Distanțați furcile cât mai mult posibil în raport cu încărcătura ce trebuie manipulată.***

■ C-5.3.2 Fazele de lucru

După reglarea corectă a lățimii furcilor, elevatorul este gata de folosire.
Ciclul corect de lucru poate fi împărțit în trei faze: încărcarea, translația şi descărcarea.

Faza de încărcare

- Asigurați-vă că sarcina ce trebuie ridicată se încadrează în limitele admise de tabelele de sarcină în condițiile de lucru (încărcare frontală sau laterală, cu sau fără stabilizatoare).
- Apropiați-vă perpendicular de sarcina ce trebuie manipulată, controlând pe nivela cu bulă de aer punerea corectă la nivel a maşinii.
- Introduceți furcile, pe toată lungimea acestora, sub încărcătură şi ridicați-o cu câțiva centimetri de la sol.
- Basculați furcile înapoi, controlând ca LEDURILE indicatorului de stabilitate să confirme poziția corectă a maşinii.

Faza de translație

- Evitați pornirile sau frânările bruşte.
- Efectuați transferul la locul descărcării, acordând cea mai mare atenție şi menținând sarcina ridicată la nu mai mult de 20÷30 cm de la sol.
- Adaptați viteza la tipul terenului pe care lucrați, pentru a evita salturi periculoase sau înclinări ale vehiculului şi deci, pierderea sarcinii.
- Abordați eventualele rampe sau pante întotdeauna cu sarcina în amonte.

PERICOL

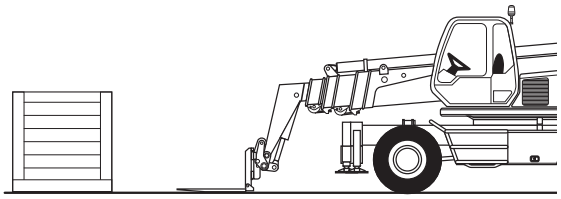
Se interzice abordarea laterală a pantelor, deoarece această manevră greşită este cauza principală a accidentelor prin răsturnarea vehiculului.

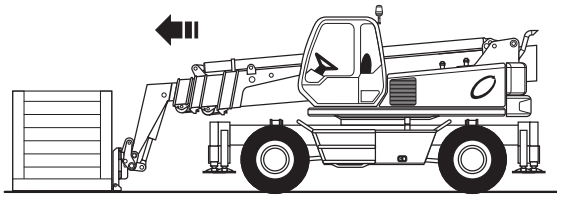
Faza de descărcare

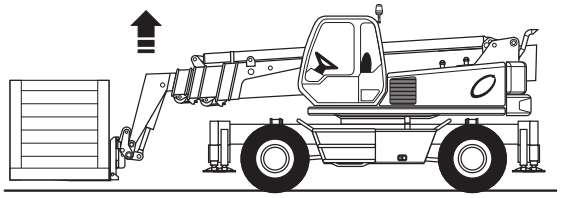
- Apropiați-vă de zona de descărcare cu roțile drepte şi opriți încet maşina, lăsând un spațiu suficient pentru manevra brațului.
- Cuplați frâna de staționare şi duceți transmisia la punctul mort.
- Puneți maşina la nivel.
- Ridicați sarcina cu câțiva centimetri deasupra poziției dorite şi puneți furcile plane.
- Coborâți sarcina până când descărcați greutatea de pe furci.
- Retrageți furcile cu atenție, acționând asupra retragerii brațului şi, dacă este nevoie, modificând înălțimea brațului, în timp ce furcile ies de sub încărcătură.
- După ce ați eliberat complet furcile de încărcătură, readuceți-le în poziția de transfer.
- Eliberați frâna de staționare şi pregătiți-vă pentru un nou ciclu de lucru.

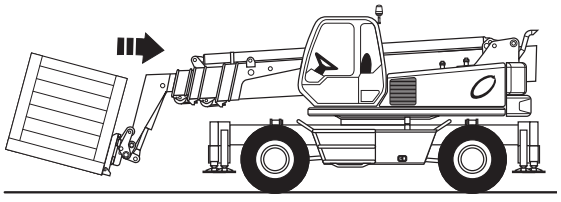
PERICOL

Este strict interzisă translația maşinii Girolift cu încărcătura ridicată, în orice direcție, peste 20÷30 cm de la sol. Pericol de răsturnare sau de pierdere a încărcăturii.









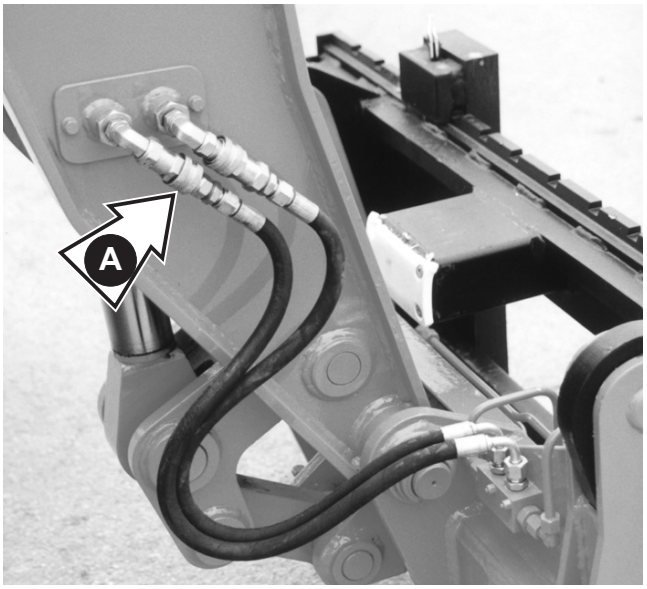
C-5.4 ÎNLOCUIREA ECHIPAMENTELOR INTERSCHIMBABILE

PRUDENȚĂ

Folosiți numai echipamente interschimbabile proiectate şi prevăzute de Terexlift pentru elevatoarele Girolift şi care sunt examinate separat în secțiunea "Accesorii opționale".

Pentru înlocuirea echipamentelor interschimbabile, procedați după cum urmează:

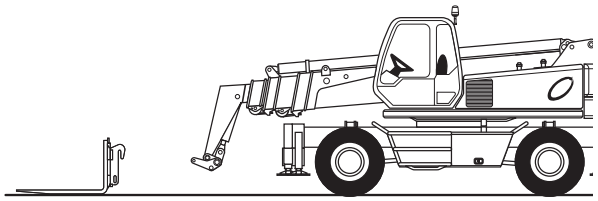
- Apropiați-vă de locul în care doriți să depozitați echipamentul montat (pe cât posibil, într-un loc acoperit şi cu terenul compact).
- Deconectați eventualele cuplaje rapide cu care poate fi prevăzut echipamentul şi reconectați țevile de blocare hidraulică a echipamentelor la cuplajele **A**.

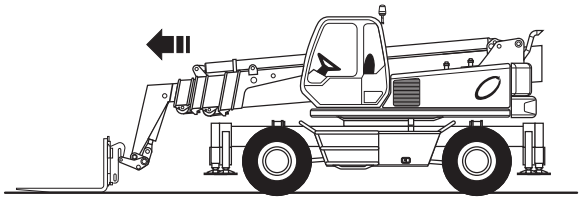


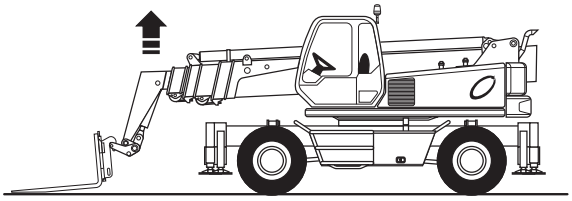
- Sprijiniți echipamentul pe sol.
- Basculați înainte placa port-echipamente şi coborâți brațul pentru a desprinde blocajul superior al echipamentului.
- Dați maşina înapoi (sau brațul) până când ajungeți la noul echipament pe care doriți să-l utilizați.
- Cu placa port-echipamente basculată înainte, prindeți blocajul superior al noului echipament.
- Retrageți şi ridicați pentru câțiva centimetri de la sol echipamentul care se va auto-centra automat pe placa port-echipamente.
- Acționați asupra pârghiei de comandă pentru blocarea definitivă a echipamentului.

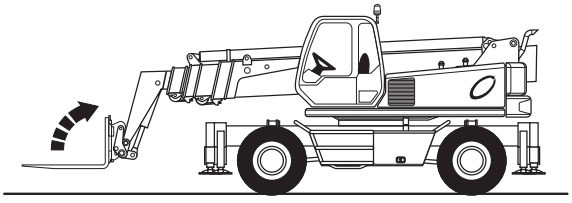
ATENȚIE

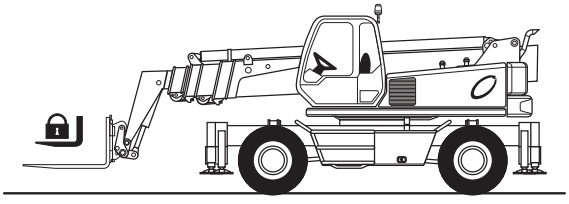
După înlocuirea echipamentului interschimbabil, înainte de a lucra cu maşina, verificați vizual că echipamentul este bine prins de braț. Un echipament care nu este prins corect constituie un pericol atât pentru operator, cât şi pentru eventualele persoane sau lucruri aflate la locul respectiv.











- Conectați din nou eventualele cuplaje rapide cu care echipamentul poate fi prevăzut la cuplajele rapide.
- **Reprogramați limitatorul de sarcină în funcție de noul echipament.**

PERICOL

După fiecare înlocuire a echipamentelor interschimbabile sau după fiecare conectare a echipamentelor, efectuați un control vizual asupra prinderii, deoarece un echipament care nu este blocat corect poate provoca accidente grave.

C-5.5 FOLOSIREA CU NACELA

Dacă trebuie să folosiți nacela pentru persoane, procedați în felul următor:

1. Prindeți nacela de placa port-echipamente.
2. Stabilizați maşina făcând referire la bula de nivel aflată în cabină.
3. Efectuați procedura de deblocare a rotației şasiului/turelei (vezi C-3.9 pag. C-31).
4. Rotiți cheia de pornire a motorului în poziția **P** (vezi C-3.2.1 pag. C-9).
5. Rotiți comutatorul cabină-drum-nacelă în poziția **nacelă** (se aprinde ledul verde).
6. Scoateți cheia din comutatorul cabină-drum-nacelă pentru a o folosi la comenzile nacelei.
7. Deschideți capacul de protecție a prizei de curent de pe braț şi introduceți ştecherul nacelei.
8. Urcați-vă pe nacelă şi introduceți cheia, pe care ați scos-o anterior, în comutatorul de activare a comenzilor.

ATENȚIE

În cazul în care, după ce ați introdus cheia, comenzile nacelei sunt încă blocate, controlați poziționarea corectă a senzorilor pivotului de prindere a echipamentelor interschimbabile şi a stabilizatoarelor (vezi D-3.16. pag. D-18).

IMPORTANT

Pentru folosirea şi întreținerea nacelei, consultați manualul respectiv cod 57.0300.1100.

C-6 TRANSPORTUL MAŞINII

C-6.1 Manipularea maşinii în stare de avarie

Tracțiunea maşinii este recomandată numai în cazul în care nu există alternative, deoarece poate provoca daune serioase la transmisie. Când este posibil, se recomandă întotdeauna repararea maşinii la fața locului.

Dacă trebuie neapărat să efectuați tracțiunea, procedați în felul următor:

- Efectuați tracțiunea pe distanțe scurte şi cu viteză redusă.
- Folosiți o bară de tracțiune rigidă.
- Selectați direcția pe două roți.
- Deblocați frâna negativă.
- Demontați arborele cardanic.
- Dacă este posibil, porniți motorul pentru a beneficia de ajutorul servodirecției hidraulice şi a sistemului de frânare.

C-6.2 TRACȚIUNEA MAŞINII

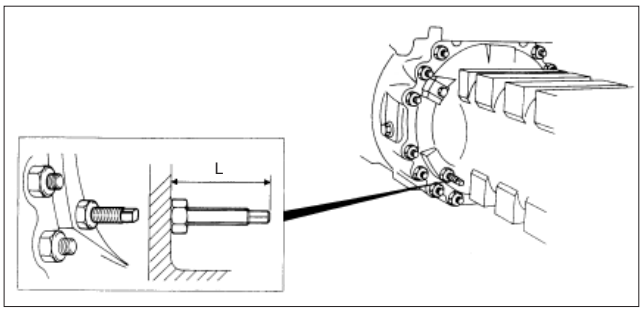
ATENȚIE

Se interzice tracțiunea maşinii fără a demonta în prealabil arborele cardanic şi fără a debloca frâna negativă de staționare.

C-6.2.1 Deblocarea frânei negative (Girolift 5022)

Pentru a efectua deblocarea frânei negative când maşina se află în stare de avarie, procedați în felul următor:

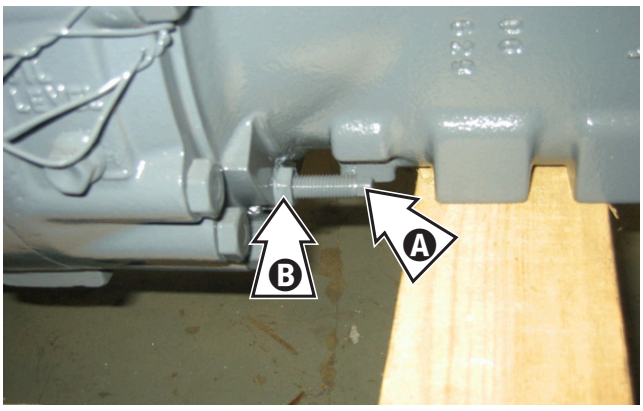
- Măsurați lungimea **L** a şuruburilor Ⓐ după cum se arată în figură (pentru a le repoziționa apoi corect în această poziție la restabilirea frânei) şi slăbiți contra-piulița Ⓑ.



- Înşurubați cele două şuruburi care se găsesc contrapuse pe osia posterioară cu 3 turații fiecare şi verificați deblocarea frânei. Dacă este încă blocată, înşurubați-le cu alte 2 turații până la deblocarea completă a discurilor.

  Atenție: când discurile se află la capăt, şuruburile se blochează. Fiți atenți să nu le forțați ca să nu riscați să le spargeți.

După ce ați remorcat maşina până la un loc sigur, restabiliți frâna negativă, slăbind şuruburile Ⓐ până când ajung din nou la lungimea inițială, având grijă să strângeți contra-piulița Ⓑ.

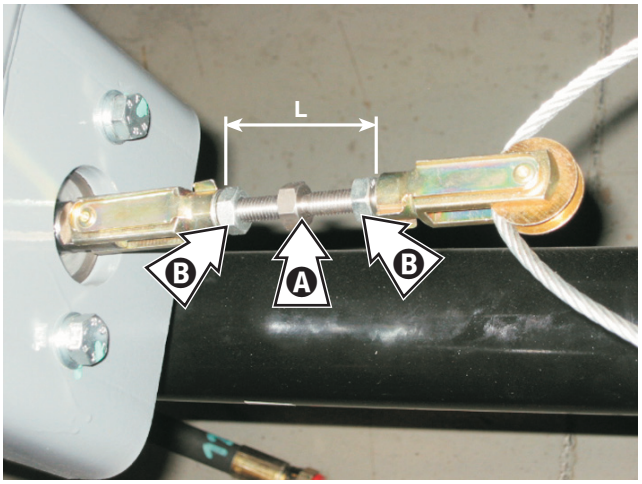


■ C-6.2.2 Deblocarea frânei negative (Girolift 3514-3518)

Pentru a efectua deblocarea frânei negative când maşina se află în stare de avarie, procedați în felul următor:

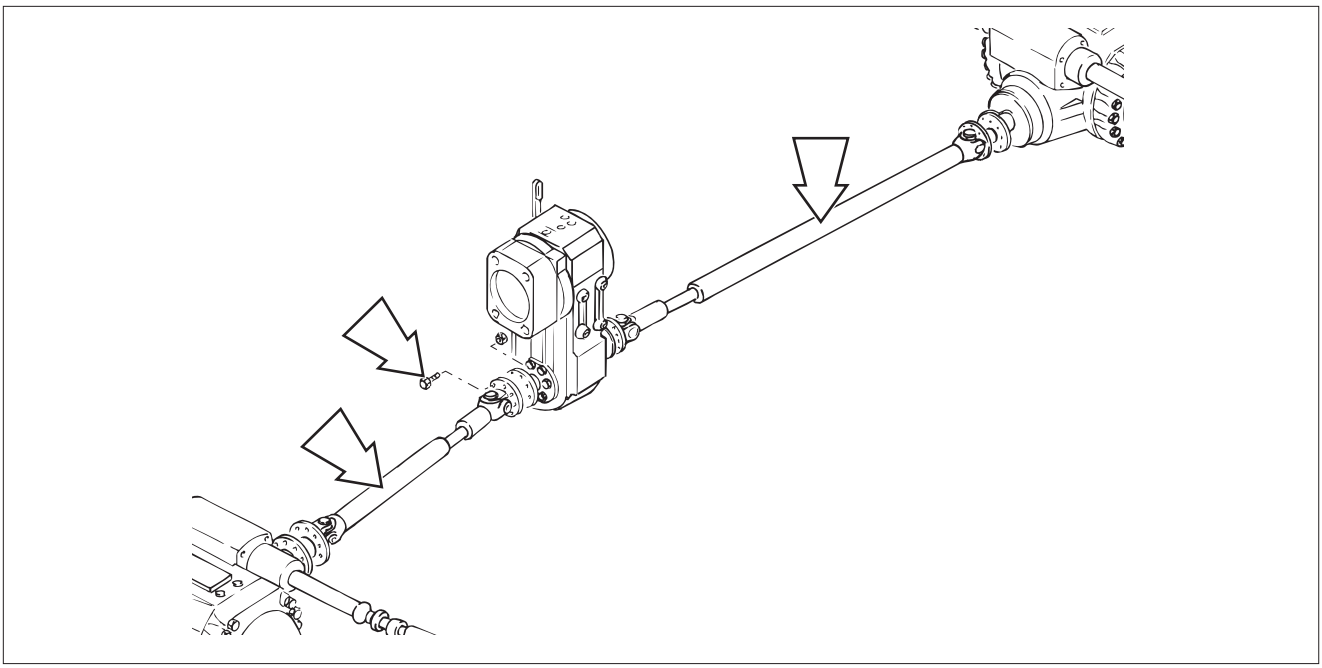
- Măsurați lungimea **L** a registrului Ⓐ.
- Slăbiți contra-piulițele Ⓑ şi lungiți tirantul de registru Ⓐ până la slăbirea completă a funiei şi la deblocarea frânei.

După ce ați remorcat maşina până la un loc sigur, restabiliți frâna negativă, înşurubând registrul Ⓐ până când ajunge din nou la lungimea inițială, având grijă să strângeți contra-piulițele Ⓑ.



■ C-6.2.3 Demontarea arborelui cardanic

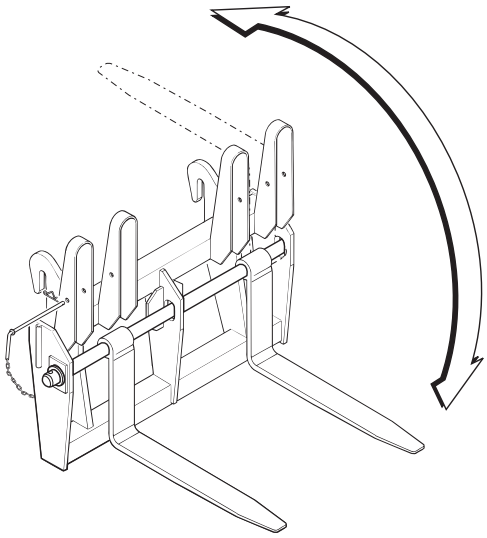
Dacă trebuie să remorcați maşina, demontați cei doi arbori cardanici (anterior şi posterior), deşurubând şuruburile care le fixează de osie şi de reductor, după cum se arată în imagine.



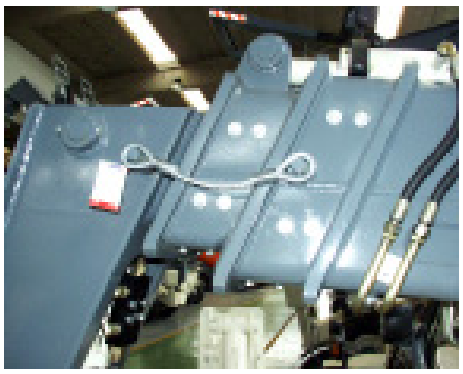
■ C-6.3 Transferul pe drum sau la şantierul de lucru

Pentru a efectua transferurile pe drumuri publice, respectați cu strictețe legile circulației rutiere în vigoare în țara în care lucrați.
Țineți cont, în orice caz, de următoarele reguli generale:

- Aliniați roțile posterioare
- Selectați modul de direcție pe două roți.
- Puneți maşina la nivel.
- Blocați rotația turelei.
- Folosiți protecțiile pe dinții furcilor sau pliați-le dacă sunt de tip articulat, având grijă să le fixați în poziția corectă cu ajutorul pivotului respectiv (vezi imaginea).



- Retrageți în poziție de transfer brațul şi echipamentul interschimbabil.
- Aplicați blocajele pe pozițiile prevăzute de Libretul de circulație rutieră:
  Blocarea extinderii brațelor, blocarea cilindrului de ridicare, blocarea cilindrului de rotație a echipamentului interschimbabil (vezi fotografia alăturată).
- Poziționați selectorul **Cabină-Drum-Nacelă** în poziția **„DRUM”**.
- Activați girofarul de pe cabină.
- Asigurați-vă că luminile, indicatorul acustic şi indicatoarele de direcție funcționează perfect.
- Cuplați treapta de viteză.
- Nu schimbați niciodată viteza mecanică când maşina este în mişcare.
- Viteza de avansare este determinată de turația motorului şi de poziția pârghiei de comandă.







PRUDENȚĂ

Circulația pe drumurile publice este admisă numai pentru transferuri şi fără a transporta încărcături. Maşina nu este adecvată pentru tracțiunea remorcilor.

■ C-6.4 Ridicarea maşinii

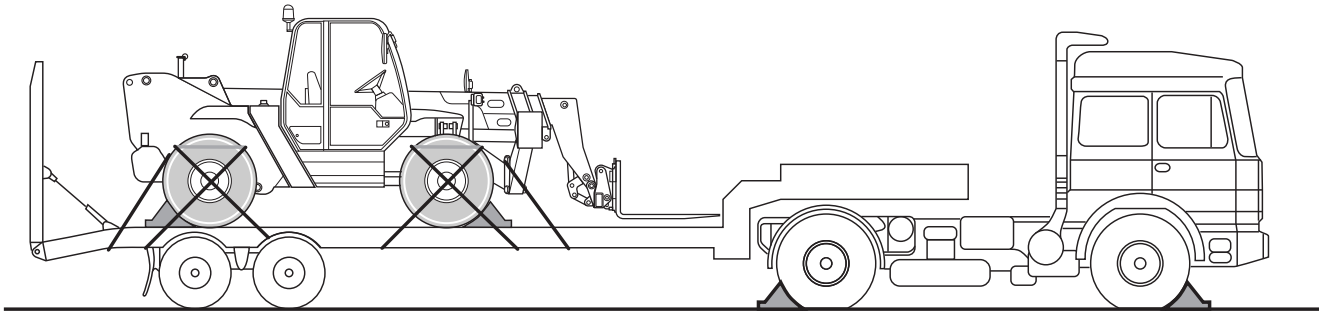
Dacă trebuie să ridicați maşina, folosiți mijloace cu o capacitate corespunzătoare greutății elevatorului. Datele caracteristice se pot vedea în datele tehnice din acest manual şi sunt imprimate pe plăcuța de identificare.
Pentru ridicarea maşinii, ancorați lanțurile în orificiile prevăzute (evidențiate pe maşină de adezivul reprezentat aici).



■ C-6.5 Transportul pe mijloace auto

Pentru transportul maşinii pe vehicul, procedați în felul următor:

- Blocați roțile mijlocului de transport cu ajutorul penelor.
- Puneți maşina la nivel, acționând asupra pârghiei de comandă.
- Asigurați-vă că rampele sunt poziționate corect.
- Retrageți brațul în poziția de transport.
- Conduceți cu atenție maşina pe mijlocul de transport.
- Cuplați frâna de staționare şi sprijiniți echipamentul interschimbabil pe platforma vehiculului.
- Controlați că gabaritul total se încadrează între limitele admise.
- Opriți motorul şi închideți cabina de conducere.
- Fixați maşina pe platformă, punând penele la cele patru roți.
- Ancorați maşina pe mijlocul de transport cu ajutorul lanțurilor.



C-6.6 PARCAREA ŞI SCOATEREA DIN SERVICIU

C-6.6.1 Opriri scurte

La sfârşitul fiecărei zile de lucru, al fiecărei ture sau în timpul opririlor pe timp de noapte, parcați maşina astfel încât să nu constituie un pericol.

Luați toate măsurile de precauție pentru a evita riscurile pentru persoanele care se apropie de maşină, când aceasta nu este în funcțiune:

- Parcați maşina într-un loc în care aceasta să nu constituie un obstacol.
- Coborâți la sol brațul cu echipamentul interschimbabil.
- Decuplați transmisia şi acționați frâna de staționare.
- Scoateți cheia din comutatorul de pornire şi închideți uşa cabinei cu cheia.
- Deconectați bateria cu ajutorul comenzii respective („Deconectarea bateriei”).

C-6.6.2 Perioade de staționare prelungită

Dacă trebuie să parcați maşina pe o perioadă îndelungată de inactivitate, pe lângă respectarea regulilor referitoare la opririle scurte, se recomandă:

- Să spălați cu grijă maşina. În acest scop, pentru a efectua cât mai bine această operațiune, se recomandă demontarea grilajelor şi a capotelor de protecție.
- După spălare, uscați cu grijă toate piesele cu un jet de aer.
- Ungeți complet maşina.
- Efectuați un control general şi înlocuiți eventualele piese uzate sau deteriorate.
- Vopsiți din nou piesele eventual deteriorate sau uzate.
- Demontați bateria şi puneți-o într-un spațiu uscat după ce ați uns polii cu vaselină. Folosiți-o eventual pentru alte lucruri sau, în caz contrar, verificați periodic nivelul încărcării bateriei.
- Umpleți rezervorul cu combustibil pentru a evita oxidarea pereților interni.
- Depozitați maşina într-un loc acoperit şi ventilat.
- Porniți din nou motorul timp de aproximativ 10 minute cel puțin o dată pe lună.
- În clime deosebit de reci, goliți radiatorul de lichidul de răcire.

IMPORTANT

Amintiți-vă că, şi în timpul perioadelor de inactivitate prelungită, întreținerea periodică trebuie efectuată cu regularitate, acordând atenție în special lichidelor şi tuturor elementelor supuse învechirii. În orice caz, înainte de repunerea în serviciu a maşinii, efectuați o întreținere extraordinară cu un control atent al tuturor părților mecanice, hidraulice şi electrice.

C-6.7 CURĂȚAREA ŞI SPĂLAREA MAŞINII

C-6.7.1 Instrucțiuni pentru curățare

Pentru curățarea corectă a maşinii, respectați următoarele instrucțiuni:

- Curățați părțile murdare de ulei sau unsoare numai cu solvenți de curățare uscată sau cu spirturi minerale volatile
- Înainte de montare, îndepărtați materialul de protecție care acoperă de obicei noile piese de schimb (produse împotriva ruginii, unsoare, ceară etc.)
- De îndată ce observați urme de rugină pe părțile metalice ale maşinii, curățați-le cu o pânză abrazivă şi acoperiți-le cu un strat de protecție corespunzător (produs împotriva ruginii, vopsea, ulei etc.)

C-6.7.2 Spălarea maşinii

IMPORTANT

În timpul spălării, nu folosiți duzele cu apă sub presiune, în special în anumite puncte ale maşinii (distribuitor, electrovalve, părți electrice).

Spălarea externă

Înainte de a efectua spălarea, asigurați-vă că ați oprit motorul şi că ați închis uşile şi geamurile.
Pentru curățare nu folosiți combustibil, ci apă sau jet de aburi. În climele reci, pentru a împiedica blocarea încuietorilor după spălare, trebuie să le uscați sau eventual să le umeziți cu lichid antigel.
Înainte de folosire, maşina trebuie să revină la condițiile anterioare spălării.

Spălarea internă

Spălați interiorul maşinii numai de mână cu apă, găleată şi burete. Nu folosiți jeturi de apă sub presiune. Când ați terminat, uscați cu o cârpă.

Spălarea motorului

Spălați motorul, protejând aspirarea filtrului de aer uscat de intrarea apei.

C-6.8 ELIMINAREA DEŞEURILOR

RESPECTĂ MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

La sfârşitul ciclului de lucru al maşinii se recomandă să nu împrăştiați părțile respective în mediul înconjurător, ci să le încredințați unor firme specializate în măsură să efectueze această operațiune cu respectarea legilor în vigoare.

C-6.8.1 Eliminarea bateriilor

RESPECTĂ MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Bateriile cu plumb epuizate nu pot fi abandonate alături de deşeurile solide industriale normale ci, fiind compuse din materiale nocive, trebuie să fie colectate, eliminate şi/sau reciclate potrivit legislației statelor membre.

În Italia, bateriile scoase din uz sau epuizate au fost clasificate ca "Deşeuri toxice" pe baza D.p.r. nr. 397 din 09/09/1988 şi a legii nr. 475 G.U. nr. 18 din 09/11/1988 din cauza prezenței plumbului şi a acidului sulfuric. Eliminarea prin reciclare trebuie să se efectueze numai prin intermediul firmelor autorizate de Consorțiul Obligatoriu Baterii Epuizate şi deşeuri cu plumb (Cobat), având personalitate juridică şi cu funcția de a asigura colectarea bateriilor cu plumb epuizate pe întregul teritoriu național. Bateria epuizată trebuie lăsată într-un loc uscat şi izolat. Asigurați-vă că şi bateria este uscată şi că dopurile elementelor sunt bine închise. Puneți un anunț de avertizare pe baterii care să semnaleze interdicția folosirii acestora. Dacă bateria, înainte de utilizare, este lăsată în aer liber, va trebui să o uscați, să întindeți un strat de unsoare pe cutie şi pe elemente şi să închideți dopurile elementelor. Nu o sprijiniți direct pe teren, ci pe scânduri de lemn sau pe un banc şi eventual acoperiți-o. Eliminarea bateriei trebuie efectuată cât mai repede posibil.

Secțiunea D

ÎNTREȚINEREA

CUPRINSUL SUBIECTELOR

D-1	LUBRIFIANȚII - NORME DE IGIENĂ ŞI SIGURANȚĂ	D-2
D-2	ÎNTREȚINEREA PROGRAMATĂ	D-3
D-2.1	Programul de înlocuire a uleiurilor	D-4
D-3	INTERVENȚII DE ÎNTREȚINERE	D-5
D-3.1	Deconectarea bateriei	D-6
D-3.2	Accesul la compartimentele motorului şi distribuitorului	D-6
D-3.3	Gresarea	D-7
D-3.4	Pneurile şi roțile	D-8
D-3.5	Frâne	D-8
D-3.6	Filtrul de aer al motorului GIROLIFT 5022	D-9
D-3.7	Filtrul de aer al motorului GIROLIFT 3514 şi 3518	D-10
D-3.7.1	Filtrul de aer al cabinei	D-11
D-3.8	Instalația de răcire a motorului	D-12
D-3.9	Controlul nivelul uleiului din rezervor	D-13
D-3.10	Înlocuirea cartuşului filtru ulei	D-14
D-3.11	Nivelul de ulei în diferențiale	D-15
D-3.12	Nivelul uleiului în reductoarele roților (anterioare şi posterioare)	D-15
D-3.13	Nivelul uleiului în schimbătorul de viteze	D-16
D-3.14	Reglarea tensiunii lanțurilor de extensie a brațului	D-16
D-3.15	Realinierea poziției roților	D-17
D-3.16	Reglarea distanței senzorilor	D-18
D-3.17	Reglarea jocului patinelor de ghidare a trunchiurilor brațului	D-19
D-3.18	Compensarea extensiei brațului telescopic	D-20
D-3.19	Verificarea dispozitivelor de siguranță	D-21
D-4	INSTALAȚIA ELECTRICĂ	D-25
D-4.1	Bateria	D-25
D-4.2	Siguranțe fuzibile şi relee	D-26
D-4.3	Becuri cu alimentare de 12v	D-29
D-5	APROVIZIONĂRI	D-30
D-5.1	Aprovizionări	D-30
D-5.2	Specificațiile produselor	D-30
D-5.2.1	Ulei motor	D-30
D-5.2.2	Uleiuri lubrifiante	D-30
D-5.2.3	Carburant	D-31
D-5.2.4	Unsori	D-31
D-5.2.5	Lichid de răcire a motorului	D-31

PREFAȚĂ

Întreținerea atentă şi periodică garantează întotdeauna operatorului o maşină fiabilă şi sigură.

Din acest motiv, după ce ați lucrat în condiții deosebite (terenuri noroioase, prăfuite, munci grele etc.) este bine să spălați, să ungeți şi să efectuați o întreținere corectă a maşinii.

Controlați mereu ca toate piesele să fie în condiții bune, să nu existe scurgeri de ulei, ca protecțiile şi dispozitivele de siguranță să fie eficiente; în caz contrar, căutați cauzele şi remediați problemele.

Lucrările de întreținere programată se bazează şi pe orele de lucru ale maşinii; controlați şi mențineți în stare eficientă contorul de ore pentru a stabili intervalele de întreținere.

Nerespectarea regulilor de întreținere programată indicată în acest manual anulează automat garanția firmei GENIE.

IMPORTANT

Pentru regulile de întreținere a motorului, respectați strict manualul de folosire şi întreținere furnizat împreună cu maşina.

D-1 LUBRIFIANȚII – NORME DE IGIENĂ ŞI SIGURANȚĂ

Igienă
Contactul prelungit al uleiului cu pielea poate provoca iritații. De aceea, se recomandă să purtați mănuşi din cauciuc şi ochelari de protecție. După ce ați lucrat cu uleiuri, este recomandat să vă spălați bine pe mâini cu apă şi săpun.

Stocarea
Păstrați întotdeauna lubrifianții într-un loc închis şi nu îi lăsați la îndemâna copiilor. Nu țineți niciodată lubrifianții în aer liber şi fără eticheta care să indice conținutul acestora.

Eliminarea deşeurilor
Uleiul răspândit în mediul înconjurător, fie că este nou sau uzat, este foarte poluant!
Păstrați cu grijă uleiul nou şi păstrați-l pe cel uzat în recipiente speciale în vederea eliminării la centrele de colectare.

Vărsarea
În cazul unor scurgeri accidentale de ulei, faceți astfel încât acesta să poată fi absorbit cu nisip sau un material granular autorizat. Răzuiți compusul obținut astfel şi eliminați-l ca deşeu chimic.

Primul ajutor

Ochii	:	În cazul contactului cu ochii, clătiți din abundență cu apă curentă. Dacă iritația persistă duceți-vă la cel mai apropiat Centru de prim ajutor.
Înghițire	:	În cazul înghițirii de ulei, nu provocați voma. Solicitați intervenția unui medic.
Pielea	:	În caz de contact excesiv şi prelungit cu pielea, spălați cu apă şi săpun.

Incendiul
În caz de incendiu, folosiți stingătoare cu dioxid de carbon, uscat sau spumă. Nu folosiți apă.

D-2 ÎNTREȚINEREA PROGRAMATĂ

Întreținerea greşită sau carentă poate face ca maşina să devină periculoasă pentru operator şi pentru persoanele din jurul acesteia. Efectuați în mod regulat întreținerea şi lubrifierea, potrivit indicațiilor fabricantului, pentru a menține eficiența şi siguranța maşinii.

Lucrările de întreținere sunt în funcție de orele de lucru executate de maşină. Controlați şi mențineți eficiența contorului de ore pentru a putea stabili corect intervalele de întreținere. Asigurați-vă că toate defecțiunile constatate în timpul lucrărilor de întreținere sunt eliminate înainte de o nouă folosire a maşinii.

PRUDENȚĂ

Toate lucrările precedate de simbolul " ▲ " trebuie efectuate de către un tehnician specializat.

În primele 10 ore de lucru

1 Controlați nivelul uleiului în reductoare şi în diferențiale
2 Controlați frecvent strângerea buloanelor roților
3 Controlați presiunea pneurilor
4 Controlați strângerea şuruburilor în general
5 Controlați eventualele scurgeri de ulei din racorduri

În cadrul primelor 50 ore de lucru

1 Efectuați prima înlocuire a uleiului motorului

După fiecare 10 ore de lucru sau zilnic

1 Controlați nivelul uleiului în motor
2 Curățați filtrul de aspirație a aerului
3 Curățați pre-filtrul de aspirație a aerului
4 Evacuați praful din filtru prin membrana din cauciuc de pe filtru
5 Controlați nivelul lichidului de răcire a motorului
6 Curățați radiatorul dacă este necesar
7 Controlați nivelul din rezervorul de ulei hidraulic
8 Controlați că extensiile trunchiurilor sunt bine unse la patinele de glisare
0 Ungeți pivotul de rotație a şasiului/turelei
10 Ungeți placa port-echipamente
11 Ungeți toate articulațiile brațului şi ale stabilizatoarelor, articulațiile osiilor anterioare şi posterioare, arborii de transmisie şi eventualele echipamente din dotarea maşinii.
12 Controlați buna funcționare a instalației electrice de iluminat
13 Controlați buna funcționare a sistemului de frânare şi a frânei de staționare.
14 Controlați funcționarea blocării diferențialului.
15 Controlați eficiența sistemului de selectare a direcției.
16 Controlați funcționarea selectării schimbării treptelor de viteze mecanice
17 Controlați funcționarea selectorului schimbătorului electro-hidraulic
18 Controlați ca sistemul de echilibrare a furcilor să fie eficient
19 Controlați ca dispozitivele de siguranță adoptate să fie eficiente, urmând procedurile indicate la **cap. D-3.19**.

După fiecare 50 de ore de lucru sau săptămânal

Operațiuni de efectuat pe lângă cele zilnice

1 Controlați tensiunea curelei alternatorului
2 Controlați presiunea pneurilor
3 Controlați strângerea piuliților roților.
4 Controlați strângerea şuruburilor din arborii cardanici
5 Controlați strângerea şuruburilor de fixare a pivotului de rotație a şasiului/turelei
6 Controlați strângerea patinelor de ghidare a brațului telescopic
7 Controlați manşoanele de legătură a filtrului de aer şi răcire a motorului
8 Controlați funcționarea corectă a pompei de urgență (când este instalată).

După fiecare 250 de ore de lucru sau lunar

Operațiuni de efectuat pe lângă cele indicate anterior.

1 Înlocuiți uleiul motorului şi filtrul respectiv
2 Controlați nivelul uleiului în schimbătorul de viteze
3 Controlați nivelul de ulei în diferențialele anterior şi posterior
4 Controlați nivelul uleiului în cele patru reductoare ale roților
5 Controlați nivelul de ulei în reductorul de rotație a şasiului/turelei
6 Controlați caracterul intact al cartuşului filtrului de aer al motorului şi, dacă este nevoie, înlocuiți-l
7 Controlați strângerea bornelor la polii bateriei
8 Controlați caracterul intact al țevii de aspirare a aerului dintre motor şi filtru
9 Controlați starea tijelor cromate ale cilindrilor
10 Controlați ca țevile hidraulice să nu fie uzate din cauza frecării de şasiu sau de alte organe mecanice
11 Controlați să nu existe frecări între cablurile electrice şi şasiu sau alte organe mecanice

12 Controlați uzura patinelor de glisare a trunchiurilor brațului
13 ▲ Reglați jocul patinelor de ghidare a trunchiurilor brațului
14 ▲ Reglarea frânei de staționare
15 Controlați nivelul lichidului din baterie

După fiecare 3 luni de lucru

1 Controlați buna funcționare a valvelor de blocare, urmând instrucțiunile furnizate în cap. **D-3.19**

La fiecare 500 ore de lucru sau o dată la două luni

Operațiuni de efectuat pe lângă cele indicate anterior.

1 Controlați vizual cantitatea de fum care iese din eşapamentul motorului
2 Controlați strângerea şuruburilor de fixare a motorului
3 Controlați strângerea şuruburilor de fixare a cabinei
4 Controlați să nu existe un joc excesiv între pivoți şi bucşe în toate articulațiile
5 Controlați jocul pivotului de rotație
6 Înlocuiți cartuşul filtrului de aer al motorului
7 Înlocuiți filtrul de motorină al motorului
8 Înlocuiți filtrul uleiului hidraulic al transmisiei
9 Controlați eficiența sistemului hidraulic prin intermediul unui tehnician specializat

La fiecare 1000 ore de lucru sau o dată la şase luni

Operațiuni de efectuat pe lângă cele indicate anterior.

1 Înlocuiți uleiul din diferențialele anterior şi posterior
2 Înlocuiți uleiul din schimbătorul de viteze
3 Înlocuiți uleiul din reductorul de rotație a şasiului/turelei
4 Înlocuiți uleiul din cele patru reductoare ale roților
5 înlocuiți uleiul hidraulic
6 Îndepărtați unsoarea veche din braț şi apoi ungeți din nou piesele glisante ale trunchiurilor.
7 Curățați filtrul de aer al cabinei şi, dacă este nevoie, înlocuiți-l

La fiecare 2000 ore de lucru sau în fiecare an

Operațiuni de efectuat pe lângă cele indicate anterior.

1 Înlocuiți lichidul de răcire a motorului

■ D-2.1 PROGRAMUL DE ÎNLOCUIRE A ULEIURILOR

	Intervenție	ore de lucru*	intervale de timp*	Tip de ulei
Motor	Controlul nivelului	10	zilnic	SHELL RIMULA 15W-40 (API CH-4/CG-4/CF-4/CF; ACEA E3; MB228.3)
	Prima schimbare	50	-	
	Interval schimbare ulei	250	lunar	
Osii şi repartizor	Controlul nivelului	250	lunar	FUCHS TITAN GEAR LS 85 W-90 API GL-5 LS / GL-5
	Prima schimbare	-	-	
	Interval schimbare ulei	1000	6 luni	
Ulei hidraulic	Controlul nivelului	10	zilnic	SHELL TELLUS T 46 DENISON HF-1, DIN 51524 partea 2 şi 3
	Prima schimbare	-	-	
	Interval schimbare ulei	1000	6 luni	

** Înlocuirea uleiului la prima valoare atinsă.*

D-3 INTERVENȚII DE ÎNTREȚINERE

PERICOL

Toate intervențiile de întreținere trebuie efectuate cu motorul oprit, frâna de staționare cuplată, organele de lucru complet sprijinite pe sol şi cu schimbătorul la punctul mort.

PERICOL

Înainte de a efectua orice lucrare de întreținere care comportă ridicarea unei componente, fixați în mod stabil şi sigur componenta ridicată înainte de efectuarea intervențiilor.

PERICOL

Sunt strict interzise intervențiile la instalația hidraulică dacă nu sunt efectuate de personalul autorizat.
Instalația hidraulică a acestei maşini este dotată cu acumulatori de presiune care ar putea provoca riscuri grave pentru siguranța personală dacă, înainte de a efectua intervențiile asupra instalației, nu au fost descărcate complet.
Pentru a descărca acumulatorii este suficient să apăsați de 8÷10 ori pedala de frână când motorul este oprit.

PERICOL

Înainte de a efectua intervenții asupra liniilor sau a componentelor hidraulice, asigurați-vă că nu există presiuni reziduale în instalație. În acest scop, după ce ați oprit motorul şi după ce ați cuplat frâna de staționare, acționați asupra pârghiilor de comandă ale distribuitorilor (alternativ în sensurile de lucru) pentru a descărca presiunea din circuitul hidraulic.

PRUDENȚĂ

Conductele aflate sub presiune ridicată pot fi înlocuite numai de către personal cu înaltă calificare.
Orice impuritate care poate intra în circulație în circuitul închis va determina deteriorarea rapidă a transmisiei.

PRUDENȚĂ

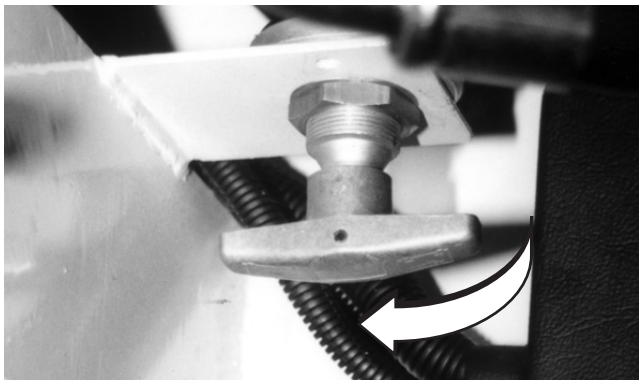
Personalul calificat care intervine asupra circuitului hidraulic trebuie să curețe cu cea mai mare atenție zonele din jur înainte de a executa orice intervenție.

RESPECTĂ MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Manipularea şi eliminarea uleiurilor uzate ar putea fi reglementată de norme sau regulamente naționale şi regionale. Folosiți instalațiile de eliminare autorizate.

■ D-3.1 DECONECTAREA BATERIEI

Ori de câte ori parcați maşina sau când trebuie să efectuați orice lucrare de întreținere sau reparații şi, mai ales, suduri la maşină, trebuie să deconectați întrerupătorul general al bateriei, aflat în compartimentul roții posterioare dreapta.



■ D-3.2 ACCESUL LA COMPARTIMENTELE MOTORULUI ŞI DISTRIBUITORULUI

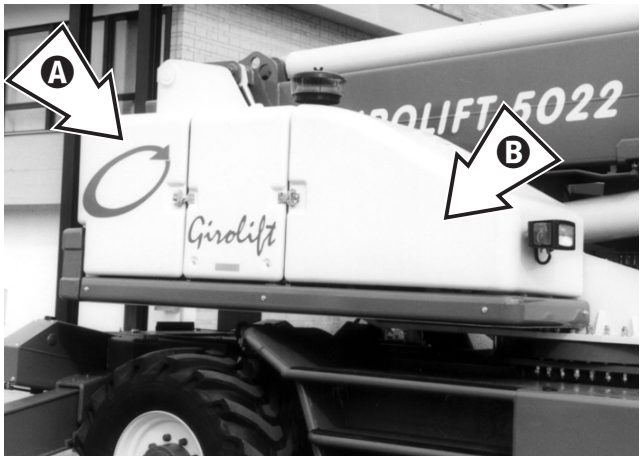
Ⓐ Deschiderea capotelor motorului

Compartimentele motorului sunt prevăzute cu o închizătoare cu cheie.

Dacă trebuie să efectuați orice intervenție în interiorul compartimentului motorului, trebuie să deschideți capotele de protecție **A** şi **B**.

În acest scop:

- Opriți motorul şi cuplați frâna de staționare
- Deblocați închizătoarea cu cheie **C** a capotei, rotiți-o pentru a elibera dispozitivul de încastrare şi deschideți capota.



ATENȚIE

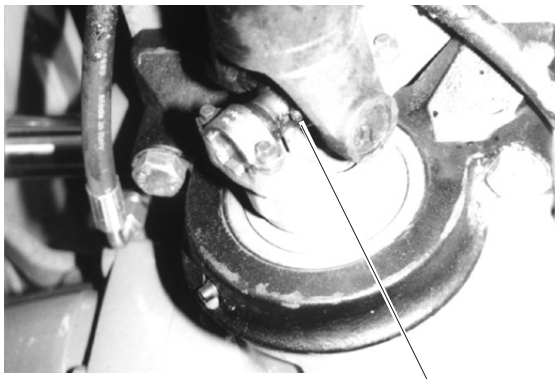
Apropiați-vă cu precauție. Anumite părți ale motorului ar putea fi foarte calde.
Folosiți mănuşile de protecție individuală.

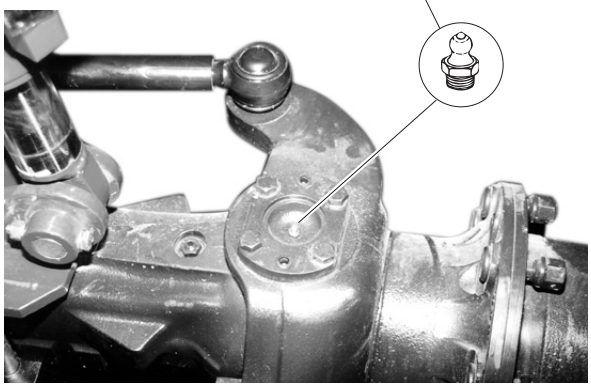


■ D-3.3 GRESAREA

PRUDENȚĂ

Înainte de a injecta unsoarea de lubrifiere în gresoare, curățați-le cu grijă pentru ca noroiul, praful sau alte corpuri străine să nu se amestece cu unsoarea, provocând astfel scăderea sau chiar anularea efectului lubrifierii.
În brațele telescopice, înainte de a aplica noua unsoare, curățați cu grijă reziduurile de produse degresante.





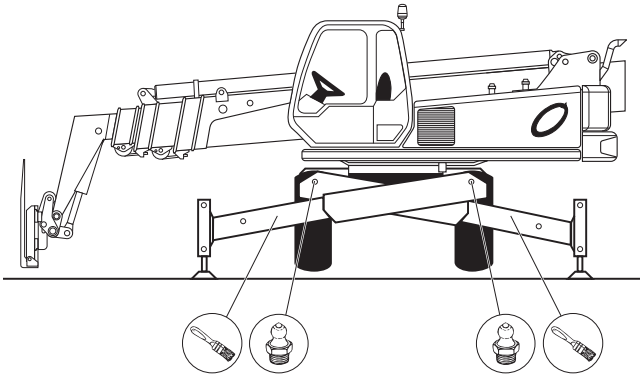
Gresați maşina în mod regulat pentru a menține eficiența acesteia şi pentru a-i prelungi durata.
Injectați unsoarea de lubrifiere prin gresoarele respective cu ajutorul unei pompe.
Opriți gresarea de îndată ce observați ieşirea unsorii proaspete din fante.
În imaginile următoare sunt indicate punctele de gresare unde:

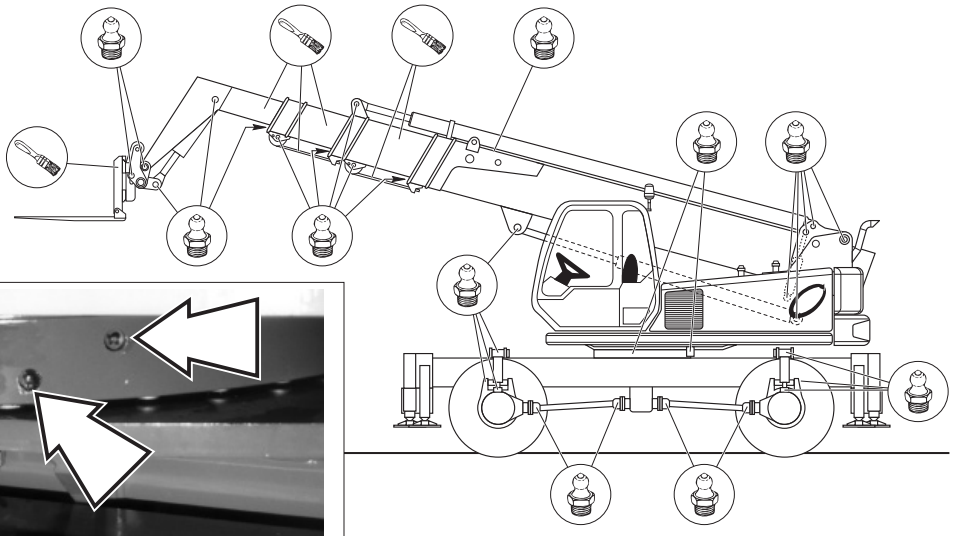
- cu simbolul  sunt reprezentate punctele de gresat cu pompa
- cu simbolul  sunt indicate punctele de gresat cu pensula.

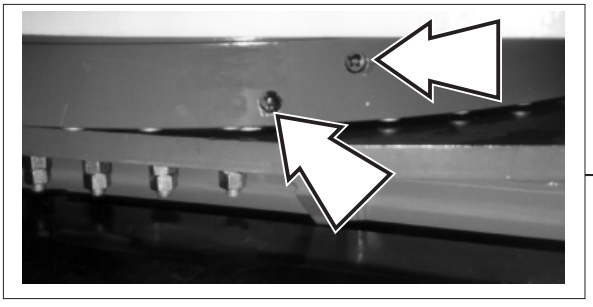
INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **Niciunul**

Ordinar _____ **La fiecare 10 ore**







PRUDENȚĂ

Pentru gresarea părților glisante ale trunchiurilor telescopice, folosiți numai unsoarea PTFE INTERFLON FIN GREASE LS 2 cu următoarele intervale de întreținere:

- ***După primele 50 de ore de lucru (1 săptămână)***
- ***După primele 250 de ore de lucru (1 lună)***
- ***La fiecare 1000 ore de lucru (6 luni)***

Îndepărtați unsoarea veche de pe braț şi apoi întindeți un strat subțire de unsoare în zona în care glisează patinele de ghidare.

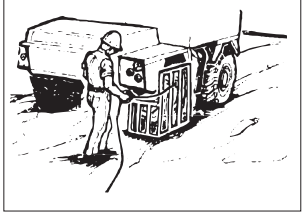
■ D-3.4 PNEURILE ŞI ROȚILE

PERICOL

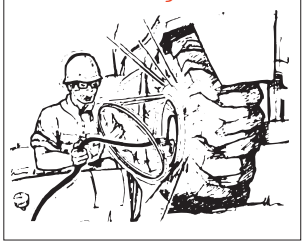
Pneurile excesiv de umflate sau supra-încălzite pot exploda. Nu tăiați şi nu sudați pe jantele roților. Pentru orice lucrare de reparație adresați-vă unui tehnician specializat.

Pentru umflarea sau înlocuirea pneurilor, respectați cu strictețe următorul tabel:

CORECT



GREŞIT



Caracteristici	*Girolift 3514*	*Girolift 3518*	*Girolift 5022*
Dimensiuni (ant. şi post.)	18-19.5	18-19.5	445/65 R22.5
P.R. (sau indice de sarcină)	16	16	16
Jantă	13 x 19.5	13 x 19.5	14 x 22.5
Disc roată	8 găuri DIN 70361	8 găuri DIN 70361	8 găuri DIN 70361
Presiune bar/Psi	6/87	6/87	5.5/80

La maşinile noi şi ori de câte ori se demontează sau se înlocuieşte o roată, controlați strângerea piulițelor roții o **dată la 2 ore** până la stabilizarea lor completă.

INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **În primele 10 ore**

Ordinar _____ **La fiecare 250 ore**

PRUDENȚĂ

În cazul înlocuirii pneurilor, folosiți numai măsurile prevăzute în libretul de circulație rutieră.

■ D-3.5 FRÂNE

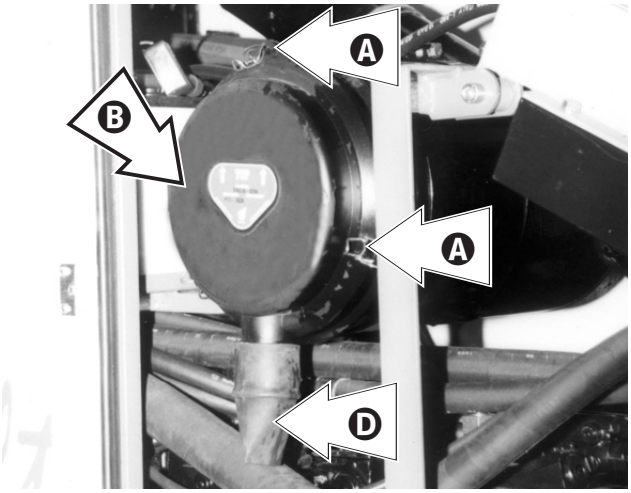
- Pentru orice anomalie la instalația de frânare (reglarea şi/sau înlocuirea discurilor de frână), adresați-vă Serviciului de asistență tehnică TEREXLIFT.

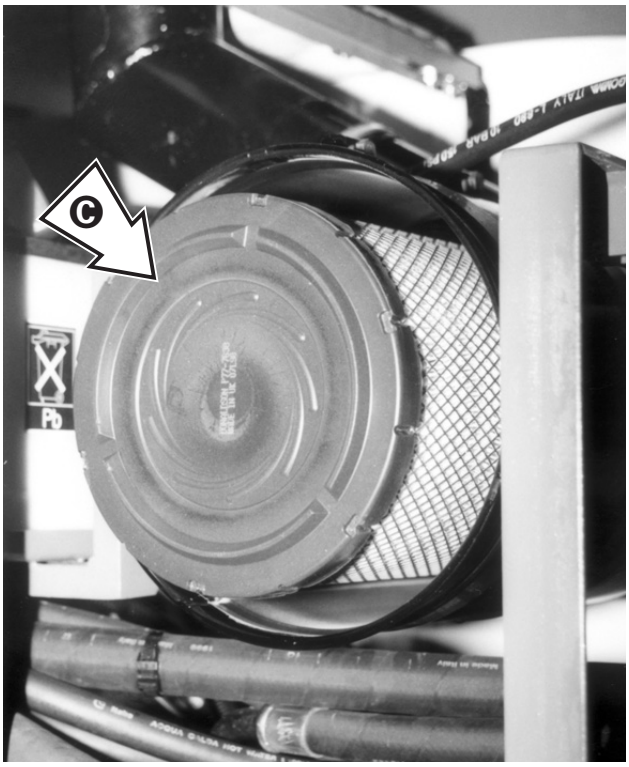
■ D-3.6 FILTRUL DE AER AL MOTORULUI (Pentru modelul Girolift 5022)

Curățați filtrul de aer al motorului o dată la 10 ore şi, când este nevoie, înlocuiți cartuşul.

Curățarea sau înlocuirea cartuşului:

- Opriți motorul şi cuplați frâna de staționare.
- Deschideți uşa de pe partea dreaptă pentru a avea acces la filtrul de aer.
- Desprindeți cele trei opritoare **A** ale capacului filtrului **B**.
- Scoateți cartuşul filtrant **C**.
- Curățați interiorul corpului filtrului.
- Curățați cartuşul cu un jet de aer comprimat (la o presiune mai mică de 6 bari), îndreptând jetul din interiorul spre exteriorul cartuşului.
- Controlați să nu existe fisurări în elementul filtrant, introducând o lampă din interior.
- Montați la loc cartuşul, aplicând un strat uşor de unsoare pe garnitură şi asigurați-vă că este montat în mod corect.
- Rimontare il coperchio **B** fissandolo con gli appositi arresti avendo cura di assicurarsi che la membrana in gomma **D** sia rivolta in basso.





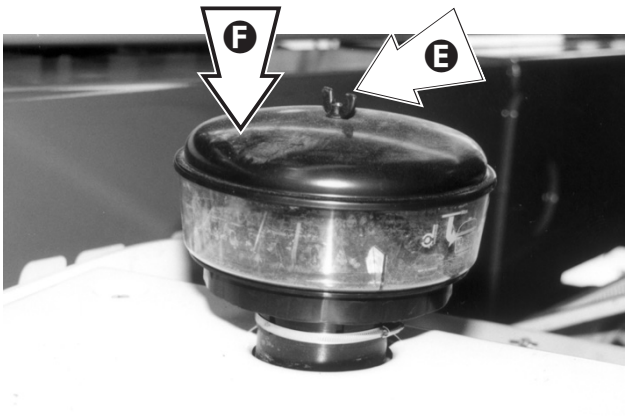
PRUDENȚĂ

Elementul filtrant trebuie să fie înlocuit imediat în cazul în care se aprinde ledul 63 în cabină.

Curățarea pre-filtrului ciclon

Efectuați zilnic curățarea pre-filtrului ciclon:

- Opriți motorul şi cuplați frâna de staționare.
- Scoateți şurubul cu aripioare **E** şi sdemontați capacul **F**.
- Scoateți recipientul pentru praf şi goliți-l.
- Montați la loc recipientul, capacul şi strângeți-l cu şurubul cu aripioare.



INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj	**Niciunul**
Curățarea	**La fiecare 10 ore**
Înlocuirea cartuşului	**La fiecare 500 ore**

■ D-3.7 FILTRUL DE AER AL MOTORULUI (Pentru modelele Girolift 3514 şi 3518)

Curățați filtrul de aer al motorului şi, când este nevoie, înlocuiți cartuşele.

1 Curățarea sau înlocuirea cartuşului extern:

- Ridicați brațul şi fixați-l în mod stabil şi sigur.
- Opriți motorul şi cuplați frâna de staționare.
- Deşurubați şurubul fluture **A** şi scoateți capacul **B**.
- Deşurubați şurubul fluture **C** şi scoateți cartuşul extern **D**.
- Curățați interiorul corpului filtrului.
- Curățați cartuşul cu un jet de aer comprimat (la o presiune mai mică de 6 bari), îndreptând jetul din interiorul spre exteriorul cartuşului.
- Controlați să nu existe fisurări în elementul filtrant, introducând o lampă din interior.
- Montați la loc cartuşul, aplicând un strat uşor de unsoare pe garnitură şi asigurați-vă că este montat în mod corect.
- Strângeți piulița fluture **C**, apoi închideți cu capacul **B** strângându-l cu piulița fluture **A**.

PRUDENȚĂ

Elementul filtrant trebuie să fie înlocuit imediat în cazul în care se aprinde ledul 63 în cabină.

2 Înlocuirea cartuşului intern

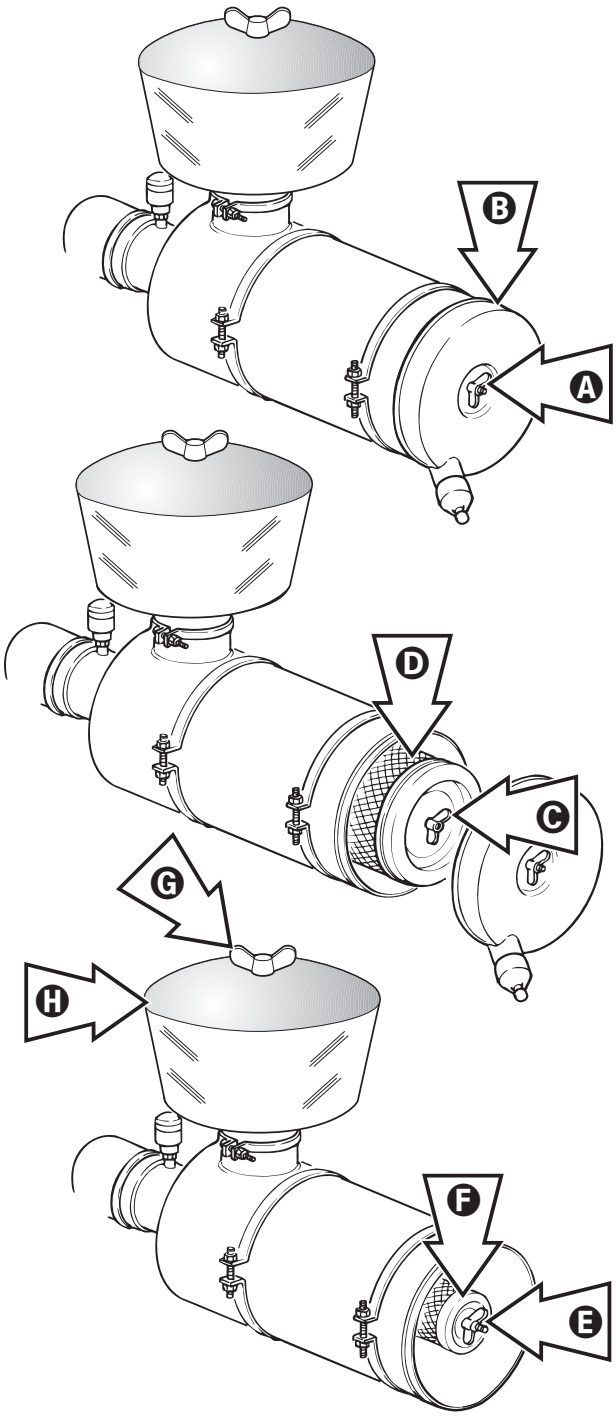
- Procedați după cum se arată la punctul **1** pentru demontarea cartuşului extern.
- Deşurubați piulița fluture **E** şi scoateți cartuşul **F**.
- Curățați interiorul corpului filtrului.
- Montați la loc elementul, aplicând un strat uşor de unsoare pe garnitură şi asigurați-vă că este amplasat în mod corect.
- Montați filtrul extern şi capacul după cum se arată la punctul **1**.

PRUDENȚĂ

Elementul intern al filtrului trebuie să fie înlocuit la fiecare două înlocuiri ale elementului extern.

INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj	**Niciunul**
Curățarea	**La fiecare 10 ore**
Înlocuirea cartuşului extern	**La fiecare 500 ore**
Înlocuirea cartuşului intern	**La fiecare 1000 ore**



Curățarea pre-filtrului ciclon

Efectuați zilnic curățarea pre-filtrului ciclon:

- Opriți motorul şi cuplați frâna de staționare.
- Scoateți şurubul cu aripioare **G** şi sdemontați capacul **H**.
- Scoateți recipientul pentru praf şi goliți-l.
- Montați la loc recipientul, capacul şi strângeți-l cu şurubul cu aripioare.

■ D-3.7.1 FILTRUL DE AER AL CABINEI

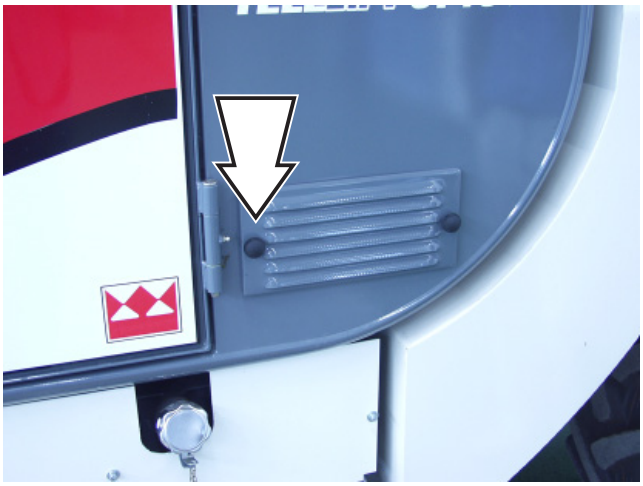
La fiecare şase luni curățați filtrul de aer al cabinei şi, dacă ochiurile filtrului sunt rupte sau deteriorate, înlocuiți imediat cartuşul.

1 Pentru curățarea sau înlocuirea cartuşului:

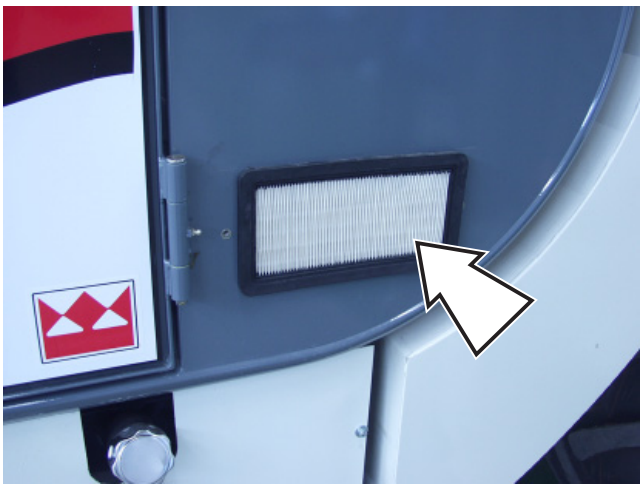
- Opriți motorul şi cuplați frâna de staționare.
- Scoateți filtrul **A** aflat la stânga scaunului de conducere.
- Curățați interiorul corpului filtrului.
- Curățați cartuşul filtrant evitând folosirea jeturilor de aer comprimat.

PRUDENȚĂ

Evitați cu desăvârşire să suflați filtrele cu aer comprimat şi să le spălați cu apă şi/sau solvenți de orice fel.







D-3.8 INSTALAȚIA DE RĂCIRE A MOTORULUI

PERICOL

Când lichidul de răcire este cald, instalația este sub presiune. Când motorul este cald, deşurubați încet şi cu multă prudență dopul radiatorului, fără a-l scoate complet, pentru a permite descărcarea presiunii. Protejați-vă mâinile cu mănuşi şi țineți chipul la distanță.

- Verificați săptămânal, înainte de a începe lucrul (când lichidul este rece), nivelul lichidului de răcire în tăvița **A**.
- Dacă este nevoie, completați cu apă curată sau cu amestecuri anti-congelante prin dopul **B**.
- Amestecul trebuie să fie înlocuit la fiecare doi ani.

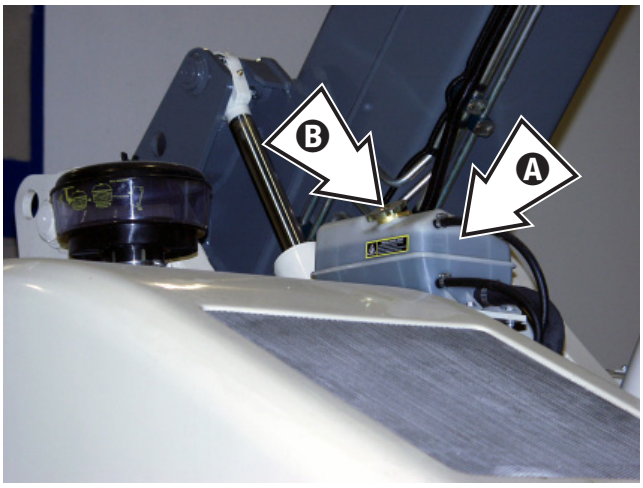
  Pentru a descărca complet amestecul:

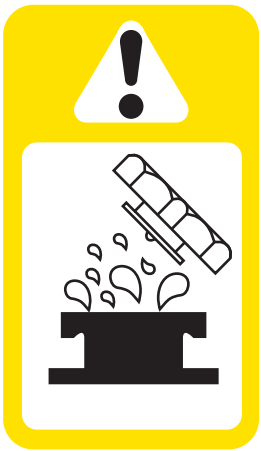
  - Aşteptați ca motorul să se răcească
  - Deşurubați dopul aflat în partea inferioară a radiatorului sau, dacă acesta nu există în maşină, deconectați manşonul din cauciuc. Lăsați lichidul să se scurgă într-un recipient prevăzut în acest scop.
  - După terminarea golirii, montați la loc manşonul şi introduceți noul amestec anti-congelant în proporția de 50% apă şi 50% produs anti-congelant. Această proporție este eficace pentru temperaturi până la -38°C.
- Curățați zilnic grătarul radiatorului.

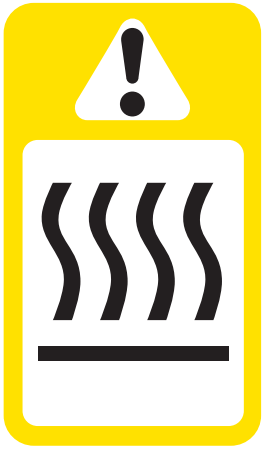
INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **Niciunul**

Ordinar _____ **La fiecare 50 ore**







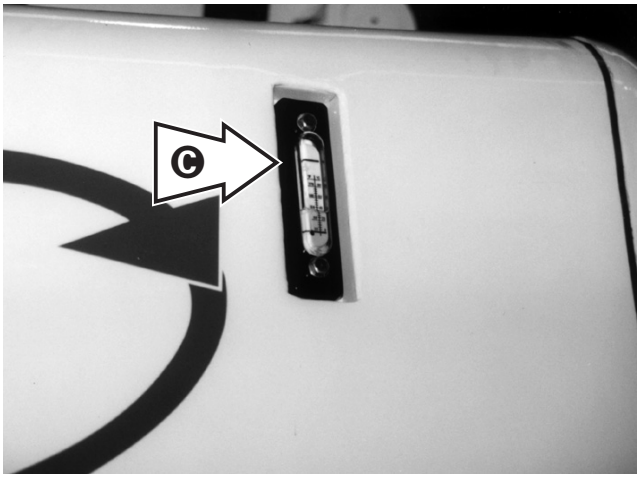
■ D-3.9 CONTROLUL NIVELUL ULEIULUI DIN REZERVOR

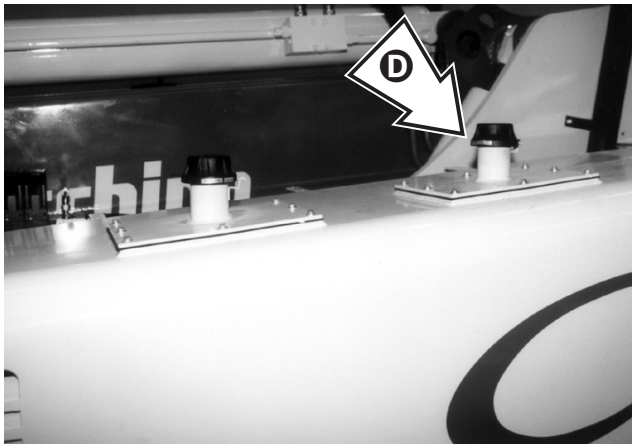
PERICOL

Jeturi foarte fine de ulei hidraulic sub presiune pot penetra în piele. Nu folosiți degetele pentru a verifica eventualele scurgeri, ci folosiți o bucată de carton.

Controlați nivelul uleiului hidraulic (din vedere) pe nivelul **C** aflat în rezervor.

Dacă este nevoie, completați cu ulei prin dopul de umplere **D**.





INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **În primele 10 ore**

Ordinar _____ **La fiecare 50 ore**

PRUDENȚĂ

Nivelul uleiului din rezervor trebuie să fie controlat cu ulei cald şi cu toți cilindrii închişi.

RESPECTĂ MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Manipularea şi eliminarea uleiurilor uzate ar putea fi reglementată de norme sau regulamente naționale şi regionale. Folosiți instalațiile de eliminare autorizate.

■ D-3.10 ÎNLOCUIREA CARTUŞULUI FILTRU ULEI

Pentru înlocuirea cartuşului de filtru al uleiului hidraulic la întoarcere procedați în felul următor:

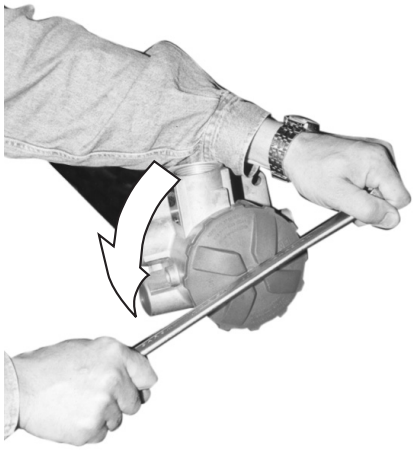
1 Opriți maşina pe un teren plat şi asigurați-vă că frâna de staționare este cuplată.
2 Pregătiți un recipient sub filtru pentru a colecta scurgerile de ulei.
3 Deşurubați capacul filtrului **A** pentru a avea acces la cartuş.
4 Scoateți şi înlocuiți cartuşul, având grijă să curățați şi să lubrifiați locaşul şi garnitura de etanşare.
5 Montați la loc şi strângeți capacul filtrului.

INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **Niciunul**

Ordinar _____ **La fiecare 500 ore**

_____ **Aprinderea ledului 40**



PRUDENȚĂ

Cartuşele filtrante ale uleiului hidraulic nu pot fi recuperate prin curățare sau spălare.
Prin urmare, trebuie să fie înlocuite cu cartuşe noi de tipul recomandat de fabricant (vezi paragraful D-5.2.2).

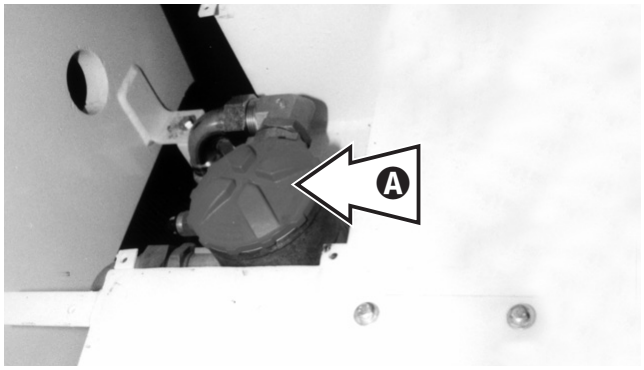
RESPECTĂ MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Manipularea şi eliminarea uleiurilor uzate ar putea fi reglementată de norme sau regulamente naționale şi regionale. Folosiți instalațiile de eliminare autorizate.



IMPORTANT

Dacă trebuie să înlocuiți uleiul, evacuați-l când este încă cald şi substanțele contaminate sunt în suspensie.





■ D-3.11 NIVELUL DE ULEI ÎN DIFERENȚIALE

Pentru a controla nivelul de ulei în diferențialele anterior şi posterior:

- Opriți maşina pe un teren plat şi asigurați-vă că frâna de staționare este cuplată.
- Deşurubați dopul de nivel **A** şi verificați ca uleiul să fie la nivelul găurii.
- Dacă este nevoie, completați cu ulei prin aceeaşi gaură de nivel până la ieşirea uleiului.
- Introduceți din nou dopul **A**.

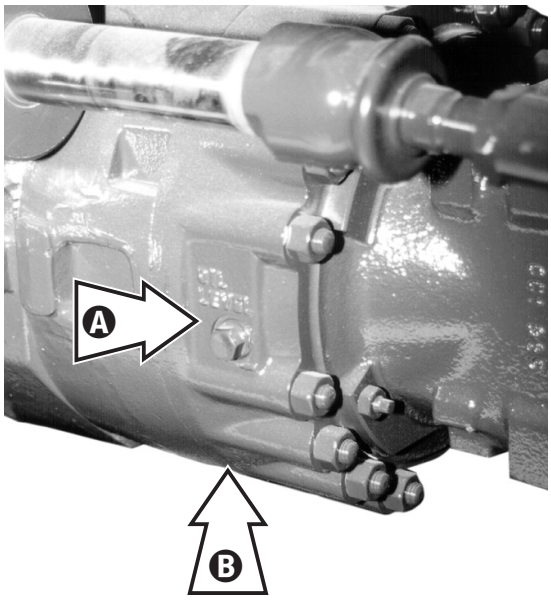
Dacă trebuie să înlocuiți uleiul:

- Poziționați un recipient de dimensiuni corespunzătoare sub dopul de evacuare **B**.
- Deşurubați dopul de evacuare şi dopul de nivel **A** şi lăsați să se scurgă complet uleiul din diferențial.
- Introduceți din nou şi strângeți dopul de evacuare a uleiului **B**.
- Restabiliți nivelul uleiului prin gaura de nivel.
- Introduceți din nou şi strângeți dopul **A**.

INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **În primele 10 ore**

Ordinar _____ **La fiecare 250 ore**



■ D-3.12 NIVELUL ULEIULUI ÎN REDUCTOARELE ROȚILOR (anterioare şi posterioare)

Pentru a controla nivelul uleiului în reductoarele roții:

- Opriți maşina pe un teren plat şi asigurați-vă că frâna de staționare este cuplată şi că dopul **A** se găseşte pe axa orizontală.
- Curățați zona din jurul dopului şi scoateți-l pentru a verifica dacă nivelul uleiului este la nivelul găurii.
- Corectați eventuala insuficiență a nivelului, introducând ulei prin gaura **A** până când nu mai iese din această gaură.
- Introduceți din nou dopul de închidere.

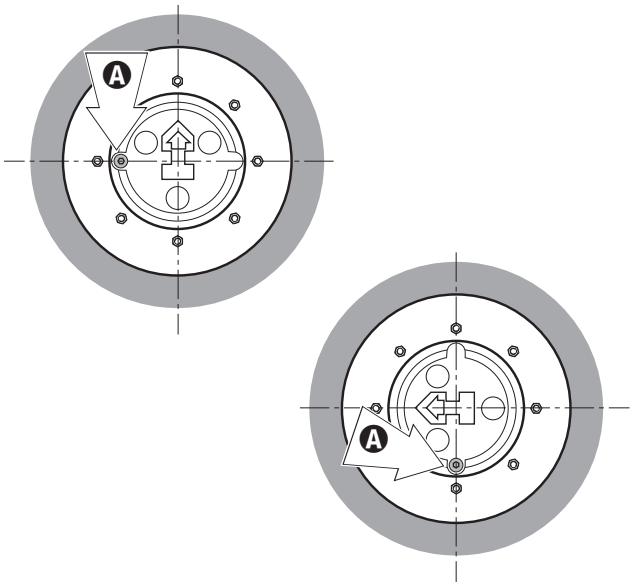
Dacă trebuie să înlocuiți uleiul:

- Opriți maşina cu dopul orientat pe axa verticală.
- Poziționați un recipient de dimensiuni corespunzătoare sub dopul reductorului.
- Deşurubați dopul **A** şi lăsați să se scurgă complet uleiul din reductor.
- Faceți o rotație de 90° cu roata până când dopul se găseşte pe axa orizontală.
- Restabiliți nivelul uleiului prin gaura **A**.
- Introduceți din nou şi strângeți dopul **A**.

INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **În primele 10 ore**

Ordinar _____ **La fiecare 250 ore**



D-3.13 NIVELUL ULEIULUI ÎN SCHIMBĂTORUL DE VITEZE

Pentru a controla nivelul uleiului în schimbător:

- Opriți maşina pe un teren plat şi asigurați-vă că frâna de staționare este cuplată.
- Curățați zona din jurul dopului de nivel **A**.
- Scoateți dopul şi verificați ca uleiul să fie la nivelul găurii.
- Dacă este nevoie, completați uleiul prin nivelul **A** până când uleiul nu mai iese prin gaură.
- Introduceți din nou şi strângeți dopul.

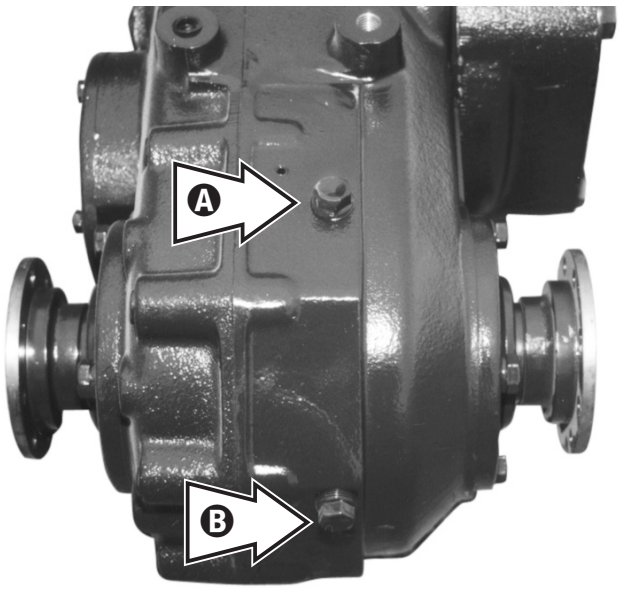
Dacă trebuie să înlocuiți uleiul:

- Scoateți dopul de nivel **A**.
- Puneți un recipient de dimensiuni corespunzătoare sub dopul de evacuare a uleiului **B**.
- Scoateți dopul de evacuare **B** şi lăsați să se scurgă complet uleiul din cutia schimbătorului.
- Introduceți din nou dopul de evacuare **B** şi strângeți-l.
- Introduceți ulei nou prin dopul de nivel **A** până când uleiul nu mai iese prin gaură.
- Introduceți din nou şi strângeți dopul de nivel **B**.

INTERVALUL DE INTERVENȚIE

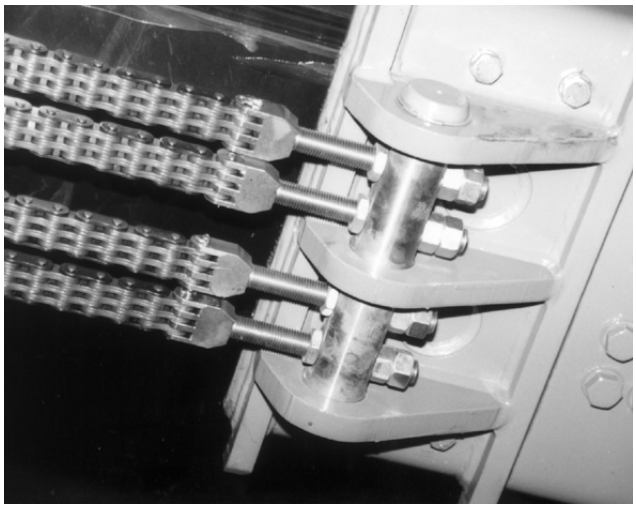
Rodaj _____ **În primele 10 ore**

Ordinar _____ **La fiecare 250 ore**



D-3.14 REGLAREA TENSIUNII LANȚURILOR DE EXTENSIE A BRAȚULUI

Dacă este nevoie să reglați lanțurile de extensie a brațelor telescopice, se recomandă să vă adresați Serviciului de asistență tehnică sau unui centru de asistență autorizat Terexlift.

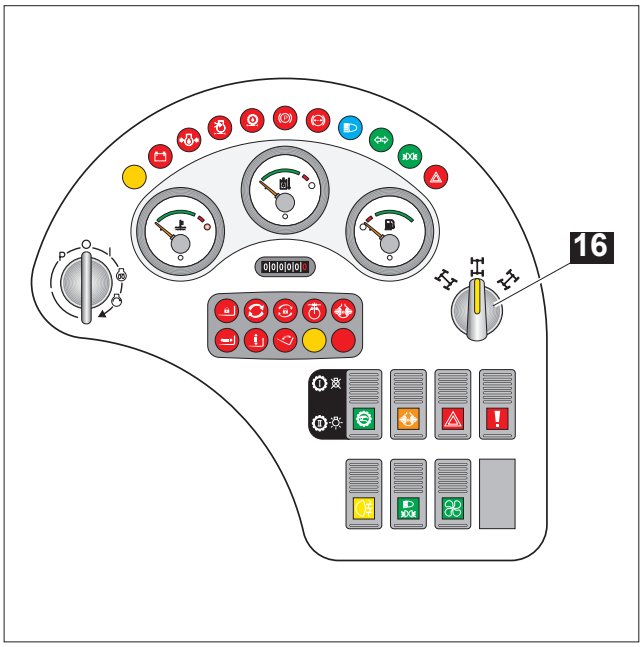


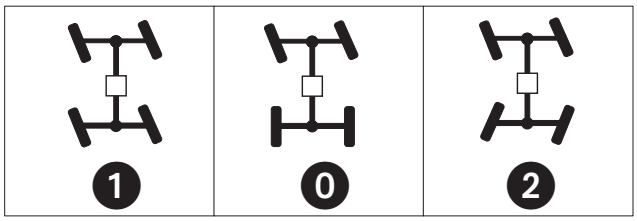
INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **Niciunul**

Ordinar _____ **La fiecare 50 ore**

■ D-3.15 REALINIEREA POZIȚIEI ROȚILOR





În timpul folosirii maşinii, este posibil ca alinierea între ele a axelor anterioară şi posterioară să sufere modificări. Acest lucru poate avea loc din cauza unor scurgeri de ulei din circuitele de comandă ale direcției, dar şi în cazul în care se cuplează direcția pe ambele axe în momentul în care roțile anterioare nu sunt aliniate exact cu cele posterioare.

Pentru a rezolva această problemă, în locul controlului vizual al procedurii de aliniere, se recomandă adoptarea următoarei metode:

1) Duceți maşina pe un teren plat şi fără asperități

2) Poziționați comutatorul de selectare a direcției **16** pe „patru roți directoare” (poz. **2**)

3) Rotiți volanul până la capăt (la dreapta sau la stânga, fără deosebire)

4) Poziționați comutatorul de selectare a direcției pe „numai roțile anterioare” (poz. **0**)

5) Rotiți volanul până la capăt în acelaşi sens ca la manevra precedentă

6) Repoziționați comutatorul de selectare a direcției pe „patru roți directoare” (poz. **2**)

7) Rotiți volanul (în partea opusă celei de la punctul 3) până când osia posterioară ajunge la capăt

8) Repoziționați comutatorul de selectare a direcției pe „numai roțile anterioare” (poz. **0**)

9) Rotiți volanul (în acelaşi sens ca la punctul 7) până când osia anterioară ajunge la capăt, ca şi cea posterioară

10) Repoziționați comutatorul de selectare a direcției pe „patru roți directoare” (poz. **2**)

În acest moment, roțile trebuie să fie aliniate.

INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **Niciunul**

Ordinar _____ **Când este necesar**

■ D-3.16 REGLAREA DISTANȚEI SENZORILOR

Dacă se constată anomalii în răspunsul senzorilor sau ineficiența totală a acestora, prin slăbirea inelelor de fixare, trebuie efectuată o nouă poziționare:

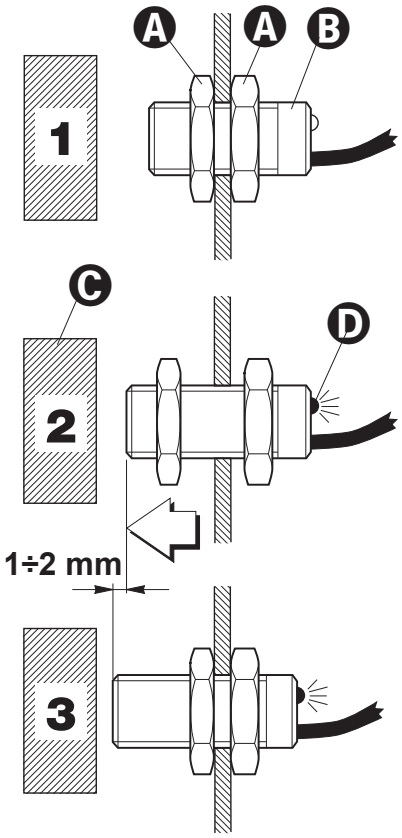
1 Slăbiți piulițele **A** care fixează senzorul **B**.

2 Poziționați componenta mobilă **C** a maşinii supusă controlului senzorului, în poziția de apropiere maximă față de senzor.
Reglați apropierea senzorului față de componenta respectiva până la provocarea aprinderii LEDULUI **D**.

3 Mai apropiați senzorul cu 1÷2 milimetri. Strângeți piulița de blocare a senzorului şi contra-piulița respectivă fără a forța.

Maşina dispune de următorii senzori de apropiere:

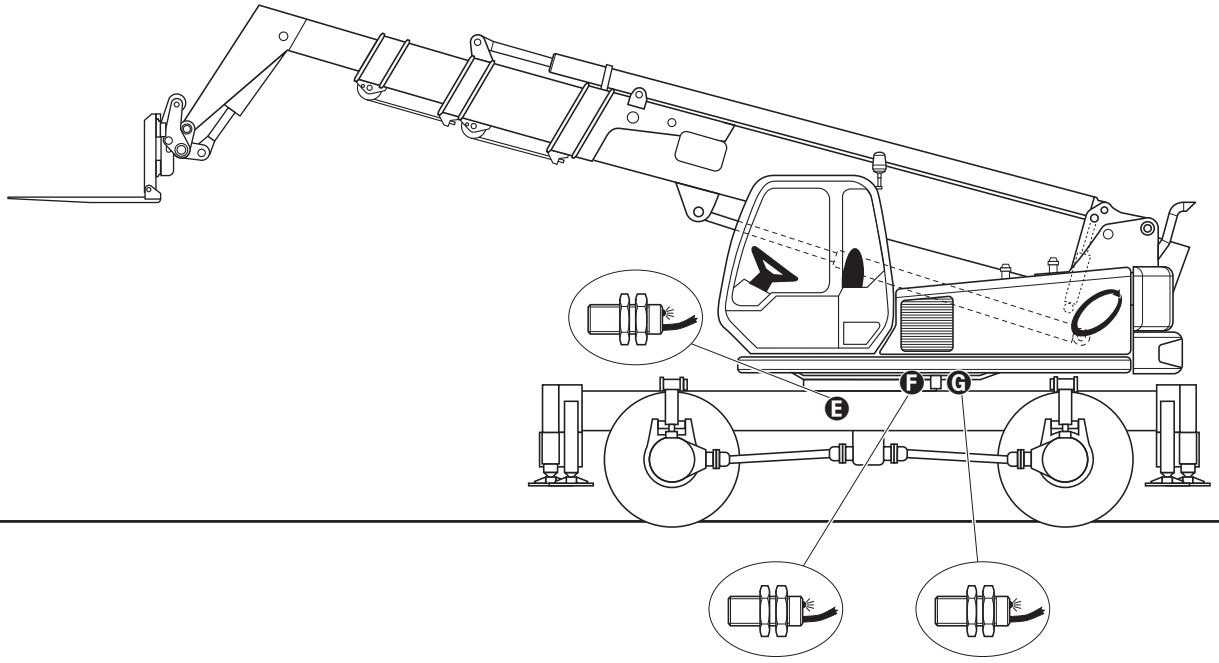
Ⓔ Nr. 1 micro control schimbător
Ⓕ Nr. 2 senzor de prezență a blocării rotației turelei
Ⓖ Nr. 1 senzor de prezență a alinierii turelei.



INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **Niciunul**

Ordinar _____ **Când este necesar**



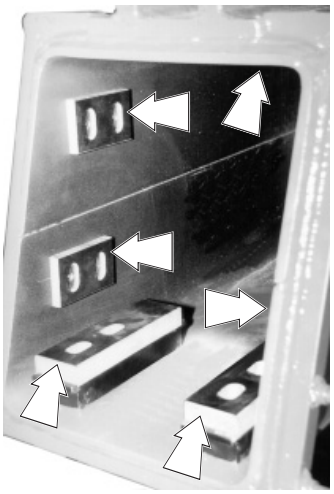
■ D-3.17 REGLAREA JOCULUI PATINELOR DE GHIDARE A TRUNCHIURILOR BRAȚULUI

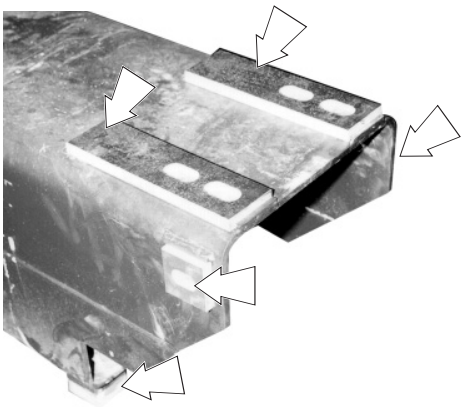
Fiecare extensie dispune de patine reglabile pe cele patru laturi ale profilului. Patinele sunt fixate atât în partea fixă, cât şi în partea mobilă a fiecărui trunchi.

Toate patinele sunt reglabile prin interpunerea unor distanțiere corespunzătoare care pot fi furnizate de TEREXLIFT.

Reglarea patinelor:

- Scoateți sau slăbiți şuruburile care fixează patinele în funcție de tipul de distanțier (dacă este cu sau fără orificii).
- Introduceți cantitatea necesară de distanțiere.
- Dacă grosimea rămasă a patinei este insuficientă sau este aproape de grosimea maximă a stratului de uzură, va trebui înlocuită patina.
- Strângeți şuruburile care fixează patinele, având grijă să folosiți în acest scop o cheie dinamometrică şi să respectați cuplul indicat mai jos.





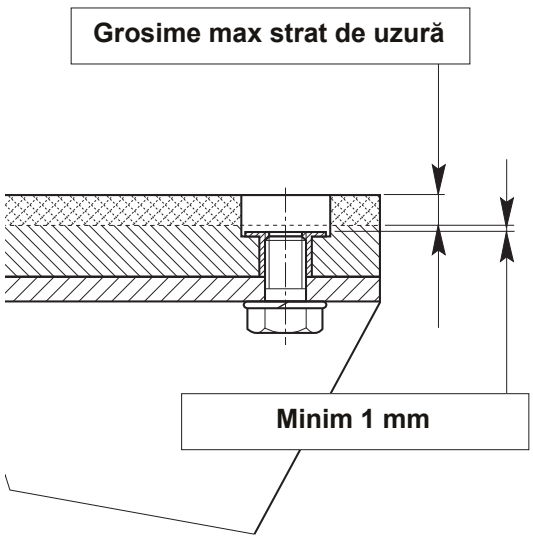
Cupluri de strângere a şuruburilor patinelor în funcție de diametrul şurubului

Şuruburi M10	Nm 30
Şuruburi M14	Nm 50

Tensiunile de strângere superioare celor indicate pot provoca ruperea patinei sau a bucşei filetate de blocare.

PRUDENȚĂ

Patinele trebuie să fie neapărat înlocuite dacă grosimea rămasă a materialului plastic este mai mică sau egală cu 1 mm față de bucşa din fier de fixare a patinei.



INTERVALUL DE INTERVENȚIE

Rodaj _____ **Niciunul**

Ordinar _____ **Când este necesar**

■ D-3.18 COMPENSAREA EXTENSIEI BRAȚULUI TELESCOPIC

Dacă, în timpul lucrului, se produce o variație a extensiei brațului de 150 mm sau mai mult, atunci când trunchiurile brațului sunt complet retrase, efectuați compensarea după cum urmează:

1 Retrageți complet cilindrul brațului telescopic şi mențineți sistemul în forță de propulsie (aproximativ 15 secunde) până la compensarea trunchiurilor.

Dacă, după această procedură, brațul continuă să piardă faza de lucru, procedați în felul următor:

2 Duceți brațul în poziția zero, retrageți până la capăt extensia telescopică şi mențineți sistemul de retragere în forță de propulsie timp de aproximativ 20 de secunde.

3 Ridicați brațul la o înclinație de aproximativ 60° şi acționați funcția de retragere pentru aproximativ 20 de secunde.

4 Coborâți brațul la sol fără a atinge terenul şi acționați sistemul de retragere timp de aproximativ 20 de secunde.

Dacă, în ciuda acestor operațiuni, brațul nu se compensează, ridicați brațul la o înclinație de aproximativ 60°, extindeți şi retrageți trunchiurile până la capăt, acționând sistemul de retragere în toate direcțiile (aproximativ 20 de secunde).
Respectarea acestei proceduri asigură o compensare corectă a brațului.

INTERVALUL DE INTERVENȚIE

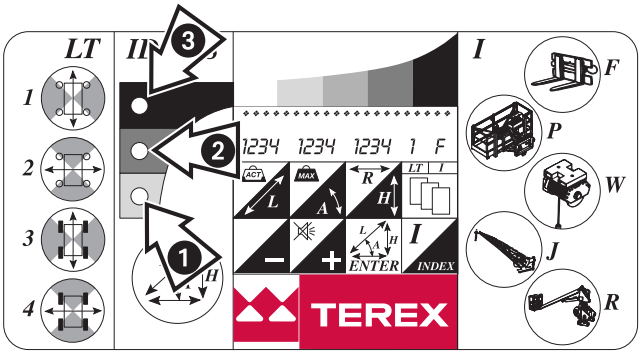
Rodaj	**Niciunul**
Ordinar	**Când este necesar**

■ D-3.19 VERIFICAREA DISPOZITIVELOR DE SIGURANȚĂ

■ Verificarea sistemului anti-răsturnare
(la fiecare utilizare)

Sistemul anti-răsturnare efectuează automat, la pornirea maşinii, un control de funcționare. Dacă sunt probleme se aprinde LEDUL roşu **3**, o sonerie va semnaliza eroarea, iar maşina în alarmă nu va putea funcționa.
Pentru a executa un control manual, procedați în felul următor:

- Încărcați o greutate cunoscută de 1000 kg
- Ridicați brațul la circa 30 cm de la sol
- Extindeți brațul telescopic, asigurându-vă că sistemul intră în alarmă la distanța prevăzută în diagramele de sarcină referitoare la combinația maşină-echipament interschimbabil aplicat.
  Dacă sistemul nu intră în alarmă, trebuie să vă adresați Serviciului de Asistență tehnică TEREXLIFT.

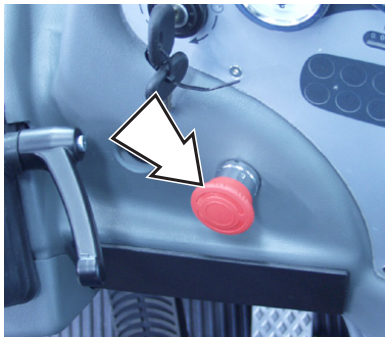


IMPORTANT

Efectuați verificarea în cele două poziții: cu turela longitudinală şi cu turela rotită la 90°.

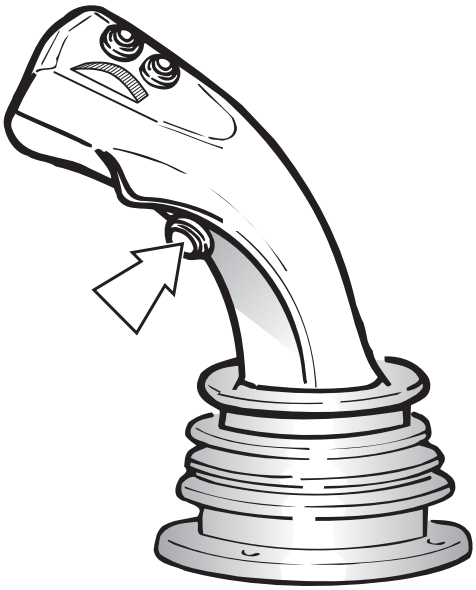
■ Verificarea butonului pentru oprirea de urgență
(la fiecare utilizare)

Pentru a efectua controlul bunei funcționări a butonului, este suficient să-l apăsați în timpul executării mişcării. Apăsarea butonului va trebui să determine oprirea mişcării şi stingerea motorului.
În caz contrar, adresați-vă Serviciului de asistență tehnică TEREXLIFT.



■ Verificarea butonului pe joystick
(la fiecare utilizare)

Pentru a verifica buna funcționare a butonului de om prezent de pe pârghia de comandă, este suficient să încercați o acționare fără a apăsa butonul.
Comanda nu trebuie să fie efectuată. În caz contrar, adresați-vă Serviciului de asistență tehnică TEREXLIFT.

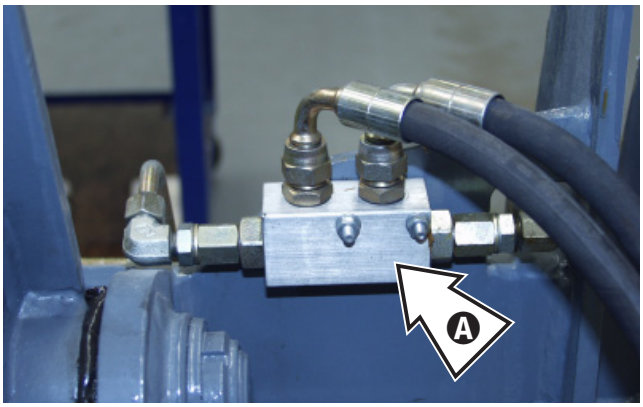


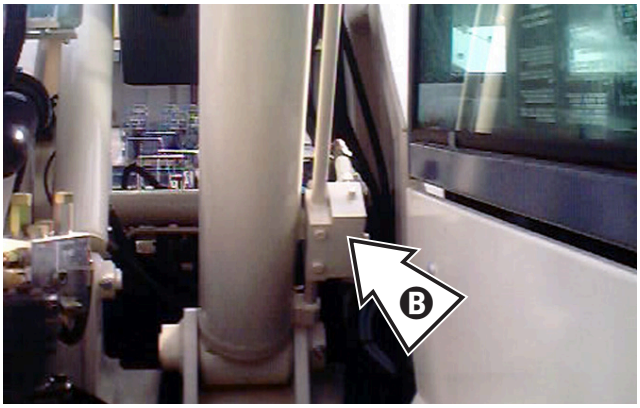
■ Verificarea valvelor de blocare *(o dată la 3 luni)*

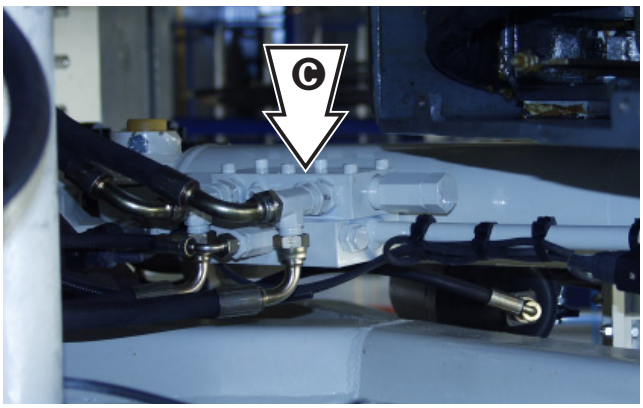
Valvele de blocare pilotate permit menținerea în poziția corectă a sarcinii chiar în cazul exploziei unei conducte flexibile.

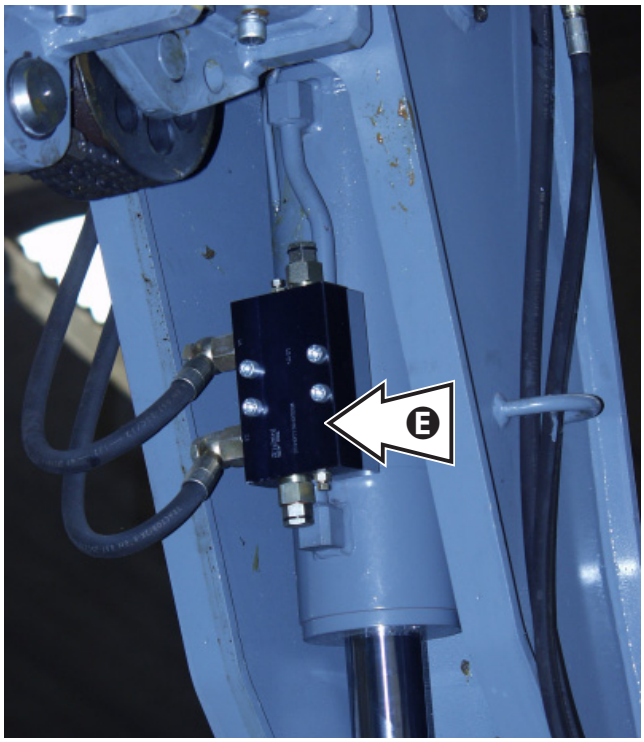
Pentru a încerca funcționarea corectă a unei valve trebuie să acționați în felul următor:

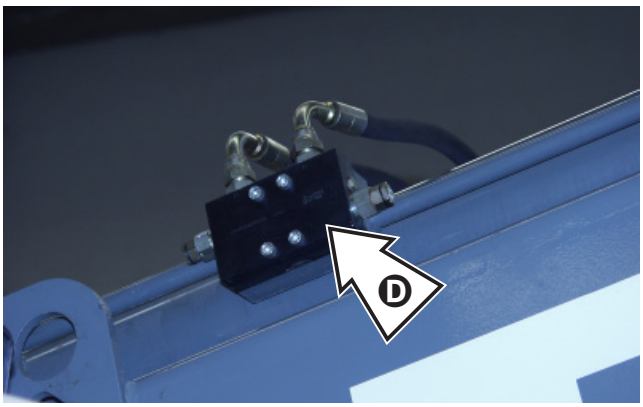
- Încărcați brațul cu o greutate apropiată de capacitatea maximă.
- Ridicați sarcina cu câțiva centimetri de la sol (max 10 cm). Pentru verificarea valvei de pe cilindrul extensiei telescopice, duceți brațul la înălțimea maximă şi extindeți-l cu câțiva centimetri.
- Slăbiți cu precauție conductele de ulei la cilindrul pentru care doriți să controlați valvele.





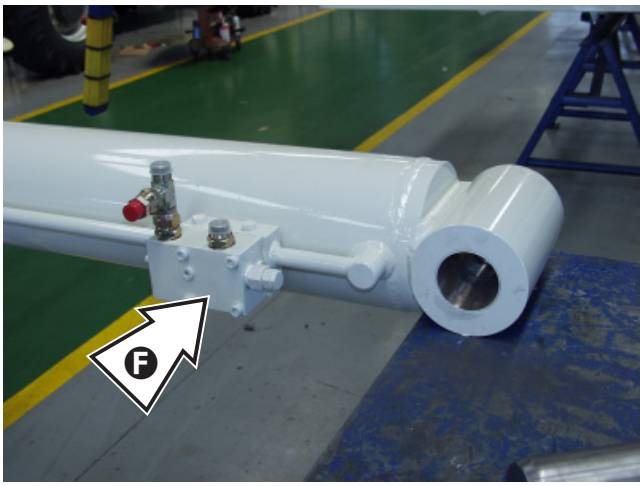






- Pentru a controla funcționarea valvelor de blocare asupra stabilizatoarelor, sprijiniți-le pe sol şi descărcați greutatea de pe pneuri fără a le ridica de la sol. Slăbiți conductele de la cilindru pentru a verifica eficiența valvei.

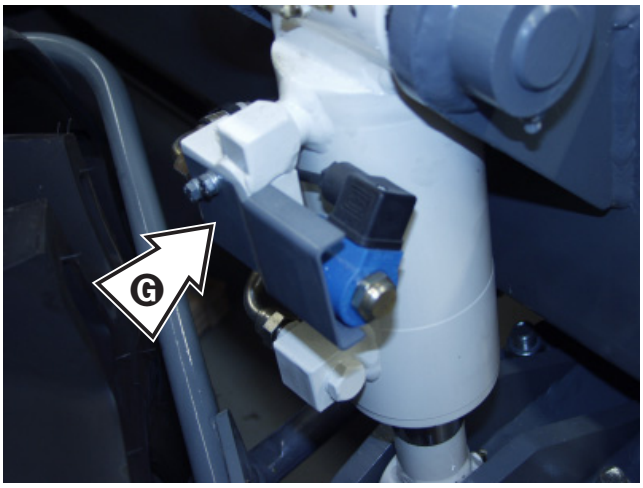
În timpul probelor va exista o scurgere de ulei în conducte, în timp ce încărcătura trebuie să rămână blocată în poziția respectivă.
Dacă există cedări, valva trebuie înlocuită; în acest sens, adresați-vă Serviciului de asistență tehnică TEREXLIFT.



⚠ PERICOL

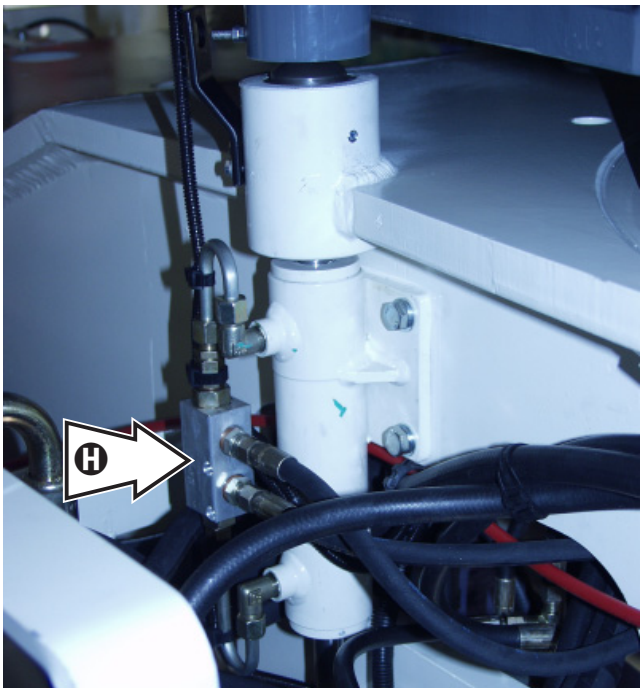
Efectuați proba de verificare a funcționării valvelor, adoptând toate măsurile posibile de precauție:

- ***Purtați ochelari de protecție***
- ***Purtați mănuşi de protecție***
- ***Purtați încălțăminte de protecție***
- ***Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată***
- ***Folosiți ecrane de protecție împotriva scurgerilor de ulei sub presiune***
- ***Efectuați proba într-un spațiu liber şi împrejmuit pentru a împiedica apropierea de maşină a persoanelor neautorizate***
- ***Puneți în condiții de siguranță componenta ce trebuie controlată, asigurându-vă că acțiunii generate nu îi corespunde o mişcare necontrolată a maşinii.***



PENTRU DEMONTAREA VALVELOR DE BLOCARE SAU A CILINDRILOR

- ***Coborâți la sol brațul în mod stabil deoarece demontarea valvei de blocare sau a cilindrului provoacă o coborâre necontrolată a acestuia.***
- ***După remontarea valvelor şi a cilindrilor, umpleți complet circuitul, purjând aerul prezent, înainte de a începe lucrul. În acest scop duceți în mod repetat până la capăt în cele două sensuri (deschidere/închidere) cilindrii respectivi. În cazul cilindrului de echilibrare a furcilor, efectuați mişcarea de ridicare/coborâre a brațului şi articulației furcilor.***



■ Verificarea limitatoarelor de cursă ale stabilizatoarelor *(la fiecare utilizare)*

Pentru a executa controlul bunei funcționări a limitatoarelor de cursă asupra stabilizatoarelor, procedați în felul următor:

- Coborâți sau ridicați toate stabilizatoarele.
- Pe ecranul limitatorului de sarcină ***MICMAC-ST-02*** se va observa schimbarea scării capacităților admise.

  În caz contrar, adresați-vă Serviciului de asistență tehnică TEREXLIFT.

IMPORTANT

În cazul în care observați o defecțiune la limitatorul de cursă sau o deformare a pârghiei, înlocuiți imediat piesa.

■ Verificarea micro-întrerupătorului pe schimbătorul de viteze *(la fiecare utilizare)*

Pentru a executa controlul bunei funcționări a micro-întrerupătorului, procedați în felul următor:

- Porniți motorul şi avansați cu o viteză de aproximativ 5 km/h.
- Încercați să schimbați viteză. Viteza mecanică nu trebuie să se cupleze.

În caz contrar, adresați-vă Serviciului de asistență tehnică TEREXLIFT.

■ Verificarea presostatului pe frâna de staționare *(la fiecare utilizare)*

Pentru a executa controlul bunei funcționări a presostatului, procedați în felul următor:

- Cuplați frâna de staționare şi porniți motorul.
- Încercați să avansați cu maşina. Maşina nu trebuie să se mişte.

În caz contrar, adresați-vă Serviciului de asistență tehnică TEREXLIFT.

■ Verificarea comenzii de pornire a maşinii *(la fiecare utilizare)*

Încercați să porniți motorul cu viteza de mers înainte sau înapoi cuplată.

Motorul nu trebuie să pornească, în caz contrar contactați Serviciul de asistență tehnică Terexlift.

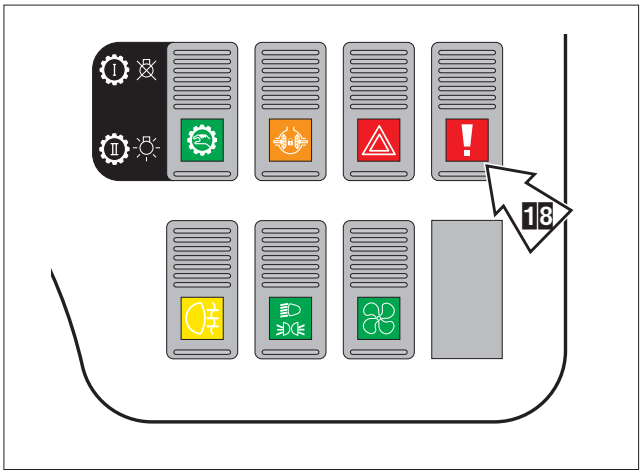
Executați operațiunea cuplând mai întâi o treaptă de viteză şi apoi cealaltă.

■ Verificarea funcționării pompei de urgență (săptămânal)

Dacă este instalată, controlați buna funcționare a pompei de urgență cu o frecvență săptămânală.

Într-adevăr, pompa se poate deteriora din cauza utilizării reduse, cu pericolul ca aceasta să nu fie eficientă în caz de nevoie.

În acest scop, cu motorul oprit, activați butonul de acționare a pompei de urgență pentru câteva secunde pentru a vă asigura de funcționarea corectă a acesteia.



D-4 INSTALAȚIA ELECTRICĂ

PERICOL

Toate intervențiile de întreținere trebuie efectuate cu motorul oprit, frâna de staționare cuplată, organele de lucru complet sprijinite pe sol şi cu schimbătorul la punctul mort.

PERICOL

Înainte de a efectua orice lucrare de întreținere care comportă ridicarea unei componente, fixați în mod stabil şi sigur componenta ridicată înainte de efectuarea intervențiilor.

PERICOL

Sunt strict interzise intervențiile la instalația electrică dacă nu sunt efectuate de personalul autorizat.

D-4.1 BATERIA

- Controlați nivelul electrolitului bateriei după fiecare 250 de ore de lucru; dacă este nevoie, completați nivelul cu apă distilată.
- Fiți atenți ca lichidul să fie deasupra elementelor cu 5÷6 mm şi ca toate celulele să fie la nivel.
- Controlați ca bornele cablurilor să fie bine fixate la polii bateriei. Pentru a strânge bornele folosiți întotdeauna o cheie fixă, niciodată cleştele.
- Protejați polii, ungându-i cu vaselină pură.
- Dacă prevedeți că nu veți folosi maşina pentru perioade lungi, se recomandă să demontați bateria şi să o puneți într-un loc uscat.

PERICOL

- ***Electrolitul bateriei conține acid sulfuric care poate provoca arsuri în contact cu pielea sau cu ochii. Purtați ochelari şi mănuşi de protecție şi mişcați bateria cu grijă pentru a evita scurgeri de electrolit. Țineți toate obiectele metalice (ceasuri, inele, lanțuri) departe de polii bateriei deoarece ar putea cauza un scurt-circuit şi arsuri.***
- ***Înainte de a deconecta sau conecta bateria, decuplați toate întrerupătoarele aflate în cabină.***
- ***Pentru a deconecta bateria, scoateți mai întâi polul negativ (-) de masă.***
- ***Pentru a o conecta, cuplați mai întâi polul pozitiv (+).***
- ***Efectuați încărcarea bateriei departe de maşină într-o zonă bine ventilată.***
- ***Este interzis să vă apropiați cu obiecte care produc scântei, flăcări libere sau cu țigări aprinse.***
- ***Nu sprijiniți obiecte metalice pe baterie. Acest lucru poate provoca scurt-circuite foarte periculoase mai ales în timpul încărcării.***
- ***Având în vedere că electrolitul este foarte coroziv, trebuie să evitați contactul acestuia cu şasiul elevatorului sau cu componentele electrice sau electronice. Dacă se produce acest lucru, trebuie să contactați un centru de asistență autorizat.***

PERICOL

Pericol de explozie şi de scurt-circuite. În timpul încărcării bateriei se formează un amestec exploziv de gaz hidrogen.

PERICOL

Nu adăugați acid sulfuric, ci numai apă distilată.

■ D-4.2 SIGURANȚE FUZIBILE ŞI RELEE

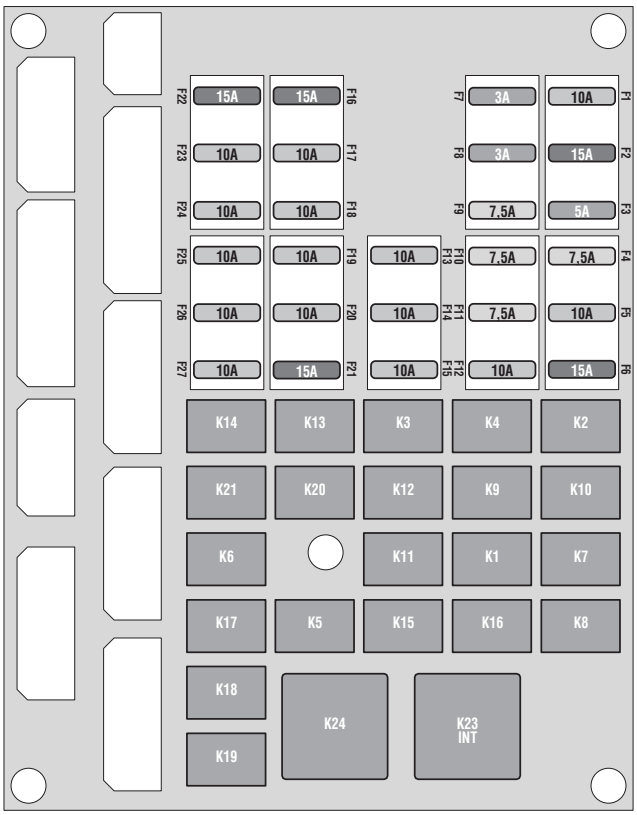
Instalația electrică este protejată de siguranțe fuzibile poziționate pe partea stângă în interiorul cabinei. Înainte de a înlocui o siguranță sărită cu alta având același amperaj, căutați şi eliminați cauzele care au provocat defecțiunea.

Siguranțe fuzibile

Ref.	Circuit	Amp.
F1	SPĂLĂTOR-ŞTERGĂTOR DE PARBIZ	10
F2	ÎNCĂLZIRE	15
F3	ÎNTRERUPĂTOR STOP	5
F4	ŞTERGĂTOR POSTERIOR	7,5
F5	LA DISPOZIȚIE	10
F6	FARURI FAZĂ SCURTĂ	15
F7	ÎNTRERUPĂTOR LUMINI DE POZIȚIE DR	3
F8	ÎNTRERUPĂTOR LUMINI DE POZIȚIE STG	3
F9	ALIMENTARE LEDURI	7,5
F10	ÎNTRERUPĂTOR URGENȚĂ	7,5
F11	GIROFAR	7,5
F12	FARURI DE LUCRU	10
F13	LA DISPOZIȚIE	10
F14	PÂRGHIA DE COMANDĂ	10
F15	FARURI FAZĂ LUNGĂ	10
F16	ÎNTRERUPĂTOR LUMINI DE URGENȚĂ	15
F17	LUMINI ŞI SEMNALE INTERMITENTE	10
F18	STABILIZATOARE COBORÂTE	10
F19	SELECTOR DE DIRECȚIE	10
F20	BUTON DE URGENȚĂ TIP CIUPERCĂ	10
F21	AVIZATOR ACUSTIC	15
F22	ROTAȚIE NACELĂ	15
F23	PLAFONIERĂ	10
F24	LA DISPOZIȚIE	10
F25	UNITATE DE CONTROL 3B6	10
F26	STABILIZATOARE	10
F27	LA DISPOZIȚIE	10

PRUDENȚĂ

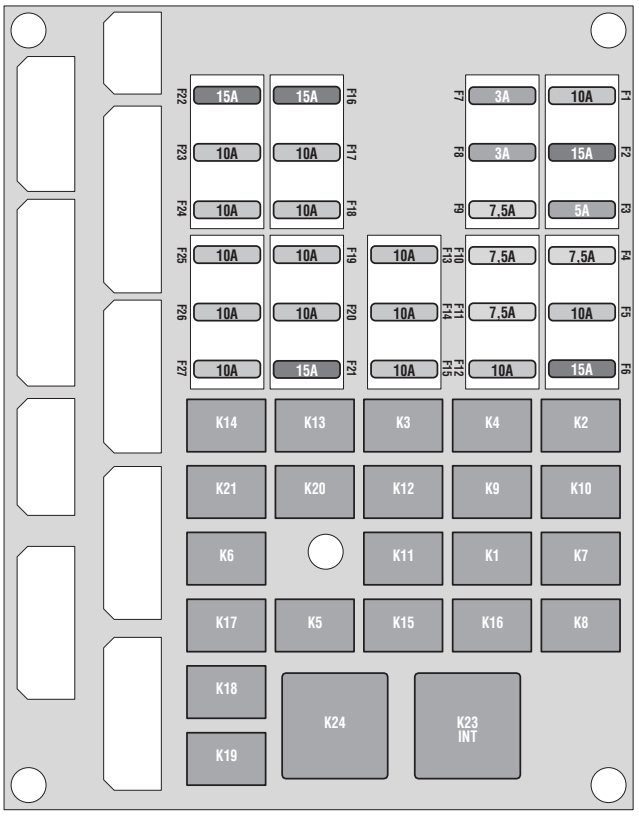
- ***Nu montați siguranțe fuzibile cu un amperaj superior celui indicat: pot cauza daune la instalație electrică.***
- ***Dacă siguranța fuzibilă sare din nou după scurt timp, căutați originea problemei, dispunând controlul instalației electrice.***
- ***Țineți mereu la îndemână câteva siguranțe fuzibile pentru cazurile de urgență.***
- ***Nu încercați niciodată să reparați sau să scurt-circuitați siguranțele fuzibile sărite.***
- ***De asemenea, contactele siguranțelor fuzibile şi ale soclurilor port-fuzibile trebuie să garanteze o bună legătură electrică şi să nu fie oxidați.***



Relee

Pe placa aflată sub tabloul de comandă se află următoarele relee:

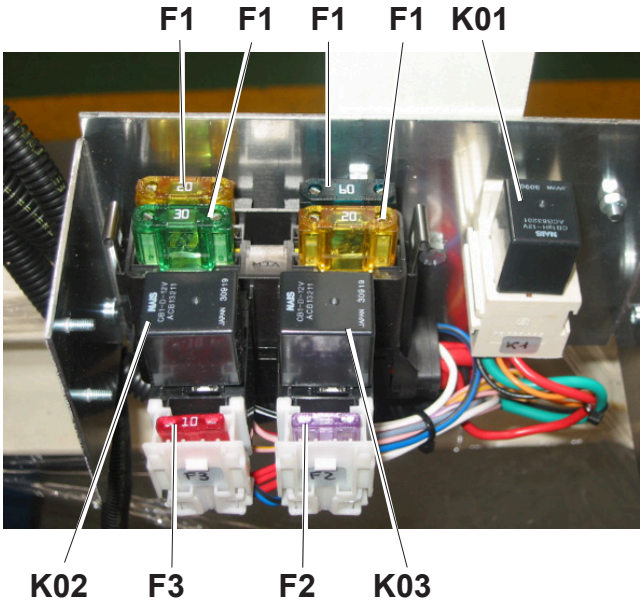
Ref.	Circuit interesat
K1	RELEU LUMINI FAZĂ LUNGĂ
K2	RELEU LUMINI FAZĂ LUNGĂ
K3	RELEU AVIZATOR ACUSTIC
K4	RELEU FARURI DE LUCRU
K5	RELEU VITEZA 1 ŞI 2 MECANICĂ
K6	RELEU SCHIMBARE CAPACITATE CILINDRICĂ
K7	RELEU MERS ÎNAINTE
K8	RELEU MERS ÎNAPOI
K9	RELEU DECONECTARE TRANSMISIE
K10	RELEU DECONECTARE TRANSMISIE
K11	RELEU VALIDARE PORNIRE
K12	RELEU SERVICII
K13	RELEU POMPĂ DE URGENȚĂ
K14	RELEU STABILIZATOARE
K15	RELEU
K16	RELEU EXTINDERE/RETRAGERE BRAȚ
K17	RELEU RIDICARE/COBORÂRE BRAȚ
K20	RELEU
K21	RELEU SENZOR BRAȚ
K22	RELEU
K23	INTERMITENȚĂ
K24	TEMPORIZATOR



Siguranțe fuzibile şi relee în compartimentul motorului

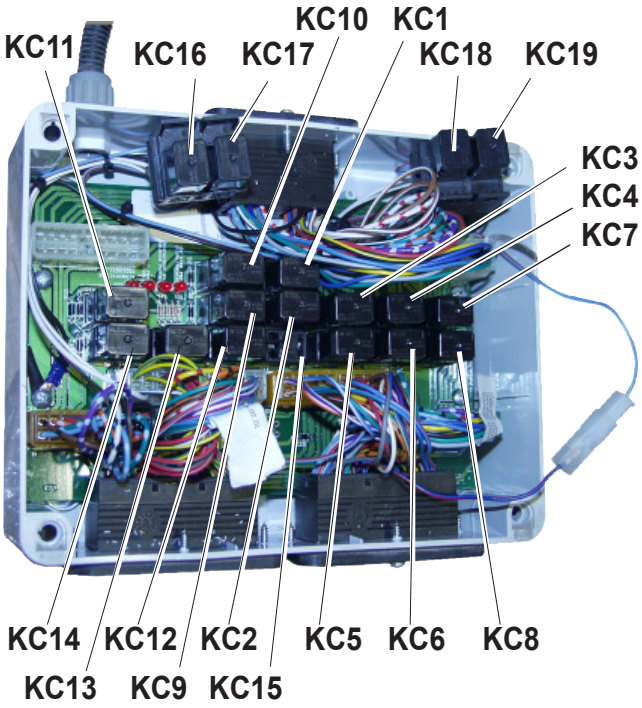
În compartimentul motorului se află următoarele siguranțe fuzibile şi relee:

Ref.	Circuit	Amp.
F1	SIGURANȚĂ FUZIBILĂ ALIMENTARE RELEU SERVICII	**60**
	SIGURANȚĂ FUZIBILĂ ALIMENTARE PLĂCI	
	SIGURANȚE FUZIBILE - RELEE, TABLOU PORNIRE	**20**
	SIGURANȚĂ FUZIBILĂ ALIMENTARE UNITATE DE CONTROL DIAGNOZĂ MOTOR	**30**
	SIGURANȚĂ FUZIBILĂ ALIMENTARE BUJII PREÎNCĂLZIRE	**20**
F2	SIGURANȚĂ FUZIBILĂ ALIMENTARE BOBINĂ RELEU K02 - K03	**3**
F3	SIGURANȚĂ FUZIBILĂ DIAGNOZĂ MOTOR	**10**
K01	RELEU PORNIRE	
K02	RELEU PREÎNCĂLZIRE	
K03	RELEU UNITATE DE CONTROL DIAGNOZĂ MOTOR	



Releu în cutia de derivație a trenului de rulare
În trenul de rulare se află o cutie de derivație conținând următoarele relee:

Ref.	Circuit
KC1	RELEU EXTINDERE STABILIZATOR ANTERIOR/ POSTERIOR STG
KC2	RELEU RETRAGERE STABILIZATOR ANTERIOR/ POSTERIOR STG
KC3	RELEU EXTINDERE STABILIZATOR ANTERIOR/ POSTERIOR DR
KC4	RELEU RETRAGERE STABILIZATOR ANTERIOR/ POSTERIOR DR
KC5	RELEU URCARE STABILIZATOR ANTERIOR/ POSTERIOR STG
KC6	RELEU COBORÂRE STABILIZATOR ANTERIOR/ POSTERIOR STG
KC7	RELEU URCARE STABILIZATOR ANTERIOR/ POSTERIOR DR
KC8	RELEU COBORÂRE STABILIZATOR ANTERIOR/ POSTERIOR DR
KC9	RELEU BLOCARE PUNTE POSTERIOARĂ
KC10	RELEU DEBLOCARE PUNTE ANTERIOARĂ
KC11	
KC12	
KC13	
KC14	
KC15	RELEU BLOCARE PIVOT
KC16	
KC17	
KC18	
KC19	



■ D-4.3 BECURI CU ALIMENTARE DE 12V

	Folosire	Tensiune	Tip Soclu	Putere
•	Lumini anterioare fază lungă/fază scurtă	12 V	P45t	45/40 W
•	Lumini de poziție anterioare	12 V	BA 9s	3 W
•	Indicatoare de direcție anterioare/posterioare	12 V	BA 15s	21 W
•	Lumini de stop şi lumini de poziție posterioare	12 V	BAY 15d	21/5 W
•	Girofar - Lumini de lucru	12 V	H3	55 W
•	Semnalizatoare luminoase tablou de bord şi cabină	12 V	W 2x4,6d	1,2 W
•	Lumină plafonieră	12 V	SV 8,5-8	5 W
•	Lumini placă de înmatriculare	12 V	BA 15s	5 W
•	Lumini de mers înapoi	12 V	BA 15s	21W

ATENȚIE

Lămpile au temperaturi de funcționare ridicate. Înainte de a atinge o lampă cu degetele, asigurați-vă că s-a răcit suficient

IMPORTANT

Nu atingeți cu degetele bulbul lămpilor cu halogen deoarece s-ar putea deteriora în mod ireparabil (folosiți o cârpă curată sau un şervețel de hârtie). Dacă se produce acest lucru, curățați cu un şervețel de hârtie îmbibat cu alcool etilic.

D-5 APROVIZIONĂRI

D-5.1 APROVIZIONĂRI

Organ	*Produs*	*Girolift 3514 Girolift 3518 Capacitate (litri)*	*Girolift 5022 Capacitate (litri)*	*Specificații produs la paragraful*
Motor diesel	Ulei motor	10.5	13.5	D-5.2.1
Instalația de răcire a motorului	Apă + antigel	30	35	D-5.2.5
Rezervor carburant	Motorină	125		D-5.2.3
Rezervor instalație hidraulică	Ulei hidraulic	200		D-5.2.2
Schimbător	Ulei	2,7	2,2	D-5.2.2
Diferențiale	Ulei	8,5	7 + 7	D-5.2.2
Reductoare roată	Ulei	0,6 + 0,6	1,5 + 1,5	D-5.2.2
Reductor rotație turelă	Ulei	2,8	2,8	D-5.2.2

D-5.2 SPECIFICAȚIILE PRODUSELOR

D-5.2.1 Ulei motor

Folosiți uleiul recomandat de fabricantul motorului diesel (*consultați libretul de instrucțiuni anexat la documentația maşinii)*.
Maşina este livrată cu uleiul motor:

SHELL RIMULA 15W-40 (API CH-4/CG-4/CF-4/CF; ACEA E3; MB228.3)

D-5.2.2 Uleiuri lubrifiante

Maşina este aprovizionată cu următoarele uleiului lubrifiante:

Folosire	*Produs*	*Definiție*
Schimbător - Diferențiale - Reductoare	FUCHS TITAN GEAR LS 85 W-90	API GL-5 LS / GL-5
Instalație hidraulică şi frâne	SHELL TELLUS T 46	DENISON HF-1 DIN51524 partea 2 şi 3

PRUDENȚĂ

Nu amestecați uleiuri de tipuri şi cu caracteristici diferite: riscuri de anomalii şi defectare a componentelor.

Uleiuri pentru instalația hidraulică:

Climă arctică:	Temperaturi mai mici de -10°	Folosiți numai SHELL Tellus T22
Climă temperată:	Temperaturi mai mici de -15°C până la + 45°C	Folosiți numai SHELL Tellus T46
Climă tropicală:	Temperaturi peste + 30°C	Folosiți numai SHELL Tellus T68

■ D-5.2.3 Carburant

Folosiți numai carburant diesel pentru mijloacele auto, adică cu un conținut de sulf mai mic de 0,5%, potrivit specificațiilor cuprinse în libretul de instrucțiuni al motorului diesel.

PRUDENȚĂ

Când temperatura mediului este mai mică de -20°C, folosiți numai carburant diesel de tip "Arctic" sau amestecuri de petrol şi carburant diesel pentru mijloacele auto a căror compoziție poate varia în funcție de temperatura mediului până la un maxim de 80% petrol.

■ D-5.2.4 Unsori

Pentru ungerea maşinii folosiți:

• Unsoare pe bază de litiu Vanguard LIKO tip EP2	În toate punctele de ungere.
• Unsoare INTERFLON FIN GREASE LS 2	În brațul telescopic

PRUDENȚĂ

Nu amestecați unsori de tipuri şi cu caracteristici diferite şi nu folosiți unsori cu caracteristici inferioare.

■ D-5.2.5 Lichid de răcire a motorului

Se recomandă folosirea unui amestec anti-congelant în proporție de 50% apă şi 50% produs antigel; maşina este livrată cu un amestec în proporția de mai sus cu:

VANGUARD ICE GUARD (-40°)

PRUDENȚĂ

Folosiți amestecul anti-congelant în proporțiile recomandate de producător în funcție de temperatura mediului unde se află locul de muncă.

Pagină lăsată albă în mod intenționat

Secțiunea E

FUNCȚIONAREA GREŞITĂ ŞI DEPISTAREA DEFECȚIUNILOR

CUPRINSUL SUBIECTELOR

E-1 FUNCȚIONAREA GREŞITĂ ŞI DEPISTAREA DEFECȚIUNILOR E-2
E-1.1 Inconveniente - Cauze - Remedii..... E-2
E-1.2 Diagnoza motorului Perkins (numai GIROLIFT 5022) E-5

E-1 FUNCȚIONAREA GREŞITĂ ŞI DEPISTAREA DEFECȚIUNILOR

Acest capitol constituie pentru operator un ghid pentru reparația defecțiunilor cele mai banale dar, în acelaşi timp, şi o indicație clară a intervențiilor care pot fi efectuate numai de către tehnicieni specializați.
În cazul în care aveți îndoieli, nu acționați asupra maşinii, ci adresați-vă unui tehnician specializat.

PERICOL

Toate lucrările de întreținere, de depistare a defecțiunilor sau de reparații trebuie efectuate cu maşina oprită, cu brațul în poziția de repaus sau sprijinit la sol, cu frâna de mână cuplată şi după ce ați scos cheia din tabloul de comandă.

E-1.1 INCONVENIENTE - CAUZE - REMEDII

TABLOUL NU SE APRINDE	• Bateria este deconectată • Bateria este descărcată	• Reconectați bateria de la întrerupător • Verificați starea bateriei
MOTORUL NU PORNEŞTE **Motorul de pornire nu turează**	• Selectorul pentru mersul înainte/înapoi nu este în poziție neutră • Senzori de apropiere ineficienți • Bateria este descărcată • Dispozitivul de deconectare a bateriei este cuplat	• Puneți selectorul în poziția **N** • Controlul şi reglarea distanței (a se vedea paragraful D-3.16 la pag. D-18) • Reîncărcați bateria sau înlocuiți-o • Decuplați dispozitivul de deconectare a bateriei
MOTORUL NU PORNEŞTE **Motorul de pornire turează, dar motorul nu porneşte**	• Siguranță fuzibilă arsă • Carburant terminat • Filtru motorină înfundat • Conducta de motorină golită (în urma terminării carburantului)	• Controlați siguranțele fuzibile **F4A** • Aprovizionați cu carburant • A se vedea Folosirea şi întreținerea motorului PERKINS • Aprovizionați cu carburant apoi consultați Folosirea şi întreținerea motorului PERKINS
MAŞINA NU SE MIŞCĂ	• Comutatorul în poziție neutră • Viteză mecanică necuplată (indicatorul din butonul **47** se aprinde intermitent) • Frâna de mână cuplată • Nivelul uleiului hidraulic este scăzut • Unul sau mai multe stabilizatoare este complet deschis • Siguranța fuzibilă sărită • Pârghia schimbătorului nu este în poziție cu senzorii de apropiere	• Poziționați corect comutatorul • Cuplați treapta de viteză • Controlați reglarea senzorilor viteza 1 şi 2 • Decuplați-l • Controlați nivelul de ulei hidraulic din rezervor • Retrageți stabilizatoarele • Controlați siguranțele fuzibile **F6A** şi **F7A**; dacă este necesar, înlocuiți-le • Controlul şi reglarea distanței (a se vedea paragraful D-3.16 la pag. D-18)

MAŞINA ARE O TRACȚIUNE INSUFICIENTĂ	• Indicatorul filtrului hidraulic este aprins • Uleiul hidraulic din rezervor este insuficient • Uleiul din rezervor este emulsionat cu apă	• Înlocuiți filtrul • Restabiliți nivelul corect de ulei hidraulic • Înlocuiți uleiul
NU SE FACE SCHIMBUL ÎNTRE TREPTELE 1 ŞI 2 DE VITEZE MECANICE	• Siguranța fuzibilă sărită • Dificultăți de antrenare a angrenajelor (indicatorul din butonul **47** se aprinde intermitent)	• Înlocuiți siguranța fuzibilă **F1C** • Acționați volanul şi încercați din nou manevra de schimbare a vitezei
NU SE FACE SELECTAREA TIPULUI DE DIRECȚIE	• Siguranța fuzibilă de control al tipului de direcție sărită • Selectorul **„DRUM-CABINĂ-NACELĂ”** este pe **DRUM**	• Înlocuiți siguranța fuzibilă **F1C** • Selectați pe **CABINĂ**
FUNCȚIA „DRUM” ESTE ACTIVĂ CHIAR SELECTÂND MERSUL PE „ŞANTIER”	• Nu se face selecția **„DRUM-CABINĂ-NACELĂ”**	• Controlați şi, eventual, înlocuiți siguranța fuzibilă **F6C**
ACȚIUNE INSUFICIENTĂ A FRÂNEI DE STAȚIONARE	• Tensiune insuficientă a corzilor	• Controlați şi corectați tensiunea corzilor cu ajutorul şuruburilor hexagonale • Controlați şi corectați strângerea bornelor la terminalele corzilor
PUNEREA LA NIVEL NU FUNCȚIONEAZĂ	• Selectorul **„DRUM-CABINĂ-NACELĂ”** este pe **DRUM** • Braț ridicat peste 2 metri • Siguranța fuzibilă sărită • Senzor al brațului reglat greşit • Butonul **25** sau tasta de selectare de pe pârghia de comandă neacționate	• Comutați pe **CABINĂ** • Coborâți brațul • Înlocuiți siguranța fuzibilă **F6C** • Controlul şi reglarea distanței (a se vedea paragraful D-3.16 la pag. D-18) • Repetați procedura de comandă
STABILIZATOARELE NU FUNCȚIONEAZĂ	• Selectorul **„DRUM-CABINĂ-NACELĂ”** este pe **DRUM** • Braț ridicat peste 2 metri • Siguranța fuzibilă sărită • Senzor al brațului reglat greşit • Butoanele **16-17-18-19** sau tasta de selectare de pe pârghia de comandă neacționate	• Comutați pe **CABINĂ** • Coborâți brațul • Înlocuiți siguranța fuzibilă **F6C** • Controlul şi reglarea distanței (a se vedea paragraful D-3.16 la pag. D-18) • Repetați procedura de comandă
BRAȚUL NU COBOARĂ, NU EFECTUEAZĂ EXTINDEREA, NU BASCULEAZĂ PLACA, NU EFECTUEAZĂ ROTAȚIA	• Selectorul **„DRUM-CABINĂ-NACELĂ”** este pe **DRUM** • Siguranța fuzibilă sărită	• Comutați pe **CABINĂ** • Înlocuiți siguranța fuzibilă **F6C**

GIROLIFT ESTE ÎN ALARMĂ (LEDUL roşu aprins)	• Sistemul anti-răsturnare în alarmă	• Efectuați procedura de retragere în siguranță: retrageți sau ridicați brațul
SISTEMUL ANTI-RĂSTURNARE NU PORNEŞTE	• Siguranța fuzibilă sărită	• Controlați şi, eventual, înlocuiți siguranța fuzibilă **F5C** • Solicitați intervenția atelierului de asistență autorizat cel mai apropiat
TERMOMETRUL ULEIULUI HIDRAULIC NU FUNCȚIONEAZĂ	• Acest lucru este normal dacă temperatura externă este scăzută şi/sau dacă maşina este folosită pe perioade scurte, deoarece uleiul hidraulic nu are timp să se încălzească peste 40÷50° C	
NU SE APRINDE INDICATORUL PENTRU FRÂNA DE STAȚIONARE CUPLATĂ	• Siguranța fuzibilă sărită	• Controlați şi, eventual, înlocuiți siguranța fuzibilă **F7A**

IMPORTANT

În cazul în care constatați alte defecțiumni decât cele enumerate în acest capitol, contactați asistența tehnică, atelierul autorizat cel mai apropiat sau agentul de vânzare terexlift.

■ E-1.2 DIAGNOZA MOTORULUI PERKINS (NUMAI GIROLIFT 5022)

■ Starea indicatoarelor după pornirea motorului dacă motorul nu porneşte




OFF	**OFF**	Nicio defecțiune depistată
ON	**OFF**	Semnalare defecțiune electrică
OFF	**Semnal intermitent**	Oprirea motorului – depistată defecțiune la oprirea motorului care împiedică pornirea

Alte stări ale indicatoarelor
Indicatoare care se pot aprinde automat în timpul funcționării sau opririi motorului

OFF	**OFF**	Nicio defecțiune depistată
OFF	**ON**	Presiunea uleiului insuficientă
Semnal intermitent	**ON**	Temperatura amestecului de răcire sau temperatura aerului de aspirare prea ridicată - motorul poate fi la putere redusă
OFF	**Semnal intermitent**	Depistată anomalie la oprirea motorului sau exces condiții declasare
ON	**OFF**	Semnalare defecțiune electrică
ON	**ON**	Presiunea uleiului insuficientă sau semnalare defecțiune electrică
ON	**Semnal intermitent**	Depistată anomalie la oprirea motorului sau exces condiții de declasare şi semnalare defecțiune electrică
Semnal intermitent	**ON**	Presiunea uleiului insuficientă şi temperatura amestecului de răcire sau temperatura aerului de aspirare prea ridicată etc. - motorul poate fi la putere redusă

Indicatoare
Starea indicatoarelor înainte de pornirea motorului - controlul indicatoarelor
Când se aprinde pornirea, ECM aprinde toate indicatoarele timp de 2 secunde apoi le stinge cu excepția, eventual, a indicatorului de pornire la rece

ON	**ON**	Pentru 2 secunde sau până la pornirea motorului
Deci		
OFF	**OFF**	cu excepția pornirii la rece

Starea indicatoarelor înainte de pornirea motorului
indicare pornire la rece

Fixă	**OFF**	În timpul funcționării dispozitivului auxiliar de pornire
Deci		
OFF	**OFF**	La pornirea motorului sau la terminarea funcționării dispozitivului auxiliar de pornire

Starea indicatoarelor în timpul pornirii motorului
În faza de pornire a motorului, EMS aprinde numai indicatoarele motorului necesare – ex. lipsa de presiune a uleiului lubrifiant în cazul depăşirii întârzierii de pornire, indicatorul de oprire a motorului se aprinde

OFF	**OFF**	Nicio problemă
OFF	**ON**	Presiunea uleiului lubrifiant insuficientă (în caz de depăşire a întârzierii)

Pagină lăsată albă în mod intenționat

Secțiunea F

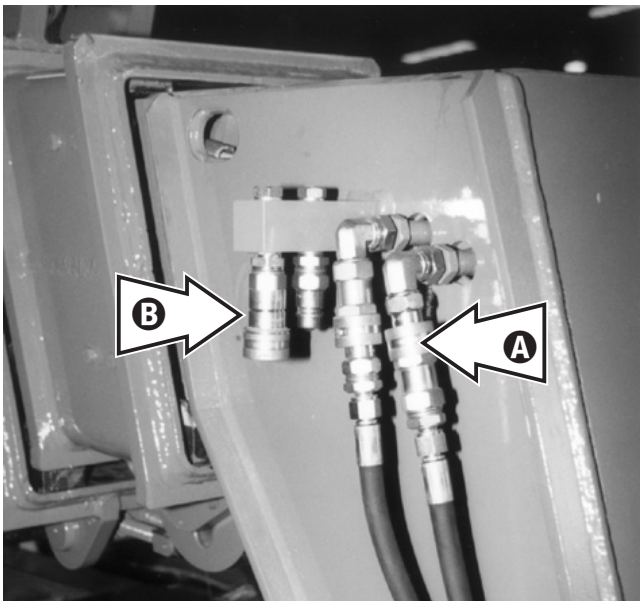
ACCESORII OPȚIONALE

CUPRINSUL SUBIECTELOR

F-1.1	Benă pentru material inert	F-3
F-1.2	Benă pentru beton	F-4
F-1.3	Benă amestecătoare	F-5
F-1.4	Cârlig fix pe placă	F-6
F-1.5	Troliu hidraulic	F-7
F-1.6	Macara de întreținere	F-7
F-1.7	Cleşte hidraulic pentru stâlpi şi țevi	F-8
F-1.8	Furcă cu translație hidraulică	F-9
F-1.9	Nacelă pentru persoane	F-10
F-1.10	Robot 5000 - 8000 - 15000	F-11
F-1.11	Braț pentru montare şarpante	F-12

PREFAȚĂ

Această secțiune are scopul de a furniza operatorului informațiile despre echipamentele interschimbabile opționale destinate elevatoarelor.
Se recomandă numai folosirea echipamentelor originale tratate în aceste pagini, după ați citit cu atenție caracteristicile şi ați înțeles folosirea lor.
Pentru montare şi demontare consultați procedura standard descrisă în secțiunea FUNCȚIONAREA, paragraful C-5.4.



PERICOL

În timpul operațiunilor de înlocuire a echipamentelor interschimbabile îndepărtați orice altă persoană de zona de lucru.

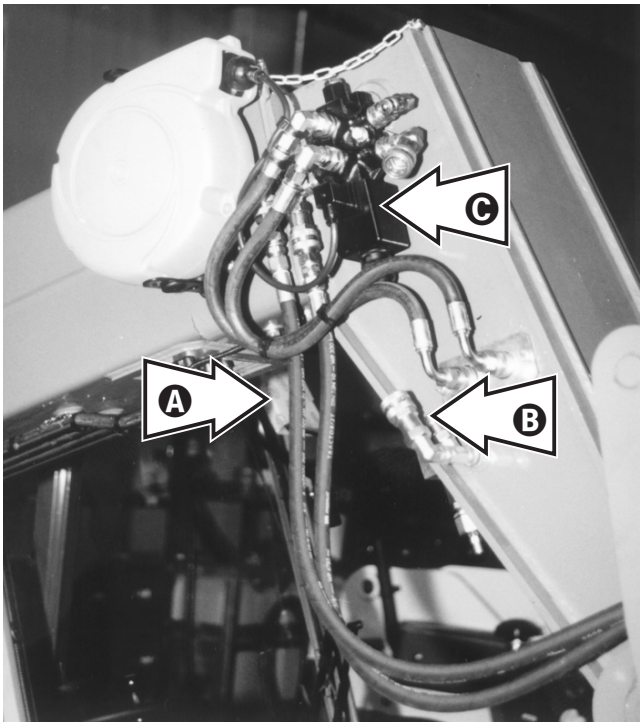
PERICOL

Montarea echipamentelor opționale, îndeosebi cea a macaralei, modifică centrul de greutate al sarcinii de pe elevator: înainte de a manipula o sarcină, controlați întotdeauna greutatea acesteia şi consultați tabelele de sarcină. Capacitățile nominale constatate trebuie reduse cu greutatea echipamentului utilizat.

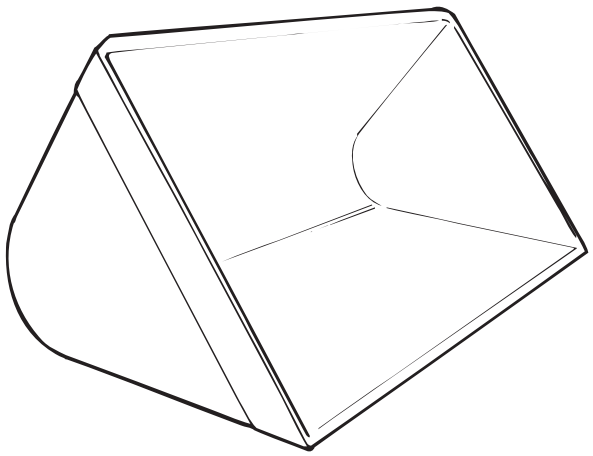
Procedura pentru conectarea liniilor hidraulice:

- Ataşați noul echipament şi blocați-l din punct de vedere hidraulic
- Deconectați cuplajele rapide **A** ale cilindrului de blocare a echipamentelor şi introduceți-le în dispozitivele false **B** în scopul protejării acestora de murdărie.
- Conectați la cuplajele rapide eliberate anterior țevile de alimentare ale noului echipament interschimbabil.

Dacă noul echipament dispune de două manipulări hidraulice, este indispensabil ca pe maşină sau pe echipamentul interschimbabil, să fie instalată o valvă de selecție a fluxului **C**, care poate fi activată de la întrerupătorul respectiv aflat în cabină.



■ F-1.1 BENĂ PENTRU MATERIAL INERT



Date tehnice

	Litri	*500*	*800*
Lățime	mm	2435	2250
Lungime	mm	800	1000
Înălțime	mm	850	940
Greutate	kg	285	380
Capacitate SAE	m^3	0,5	0,8

Aplicabilitate

Litri	*GIROLIFT* *3514*	*3518*	*5022*
500	•	•	•
800	•	--	--

PRUDENȚĂ

Echipament destinat manipulării de material în vrac. A nu se folosi pentru excavare de pământ.

Domeniu de utilizare
Echipament cu conectare rapidă pentru manipularea unor materiale precum pământ, nisip, moloz, cereale etc.

Siguranța
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **B** „SIGURANȚA”.

Funcționarea

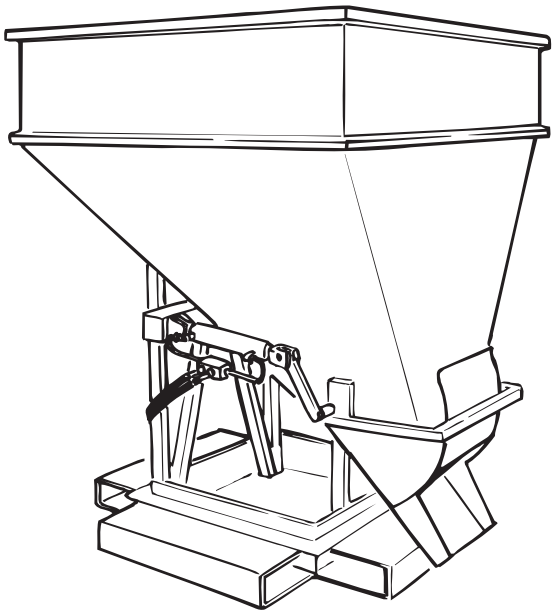
PRUDENȚĂ

Când folosiți cupa, se recomandă să încărcați materialul numai cu brațul complet închis şi să împingeți contra grămezii cu roțile drepte.

Pentru a încărca şi descărca materialul, acționați asupra pârghiei de rotație a plăcii port-echipamente.
Selectați limitatorul de sarcină pe tipul de echipament **F** (furci paleți).

Întreținerea
Înainte de a o folosi, controlați vizual că nu este deteriorată.

■ F-1.2 BENĂ PENTRU BETON



Date tehnice

	Litri	*500*	*800*
Lățime	mm	1200	1200
Lungime	mm	1200	1200
Înălțime	mm	1270	1520
Greutate	kg	220	260
Capacitate SAE	m^3	0,5	0,8

Aplicabilitate

Litri	*GIROLIFT* *3514*	*3518*	*5022*
500	•	•	•
800	•	•	•

Domeniu de utilizare

Echipament aplicat pe furcile standard ale elevatorului şi fixat cu lanțurile speciale prevăzute cu cheie din dotare.

Siguranța

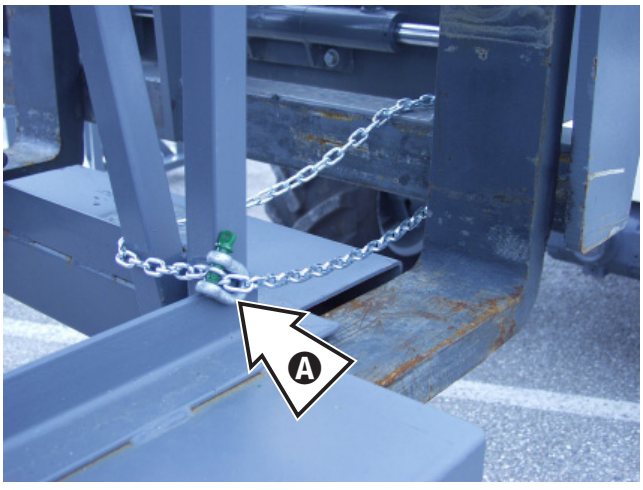
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **B** „SIGURANȚA”.

Funcționarea

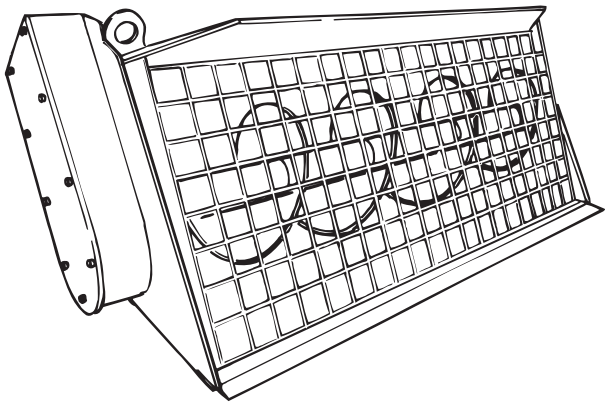
Apucați bena cu furcile, ținând cont de partea pe care se doreşte descărcarea produsului.
Fixați bena de furci cu ajutorul lanțurilor speciale din dotare.
Pentru descărcarea produsului, acționați manual asupra pârghiei de deschidere a uşii de descărcare în cazul benei cu deschidere manuală.
Dacă bena dispune de un cilindru hidraulic pentru deschiderea uşii, acționați asupra pârghiei de blocare a echipamentelor, pe a căror linie au fost conectate în prealabil, folosind aceleaşi cuplaje rapide, conductele de alimentare ale noului echipament interschimbabil (vezi instrucțiunile de la pagina F-2).
Selectați limitatorul de sarcină pe tipul de echipament **F** (furci paleți).

Întreținerea

Înainte de a o folosi, controlați vizual ca bena să nu fie deteriorată.
Spălați-o bine cu apă la sfârşitul fiecărei zile de lucru sau înaintea unei perioade de nefolosire care ar putea provoca solidificarea aglomeratului sau a reziduurilor.
Controlați să nu existe scurgeri de ulei hidraulic din conducte sau din cuplajele rapide.
Protejați bine cuplajele rapide după fiecare deconectare pentru ca impuritățile să nu poată intra în circuit.
La fiecare folosire, verificați ca lanțurile de fixare să fie intacte şi înlocuiți-le dacă sunt uzate sau deformate.



■ F-1.3 BENĂ AMESTECĂTOARE



Date tehnice

		Litri	***500***
Lățime	mm		1850
Lungime	mm		1250
Înălțime	mm		1100
Greutate	kg		780
Capacitate SAE	m^3		0,5

Aplicabilitate

	GIROLIFT		
Litri	***3514***	***3518***	***5022***
500	•	•	•

Domeniu de utilizare
Echipament cu prindere rapidă pentru amestecarea şi distribuirea cimentului aglomerat.

Siguranța
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **B** „SIGURANȚA”.

Funcționarea
Pentru a încărca şi descărca materialul, acționați asupra pârghiei de rotație a platformei port-echipamente.
Pentru a porni dispozitivul elicoidal de amestecare, acționați asupra pârghiei de blocare a echipamentelor, pe a căror linie au fost conectate în prealabil, folosind aceleaşi cuplaje rapide, conductele de alimentare ale noului echipament interschimbabil (vezi instrucțiunile de la pagina F-2).
Selectați limitatorul de sarcină pe tipul de echipament **F** (furci paleți).

Întreținerea

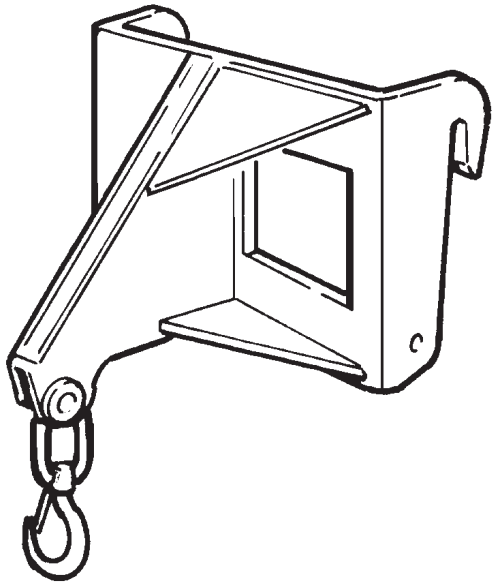
ATENȚIE

Înainte de a efectua orice lucrare de întreținere a benei, sprijiniți-o pe pământ, opriți maşina, scoateți cheia de pornire şi închideți cu cheia cabina de conducere pentru ca nimeni să nu poată avea acces la tabloul de comandă.

Înainte de a o folosi, controlați vizual ca bena să nu fie deteriorată.
Spălați-o bine cu apă la sfârşitul fiecărei zile de lucru sau înaintea unei perioade de nefolosire care ar putea provoca solidificarea aglomeratului sau a reziduurilor.
Controlați să nu existe scurgeri de ulei hidraulic din conducte sau din cuplajele rapide.
Protejați bine cuplajele rapide după fiecare deconectare pentru ca impuritățile să nu poată intra în circuit.

■ F-1.4 CÂRLIG FIX PE PLACĂ

	Cod
GIROLIFT 3514, 3518, 5022	59.0700.4000



Date tehnice

Încărcătură utilă	***kg***	***3500***	***5000***
Lățime	mm	970	970
Lungime	mm	620	620
Înălțime	mm	600	600
Greutate	kg	132	132

Aplicabilitate

Încărcătură utilă	***GIROLIFT***		
	3514	***3518***	***5022***
3500 kg	•	•	--
5000 kg	--	--	•

Domeniu de utilizare
Echipament cu prindere rapidă pentru ridicarea încărcăturilor cu ajutorul unor harnaşamente adecvate.

Siguranța
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **B** „SIGURANȚA”.
Nu oscilați încărcăturile suspendate.
Nu trageți încărcăturile prinse.
Ridicați încărcătura înainte de extinde brațul.

Funcționarea
Ataşați accesoriul şi fixați-l cu cilindrul de blocare a echipamentelor.
Toate încărcăturile trebuie să fie fixate cu harnaşamente adecvate, textile sau tip lanțuri, conforme cu legile în vigoare.
Pentru manipularea încărcăturilor, ridicați şi rotiți brațul telescopic al elevatorului.
Selectați limitatorul de sarcină pe tipul de echipament **W** (troliu).

Întreținerea
Înainte de a-l folosi, controlați vizual să nu fie deteriorat.
Controlați prezența şi eficiența blocajului de siguranță de pe cârlig.

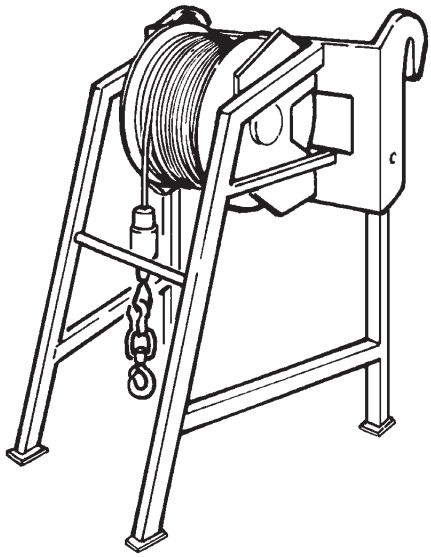
IMPORTANT

Cârligul pe placă este proiectat pentru a suporta o încărcătură de 5400 kg. Limita maximă a sarcinii utile corespunde sarcinii nominale a elevatorului pe care este aplicat şi este evidențiat în tabelele de sarcină furnizate împreună cu echipamentul.

IMPORTANT

Asigurați-vă că acest echipament poate fi folosit în țara în care lucrați. În Italia, acest echipament trebuie înregistrat la ISPESL şi verificat în fiecare an. Cererea de verificare trebuie făcută de utilizator.

■ F-1.5 TROLIU HIDRAULIC



Date tehnice

Încărcătură utilă kg		*3000*	*5000*
Lățime	mm	960	960
Lungime	mm	880	880
Înălțime	mm	1650	1650
Greutate	kg	280	300

Aplicabilitate

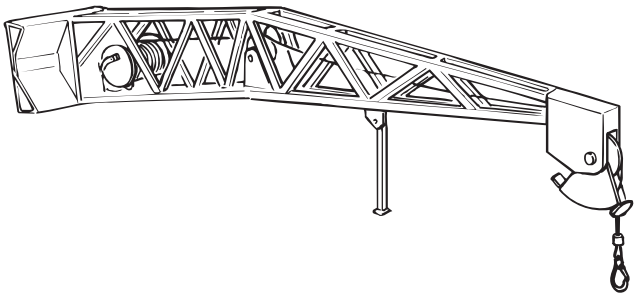
Încărcătură utilă kg	*GIROLIFT 3514*	*3518*	*5022*
3000	•	•	--
5000	--	--	•

Pentru folosirea acestui echipament consultați manualul furnizat, cod: 57.0300.5100

IMPORTANT

Asigurați-vă că acest echipament poate fi folosit în țara în care lucrați. În Italia, acest echipament trebuie înregistrat la ISPESL şi verificat în fiecare an. Cererea de verificare trebuie făcută de utilizator.

■ F-1.6 MACARA DE ÎNTREȚINERE



Date tehnice

Lungime		*4000*
Lățime	mm	970
Înălțime	mm	600
Greutate	kg	360
Încărcătură utilă	kg	900

Aplicabilitate

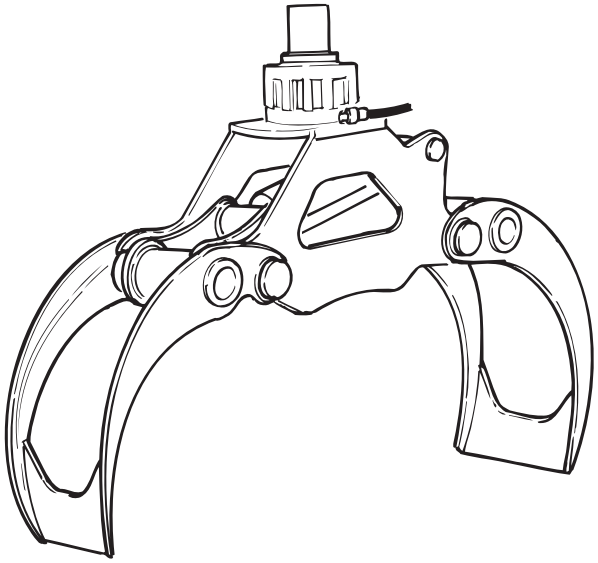
Lungime	*GIROLIFT 3514*	*3518*	*5022*
4000	•	•	•

Pentru folosirea acestui echipament consultați manualul furnizat, cod: 57.0300.5100

IMPORTANT

Asigurați-vă că acest echipament poate fi folosit în țara în care lucrați. În Italia, acest echipament trebuie înregistrat la ISPESL şi verificat în fiecare an. Cererea de verificare trebuie făcută de utilizator.

■ F-1.7 CLEŞTE HIDRAULIC PENTRU STÂLPI ŞI ȚEVI



Date tehnice

Diametro di presa		***130÷625***
Lățime	mm	750
Lungime	mm	360
Înălțime	mm	1000
Greutate	kg	190
Rotație		260°

Aplicabilitate

	GIROLIFT		
Diametru de prindere	***3514***	***3518***	***5022***
130÷625	•	•	•

Domeniu de utilizare
Echipament cu prindere rapidă pentru manipularea şi rotația stâlpilor sau a țevilor.

Siguranța
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **B** „SIGURANȚA”.

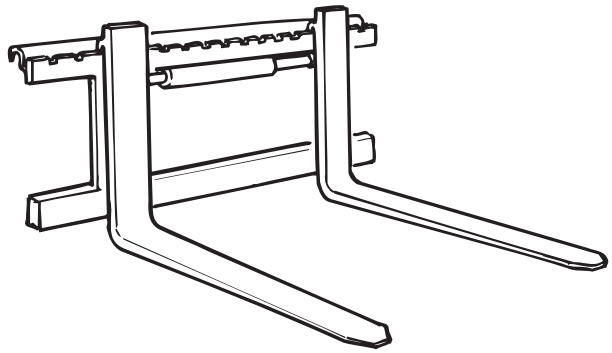
Funcționarea
Pentru a regla înclinațiile, acționați asupra pârghiei de rotație a platformei port-echipamente.
Pentru prinderea şi rotația stâlpilor şi a țevilor, acționați asupra pârghiei de blocare a echipamentelor, pe a căror linie au fost conectate în prealabil, folosind aceleaşi cuplaje rapide, conductele de alimentare ale noului echipament interschimbabil (vezi instrucțiunile de la pagina F-2).
Echipamentul este prevăzut cu o valvă de selectare a fluxului care permite dublarea liniei de alimentare pentru închiderea cleştelui şi pentru rotația stâlpilor manipulați.
Selectați limitatorul de sarcină pe tipul de echipament **F** (furci paleți).

Întreținerea
Înainte de a-l folosi, controlați vizual să nu fie deteriorat.
Controlați să nu existe scurgeri de ulei hidraulic. Ungeți zilnic articulațiile cu pompa de gresare.

IMPORTANT

Asigurați-vă că acest echipament poate fi folosit în țara în care lucrați. În Italia, acest echipament trebuie înregistrat la ISPESL şi verificat în fiecare an. Cererea de verificare trebuie făcută de utilizator.

■ F-1.8 FURCĂ CU TRANSLAȚIE HIDRAULICĂ



Date tehnice

Încărcătură utilă kg		*3500*
Lățime	mm	1400
Lungime	mm	1500
Înălțime	mm	650
Greutate	kg	180
Translație	mm	± 150
Suport de prindere furci		FEM 3

Aplicabilitate

	GIROLIFT		
Încărcătură utilă	*3514*	*3518*	*5022*
3500 kg	•	•	•

Domeniu de utilizare

Echipament cu prindere rapidă pentru manipularea încărcăturilor paletizate.

Siguranța

Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **B** „SIGURANȚA”.

- Nu încărcați material în vrac
- Nu manipulați paleți suprapuşi

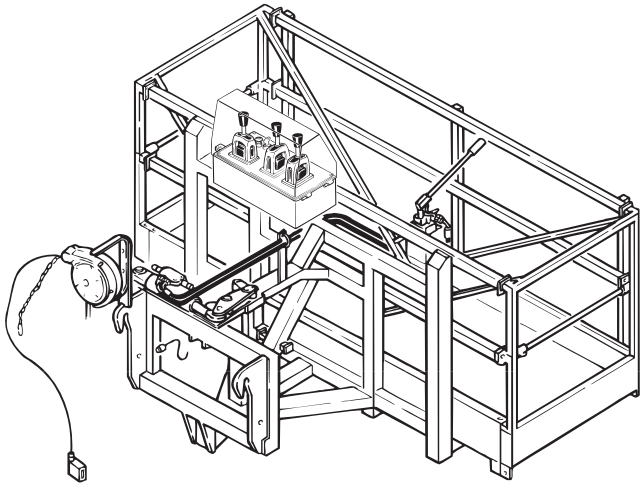
Funcționarea

Pentru translația încărcăturii, acționați asupra pârghiei de blocare a echipamentelor, pe a căror linie au fost conectate în prealabil, folosind aceleaşi cuplaje rapide, conductele de alimentare ale noului echipament interschimbabil (vezi instrucțiunile de la pagina F-2).
Selectați limitatorul de sarcină pe tipul de echipament **F** (furci paleți).

Întreținerea

Înainte de a-l folosi, controlați vizual să nu fie deteriorat.
Controlați să nu existe scurgeri de ulei hidraulic. Ungeți zilnic articulațiile cu pompa de gresare şi ghidajele de glisare cu unsoare grafitată.

■ F-1.9 NACELĂ PENTRU PERSOANE

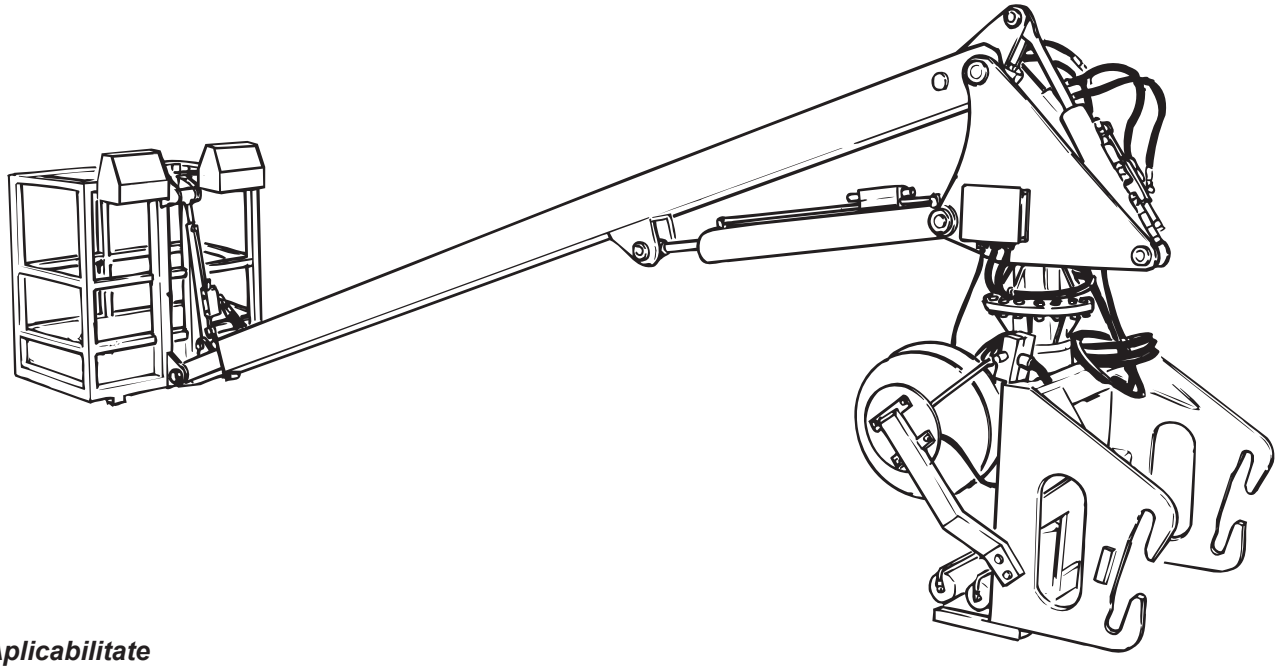


Aplicabilitate

Nacelă model	*GIROLIFT*		
	3514	*3518*	*5022*
2P-200F	•	•	•
2P-200RNE	•	•	•
2P-200REM	•	•	•
3P-1000RNE	•	•	•
2P-800REM5500	•	•	•

Pentru folosirea acestui echipament consultați manualul furnizat, cod: 57.0300.1100

■ F-1.10 ROBOT 5000 / 8000 / 15000



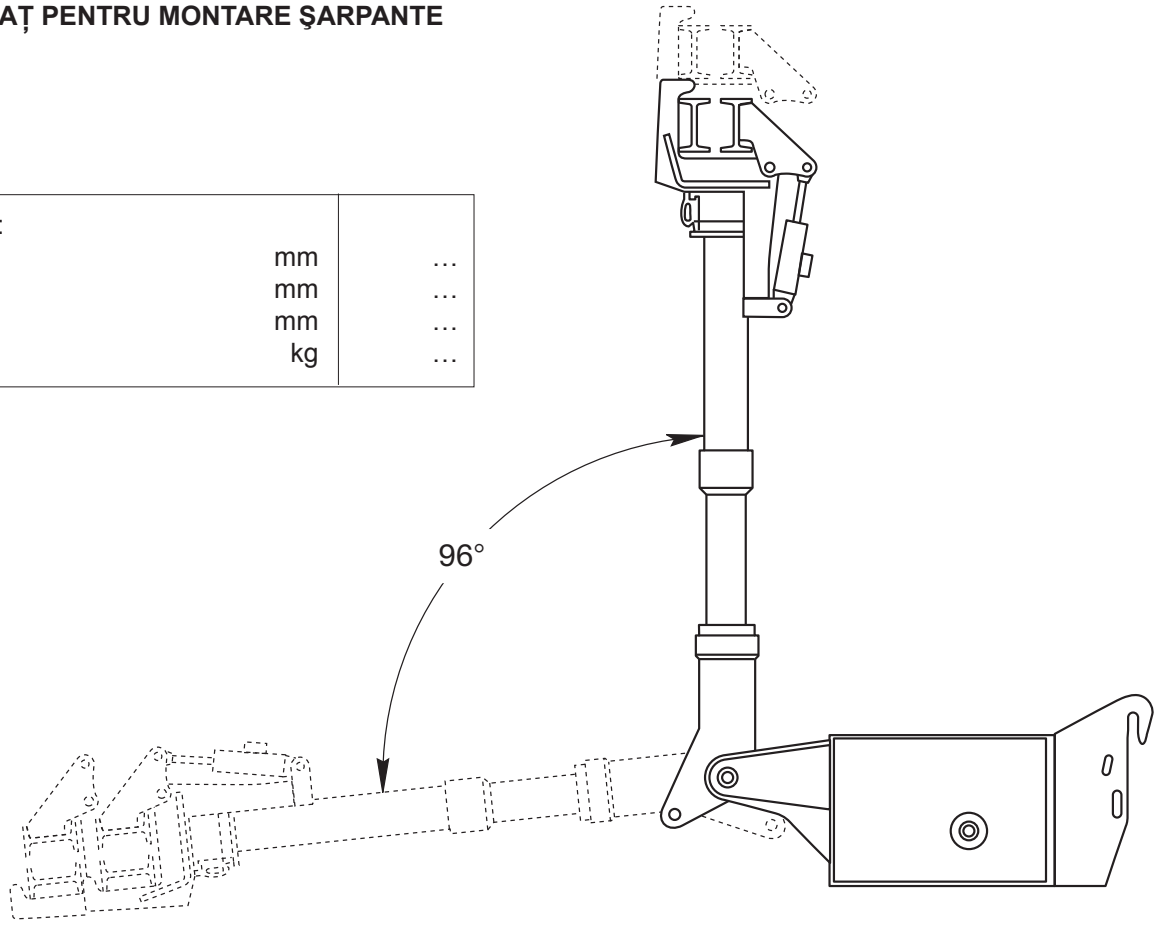
Aplicabilitate

ROBOT model	*GIROLIFT*		
	3514	*3518*	*5022*
5000	•	•	•
8000	•	•	•
15000	--	--	•

Pentru folosirea acestui echipament consultați manualul furnizat, cod: 57.0300.0100

■ F-1.11 BRAȚ PENTRU MONTARE ŞARPANTE

Dimensiuni:		
Lățime	mm	…
Lungime	mm	…
Înălțime	mm	…
Greutate	kg	…



Domeniu de utilizare
Echipament cu prindere rapidă pentru ridicarea, poziționarea şi punerea în operă a şarpantelor şi a accesoriilor respective, precum: plasă electrosudată, lanțuri pentru blocarea şarpantelor etc.

Siguranța
Respectați strict normele generale de siguranță cuprinse în secțiunea **B** „SIGURANȚA”.

Funcționarea
Brațul pentru montarea şarpantelor dispune de comenzi la postul de conducere al operatorului.
Respectați cu strictețe tabelele de sarcină aplicate pe maşină.
Selectați limitatorul de sarcină pe tipul de echipament **R** (robot).

Întreținerea
Înainte de a-l folosi, controlați vizual să nu fie deteriorat.
Controlați să nu existe scurgeri de ulei hidraulic. Ungeți zilnic articulațiile cu pompa de gresare.

Secțiunea G

TABELE ŞI ANEXE

CUPRINSUL SUBIECTELOR

G-1 CUPLURI DE STRÂNGERE A ŞURUBURILOR G-2
G-2.1.1 Tabel de sarcină cu furci Girolift 3514 cu stabilizatoare - Sarcină longitudinală G-3
G-2.1.2 Tabel de sarcină cu furci Girolift 3514 cu stabilizatoare - Sarcină transversală G-4
G-2.1.3 Tabel de sarcină cu furci Girolift 3514 fără stabilizatoare - Sarcină longitudinală G-5
G-2.1.4 Tabel de sarcină cu furci Girolift 3514 fără stabilizatoare - Sarcină transversală..... G-6
G-2.1.5 Tabel de sarcină cu furci Girolift 3518 cu stabilizatoare - Sarcină longitudinală G-7
G-2.1.6 Tabel de sarcină cu furci Girolift 3518 cu stabilizatoare - Sarcină transversală G-8
G-2.1.7 Tabel de sarcină cu furci Girolift 3518 fără stabilizatoare - Sarcină longitudinală G-9
G-2.1.8 Tabel de sarcină cu furci Girolift 3518 fără stabilizatoare - Sarcină transversală..... G-10
G-2.1.9 Tabel de sarcină cu furci Girolift 5022 cu stabilizatoare - Sarcină longitudinală G-11
G-2.1.10 Tabel de sarcină cu furci Girolift 5022 cu stabilizatoare - Sarcină transversală G-12
G-2.1.11 Tabel de sarcină cu furci Girolift 5022 fără stabilizatoare - Sarcină longitudinală G-13
G-2.1.12 Tabel de sarcină cu furci Girolift 5022 fără stabilizatoare - Sarcină transversală..... G-14
G-3.1.1 Schema electrică Girolift 3514-3518 ..... G-15
G-3.1.2 Schema electrică Girolift 3514-3518 ..... G-16
G-3.1.3 Schema electrică Girolift 3514-3518 ..... G-17
G-3.1.4 Schema electrică Girolift 3514-3518 ..... G-18
G-3.1.5 Schema electrică Girolift 3514-3518 ..... G-19
G-3.1.6 Schema electrică Girolift 3514-3518 ..... G-20
G-3.1.7 Schema electrică Girolift 3514-3518 ..... G-21
G-3.1.8 Schema electrică Girolift 3514-3518 ..... G-22
G-3.1.9 Schema electrică Girolift 3514-3518 ..... G-23
G-3.1.10 Schema electrică Girolift 3514-3518 ..... G-24
G-3.1.11 Schema electrică Girolift 3514-3518 ..... G-25
G-3.1.12 Schema electrică Girolift 3514-3518-5022 - Unitatea de control Danfoss..... G-26
G-3.1.13 Schema electrică Girolift 3514-3518-5022 - Unitatea de control principală..... G-27
G-3.1.14. Schema electrică Girolift 3514-3518-5022 - Unitate de control tren de rulare. G-28
G-3.1.15 Schema electrică Girolift 3514-3518-5022 - Descrierea componentelor G-29
G-3.2.1 Schema electrică Girolift 5022 ..... G-33
G-3.2.2 Schema electrică Girolift 5022 ..... G-34
G-3.2.3 Schema electrică Girolift 5022 ..... G-35
G-3.2.4 Schema electrică Girolift 5022 ..... G-36
G-3.2.5 Schema electrică Girolift 5022 ..... G-37
G-3.2.6 Schema electrică Girolift 5022 ..... G-38
G-3.2.7 Schema electrică Girolift 5022 ..... G-39
G-3.2.8 Schema electrică Girolift 5022 ..... G-40
G-3.2.9 Schema electrică Girolift 5022 ..... G-41
G-3.2.10 Schema electrică Girolift 5022 ..... G-42
G-3.2.11 Schema electrică Girolift 5022 ..... G-43
G-3.2.12 Schema electrică Girolift 5022 - Descrierea componentelor G-44
G-4.1 Schema hidraulică Girolift 3514-3518 ... G-48
G-4.2 Schema hidraulică Girolift 3514-3518 ... G-49
G-4.3 Descrierea componentelor - Schema hidraulică Girolift 3514-3518 ..... G-50
G-4.4 Schema hidraulică Girolift 5022 ..... G-51
G-4.5 Schema hidraulică Girolift 5022 ..... G-52
G-4.6 Descrierea componentelor - Schema hidraulică Girolift 5022..... G-53
G-5 TABEL DE VERIFICARE PERIODICĂ A DISPOZITIVELOR DE SIGURANȚĂ . G-55

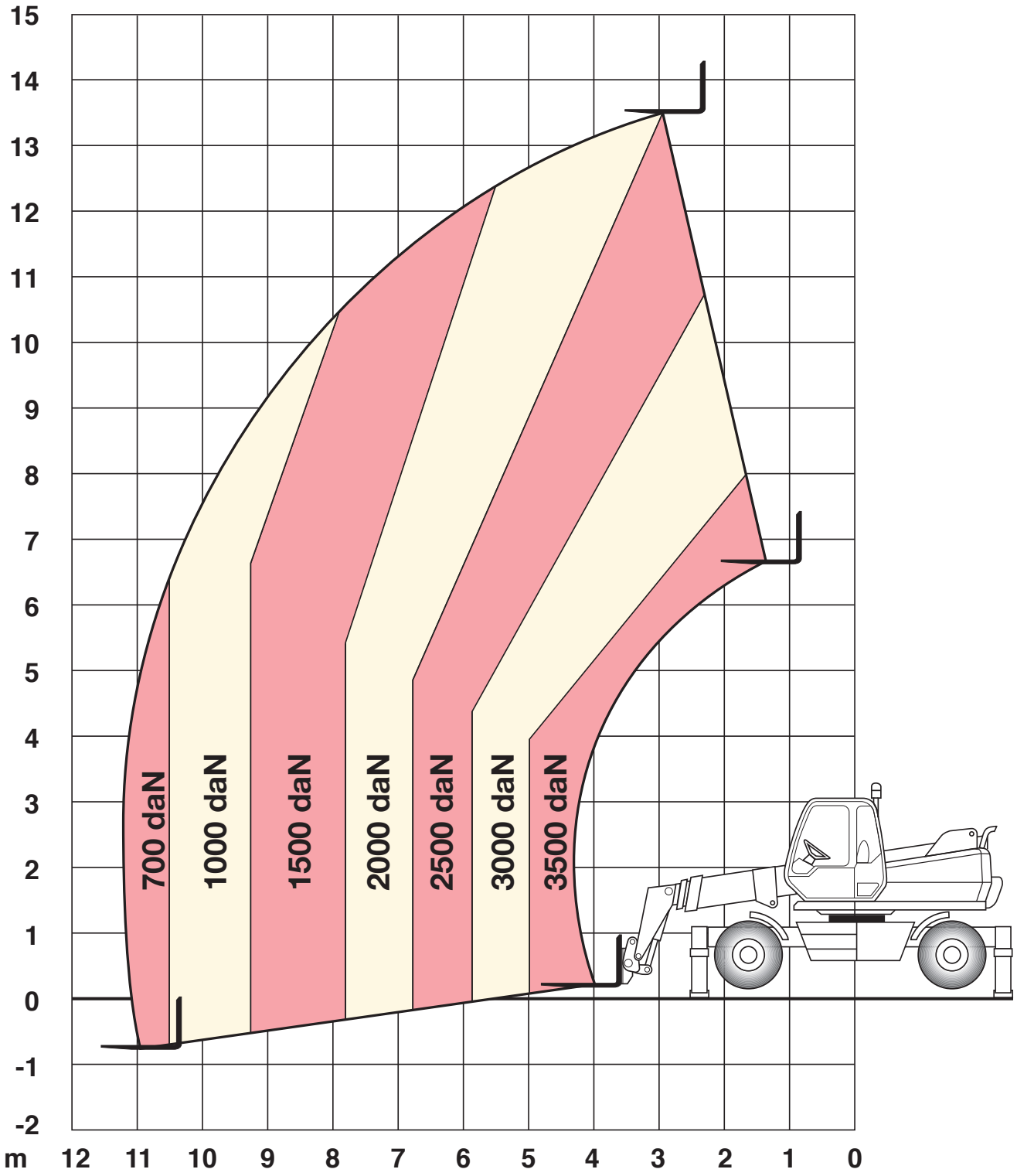
G-1 CUPLURI DE STRÂNGERE A ŞURUBURILOR

D x p	Pre-încărcare (N)				Cuplu de strângere (Nm)			
	4.8	**8.8**	**10.9**	**12.9**	**4.8**	**8.8**	**10.9**	**12.9**
M 4 x 0,7	1970	3930	5530	6640	1,5	3,1	4,3	5,2
M 5 x 0,8	3180	6360	8950	10700	3	6	8,5	10,1
M 6 x 1	4500	9000	12700	15200	5,2	10,4	14,6	17,5
M 8 x 1,25	8200	16400	23100	27700	12,3	24,6	34,7	41,6
M 8 x 1	8780	17600	24700	29600	13	26	36,6	43,9
M 10 x 1,5	13000	26000	36500	43900	25,1	50,1	70,5	84,6
M 10 x 1,25	13700	27400	38500	46300	26,2	52,4	73,6	88,4
M 12 x 1,75	18900	37800	53000	63700	42,4	84,8	119	143
M 12 x 1,25	20600	41300	58000	69600	45,3	90,6	127	153
M 14 x 2	25800	51500	72500	86900	67,4	135	190	228
M 14 x 1,5	28000	56000	78800	94500	71,7	143	202	242
M 16 x 2	35200	70300	98900	119000	102	205	288	346
M 16 x 1.5	37400	74800	105000	126000	107	214	302	362
M 18 x 2,5	43000	86000	121000	145000	142	283	398	478
M 18 x 1,5	48400	96800	136000	163000	154	308	434	520
M 20 x 2,5	54900	110000	154000	185000	200	400	562	674
M 20 x 1,5	60900	122000	171000	206000	216	431	607	728
M 22 x 2,5	67900	136000	191000	229000	266	532	748	897
M 22 x 1,5	74600	149000	210000	252000	286	571	803	964
M 24 x 3	79100	158000	222000	267000	345	691	971	1170
M 24 x 2	86000	172000	242000	290000	365	731	1030	1230
M 27 x 3	103000	206000	289000	347000	505	1010	1420	1700
M 27 x 2	111000	222000	312000	375000	534	1070	1500	1800
M 30 x 3,5	126000	251000	353000	424000	686	1370	1930	2310
M 30 x 2	139000	278000	391000	469000	738	1480	2080	2490

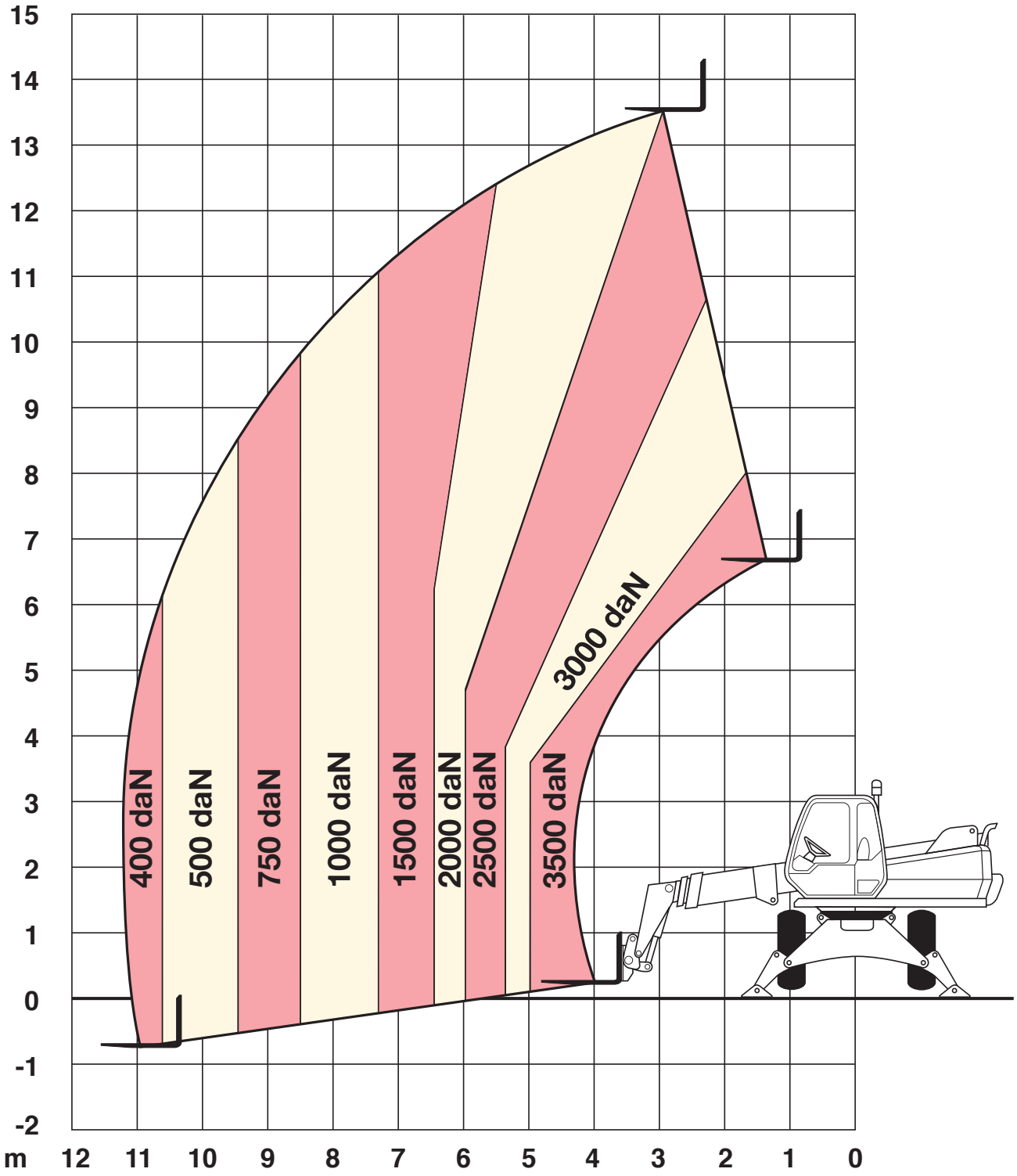
IMPORTANT

Senzorii de apropiere au un cuplu maxim de strângere de 15 Nm.

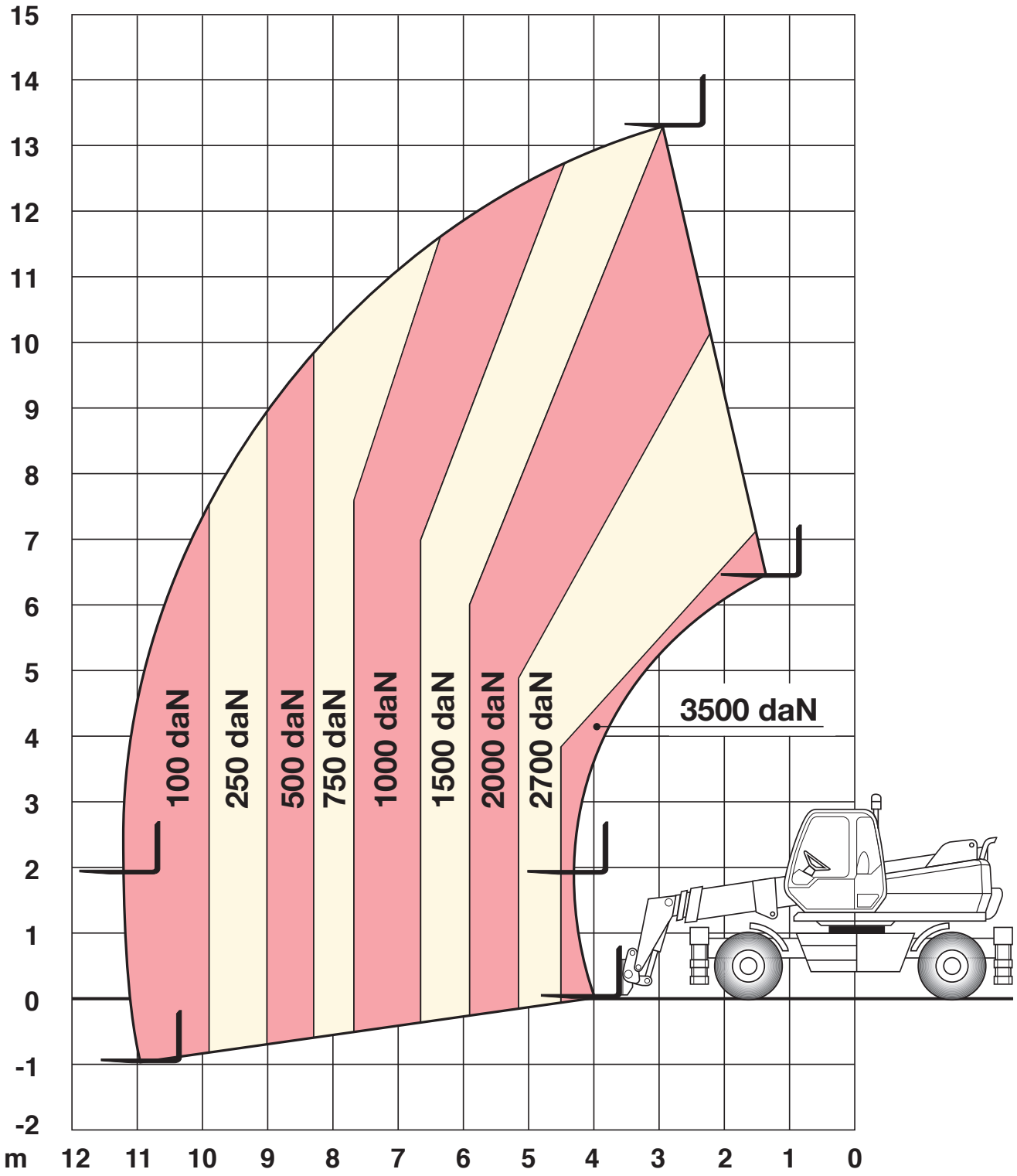
■ G-2.1.1 TABEL DE SARCINĂ CU FURCI GIROLIFT 3514 CU STABILIZATOARE - SARCINĂ LONGITUDINALĂ



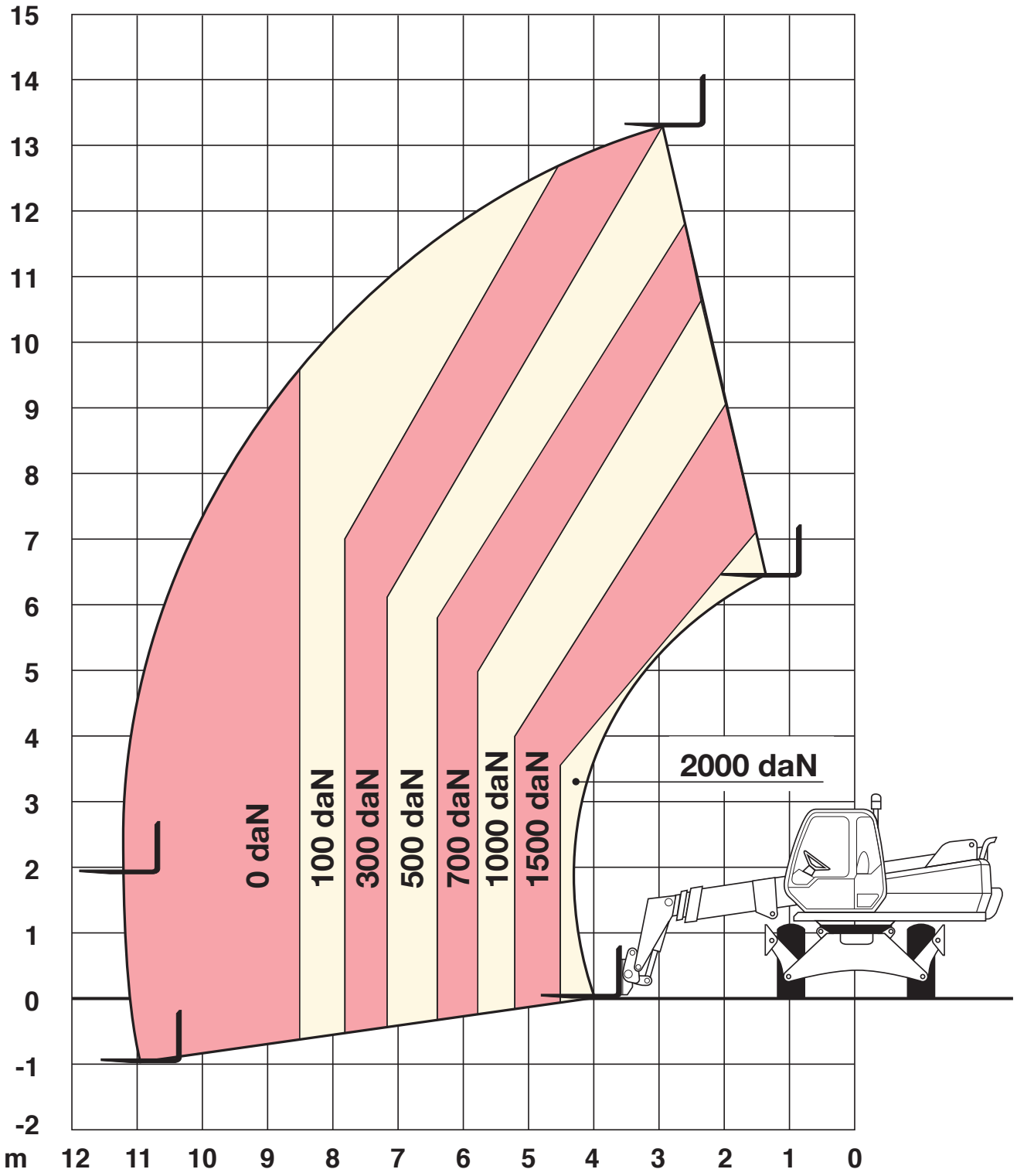
■ G-2.1.2 TABEL DE SARCINĂ CU FURCI GIROLIFT 3514 CU STABILIZATOARE - SARCINĂ TRANSVERSALĂ



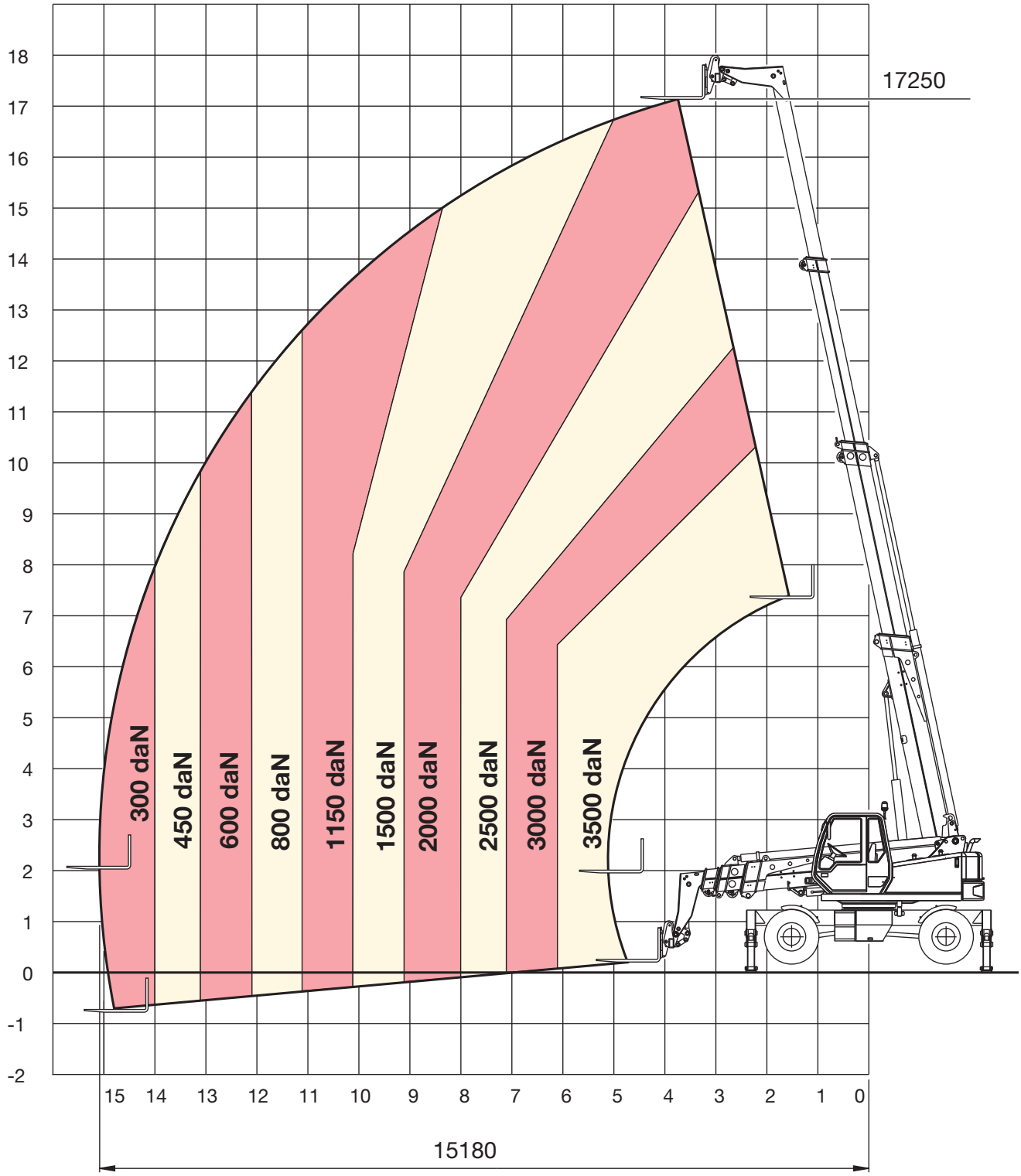
■ G-2.1.3 TABEL DE SARCINĂ CU FURCI GIROLIFT 3514 FĂRĂ STABILIZATOARE - SARCINĂ LONGITUDINALĂ



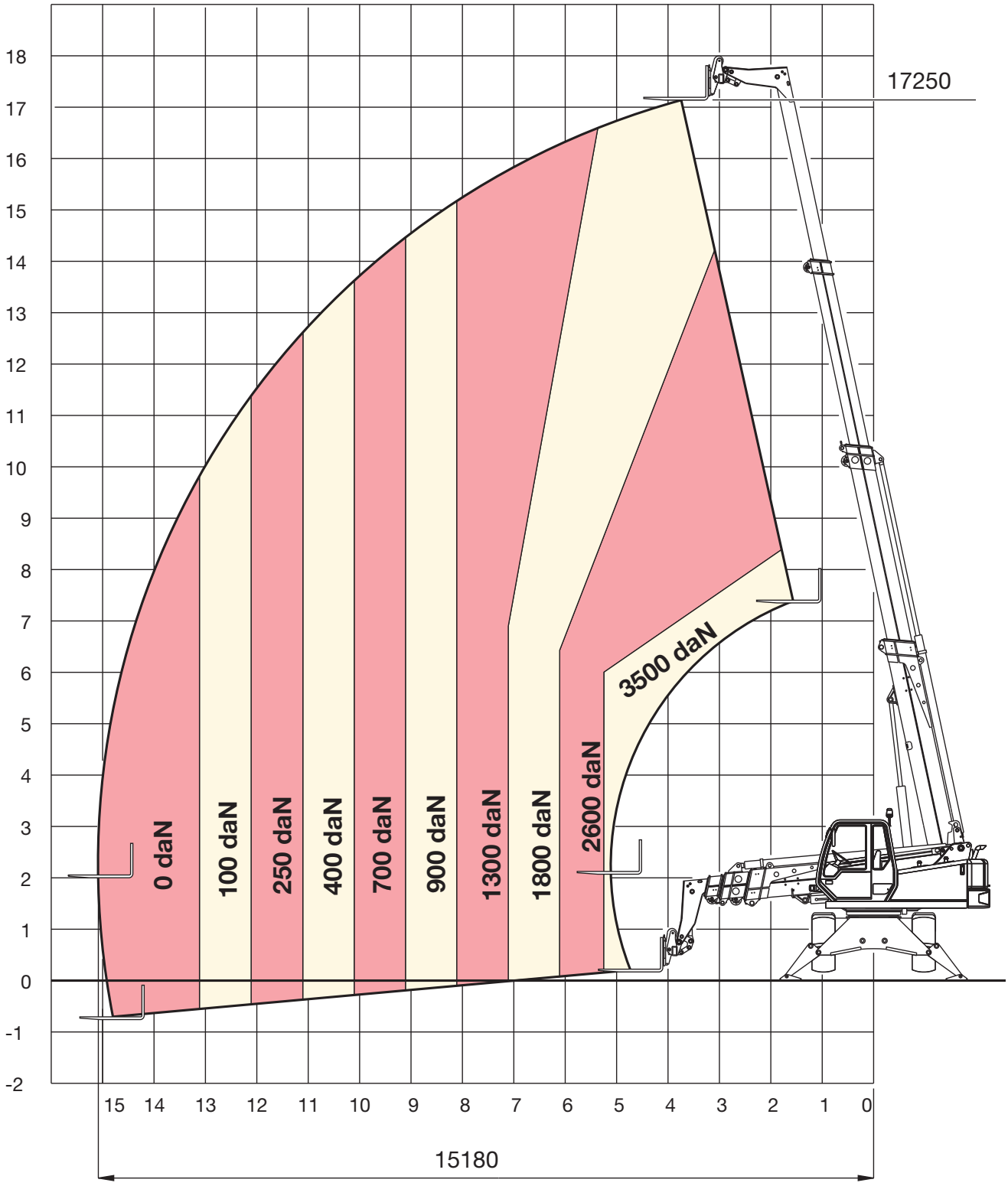
■ G-2.1.4 TABEL DE SARCINĂ CU FURCI GIROLIFT 3514 FĂRĂ STABILIZATOARE - SARCINĂ TRANSVERSALĂ



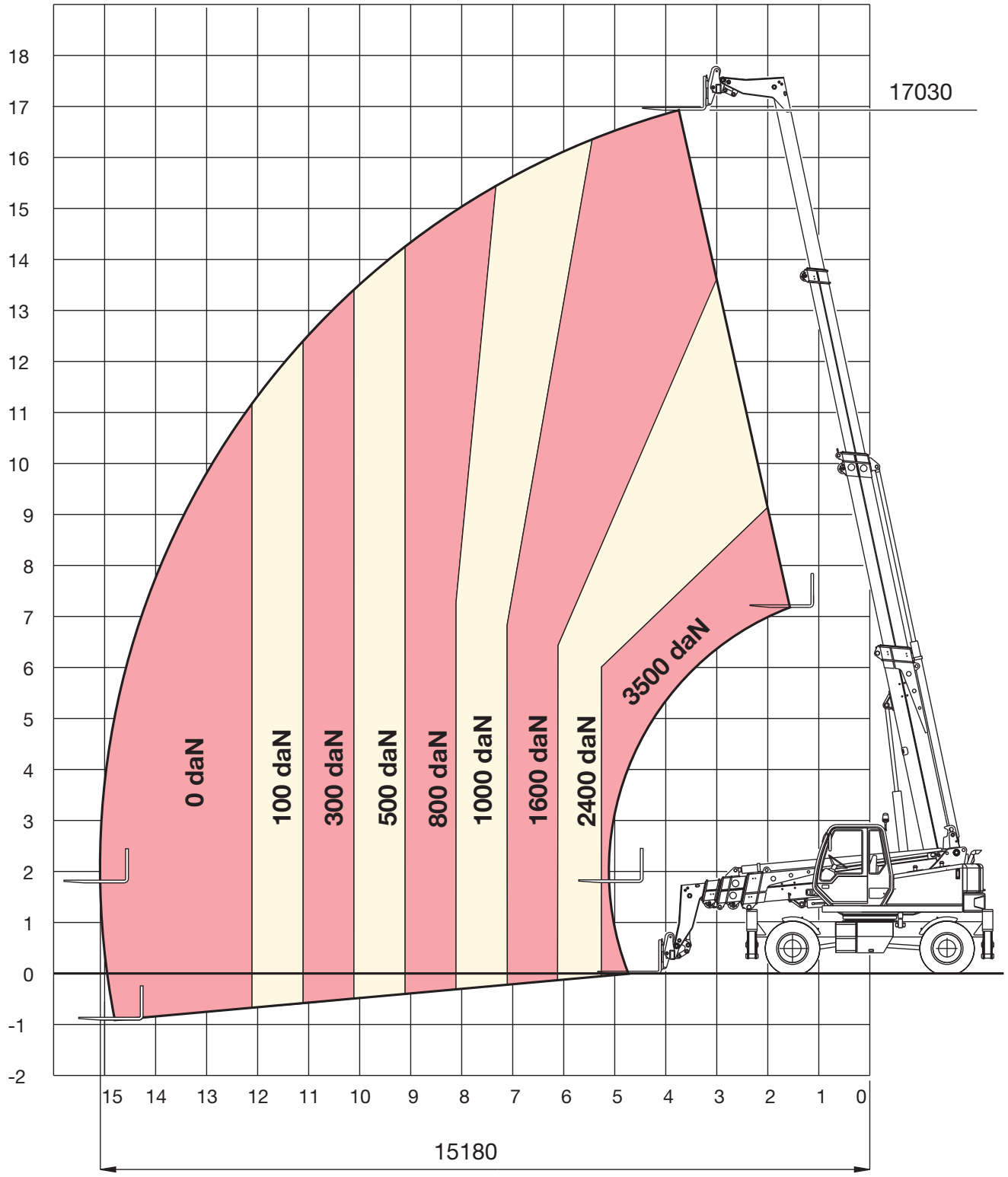
■ G-2.1.5 TABEL DE SARCINĂ CU FURCI GIROLIFT 3518 CU STABILIZATOARE - SARCINĂ LONGITUDINALĂ



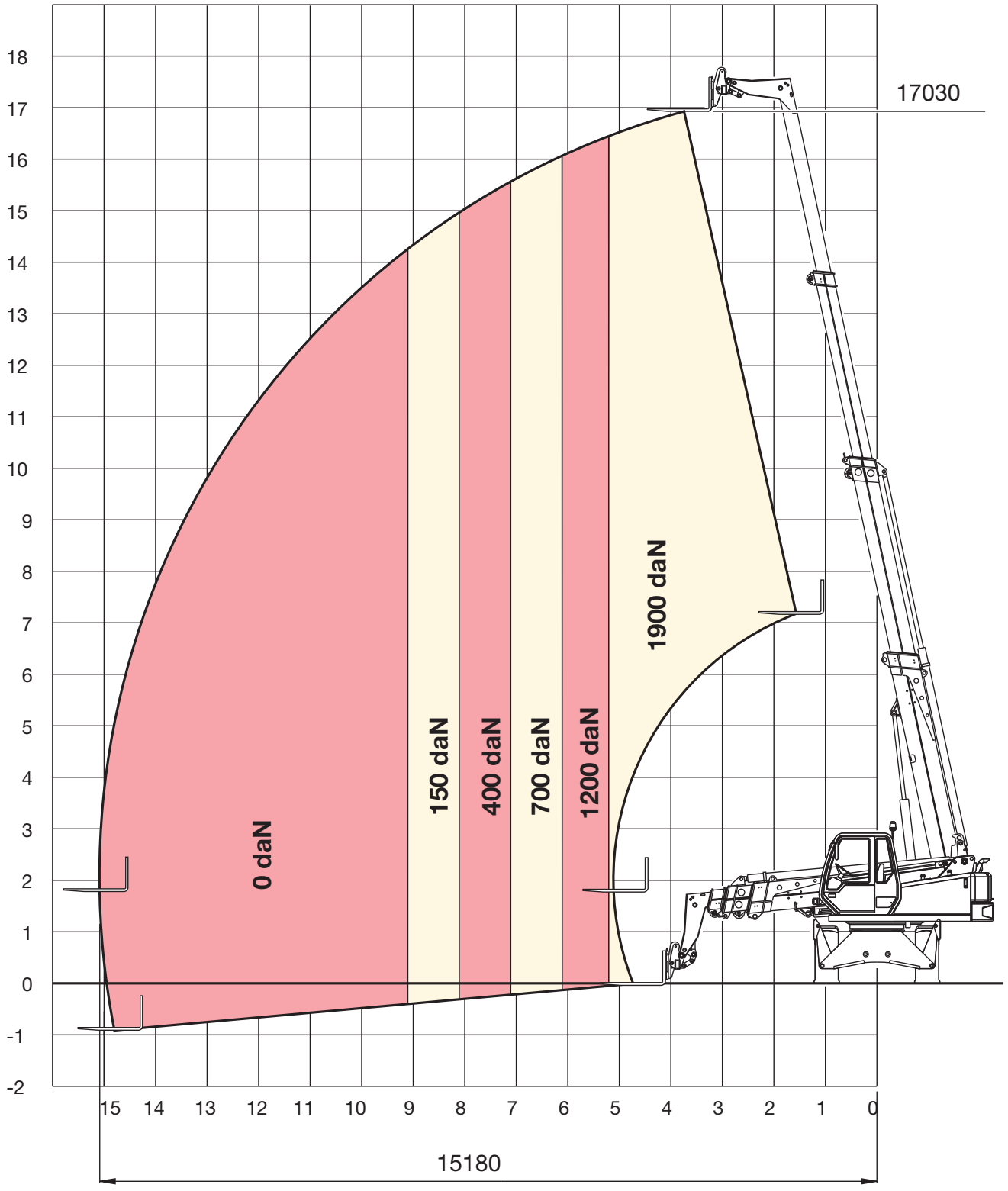
■ G-2.1.6 TABEL DE SARCINĂ CU FURCI GIROLIFT 3518 CU STABILIZATOARE - SARCINĂ TRANSVERSALĂ



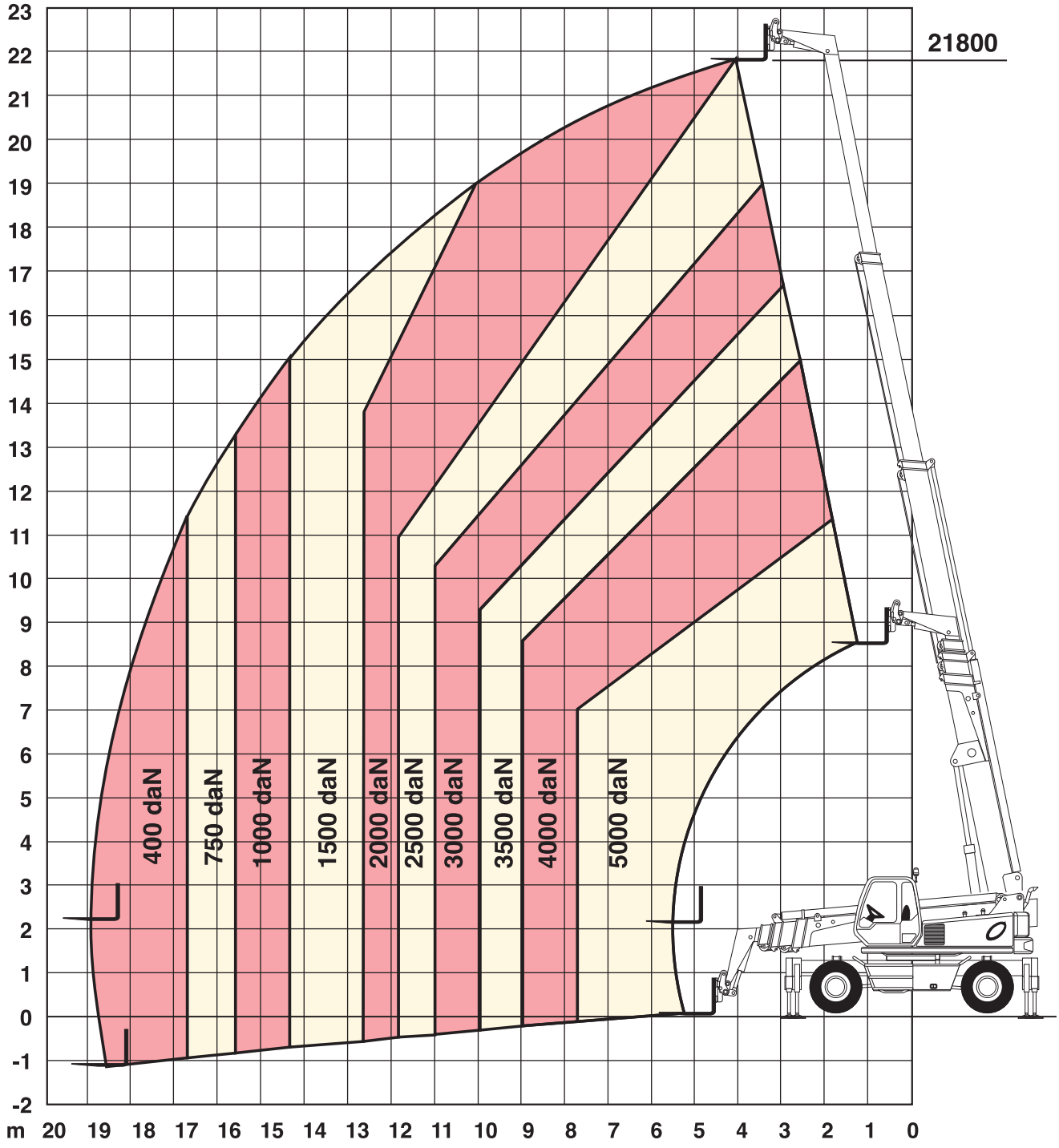
■ G-2.1.7 TABEL DE SARCINĂ CU FURCI GIROLIFT 3518 FĂRĂ STABILIZATOARE - SARCINĂ LONGITUDINALĂ



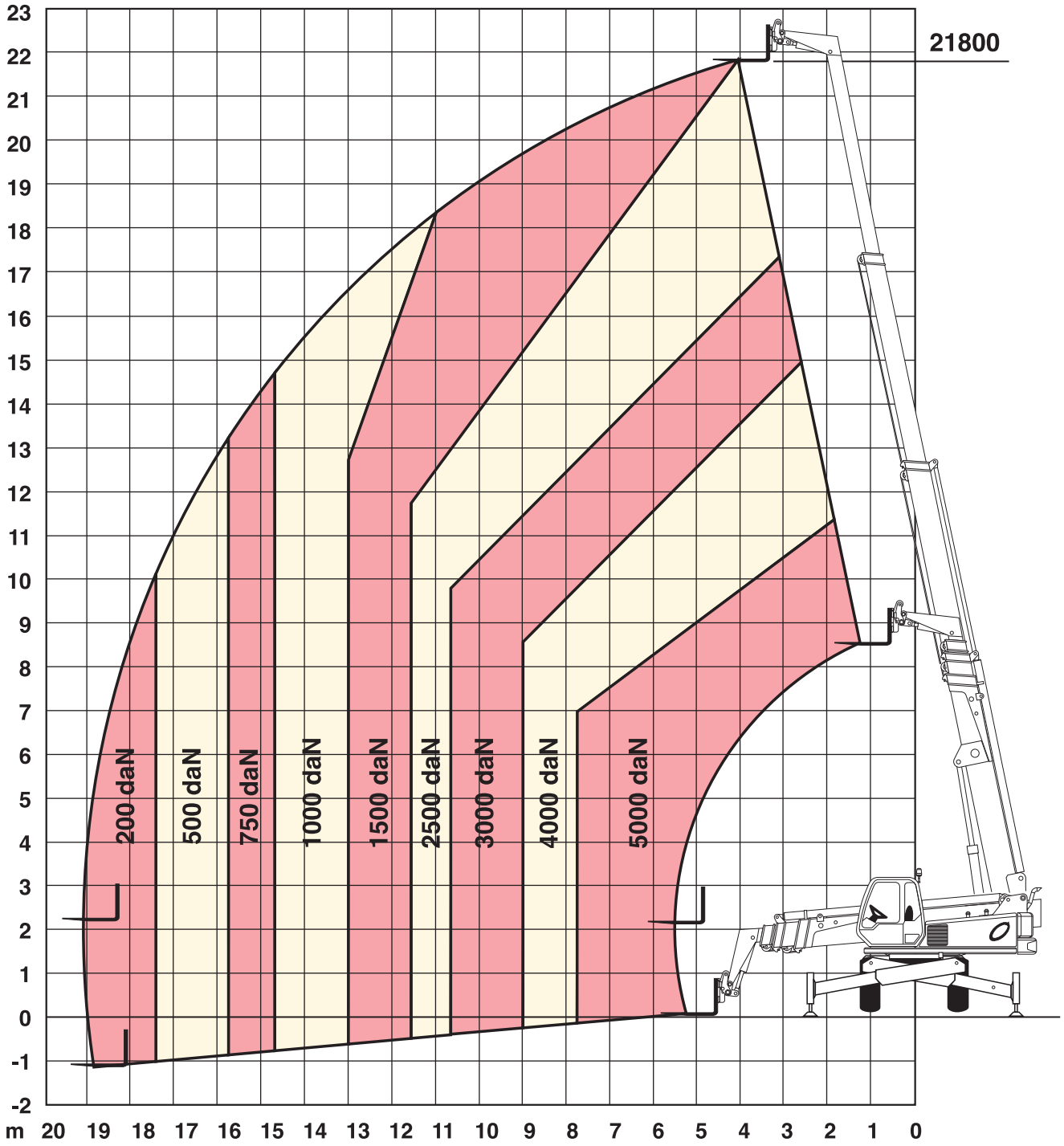
■ G-2.1.8 TABEL DE SARCINĂ CU FURCI GIROLIFT 3518 FĂRĂ STABILIZATOARE - SARCINĂ TRANSVERSALĂ



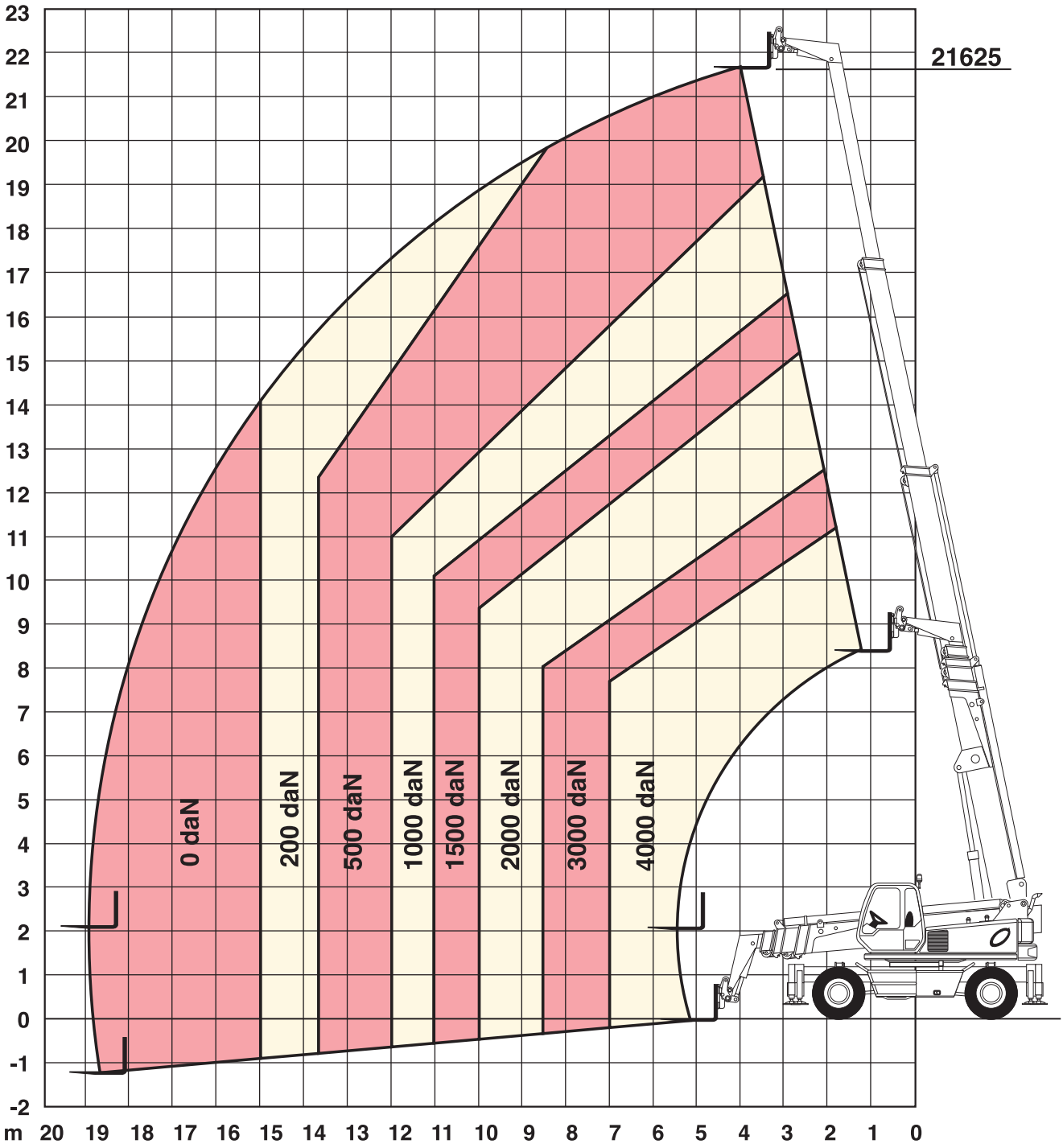
■ G-2.1.9 TABEL DE SARCINĂ CU FURCI GIROLIFT 5022 CU STABILIZATOARE - SARCINĂ LONGITUDINALĂ



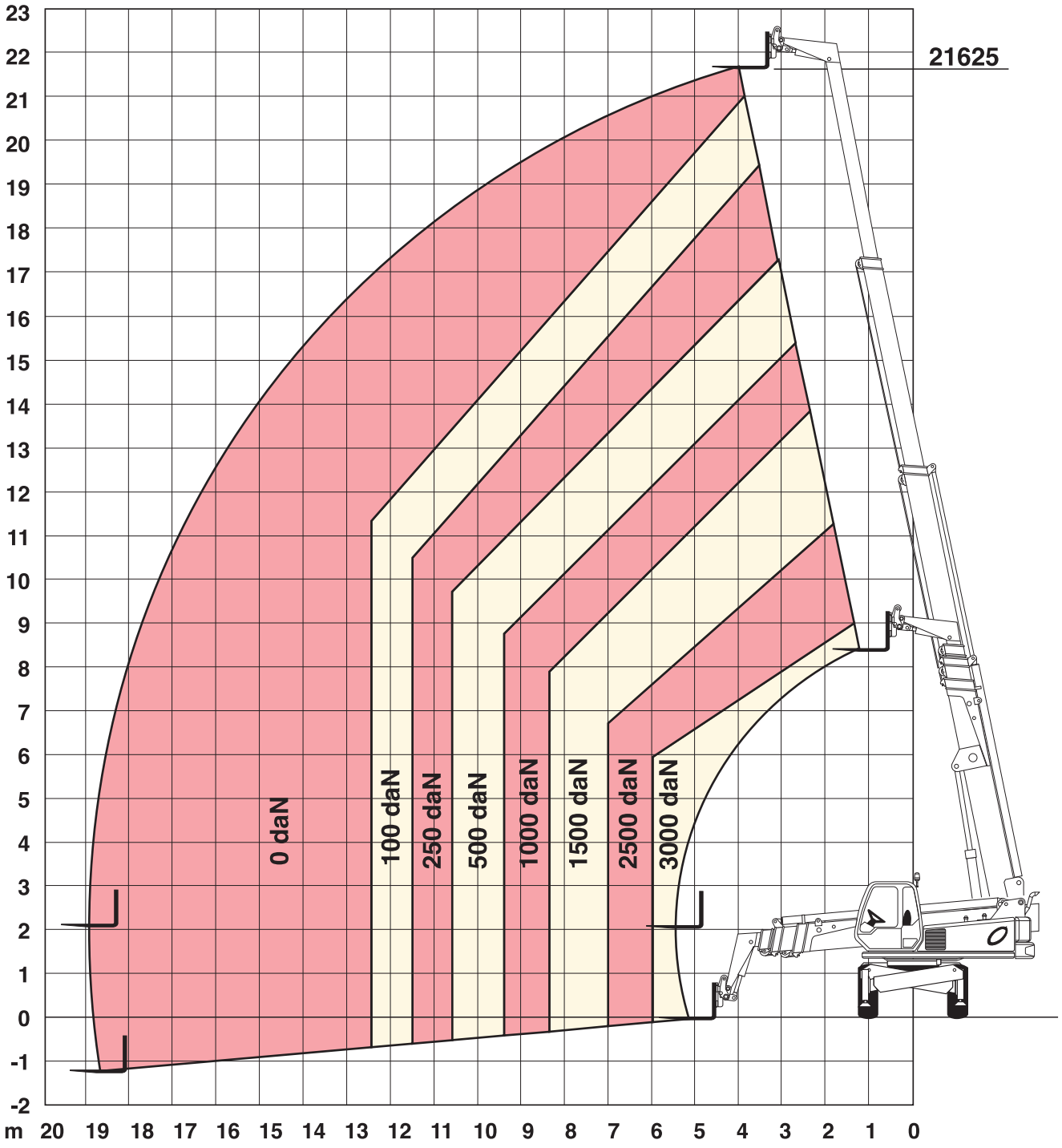
■ G-2.1.10 TABEL DE SARCINĂ CU FURCI GIROLIFT 5022 CU STABILIZATOARE - SARCINĂ TRANSVERSALĂ



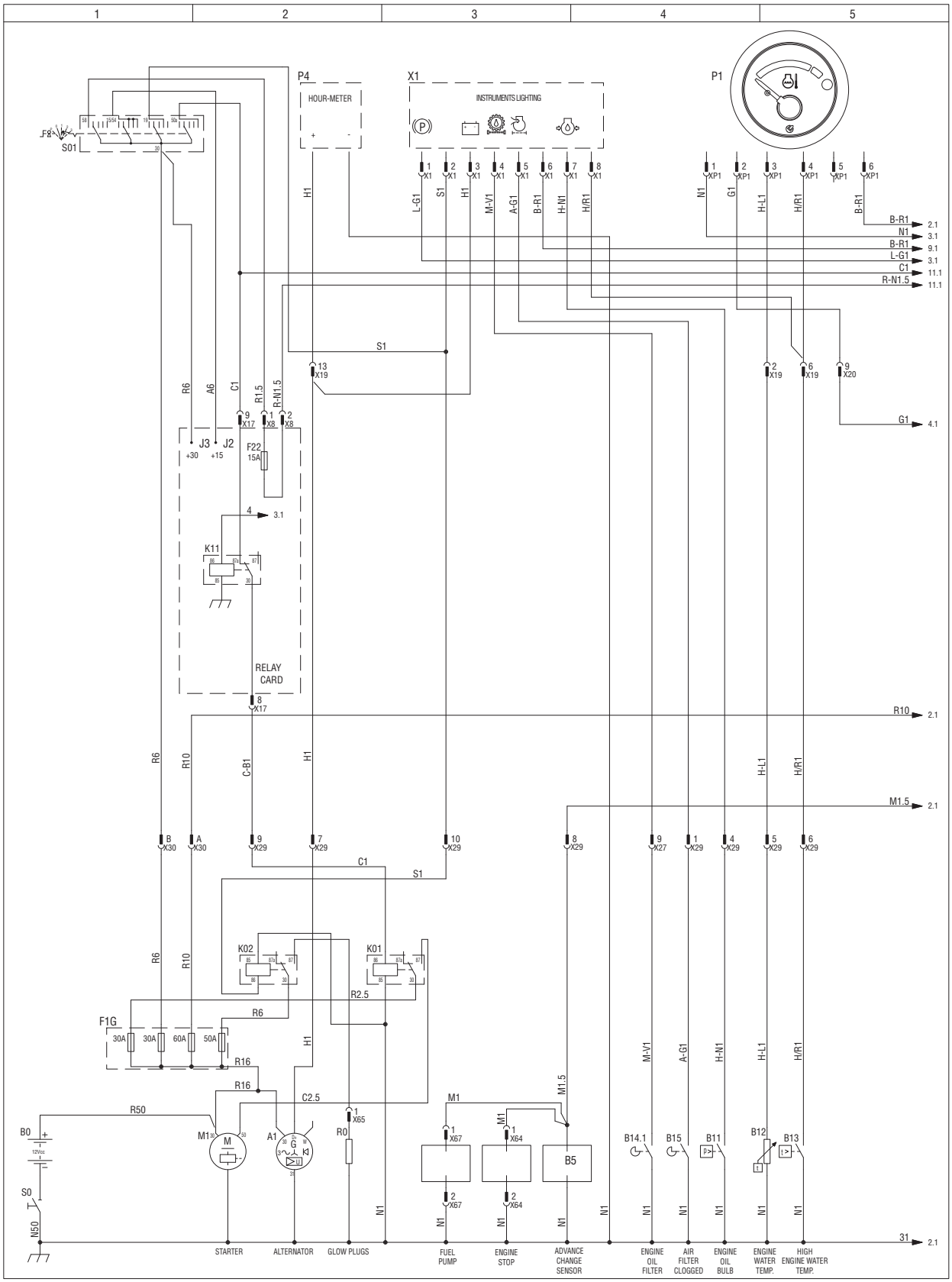
■ G-2.1.11 TABEL DE SARCINĂ CU FURCI GIROLIFT 5022 FĂRĂ STABILIZATOARE - SARCINĂ LONGITUDINALĂ



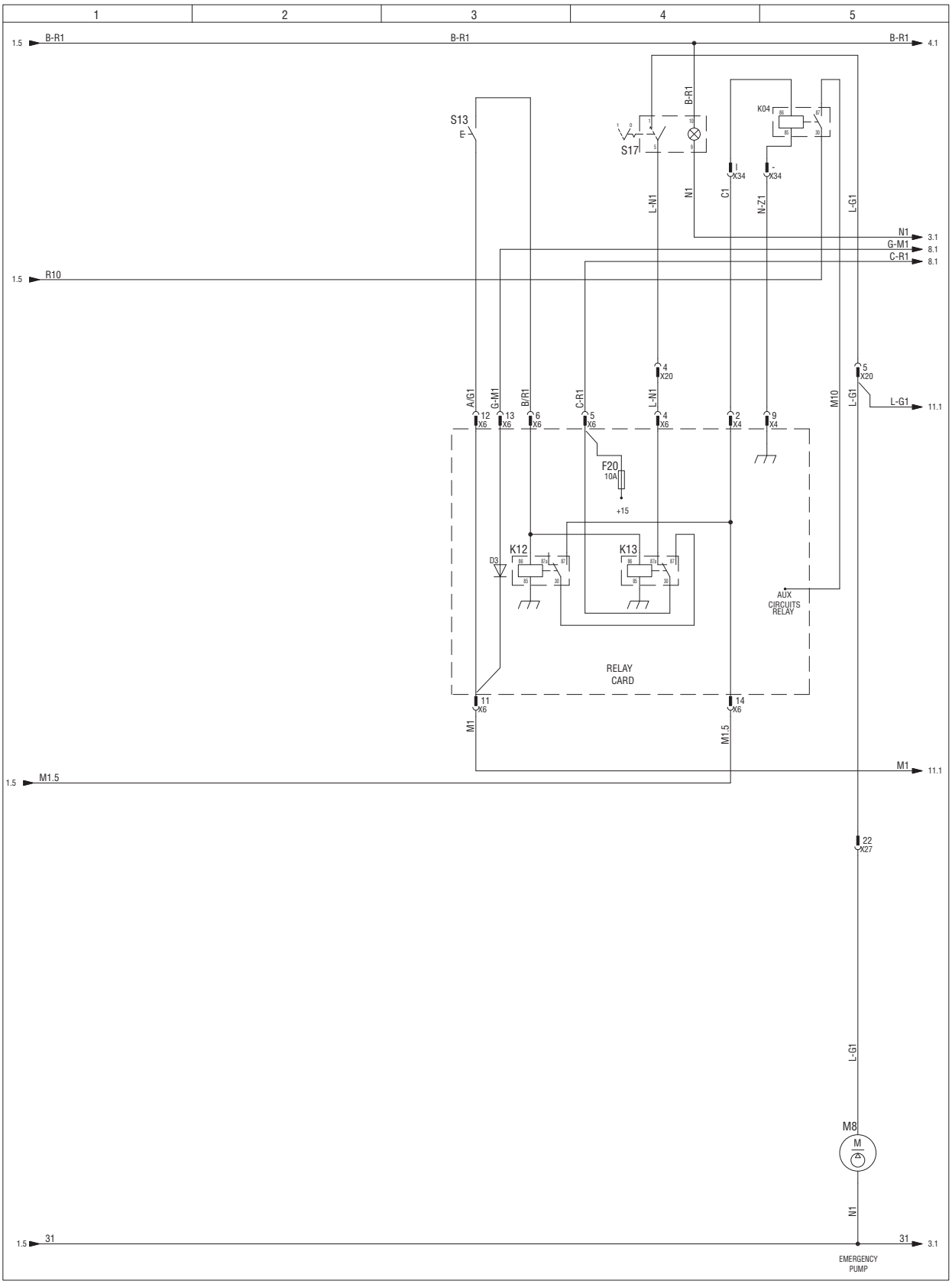
■ G-2.1.12 TABEL DE SARCINĂ CU FURCI GIROLIFT 5022 FĂRĂ STABILIZATOARE - SARCINĂ TRANSVERSALĂ



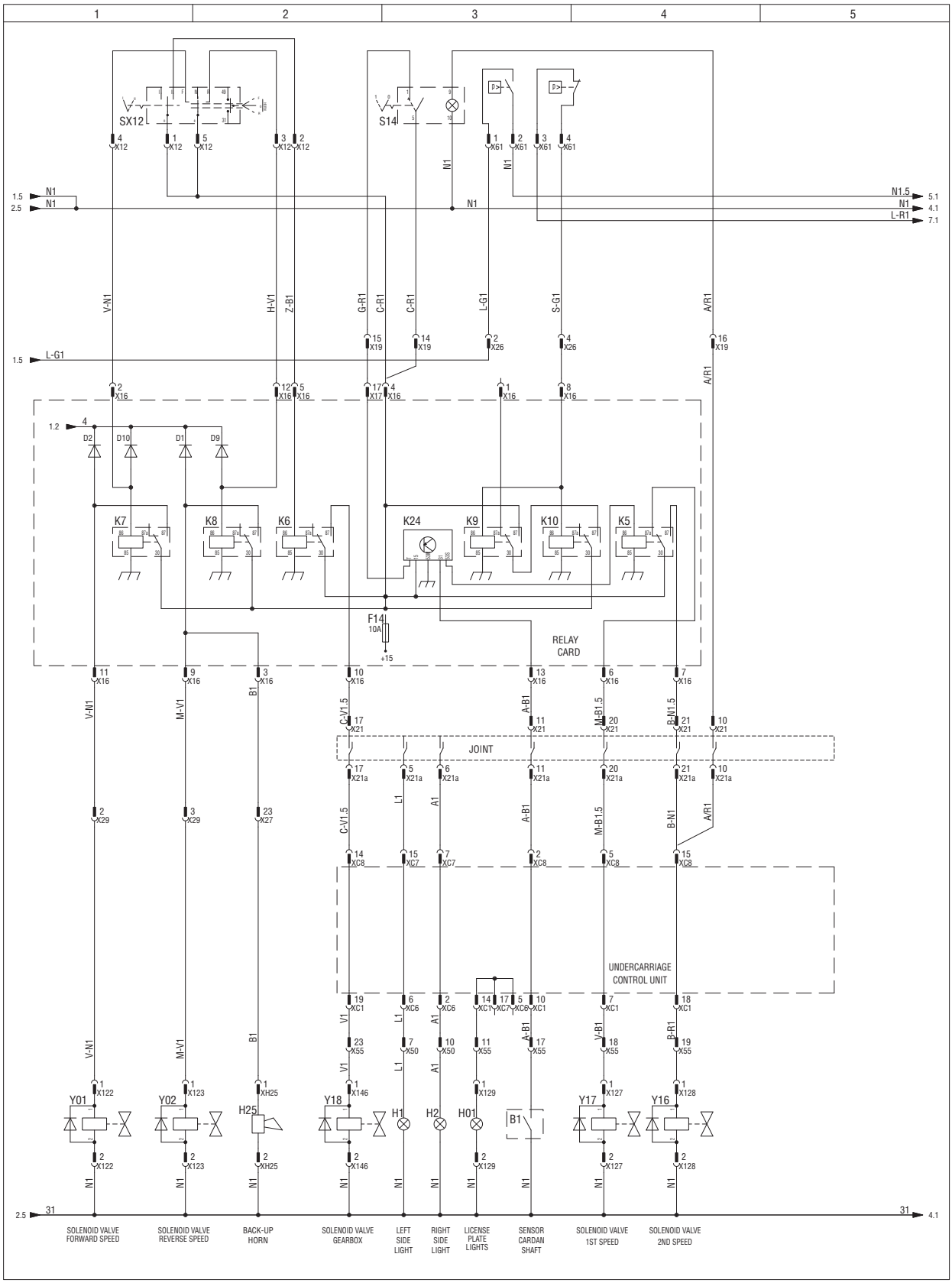
■ G-3.1.1 SCHEMA ELECTRICĂ GIROLIFT 3514-3518



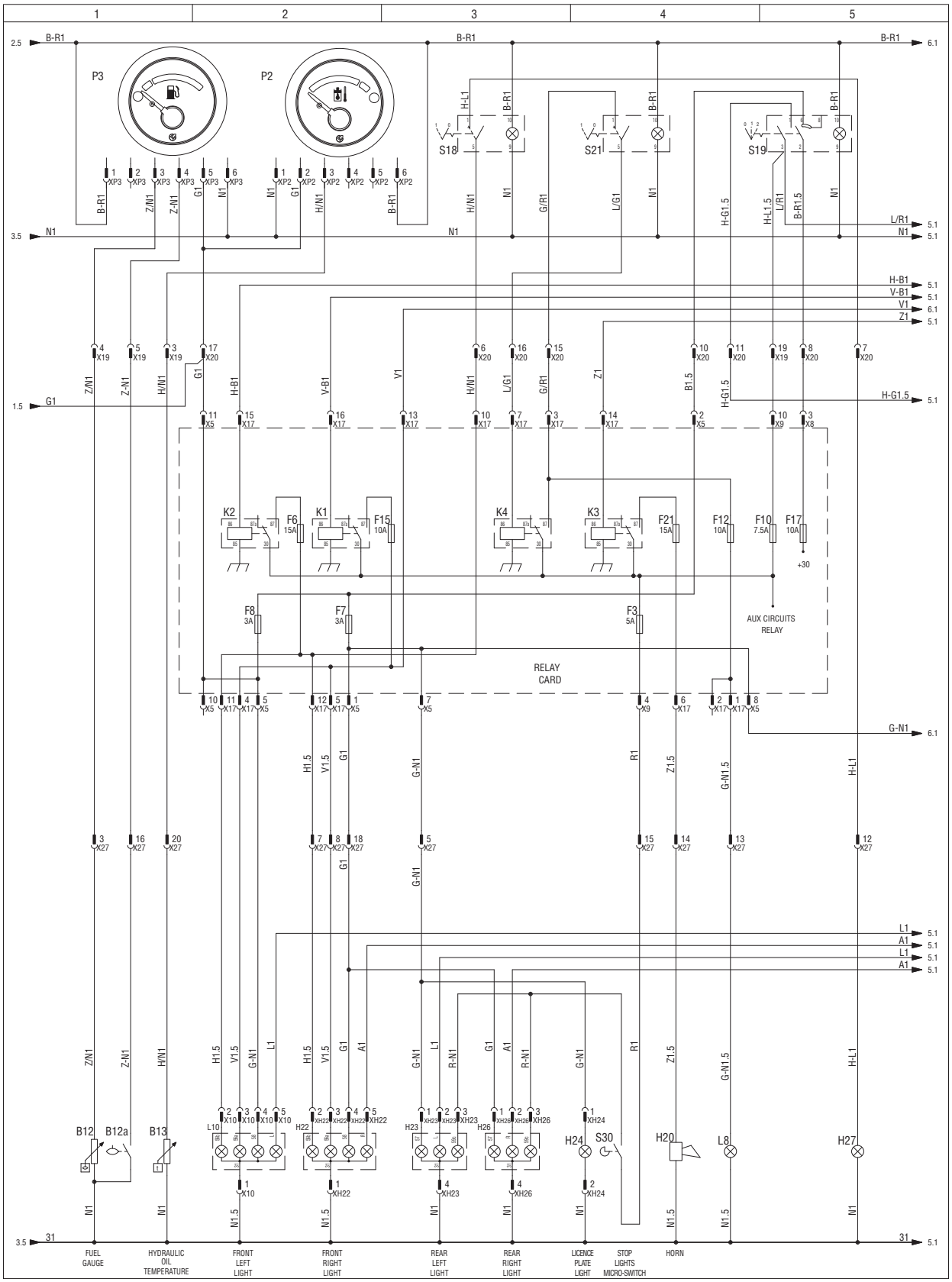
■ G-3.1.2 Schema electrică GIROLIFT 3514-3518



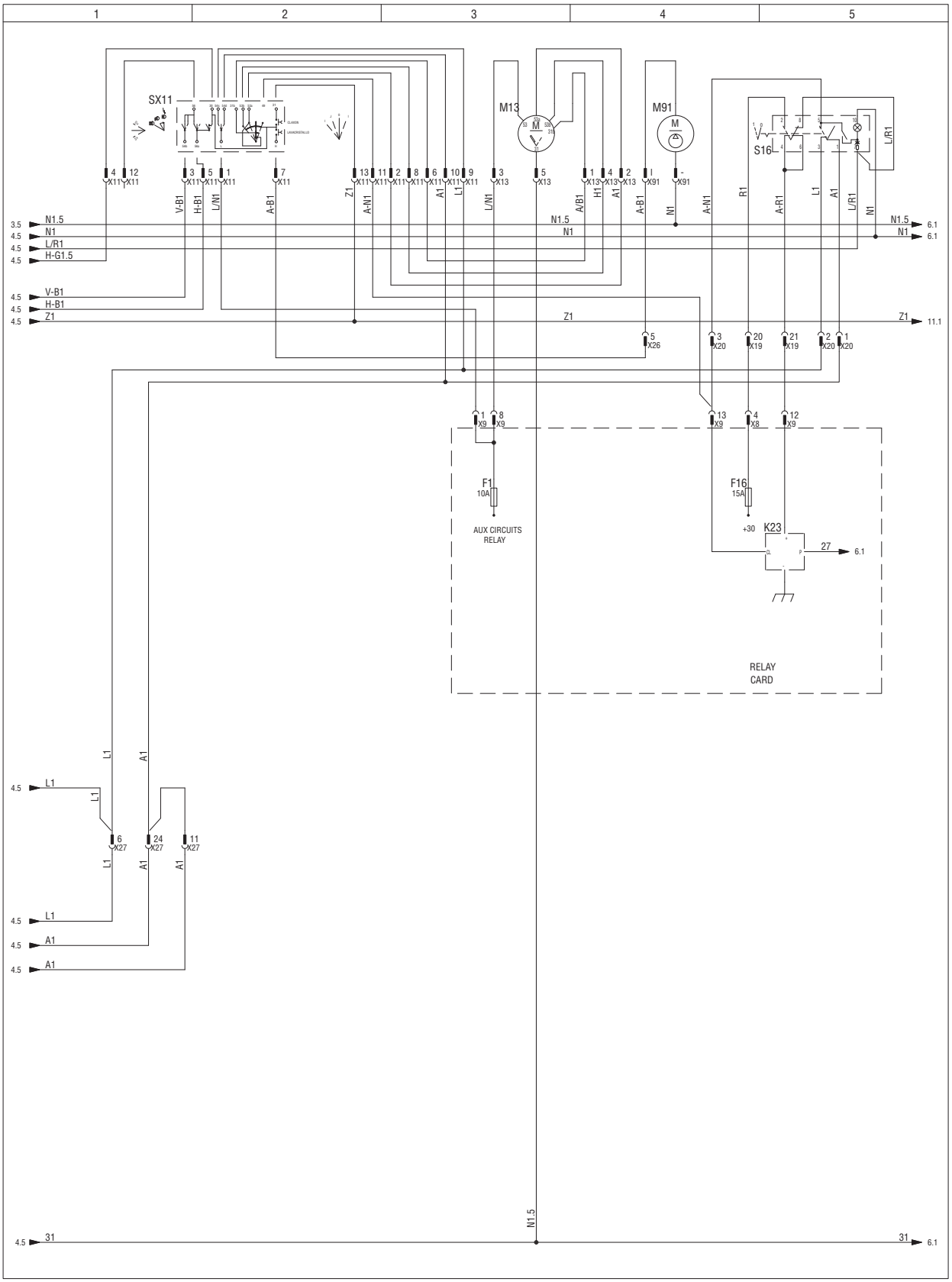
■ G-3.1.3 Schema electrică GIROLIFT 3514-3518



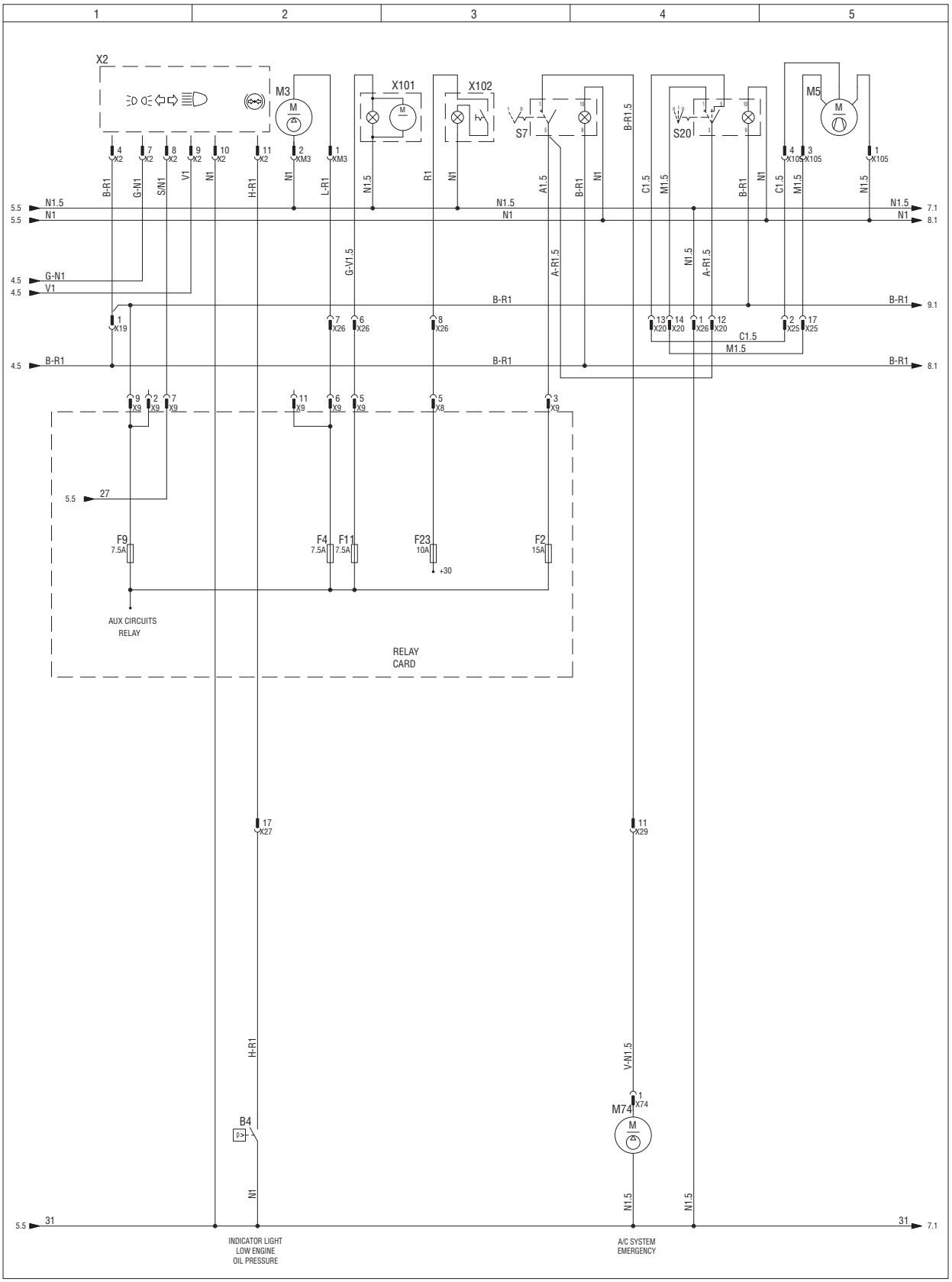
■ G-3.1.4 Schema electrică GIROLIFT 3514-3518



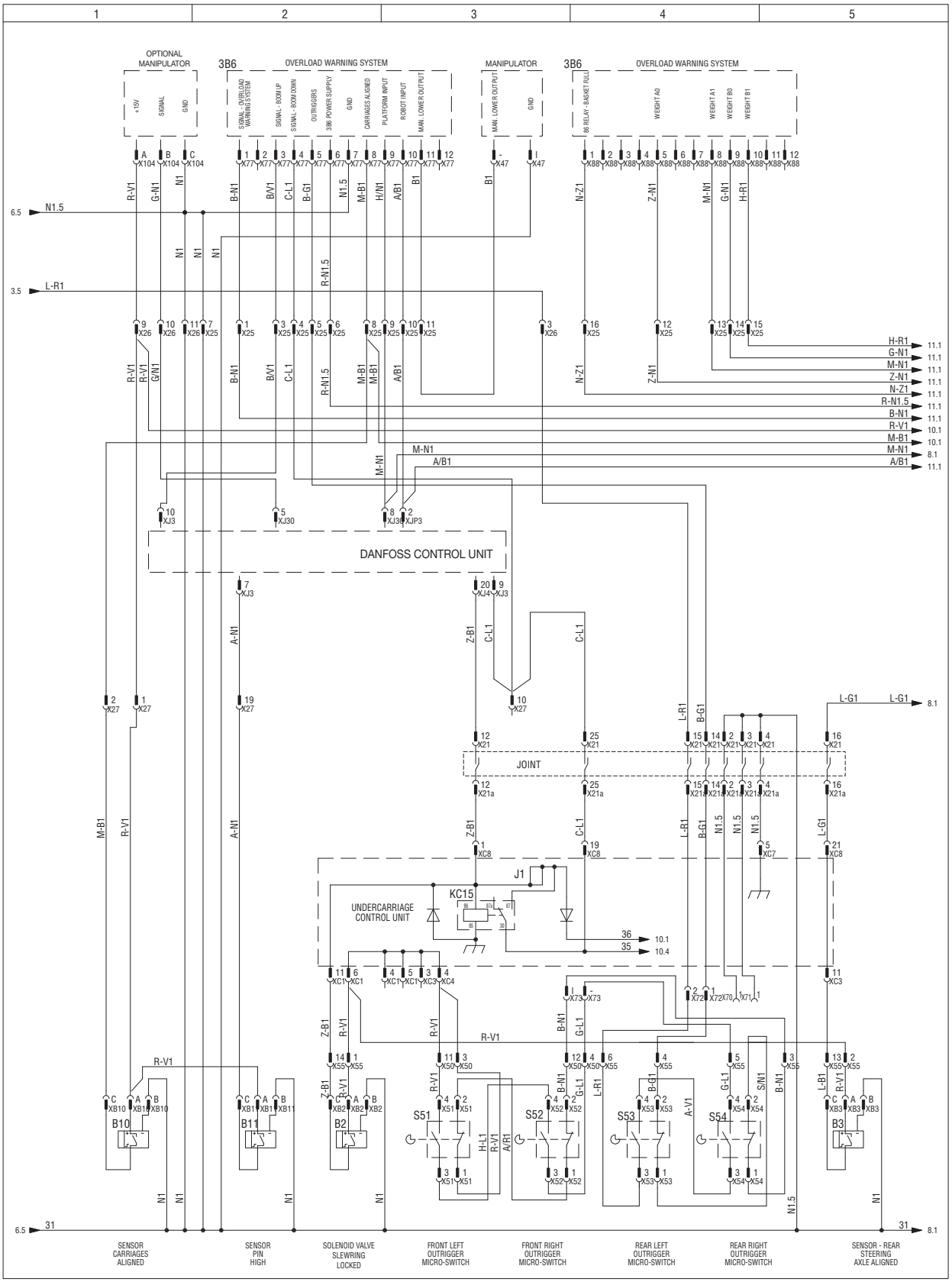
■ G-3.1.5 Schema electrică GIROLIFT 3514-3518



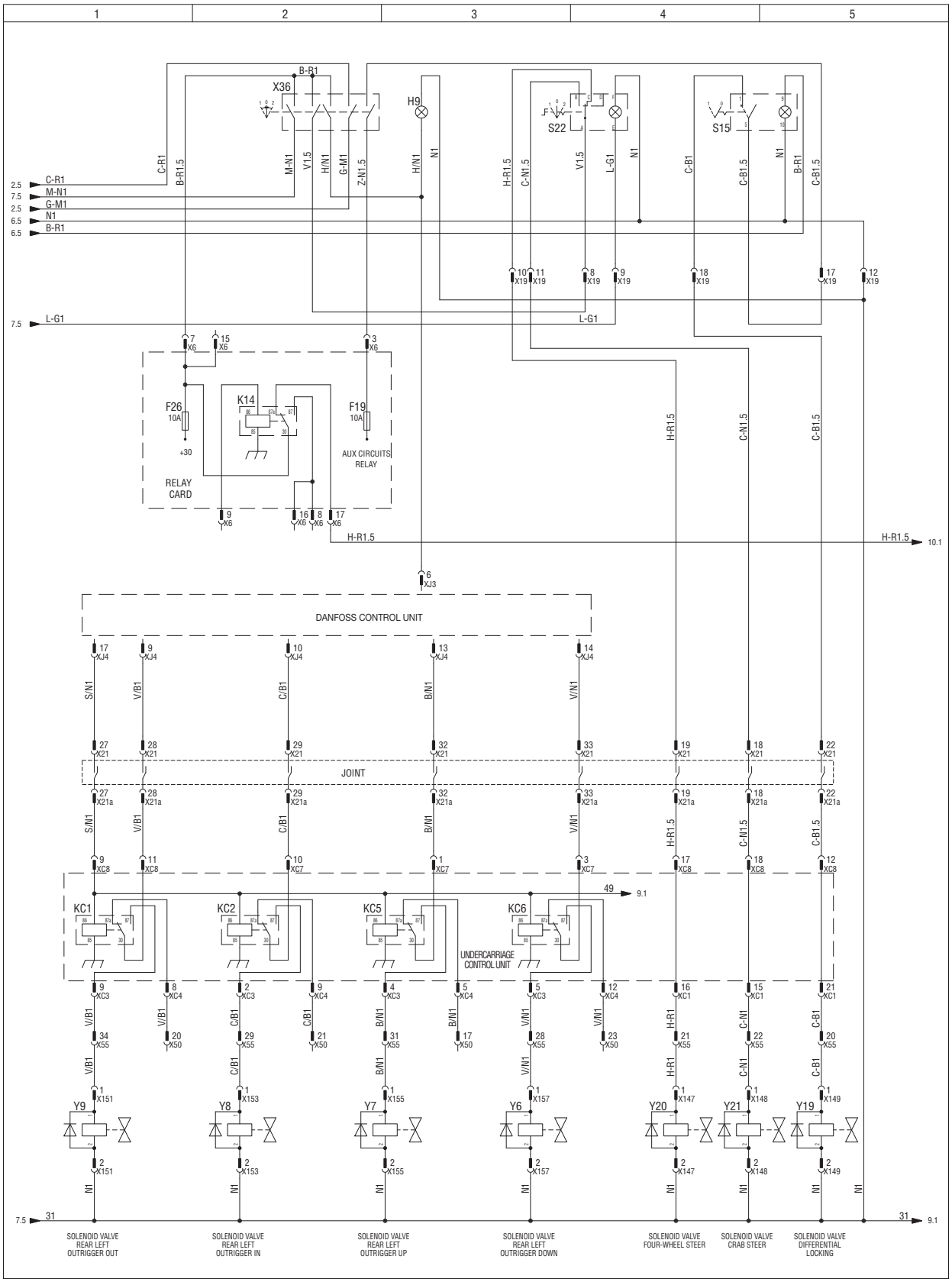
■ G-3.1.6 Schema electrică GIROLIFT 3514-3518



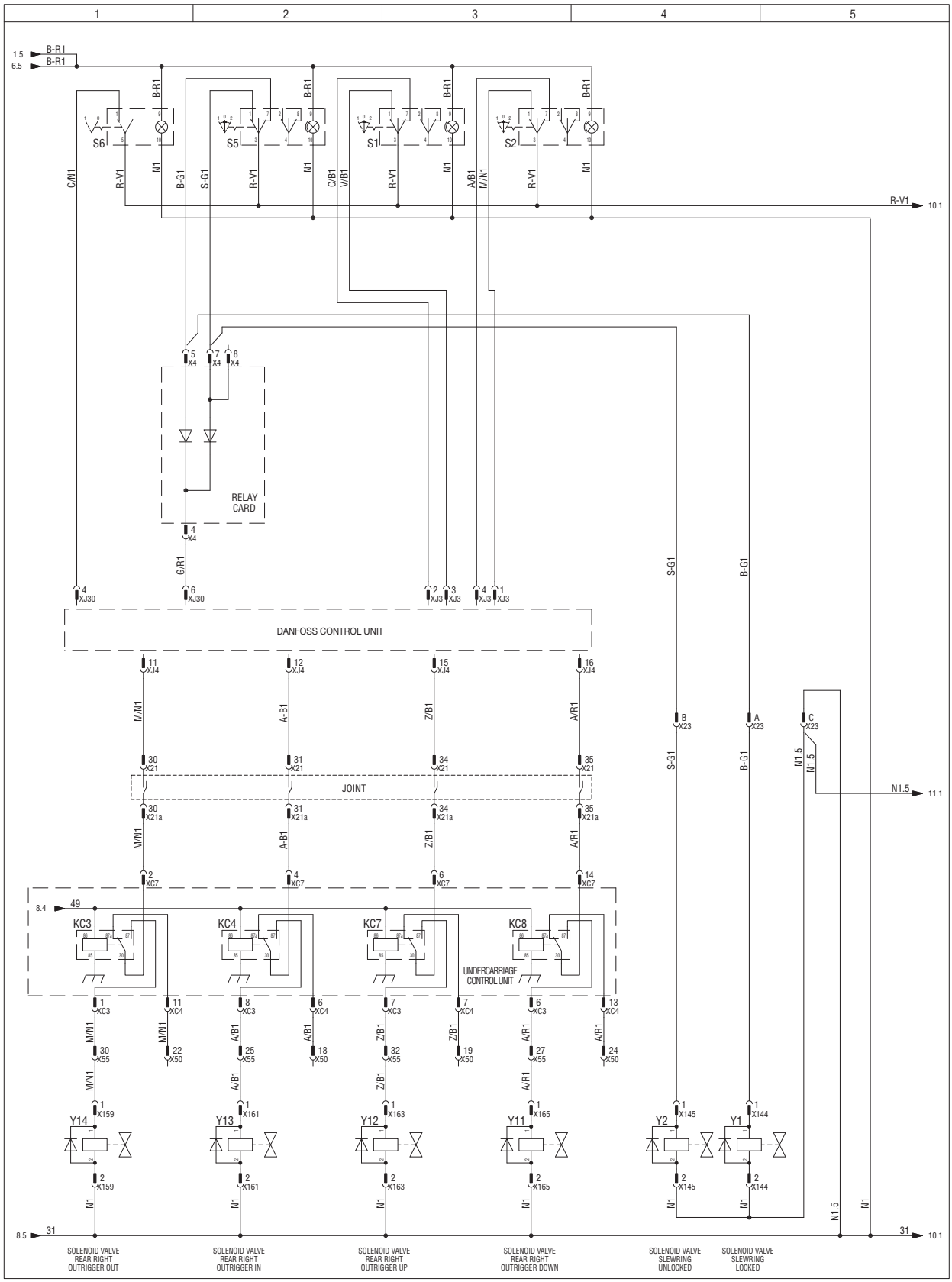
■ G-3.1.7 Schema electrică GIROLIFT 3514-3518



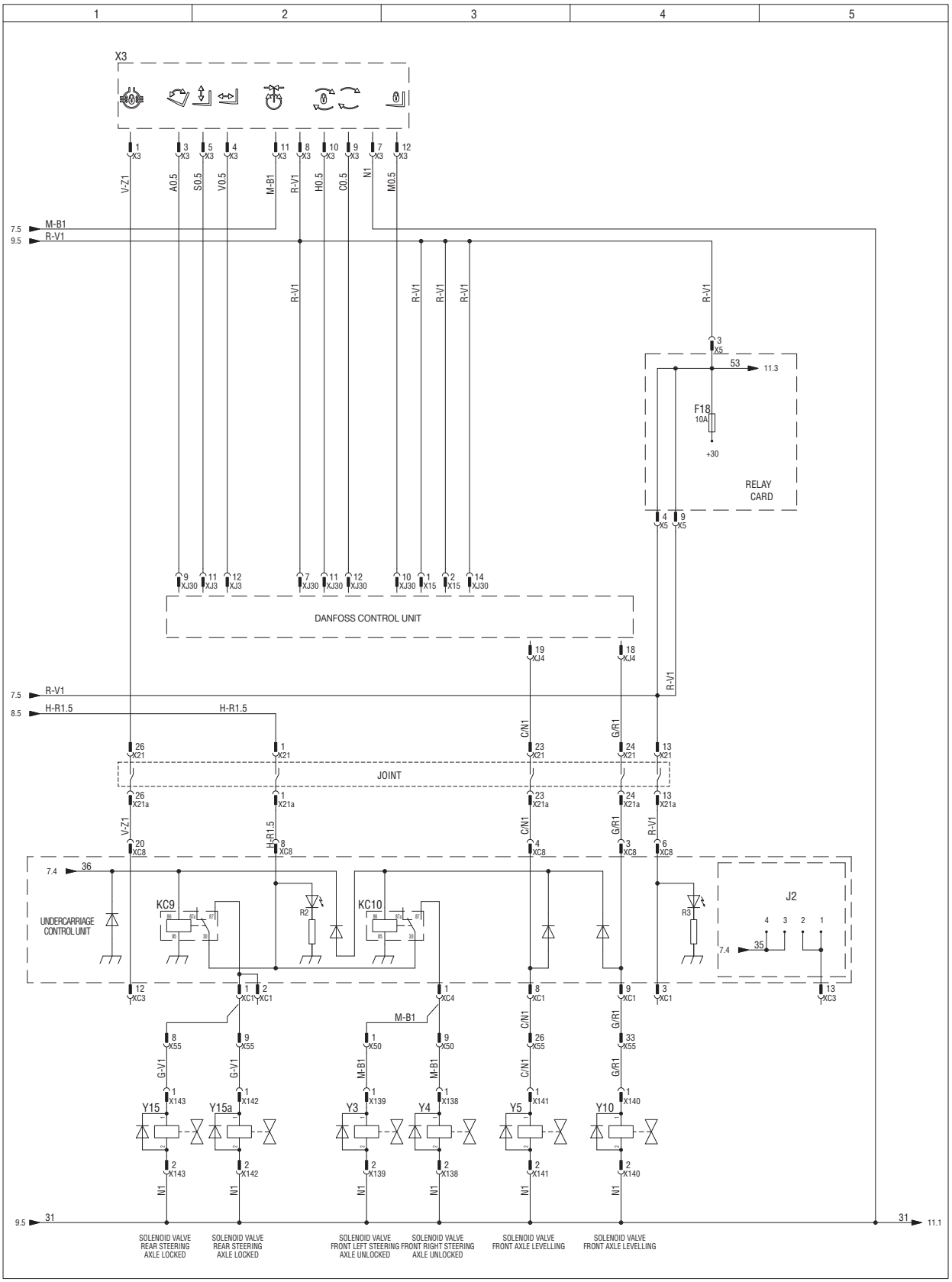
■ G-3.1.8 Schema electrică GIROLIFT 3514-3518



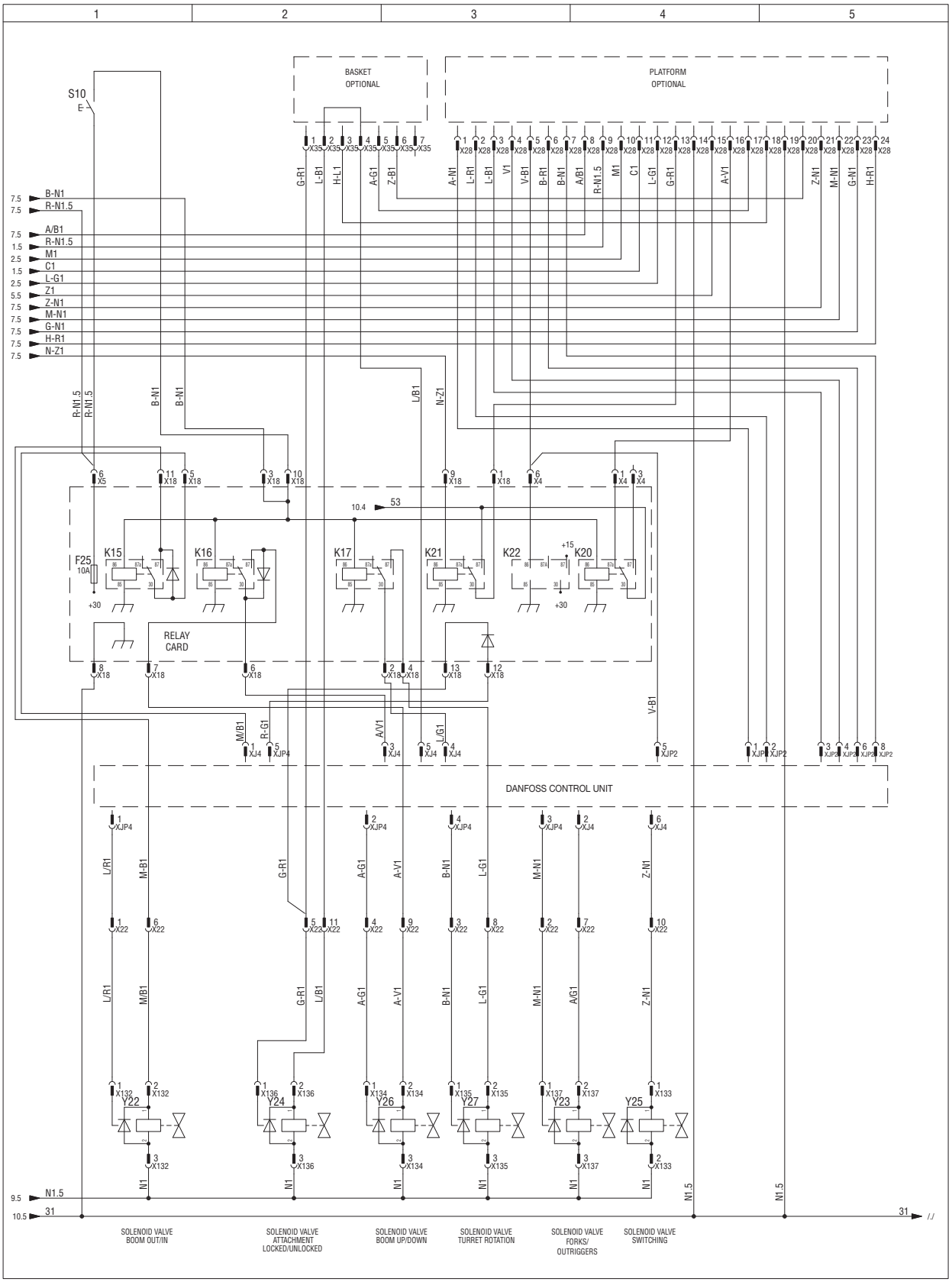
■ G-3.1.9 Schema electrică GIROLIFT 3514-3518



■ G-3.1.10 Schema electrică GIROLIFT 3514-3518



■ G-3.1.11 Schema electrică GIROLIFT 3514-3518



■ G-3.1.12 Schema electrică GIROLIFT 3514-3518-5022 - UNITATE DE CONTROL DANFOSS

"XJP2" CONNECTOR

POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COLOUR	SIG.
1	SIGNAL - LIFTING/LOWERING	A-N	IN
2	SIGNAL - TURRET ROTATION	L-R	IN
3	SIGNAL - BOOM EXTENSION/RETRACT.	L-B	IN
4	+12 JOYSTICK IN MOTION	V	IN
5	PLATFORM MOTION ON	V-B	IN
6	+12 FOR ROBOT POWER SUPPLY	B-R	OUT
7	DISCONNECTED		
8	SENSOR - FORKS COUPLED	B-N	IN

"XJP3" CONNECTOR

POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COLOUR	SIG.
1	DISCONNECTED		
2	TO ROBOT	A/B	IN
3	DISCONNECTED		
4	DISCONNECTED		
5	DISCONNECTED		
6	DISCONNECTED		
7	DISCONNECTED		
8	DISCONNECTED		

"XJ4" CONNECTOR

POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COLOUR	SIG.
1	Y22 SIGNAL - BOOM OUT/IN	M/B	OUT
2	FORK ROTATION PROP. SIGNAL Y23	V/B	OUT
3	Y26 SIGNAL - BOOM EXT./RETRACT.	A/V	OUT
4	TURRET ROTATION S.V. SIGNAL Y27	L/G	OUT
5	Y24 SIGNAL - COUPLING/RELEASE	L/B	OUT
6	Y25 SOLENOID VALVE - SWITCHING	Z-N	OUT
7	DISCONNECTED		
8	DISCONNECTED		
9	SOLENOID VALVE - LEFT OUTRIGGERS OUT	V/B	OUT
10	SOLENOID VALVE - LEFT OUTRIGGERS IN	C/B	OUT
11	SOLENOID VALVE - RIGHT OUTRIGGERS OUT	M-N	OUT
12	SOLENOID VALVE - RIGHT OUTRIGGERS IN	A-B	OUT
13	SOLENOID VALVE - LEFT OUTRIGGERS UP	B/N	OUT
14	SOLENOID VALVE - LEFT OUTRIGGERS DOWN	V/N	OUT
15	SOLENOID VALVE - RIGHT OUTRIGGERS UP	Z/B	OUT
16	SOLENOID VALVE - RIGHT OUTRIGGERS DOWN	A/R	OUT
17	OUTRIGGER RELAY COIL SWITCHING	S-N	OUT
18	Y10 SOLENOID VALVE - FRONT AXLE LEVELLING	G/R	OUT
19	Y5 SOLENOID VALVE - FRONT AXLE LEVELLING	C/N	OUT
20	SENSOR - LOCKING PIN FOR SLEWRING	Z-B	IN

"XJ5" CONNECTOR

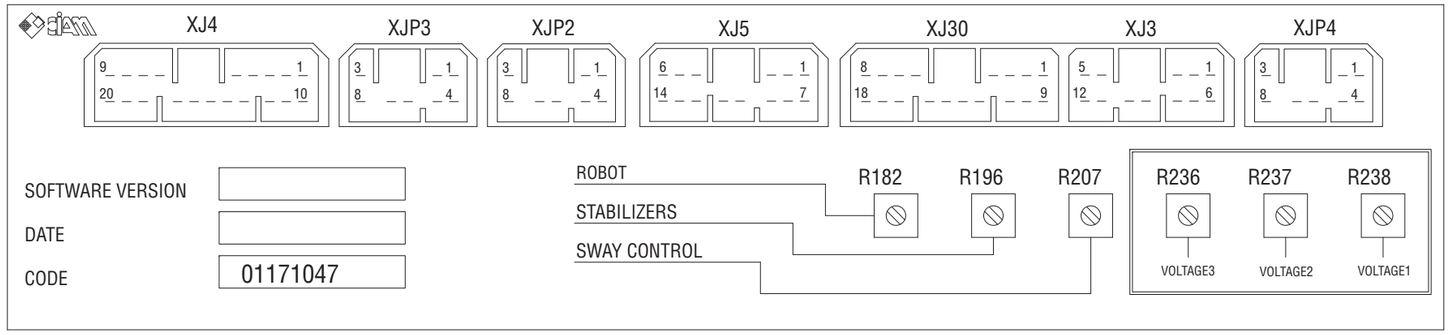
POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COLOUR	SIG.
1	+12 JOYSTICK IN MOTION	M+B+M-V	IN
2	YELLOW PUSHBUTTON	S-N	IN
3	RED PUSHBUTTON	B-L	IN
4	DEAD MAN	B-H	IN
5	JOYSTICK - DIR.1A FWD	N	IN
6	JOYSTICK - DIR.1B REVERSE	B-R	IN
7	JOYSTICK - DIR. 2A RIGHT	M-R	IN
8	JOYSTICK - DIR. 2B LEFT	M-S	IN
9	JOY. - DIR.3A BOOM RETRACTION	B/S	IN
10	JOY. - DIR.3B BOOM EXTENSION	S	IN
11	PROP. 1P LIFTING/LOWERING	R	IN
12	PROP. 2P ROTATION	L	IN
13	PROP. 3P EXT./RETRACTION	H	IN
14	+12 FOR JOYSTICK POTENTIOMETERS	MG+BG+V+Z	OUT

"XJ3-XJ30" CONNECTOR

POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COLOUR	SIG.
1	RIGHT FRONT ARM PUSBUTTON	B	IN
2	RIGHT FRONT FOOT PUSBUTTON	A/R	IN
3	FRONT LEFT OUTRIGGER ARM PUSBUTTON	Z/B	IN
4	FRONT LEFT OUTRIGGER FOOT PUSBUTTON	V/N	IN
5	REAR RIGHT OUTRIGGER ARM PUSBUTTON	M/N	IN
6	TO PLATFORM (FROM ROAD/SITE/PLATF. SELECTOR)	H/N	IN
7	SENSOR - LOCK. PIN UP (SLEWRING LOCKED)	A-N	IN
8	OVERLOAD WARNING SYSTEM SENSOR FROM 3B6	B-N	IN
9	SENSOR - BOOM DOWN	C-L	IN
10	SENSOR - BOOM UP	B/V	IN
11	BOOM LIFTING/LOWER. INDICATOR	S	IN
12	BOOM EXTENS./RETRACT. INDICATOR	V	IN
1	RIGHT STAB. LEG/FOOT PUSHBUTTON	V/B	IN
2	LEFT STAB. FOOT PUSHBUTTON	C-B	IN
3	LEFT STAB. FOOT PUSHBUTTON	A/B	IN
4	SWAY CONTROL PUSHBUTTON	C/N	IN
5	IN OPTIONAL JOYSTICK	G/N	IN
6	SWITCH - SLEWRING LOCKED/UNLOCKED	G/R	IN
7	SEAT SENSOR	R-V	IN
8	TO CABIN (FROM ROAD/SITE/PLATF. SELECTOR)	M-N	IN
9	INDICATOR - FORK ROTATION	A	IN
10	INDICATOR - FORK COUPLED	M	IN
11	INDICATOR - ROTATION LOCKED	H	IN
12	INDICATOR - TURRET LOCKED	C	IN
13	DISCONNECTED		
14	SEAT SENSOR	R-V	IN
15	DISCONNECTED		
16	DISCONNECTED		
17	DISCONNECTED		
18	GND	N	IN

"XJP4" CONNECTOR

POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COLOUR	SIG.
1	Y22 EXTENSION/RETRACTION SOLENOID POWER SUPPLY	L/R	OUT
2	Y26 BOOM LIFTING/LOWER. SOLENOID POWER SUPPLY	A-G1	OUT
3	Y23 FORKS ROTATION SOLENOID POWER SUPPLY	M-N	OUT
4	Y27 TURRET ROTATION SOLENOID POWER SUPPLY	B-N	OUT
5	Y24 ATTACHMENT COUPLING/RELEASE SOLENOID POWER SUPPLY	R-G	OUT
6	DISCONNECTED		
7	DISCONNECTED		
8	DISCONNECTED		



■ G-3.1.13 Schema electrică GIROLIFT 3514-3518-5022 - UNITATE DE CONTROL PRINCIPALĂ

X5 - MARK 21

POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COL
1	FRONT RIGHT POSITION LIGHT	G
2	POS. LIGHTS FUSE POWER SUPPLY	B
3	DANFOSS CONT. UNIT POWER SUPPLY DANFOSS CONT. UNIT POWER SUPPLY	2R-V
4	DANFOSS CONT. UNIT POWER SUPPLY	R-V
5	FRONT LEFT POS. LIGHT	G-N
6	3B6 CONTROL UNIT POWER SUPPLY	2R-N
7	REAR LEFT POS. LIGHT	G-N
8	POSITION LIGHTS INDICATOR	G-N
9	OUTRIGGER SWITCH SENSOR POWER SUPPLY	2R-V
10	DISCONNECTED	
11	INSTRUMENTS LIGHT INDICATOR	G

X17- MARK 17

POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COL
1	WORK LIGHT	G-N
2	DISCONNECTED	
3	WORK LIGHTS SWITCH POWER SUPPLY	G/R
4	LEFT HIGH BEAM	V
5	RIGHT HIGH BEAM	V
6	HORN	Z
7	SWITCH - WORK LIGHTS	L/G
8	START-UP ENABLING COMMAND	C-B
9	START FROM BASKET 50 CONTROL BOARD	2B-R
10	POWER SUPPLY - FOG LIGTH SWITCH	H/N
11	LEFT LOW BEAM	H
12	RIGHT LOW BEAM	H
13	HIGH BEAM INDICATOR	V
14	HORN HORN	2Z
15	HIGH BEAM COMMON SWITCH	H-B
16	HIGH BEAM COMMON	V-B
17	MECHANICAL SPEED	G-R

X16 - MARK 13

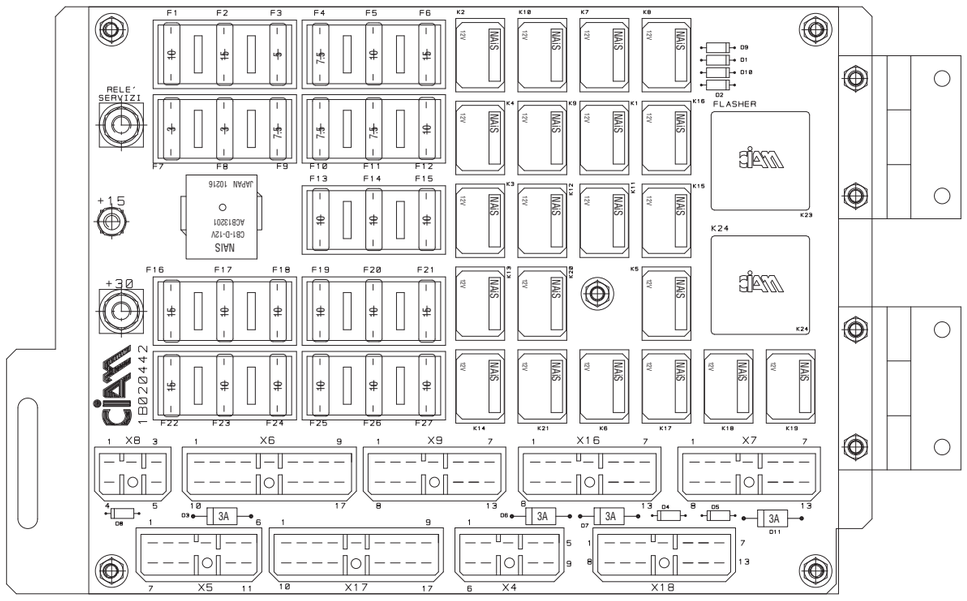
POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COL
1	DISCONNECTED	
2	FORWARD SPEED	S-N
3	BACK-UP HORN	H-R
4	SPEED/GEARBOX SWITCH POWER S.	H/R
5	2ND HYDRAULIC SPEED	A-G
6	SOLENOID VALVE - 1ST MECHANICAL SPEED	M-B
7	SOLENOID VALVE - 2ND MECHANICAL SPEED	H-N
8	TRANSMISSION DISCONNECTED	2 H
9	SOLENOID VALVE - REVERSE SPEED	H-L
10	DISPLAC. CHANGE - POWER SUPPLY	C-N
11	SOLENOID VALVE - FORWARD SPEED	H-R
12	REVERSE SPEED	S-G
13	SENSOR - CARDAN SHAFT	L-G

X6 - MARK 17

POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COL
1	DISCONNECTED	R
2	STEER ACCUM. S.V. POWER SUPPLY	S/N
3	SWITCH - DIFFERENTIAL LOCKING	Z/N
4	EMERGENCY PUMP POWER SUPPLY	L-N
5	BASKET EMERG.BUTTON POWER SUPPLY	C-R
6	CAB EMERG.BUTTON OUT	B-R
7	WORK SELECTOR SWITCH	B-R
8	DISCONNECTED	S/N
9	DISCONNECTED	G-N
10	DISCONNECTED	H-R
11	BASKET EMERG.BUTTON POWER SUPPLY	M
12	CAB EMERG.BUTTON POWER SUPPLY	A/G
13	ELECTROSTOP FROM JOBSITE	G-M
14	ELECTROSTOP	M
15	DISCONNECTED	N
16	DISCONNECTED	M-V
17	SOLENOID VALVE - REAR STEERING AXLE LOCKED	H-R

X7 - MARK 17

POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COL
1	LEFT HIGH BEAM POWER SUPPLY	V
2	SIGNAL - STABILIZERS FOR OVERLOAD SYSTEM	L-R
3	STABILIZER SENSOR POWER SUPPLY	R-V
4	SIGNAL - STABILIZER FOR TRANSMISSION DISENGAGEMENT	B-G
5	SENSOR - CARDAN SHAFT	A-B
6	SENSOR - 1ST SPEED ENGAGED	A-V
7	SENSOR - 2ND SPEED ENGAGED	A-R
8	LOW BEAM	H
9	LOW BEAM	H
10	HIGH BEAM	V
11	DISPLACEMENT CHANGE SOLENOID POWER SUPPLY	V
12	LEFT TURN SIGNAL	L
13	RIGHT TURN SIGNAL	A
14	OPTIONAL	L-G
15	LEFT POSITION LIGHTS	G-N
16	KC9-KC10 RELAY 30 POWER SUPPLY - STEERING AXLE SWAY UNLOCKING	H-R
17	RIGHT POSITION LIGHTS	2 G



X9 - MARK 13

POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COL
1	WIPER SWITCH POWER SUPPLY	L/N
2	DISCONNECTED	
3	A/C SYSTEM SWITCH POWER SUPPLY	A
4	STOP LIGHTS SWITCH POWER SUPPLY	R
5	BEACON POWER SUPPLY	G-V
6	REAR WIPER POWER SUPPLY	L-R
7	TURN SIGNAL - LIGHT INDICATOR	S/N
8	FRONT WIPER POWER SUPPLY	L/N
9	SWITCH LAMP POWER SUPPLY INSTRUMENTS POWER SUPPLY	2B-R
10	WARNING LIGHT POWER SUPPLY	H-L
11	DISCONNECTED	
12	BLINKING POWER SUPPLY	A-R
13	49	A-N

X8 - MARK 5

POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COL
1	58 CONTROL BOARD	R
2	BASKET POWER SUPPLY	R-N
3	POS. LIGHT SWITCH POWER SUPPLY	B-R
4	WARN. LIGHT SWITCH POWER SUPPLY	R
5	CAB INTERIOR LIGHTS POWER SUPPLY	R

X7 - MARK 13

POS.	FUNCTION DESCRIPTION
OPTIONAL FOR ALL MOTIONS	

X18 - MARK 13

POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COL
1	PLATFORM POTENT. POWER SUPPLY	G-R
2	SIGNAL - TURRET ROTATION	L/G
3	SIGNAL - OVERLOAD WARNING SYSTEM	B-N
4	SIGNAL - TURRET ROTATION	L-G
5	SIGNAL - EXT./RETRACTION	M/B
6	SIGNAL - LIFTING/LOWERING	A/V
7	SIGNAL - LIFTING/LOWERING	A-V
8	GND	N
9	86 BASKET RELAY	N-Z
10	SIGNAL - OVERLOAD WARNING SYSTEM	B-N
11	SIGNAL - EXT./RETRACTION	M-B
12	SIGNAL - ATTACHMENT COUPLING/RELEASE	R-G
13	SIGNAL - ATTACHMENT COUPLING/RELEASE	G-R

X4 - MARK 9

POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COL
1	OVERLOAD WARNING SYSTEM P.S.	L-G
2	86 AUX CIRCUIT RELAY	M
3	DISCONNECTED	C
4	SWITCH - SLEWRING LOCKED/UNLOCKED	A-G
5	JOBSITYE FUNCTIONS ENABLED	A-V
6	PLATFORM ENABLED PLATFORM ENABLED	A-N
7	SLEWRING LOCKED/UNLOCKED	Z
8	DISCONNECTED	
9	86 AUX CIRCUIT RELAY	G-R

WIRE COLOURS

A LIGHT BLUE
B WHITE
C ORANGE
G YELLOW
H GREY
L BLUE
M BROWN
N BLACK
R RED
S PINK
V GREEN
Z PURPLE

REMARK: TWO-COLOUR WIRES ARE INDICATED INDICATEDTHROUGH A COMBINATION OF THE AFORESAID INITIALS AS FOLLOWS:

G/V ->YELLOW/GREEN (CROSSWISE COLOURING)
G-V ->YELLOW-GREEN (LENGTHSWISE COLOURING)

■ G-3.1.14 Schema electrică GIROLIFT 3514-3518-5022 - UNITATE DE CONTROL TREN DE RULARE

XC8 - MARK 21-WAY

POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COL.
1	SENSOR - SLEWRING LOCKING PIN	Z-B
2	SENSOR - CARDAN SHAFT	A-B
3	Y10 SOLENOID VALVE - AXLE LEVELLING	G/R
4	Y5 SOLENOID VALVE - AXLE LEVELLING	C/N
5	1ST SPEED SOLENOID VALVE	M-B
6	SENSOR POWER SUPPLY	R-V
7	DISCONNECTED	
8	SOLENOID VALVE - REAR STEERING AXLE LOCKED	H-R
9	OUTRIGGER RELAY SWITCHING	S/N
10	DISCONNECTED	
11	SOLENOID VALVE - LEFT OUTRIGGER OUT	V/B
12	SOLENOID VALVE - DIFFERENTIAL LOCKING	C-B
13	DISCONNECTED	
14	SOLENOID VALVE - DISPLACEMENT CHANGE	C-V
15	MECH. SPEED LIGHT POWER SUPPLY 2ND SPEED SOLENOID VALVE	A-R B-N
16	DISCONNECTED	
17	SOLENOID VALVE - FOUR-WHEEL STEER	H-R
18	SOLENOID VALVE - CRAB STEER	C-N
19	SIGNAL - BOOM DOWN	C-L
20	SIGNAL - AXLE BLOCKED	V-Z
21	SIGNAL - REAR ALIGNMENT	L-G

XC7 - MARK 17-WAY

POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COL.
1	SOLENOID VALVE - LEFT STAB. UP	B/N
2	SOLENOID VALVE - RIGHT STAB. OUT	M-N
3	SOLENOID VALVE - LEFT STAB. DOWN	V/N
4	SOLENOID VALVE - RIGHT STAB. IN	A-B
5	GND	N
6	SOLENOID VALVE - RIGHT STAB. UP	Z/B
7	LEFT TURN SIGNAL	A
8	DISCONNECTED	
9	DISCONNECTED	
10	SOLENOID VALVE - LEFT STAB. IN	C/B
11	DISCONNECTED	
12	DISCONNECTED	
13	DISCONNECTED	
14	SOLENOID VALVE - RIGHT STAB. DOWN	A/R
15	RIGHT TURN SIGNAL	L
16	DISCONNECTED	
17	DISCONNECTED	

XC6 - MARK 9-WAY

POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COL.
1	GND	
2	RIGHT TURN SIGNAL	A
3	DISCONNECTED	
4	DISCONNECTED	
5	DISCONNECTED	
6	LEFT TURN SIGNAL	L
7	DISCONNECTED	
8	DISCONNECTED	
9	DISCONNECTED	

XC5 - MARK 17-WAY

POS.	FUNCTION DESCRIPTION
NOT USED	

XC4 - MARK 13-WAY

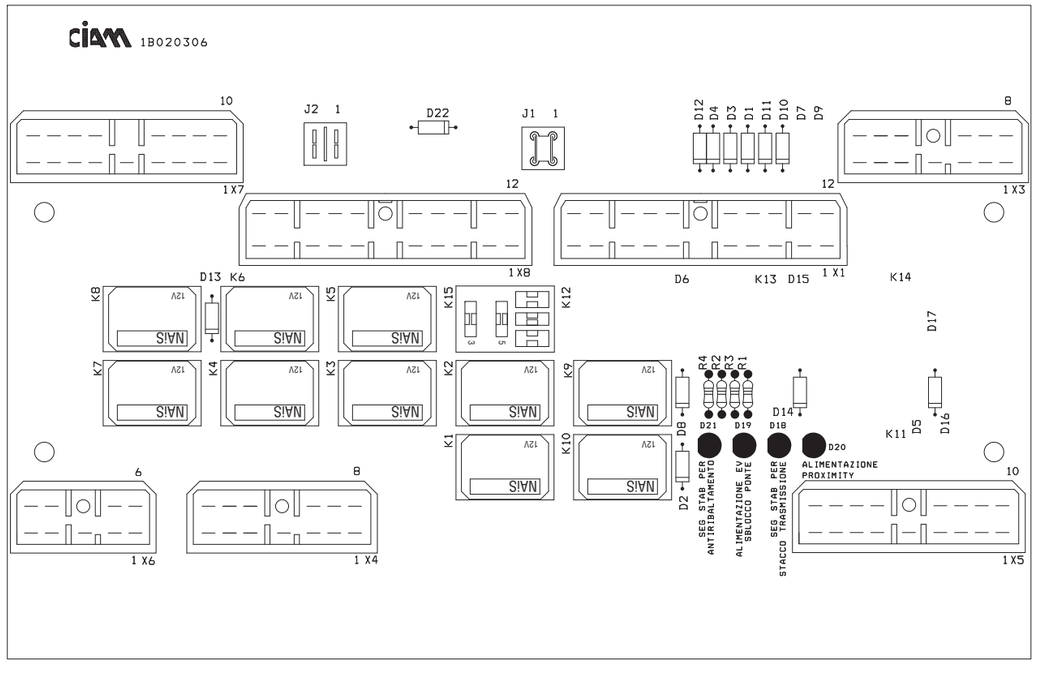
POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COL.
1	FRONT LEFT STEER. AXLE UNLOCK. SOLENOID FRONT RIGHT STEER. AXLE UNLOCK. SOLENOID	2MB
2	DISCONNECTED	
3	DISCONNECTED	
4	FRONT LEFT OUTR. LIMIT SWITCH NC P.S. FRONT LEFT OUTR. LIMIT SWITCH NC P.S.	2RV
5	SOLENOID VALVE - FRONT LEFT OUTRIGGER UP	B/N
6	SOLENOID VALVE - FRONT RIGHT OUTRIGGER IN	A/B
7	SOLENOID VALVE - FRONT RIGHT OUTRIGGER UP	Z/B
8	SOLENOID VALVE - FRONT LEFT OUTRIGGER OUT	V/B
9	SOLENOID VALVE - FRONT LEFT OUTRIGGER IN	C/B
10	DISCONNECTED	
11	SOLENOID VALVE - FRONT LEFT OUTRIGGER UP	M/N
12	SOLENOID VALVE - FRONT LEFT OUTRIGGER DOWN	V/N
13	SOLENOID VALVE - FRONT RIGHT OUTRIGGER DOWN	A/R

XC3 - MARK 13-WAY

POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COL.
1	SOLENOID VALVE - REAR RIGHT OUTRIGGER OUT	M/N
2	SOLENOID VALVE - REAR LEFT OUTRIGGER IN	C/B
3	DISCONNECTED	
4	SOLENOID VALVE - REAR LEFT OUTRIGGER UP	B/N
5	SOLENOID VALVE - REAR LEFT OUTRIGGER DOWN	V/N
6	SOLENOID VALVE - REAR RIGHT OUTRIGGER DOWN	A/R
7	SOLENOID VALVE - REAR RIGHT OUTRIGGER UP	Z/B
8	SOLENOID VALVE - REAR RIGHT OUTRIGGER IN	A/B
9	SOLENOID VALVE - REAR LEFT OUTRIGGER OUT	V/B
10	GND	N
11	SENSOR - REAR WHEELS ALIGNMENT	L-B
12	DISCONNECTED	M-N
13	DISCONNECTED	Z-N

XC1 - MARK 21-WAY

POS.	FUNCTION DESCRIPTION	COL.
1	SOLENOID VALVE - REAR STEER. AXLE UNLOCK.	2GV
2	DISCONNECTED	
3	DISCONNECTED	
4	DISCONNECTED	
5	DISCONNECTED	
6	SLEWRING BLOCKED SENS. P.S. REAR AXLE LEVELLING SENS. P.S.	2RV
7	SOLENOID VALVE - 1ST HYDR. SPEED	B-V
8	SOLENOID VALVE - REAR AXLE LEVELLING	C/N
9	SOLENOID VALVE - REAR AXLE LEVELLING	G/R
10	SIGNAL - CARDAN SHAFT SENSOR	A-B
11	SIGNAL - SLEWRING BLOCKED	Z-B
12	DISCONNECTED	
13	DISCONNECTED	
14	POWER SUPPLY - LICENCE PLATE LIGHT	G-N
15	CRAB STEERING SOLENOID VALVE	C-N
16	4-WHEEL STEERING SOLENOID VALVE	H-R
17		
18	SOLENOID VALVE - 2ND HYDR. SPEED	B-R
19	SOLENOID VALVE - DISPLACEMENT CHANGE	V
20	DISCONNECTED	
21	SOLENOID VALVE - DIFFERENTIAL LOCKING	C-B



ABBREVIATION LEGEND			
ANT.	FRONT	SAL.	LIFTING
POST.	REAR	DIS.	LOWERING
STAB.	STABILIZER	SENS.	SENSOR
S.V.	SOLENOID VALVE	CONN.	CONNECTOR
P.S.	POWER SUPPLY	DIFFER.	DIFFERENTIAL
SX	LEFT	SIG.	SIGNAL
DX	RIGHT		
N.C.	DISCONNECTED		

WIRE COLOURS

A LIGHT BLUE
B WHITE
C ORANGE
G YELLOW
H GREY
L BLUE
M BROWN
N BLACK
R RED
S PINK
V GREEN
Z PURPLE

REMARK: TWO-COLOUR WIRES ARE INDICATED INDICATEDTHROUGH A COMBINATION OF THE AFORESAID INITIALS AS FOLLOWS:

G/V ->YELLOW/GREEN (CROSSWISE COLOURING)
G-V ->YELLOW-GREEN (LENGTHSWISE COLOURING)

G-3.1.15 Schema electrică GIROLIFT 3514-3518 - Descrierea componentelor

Ref.	*Descriere*	*Foaie*
F1G	MAIN FUSE 30A	1
F1G	MAIN FUSE 30A	1
F1G	MAIN FUSE 60A	1
F1G	MAIN FUSE 50A	1
A1	ALTERNATOR	1
B0	BATTERY	1
B10	SENSOR - CARRIAGES ALIGNED	7
B11	PRESSURE SWITCH - ENGINE OIL FILTER	1
B11	SENSOR - PIN HIGH	7
B12	FUEL GAUGE	4
B12	THERMOSTAT - HIGH ENGINE WATER TEMPERATURE	1
B12A	FUEL RESERVE	4
B13	HYDRAULIC OIL THERMOMETER - HIGH TEMPERATURE	4
B13	THERMOSTAT - HIGH ENGINE WATER TEMPERATURE	1
B14.1	MICRO-SWITCH - ENGINE OIL FILTER CLOGGED	1
B15	MICRO-SWITCH - AIR FILTER CLOGGED	1
B2	SENSOR - SLEWRING BLOCKED	7
B3	SENSOR - REAR STEERING AXLE ALIGNED	7
B4	PRESSURE SWITCH - LOW ENGINE OIL PRESSURE	6
B5	SENSOR - ADVANCE CHANGE	1
F1	FUSE - WINDSCREEN WIPER/WASHER 10A	5
F10	FUSE - EMERGENCY SWITCH 7.5A	4
F11	FUSE - BEACON 7,5A	6
F12	FUSE - WORK LIGHTS 10A	4
F14	FUSE - DRIVE SWITCH 10A	3
F15	FUSE - HIGH BEAM 10A	4
F16	FUSE - EMERGENCY LIGHT SWITCH 15A	5
F17	FUSE - LIGHTS AND FLASHING 10A	4
F18	FUSE - OUTRIGGERS LOWERED 10A	10
F19	FUSE - STEERING SELECTOR 10A	8
F2	FUSE - HEATING 15A	6
F20	FUSE - EMERGENCY MUSHROOM-HEAD PUSHBUTTON 10A	2
F21	FUSE - HORN 15A	4
F22	FUSE - PLATFORM ROTATION 15A	1
F23	FUSE - CAB LIGHTS 10A	6
F25	FUSE - 3B6 CONTROL UNIT 10A	11
F26	FUSE - OUTRIGGERS 10A	8
F3	FUSE - STOP SWITCH 5A	4
F4	FUSE - REAR WINDSCREEN WIPER 7.5A	6
F6	FUSE - LOW BEAM 15A	4

Ref.	*Descriere*	*Foaie*
F7	FUSE - RIGHT POSITION LIGHTS SWITCH 3A	4
F8	FUSE - LEFT POSITION LIGHTS SWITCH 3A	4
F9	FUSE - INSTRUMENTS LIGHTING POWER SUPPLY 7,5A	6
H01	LICENCE PLATE LIGHT	3
H1	LEFT SIDE LIGHT	3
H2	RIGHT SIDE LIGHT	3
H20	HORN	4
H22	FRONT RIGHT LIGHT	4
H23	REAR LEFT LIGHT	4
H24	LICENCE PLATE LIGHT	4
H25	BACK-UP HORN	3
H26	REAR RIGHT LIGHT	4
H27	LIGHT	4
H9	LIGHT INDICATOR - BASKET ENABLED	8
K01	RELAY - START-UP	1
K02	RELAY -PRE-HEATING	1
K04	RELAY - AUX CIRCUITS	2
K1	RELAY - HIGH BEAM	4
K10	RELAY - TRANSMISSION DISCONNECTED	3
K11	RELAY - START-UP ENABLING COMMAND	1
K12	RELAY - AUX CIRCUITS	2
K13	RELAY - EMERGENCY PUMP	2
K14	RELAY - OUTRIGGERS	8
K15	RELAY	11
K16	RELAY - BOOM OUT/IN	11
K17	RELAY - BOOM UP/DOWN	11
K2	RELAY - HIGH BEAM	4
K20	RELAY	11
K21	RELAY - BOOM SENSOR	11
K22	RELAY	11
K23	INTERMITTENCE	5
K24	TIMER	3
K3	RELAY - HORN	4
K4	RELAY - WORK LIGHTS	4
K5	RELAY - 1ST AND 2ND MECHANICAL SPEED	3
K6	RELAY - POWER DISPLACEMENT CHANGE	3
K7	RELAY - FORWARD SPEED	3
K8	RELAY - REVERSE SPEED	3
K9	RELAY - TRANSMISSION DISCONNECTED	3
KC1	RELAY - FRONT/REAR LEFT OUTRIGGER	8
KC10	RELAY - FRONT STEERING AXLE UNLOCKING	10
KC15	RELAY - SLEWRING LOCKED	7
KC2	RELAY - FRONT/REAR LEFT OUTRIGGER IN	8
KC3	RELAY - FRONT/REAR RIGHT OUTRIGGER OUT	9

Ref.	*Descriere*	*Foaie*
KC4	RELAY - FRONT/REAR RIGHT OUTRIGGER IN	9
KC5	RELAY - FRONT/REAR LEFT OUTRIGGER UP	8
KC6	RELAY - FRONT/REAR LEFT OUTRIGGER DOWN	8
KC7	RELAY - FRONT/REAR RIGHT OUTRIGGER UP	9
KC8	RELAY - FRONT/REAR RIGHT OUTRIGGER DOWN	9
KC9	RELAY - REAR STEERING AXLE LOCKED	10
L10	FRONT LEFT LIGHT	4
L8	LIGHT	4
M1	STARTING MOTOR	1
M13	UPPER WINDSCREEN WIPER/WASHER MOTOR	5
M3	ROOF WINDSHIELD WIPER/WASHER	6
M5	HEATING	6
M74	A/C SYSTEM	6
M8	EMERGENCY PUMP	2
M92	PUMP MOTOR	5
R0	GLOW PLUGS	1
P1	ENGINE WATER TEMPERATURE GAUGE	1
P2	FUEL LEVEL GAUGE	4
P3	FUEL GAUGE	4
P4	HOUR-METER	1
SX1	LIGHTS / WIPER SWITCH	5
S0	BATTERY CUTOFF	1
S01	START-UP PANEL	1
S1	RIGHT STABILISER LEG SWITCH	9
S10	OVERLOAD CUTOUT	11
S13	EMERGENCY MUSHROOM-HEAD PUSHBUTTON	2
S14	SWITCH - SPEED CHANGE	3
S15	SWITCH - DIFFERENTIAL LOCKING	8
S16	WARNING SWITCH	5
S17	SWITCH - EMERGENCY PUMP	2
S18	SWITCH - LIGHTS	4
S19	SWITCH - LIGHTS	4
S2	LEFT OUTR. LEG/FOOT SWITCH	9
S20	SWITCH - HEATER	6
SX12	SPEED SWICTH	3
S21	SWITCH - WORK LIGHTS	4
S22	STEERING SELECTOR	8
S30	STOP LIGHTS MICRO-SWITCH	4
S5	SWITCH - SLEWRING LOCKED/UNLOCKED	9
S51	FRONT LEFT OUTRIGGER MICRO-SWITCH	7
S52	FRONT RIGHT OUTRIGGER MICRO-SWITCH	7
S53	REAR LEFT OUTRIGGER MICRO-SWITCH	7
S54	REAR LEFT OUTRIGGER MICRO-SWITCH	7
S6	REAR RIGHT OUTRIGGER MICRO-SWITCH	7
S7	SWITCH - A/C SYSTEM	6
X101	BEACON	6
X102	CAB INTERIOR LIGHTS	6
Y01	SOLENOID VALVE - FORWARD SPEED	3
Y02	SOLENOID VALVE - REVERSE SPEED	3
Y1	SOLENOID VALVE - SLEWRING LOCKED	9
Y10	SOLENOID VALVE - FRONT AXLE LEVELLING	10
Y11	SOLENOID VALVE - REAR RIGHT OUTRIGGER DOWN	9
Y12	SOLENOID VALVE - REAR RIGHT OUTRIGGER UP	9
Y13	SOLENOID VALVE - REAR RIGHT OUTRIGGER IN	9
Y14	SOLENOID VALVE - REAR RIGHT OUTRIGGER OUT	9
Y15	SOLENOID VALVE - REAR STEERING AXLE LOCKED	10
Y15A	SOLENOID VALVE - REAR STEERING AXLE LOCKED	10
Y16	SOLENOID VALVE - 2ND SPEED	3
Y17	SOLENOID VALVE - 1ST SPEED	3
Y18	SOLENOID VALVE - DISPLACEMENT CHANGE	3
Y19	SOLENOID VALVE - DIFFERENTIAL LOCKING	8
Y2	SOLENOID VALVE - SLEWRING UNLOCKED	9
Y20	SOLENOID VALVE - FOUR-WHEEL STEER	8
Y21	SOLENOID VALVE - CRAB STEER	8
Y22	SOLENOID VALVE - BOOM OUT/IN	11
Y23	SOLENOID VALVE - FORKS/OUTRIGGERS	11
Y24	SOLENOID VALVE - ATTACHMENT LOCKED/ UNLOCKED	11
Y25	SOLENOID VALVE - SWITCHING	11
Y26	SOLENOID VALVE - BOOM UP/DOWN	11
Y27	SOLENOID VALVE - TURRET ROTATION	11
Y3	SOLENOID VALVE - FRONT LEFT STEERING AXLE UNLOCKED	10
Y4	SOLENOID VALVE - FRONT RIGHT STEERING AXLE UNLOCKED	10
Y5	SOLENOID VALVE - FRONT AXLE LEVELLING	10
Y6	SOLENOID VALVE - REAR LEFT OUTRIGGER DOWN	8
Y7	SOLENOID VALVE - REAR LEFT OUTRIGGER UP	8
Y8	SOLENOID VALVE - REAR LEFT OUTRIGGER IN	8
Y9	SOLENOID VALVE - REAR LEFT OUTRIGGER OUT	8
X1	8-WAY CONNECTOR - LIGHT INDICATORS	

Ref.	*Descriere*	*Foaie*
X10	6-WAY CONNECTOR	
X104	3-WAY CONNECTOR	
X105	4-WAY CONNECTOR	
X11	13-WAY CONNECTOR	
X12	5-WAY CONNECTOR	
X122	2-WAY CONNECTOR	
X123	2-WAY CONNECTOR	
X127	2-WAY CONNECTOR	
X128	2-WAY CONNECTOR	
X129	2-WAY CONNECTOR	
X13	6-WAY CONNECTOR	
X132	3-WAY CONNECTOR	
X133	2-WAY CONNECTOR	
X134	3-WAY CONNECTOR	
X135	3-WAY CONNECTOR	
X136	3-WAY CONNECTOR	
X137	3-WAY CONNECTOR	
X138	2-WAY CONNECTOR	
X139	2-WAY CONNECTOR	
X140	2-WAY CONNECTOR	
X141	2-WAY CONNECTOR	
X142	2-WAY CONNECTOR	
X143	2-WAY CONNECTOR	
X144	2-WAY CONNECTOR	
X145	2-WAY CONNECTOR	
X146	2-WAY CONNECTOR	
X147	2-WAY CONNECTOR	
X148	2-WAY CONNECTOR	
X149	2-WAY CONNECTOR	
X15	2-WAY CONNECTOR	
X150	2-WAY CONNECTOR	
X151	2-WAY CONNECTOR	
X152	2-WAY CONNECTOR	
X153	2-WAY CONNECTOR	
X154	2-WAY CONNECTOR	
X155	2-WAY CONNECTOR	
X156	2-WAY CONNECTOR	
X157	2-WAY CONNECTOR	
X158	2-WAY CONNECTOR	
X159	2-WAY CONNECTOR	
X16	13-WAY CONNECTOR	
X160	2-WAY CONNECTOR	
X161	2-WAY CONNECTOR	
X162	2-WAY CONNECTOR	
X163	2-WAY CONNECTOR	
X164	2-WAY CONNECTOR	
X165	2-WAY CONNECTOR	

Ref.	*Descriere*	*Foaie*
X17	17-WAY CONNECTOR	
X18	13-WAY CONNECTOR	
X19	21-WAY CONNECTOR	
X2	12-WAY CONNECTOR - LIGHT INDICATORS	6
X20	17-WAY CONNECTOR	
X21	40-WAY DEUTSCH CONNECTOR - TYPE B	
X21A	40-WAY DEUTSCH CONNECTOR - TYPE B	
X22	12-WAY CONNECTOR	
X23	3-WAY DEUTSCH CONNECTOR	
X25	17-WAY CONNECTOR	
X26	11-WAY CONNECTOR	
X27	24-WAY DEUTSCH CONNECTOR	
X28	24-WAY DEUTSCH CONNECTOR	
X29	24-WAY DEUTSCH CONNECTOR	10
X3	12-WAY CONNECTOR - LIGHT INDICATORS	
X30	2-WAY CONNECTOR	
X34	2-WAY 90° CONNECTOR	
X35	7-WAY CONNECTOR	
X4	9-WAY CONNECTOR	
X47	2-WAY 90° CONNECTOR	
X5	11-WAY CONNECTOR	
X50	24-WAY DEUTSCH CONNECTOR	
X51	4-WAY CONNECTOR	
X52	4-WAY CONNECTOR	
X53	4-WAY CONNECTOR	
X54	4-WAY CONNECTOR	
X55	40-WAY DEUTSCH CONNECTOR - TYPE B	
X6	17-WAY CONNECTOR	
X61	5-WAY CONNECTOR	
X63	1-WAY CONNECTOR	
X64	2-WAY CONNECTOR - ENGINE STOP	1
X67	2-WAY CONNECTOR - FUEL PUMP	1
X70	1-WAY CONNECTOR	
X71	1-WAY CONNECTOR	
X72	2-WAY CONNECTOR	
X73	2-WAY 90° CONNECTOR	
X77	12-WAY CONNECTOR	
X8	5-WAY CONNECTOR	
X88	12-WAY CONNECTOR	
X9	13-WAY CONNECTOR	
X91	2-WAY 90° CONNECTOR	
XB10	3-WAY DEUTSCH CONNECTOR	
XB11	3-WAY DEUTSCH CONNECTOR	
XB2	3-WAY DEUTSCH CONNECTOR	
XB3	3-WAY DEUTSCH CONNECTOR	
XC1	21-WAY CONNECTOR	
XC3	13-WAY CONNECTOR	

Ref.	*Descriere*	*Foaie*
XC4	13-WAY CONNECTOR	
XC6	9-WAY CONNECTOR	
XC7	17-WAY CONNECTOR	
XC8	21-WAY CONNECTOR	
XH22	6-WAY CONNECTOR	
XH23	4-WAY CONNECTOR	
XH24	2-WAY CONNECTOR	
XH25	2-WAY CONNECTOR	
XH26	4-WAY CONNECTOR	
XJ3	12-WAY CONNECTOR	
XJ30	18-WAY CONNECTORE	
XJ4	20-WAY CONNECTOR	
XJP2	8-WAY CONNECTOR	
XJP3	8-WAY CONNECTOR	
XJP4	8-WAY CONNECTOR	
XM3	2-WAY CONNECTOR	
XP1	14-WAY CONNECTOR	
XP2	6-WAY CONNECTOR	
XP3	6-WAY CONNECTOR	

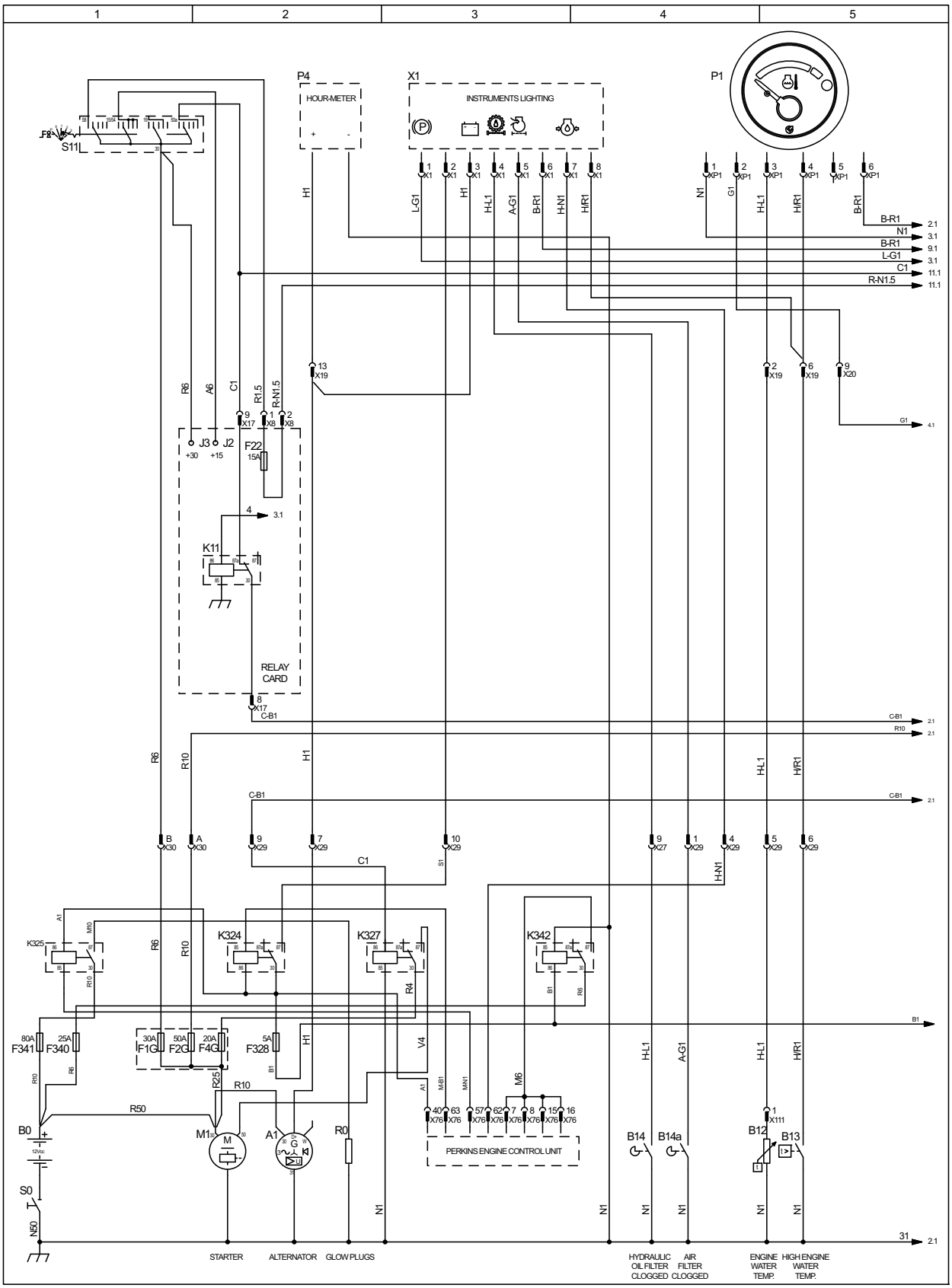
CULOAREA FIRELOR

A ALBASTRU DESCHIS
B ALB
C PORTOCALIU
G GALBEN
H GRI
L ALBASTRU
M MARO
N NEGRU
R ROŞU
S ROZ
V VERDE
Z VIOLET

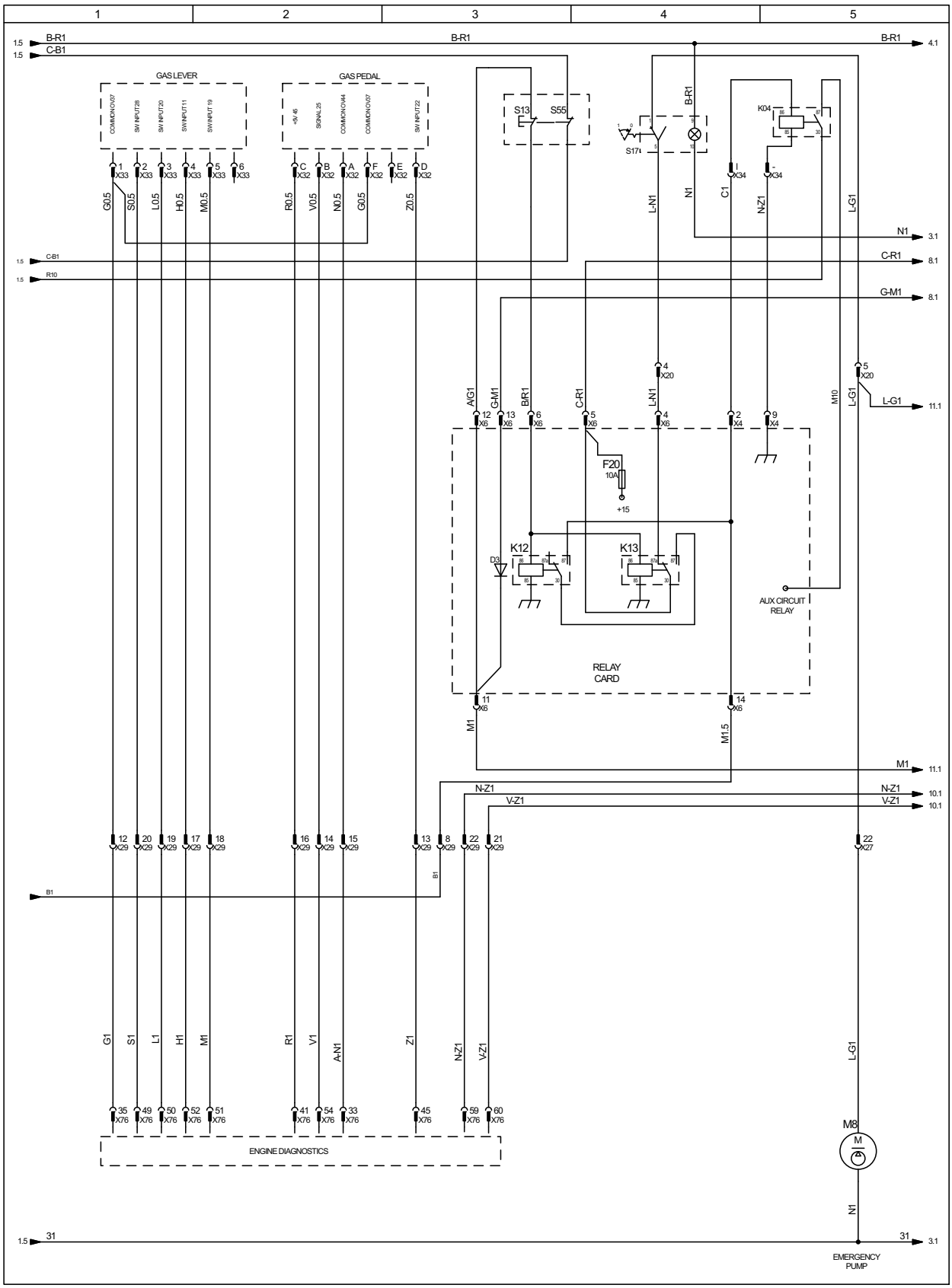
NOTA: Culorile firelor bicolore este indicată combinând siglele de mai sus, exemplu:

G/V = GALBEN/VERDE (Colorare transversală)
G-V = GALBEN-VERDE (Colorare longitudinală)

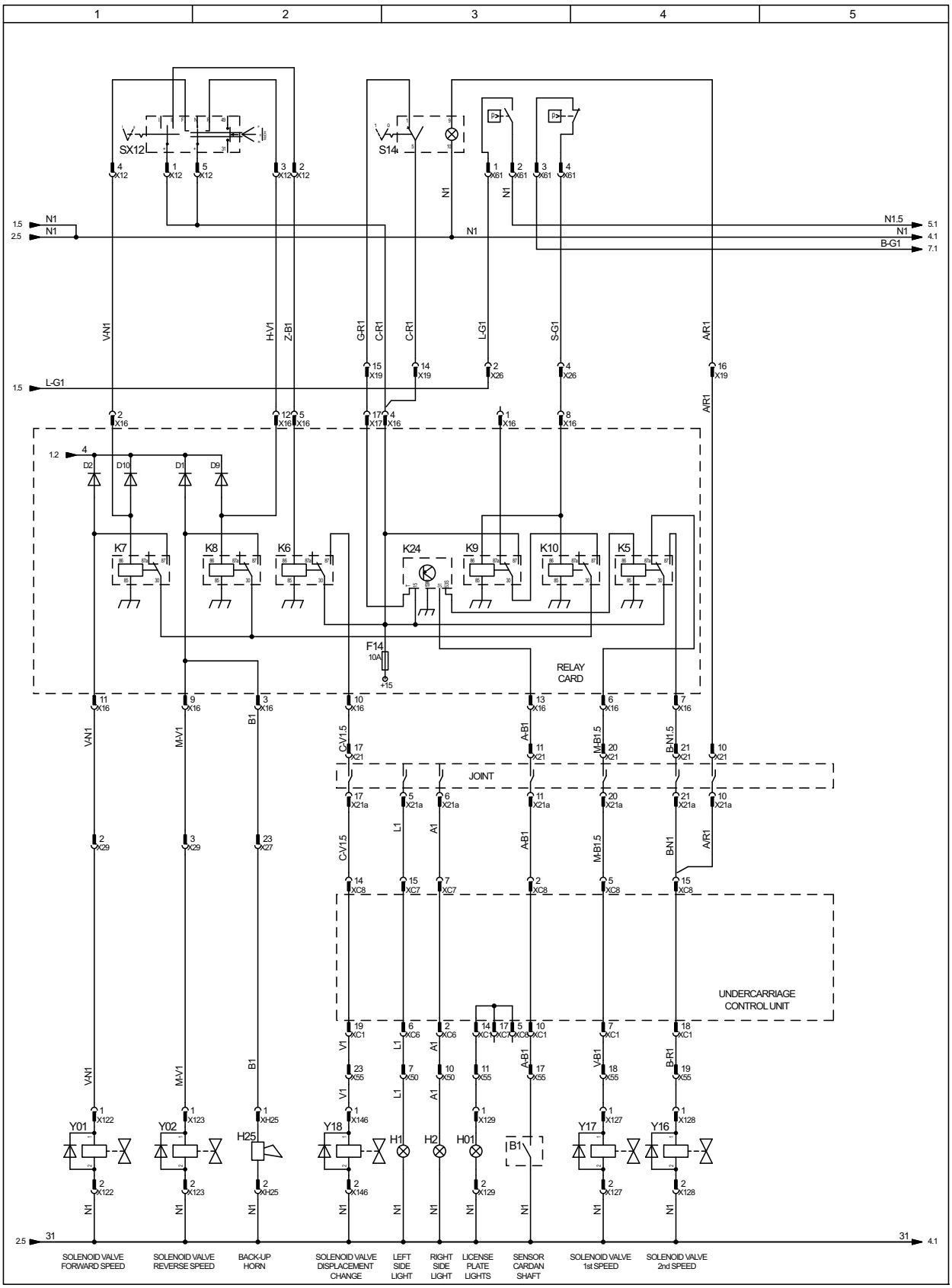
■ G-3.2.1 Schema electrică GIROLIFT 5022



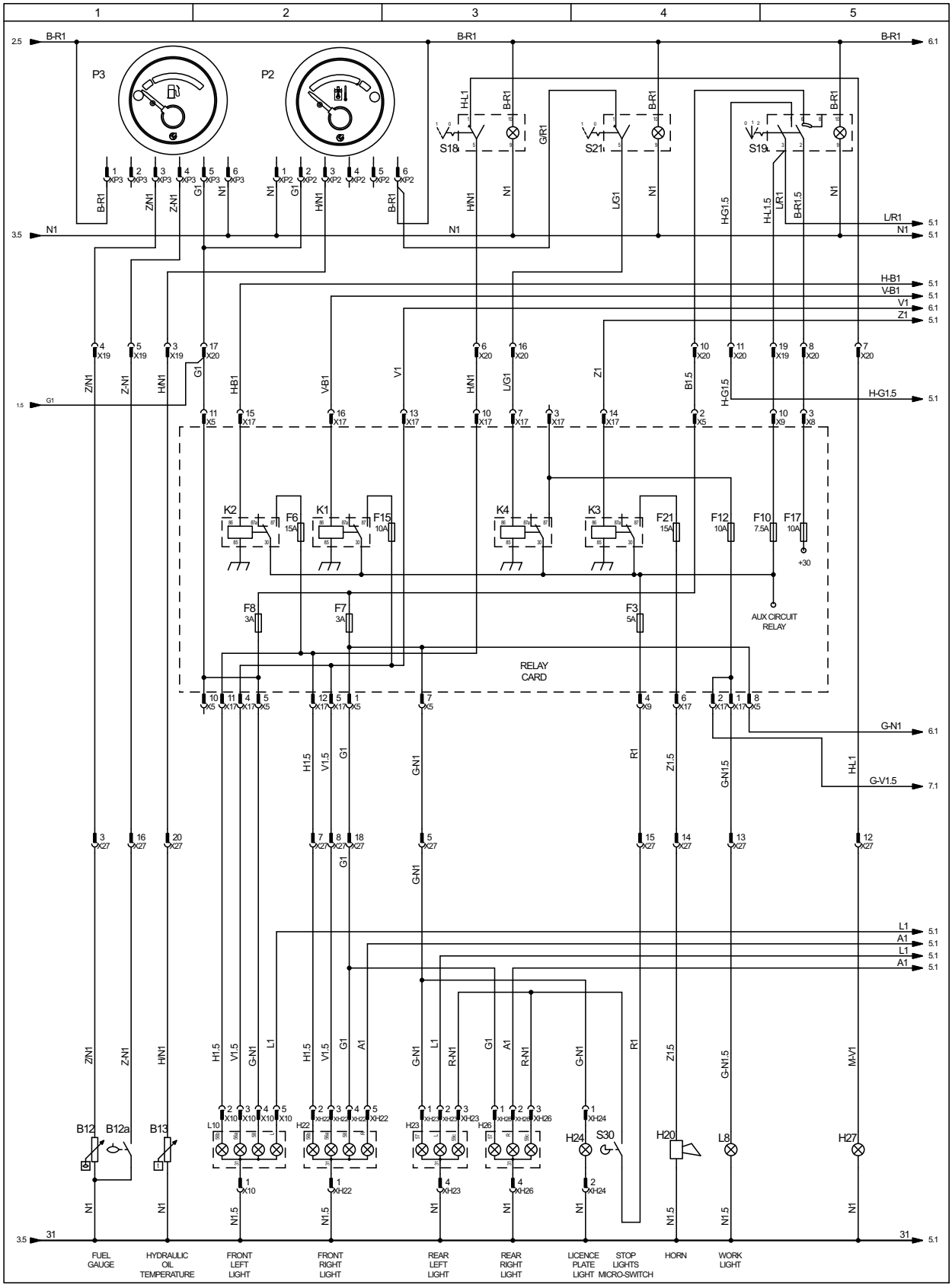
■ G-3.2.2 Schema electrică GIROLIFT 5022



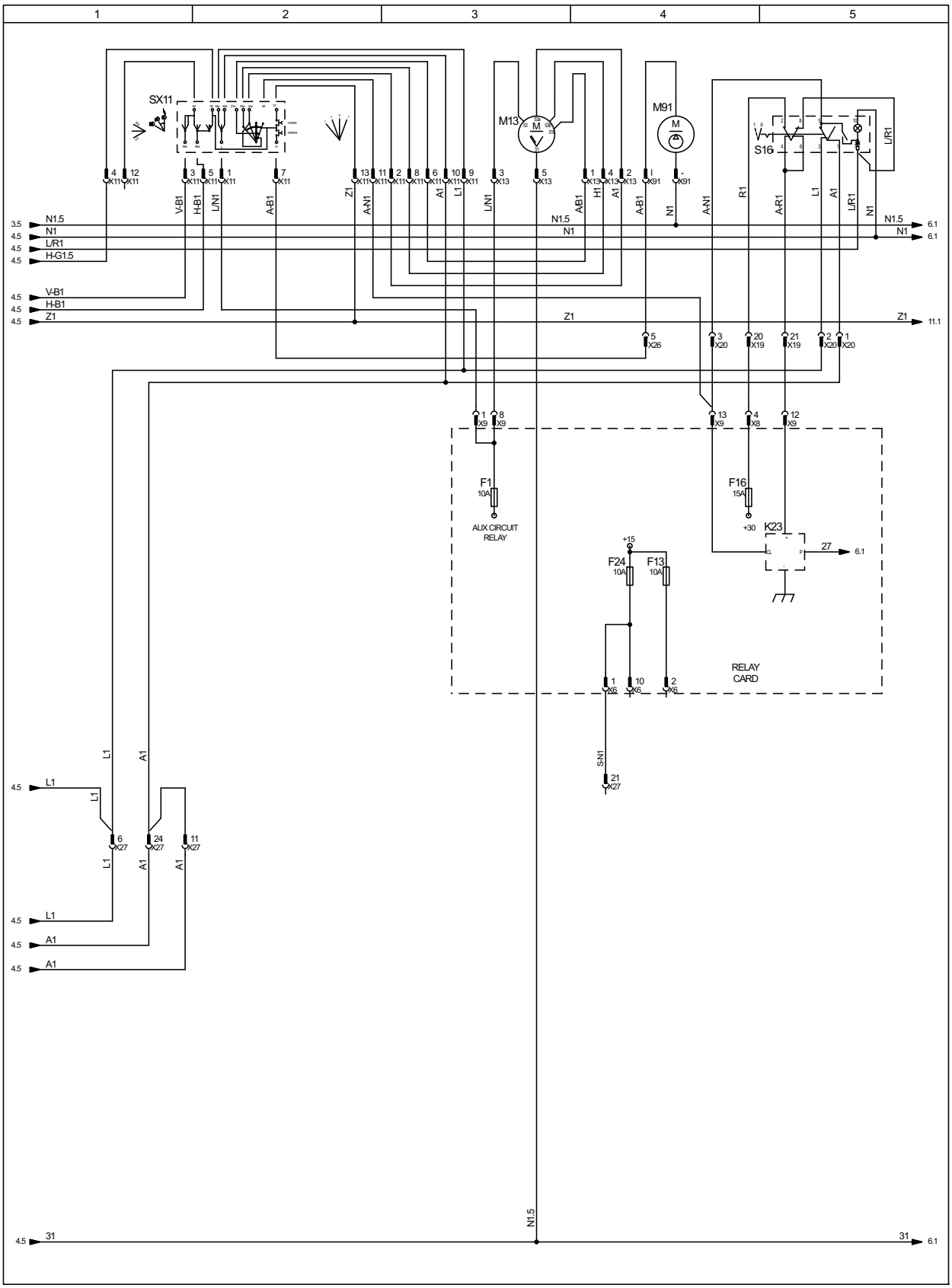
■ G-3.2.3 Schema electrică GIROLIFT 5022



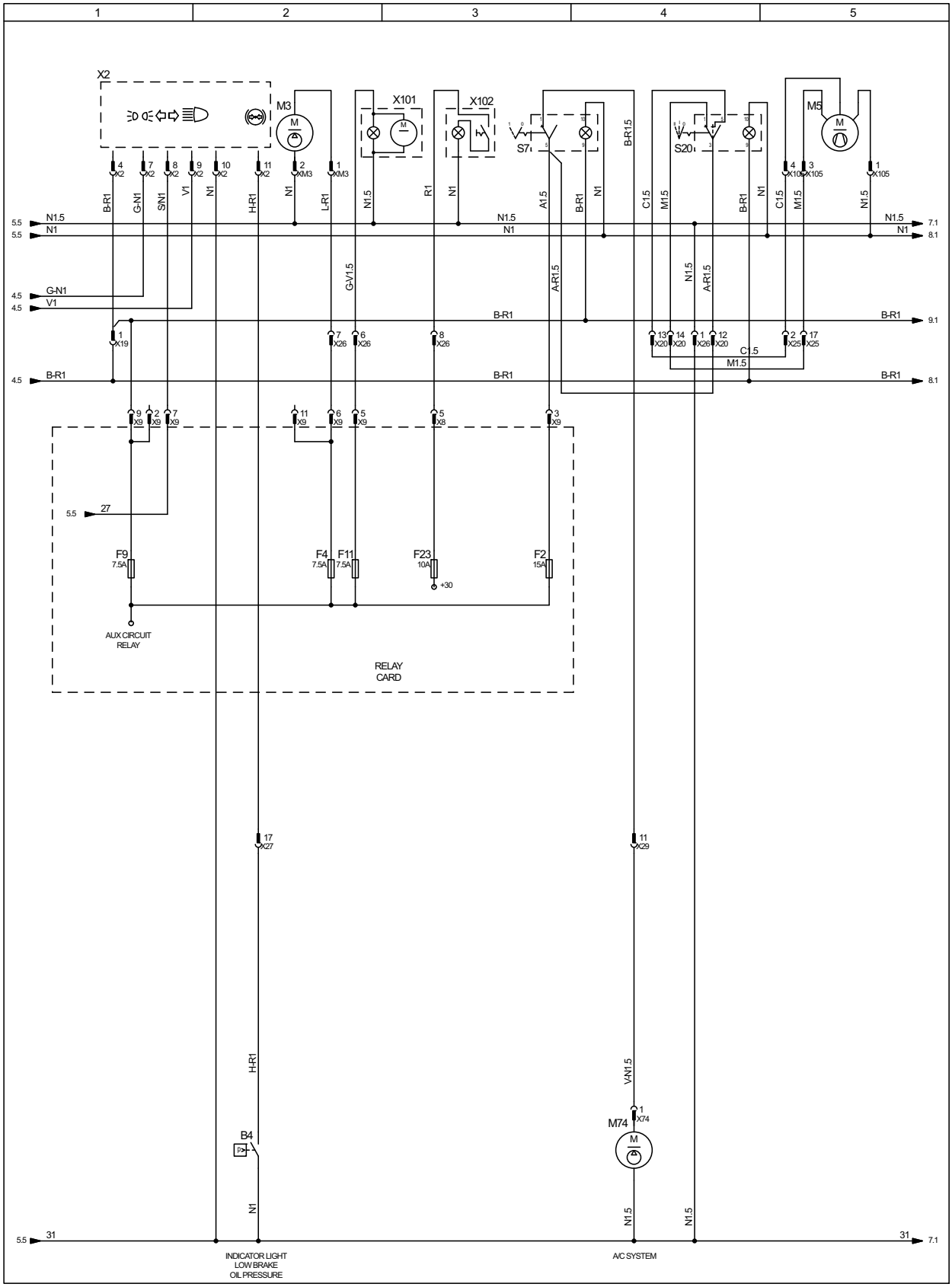
■ G-3.2.4 Schema electrică GIROLIFT 5022



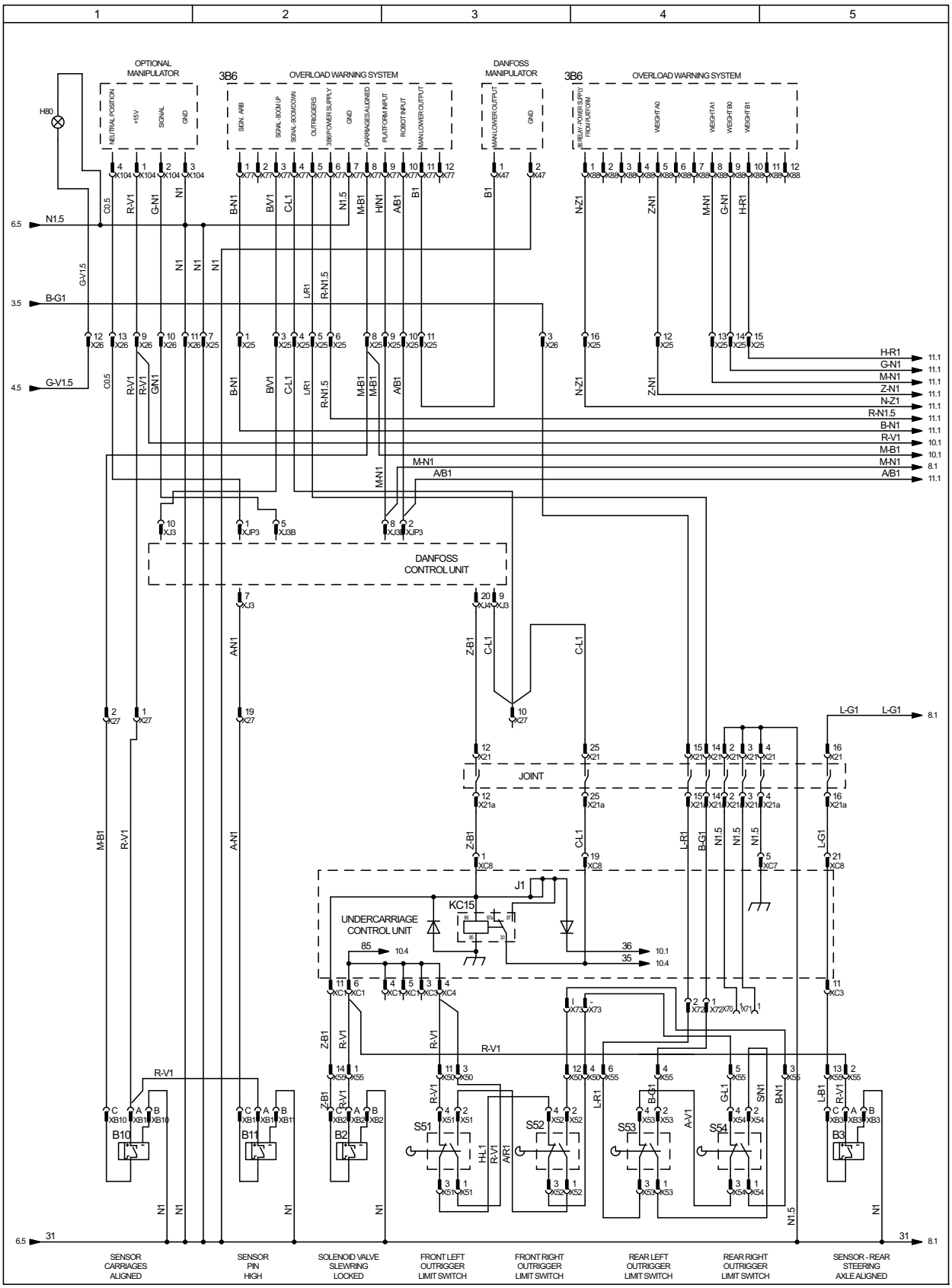
■ G-3.2.5 Schema electrică GIROLIFT 5022



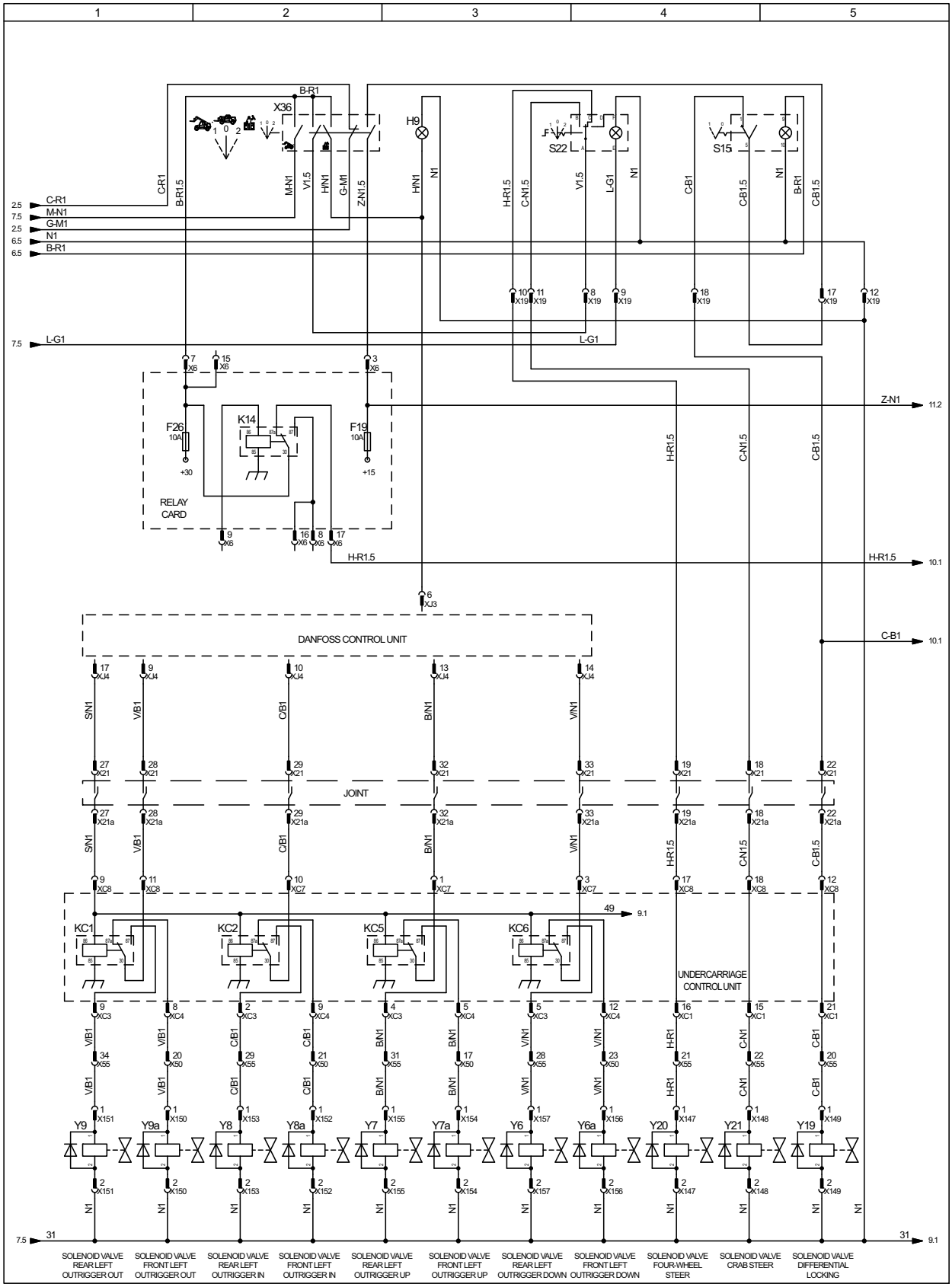
■ G-3.2.6 Schema electrică GIROLIFT 5022



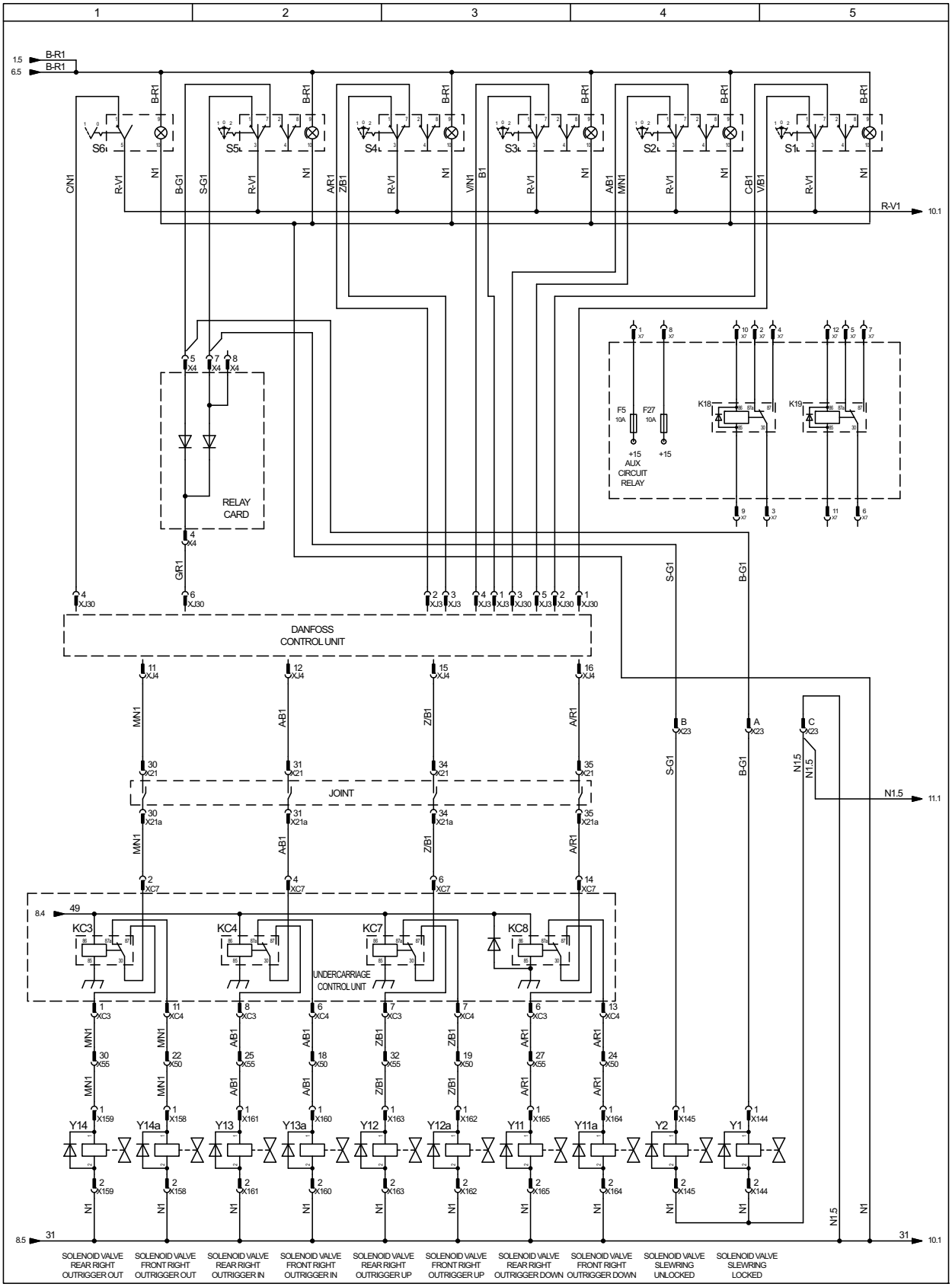
■ G-3.2.7 Schema electrică GIROLIFT 5022



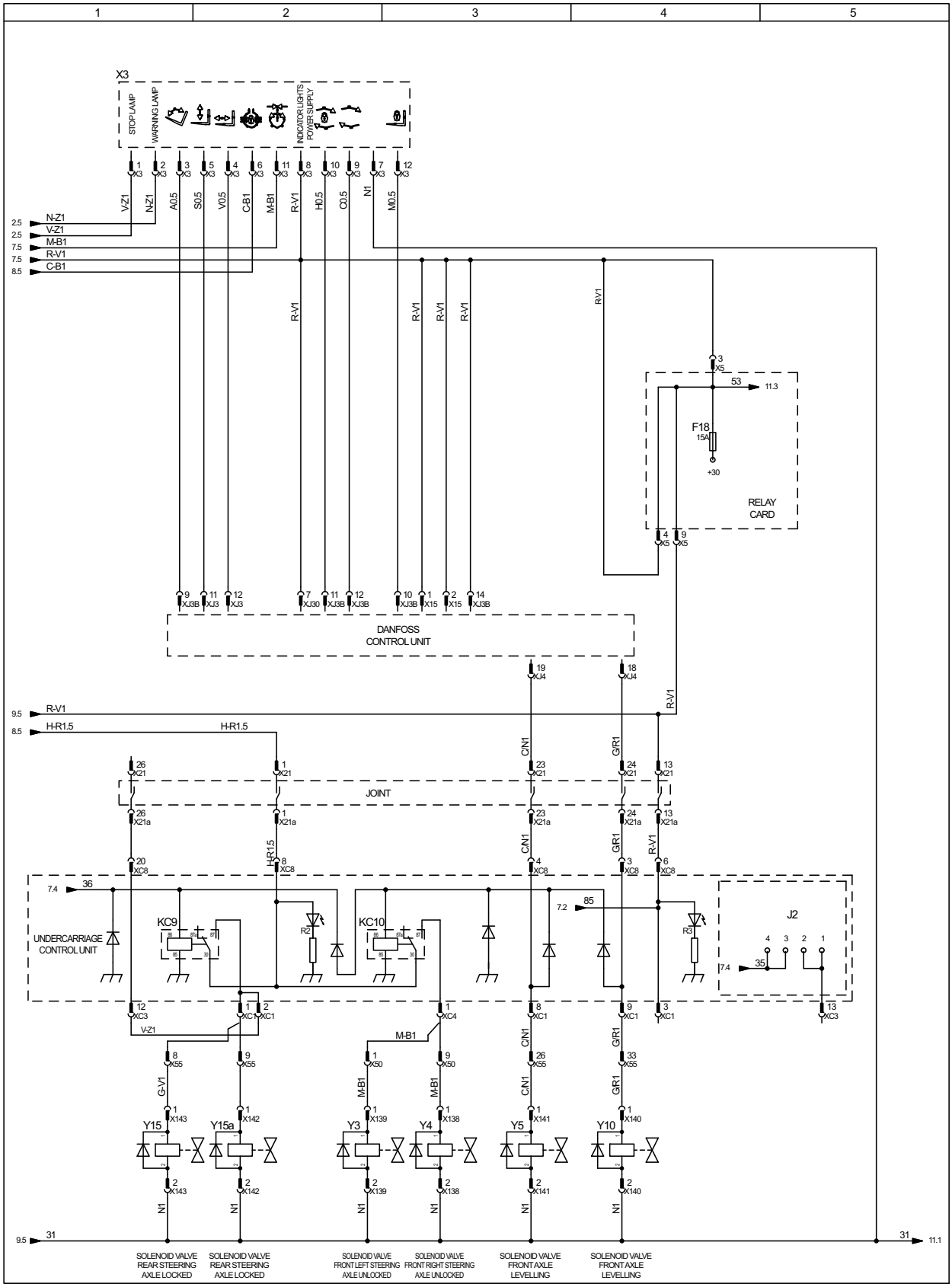
■ G-3.2.8 Schema electrică GIROLIFT 5022



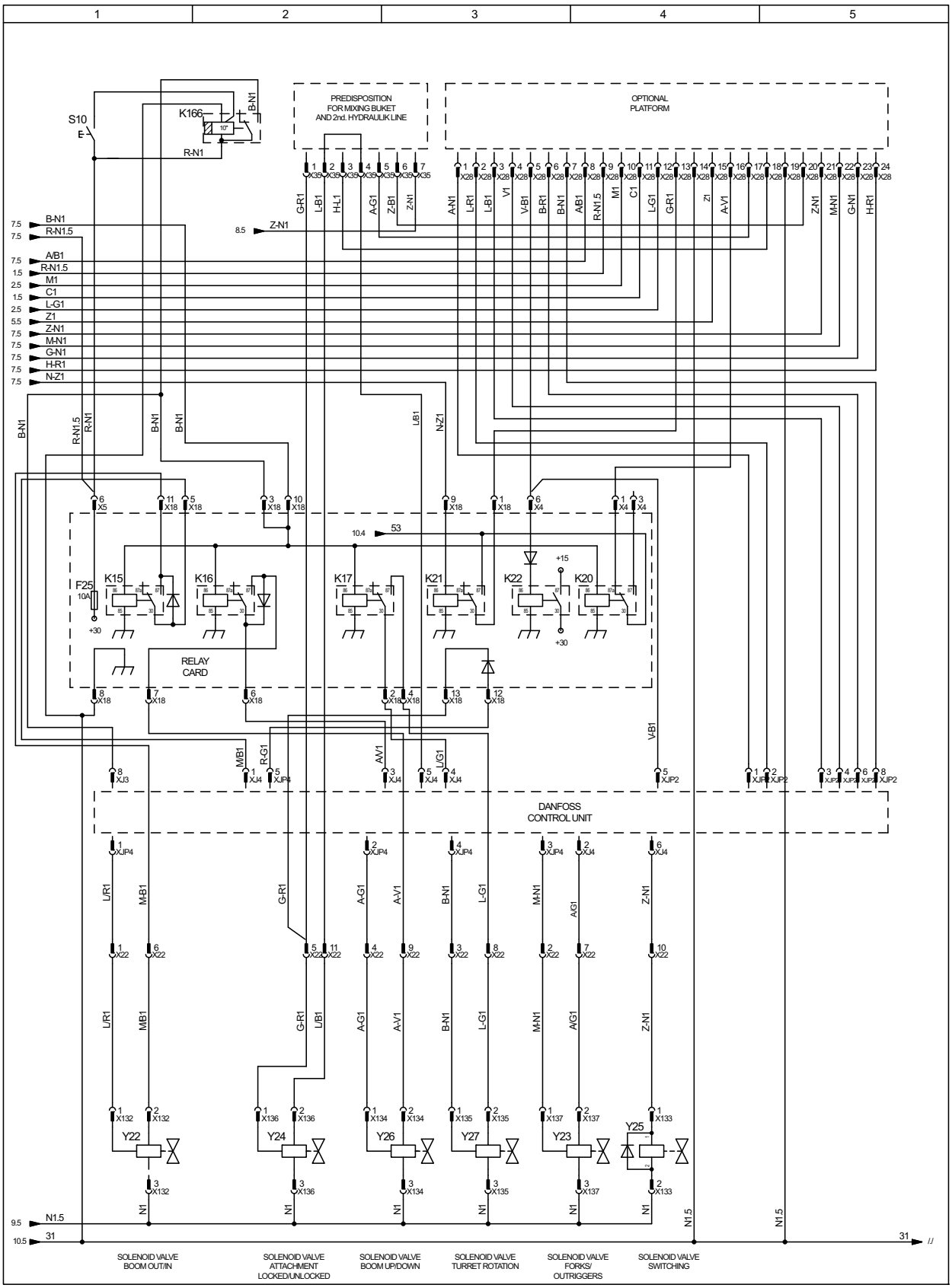
■ G-3.2.9 Schema electrică GIROLIFT 5022



■ G-3.2.10 Schema electrică GIROLIFT 5022



■ G-3.2.11 Schema electrică GIROLIFT 5022



G-3.2.12 Schema electrică GIROLIFT 5022 - Descrierea componentelor

Ref.	*Descriere*	*Foaie*
A1	ALTERNATOR	1
B0	BATTERY	1
B10	SENSOR - CARRIAGES ALIGNED	7
B11	PRESSURE SWITCH - ENGINE OIL FILTER	1
B11	SENSOR - PIN HIGH	7
B12	FUEL GAUGE	4
B12	ENGINE WATER THERMOMETER - HIGH TEMPERATURE	1
B12A	FUEL RESERVE	4
B13	HYDRAULIC OIL THERMOMETER - HIGH TEMPERATURE	4
B13	THERMOSTAT - HIGH ENGINE WATER TEMPERATURE	1
B14	HYDRAULIC OIL FILTER CLOGGED	1
B15	MICRO-SWITCH - AIR FILTER CLOGGED	1
B2	SENSOR - SLEWRING BLOCKED	7
B3	SENSOR - REAR STEERING AXLE ALIGNED	7
B4	PRESSURE SWITCH - LOW BRAKE OIL PRESSURE	6
F1G	30A FUSE - START-UP PANEL	1
F2G	50A FUSE - CAB	1
F4G	20A FUSE - START-UP RELAY	1
F341	80A FUSE - GLOW PLUGS	1
F342	25A FUSE - PERKINS CONTROL UNIT POWER SUPPLY	1
F328	5A FUSE - PRE-HEATING	1
F1	FUSE - FRONT WINDSCREEN WIPER/WASHER 10A	5
F10	FUSE - EMERGENCY SWITCH 7,5A	4
F11	FUSE - BEACON 7,5A	6
F12	FUSE - WORK LIGHTS 10A	4
F13	BLANK - 10A	5
F14	FUSE - DRIVE SWITCH 10A	3
F15	FUSE - HIGH BEAM 10A	4
F16	FUSE - EMERGENCY LIGHT SWITCH 15A	5
F17	FUSE - LIGHTS AND FLASHING 10A	4
F18	FUSE - OUTRIGGERS LOWERED 10A	10
F19	FUSE - STEERING SELECTOR 10A	8
F2	FUSE - HEATING 15A	6
F20	FUSE - EMERGENCY MUSHROOM-HEAD PUSHBUTTON 10A	2
F21	FUSE - HORN 15A	4
F22	FUSE - PLATFORM ROTATION 15A	1
F23	FUSE - CAB LIGHTS 10A	6
F24	BLANK - 10A	5
F25	FUSE - 3B6 CONTROL UNIT 10A	11
F26	FUSE - OUTRIGGERS 10A	8
F27	FUSE - OPTIONAL	9
F3	FUSE - STOP SWITCH 5A	4
F4	FUSE - REAR WINDSCREEN WIPER 7,5A	6
F5	FUSE - OPTIONAL	9
F6	FUSE - LOW BEAM 15A	4
F7	FUSE - RIGHT POSITION LIGHTS SWITCH 3A	4
F8	FUSE - LEFT POSITION LIGHTS SWITCH 3A	4
F9	FUSE - INSTRUMENTS LIGHTING POWER SUPPLY 7,5A	6
H01	LICENCE PLATE LIGHT	3
H1	LEFT SIDE LIGHT	3
H2	RIGHT SIDE LIGHT	3
H20	HORN	4
H22	FRONT RIGHT LIGHT	4
H23	REAR LEFT LIGHT	4
H24	LICENCE PLATE LIGHT	4
H25	BACK-UP HORN	3
H26	REAR RIGHT LIGHT	4
H27	LIGHT	4
H9	LIGHT INDICATOR - BASKET ENABLED	8
H80	WORK LIGHT	7
K324	RELAY - PRE-HEATING INDICATOR LIGHT	1
K325	RELAY - GLOW PLUGS	1
K327	RELAY - START-UP	1
K342	RELAY - PERKINS CONTROL UNIT	1
K1	RELAY - HIGH BEAM	4
K10	RELAY - TRANSMISSION DISCONNECTED	3
K11	RELAY - START-UP ENABLING COMMAND	1
K12	RELAY - AUX CIRCUITS	2
K13	RELAY - EMERGENCY PUMP	2
K14	RELAY - OUTRIGGERS	8
K15	RELAY - BOOM OUT/IN	11
K16	RELAY - BOOM UP/DOWN	11
K17	RELAY - TURRET ROTATION	11
K18	RELAY - OPTIONAL	9
K19	RELAY - OPTIONAL	9
K116	ARB TIMER	11
K2	RELAY - HIGH BEAM	4
K20	RELAY - PLATFORM OVERLOAD WARNING SYSTEM ON	11
K21	RELAY - POWER SUPPLY FROM PLATFORM	11
K22	RELAY - PLATFORM	11
K23	INTERMITTENCE	5
K24	TIMER	3
K3	RELAY - HORN	4

Ref.	*Descriere*	*Foaie*
K4	RELAY - WORK LIGHTS	4
K5	RELAY - 1ST AND 2ND MECHANICAL SPEED	3
K6	RELAY - POWER DISPLACEMENT CHANGE	3
K7	RELAY - FORWARD SPEED	3
K8	RELAY - REVERSE SPEED	3
K9	RELAY - TRANSMISSION DISCONNECTED	3
KC1	RELAY - FRONT/REAR LEFT OUTRIGGER	8
KC10	RELAY - FRONT STEERING AXLE UNLOCKING	10
KC15	RELAY - SLEWRING LOCKED	7
KC2	RELAY - FRONT/REAR LEFT OUTRIGGER IN	8
KC3	RELAY - FRONT/REAR RIGHT OUTRIGGER OUT	9
KC4	RELAY - FRONT/REAR RIGHT OUTRIGGER IN	9
KC5	RELAY - FRONT/REAR LEFT OUTRIGGER UP	8
KC6	RELAY - FRONT/REAR LEFT OUTRIGGER DOWN	8
KC7	RELAY - FRONT/REAR RIGHT OUTRIGGER UP	9
KC8	RELAY - FRONT/REAR RIGHT OUTRIGGER DOWN	9
KC9	RELAY - REAR STEERING AXLE LOCKED	10
L10	FRONT LEFT LIGHT	4
L8	WORK LIGHT	4
M1	STARTING MOTOR	1
M13	UPPER WINDSCREEN WIPER/WASHER MOTOR	5
M3	ROOF WINDSHIELD WIPER/WASHER	6
M5	HEATING	6
M74	A/C SYSTEM	6
M8	EMERGENCY PUMP	2
M91	PUMP MOTOR	5
R0	GLOW PLUGS	1
P1	ENGINE WATER TEMPERATURE GAUGE	1
P2	FUEL LEVEL GAUGE	4
P3	FUEL GAUGE	4
P4	HOUR-METER	1
S0	BATTERY CUTOFF	1
S1	FRONT RIGHT STABILISER LEG SWITCH	9
S10	OVERLOAD CUTOUT	11
S11	START-UP PANEL	1
S13	EMERGENCY MUSHROOM-HEAD PUSHBUTTON	2
S14	SWITCH - SPEED CHANGE	3
S15	SWITCH - DIFFERENTIAL LOCKING	8
S16	WARNING SWITCH	5
S17	SWITCH - EMERGENCY PUMP	2
S18	SWITCH - LIGHTS	4
S19	SWITCH - LIGHTS	4

Ref.	*Descriere*	*Foaie*
S2	FRONT LEFT STABILISER LEG SWITCH	9
S20	SWITCH - HEATER	6
SX11	LIGHTS / WIPER SWITCH	5
SX12	SPEED SWICTH	3
S21	SWITCH - WORK LIGHTS	4
S22	STEERING SELECTOR	8
S3	REAR LEFT STABILIZER FOOT SWITCH	9
S30	STOP LIGHTS MICRO-SWITCH	4
S4	REAR RIGHT STABILIZER FOOT SWITCH	9
S5	SWITCH - SLEWRING LOCKED/UNLOCKED	9
S51	FRONT LEFT OUTRIGGER LIMIT SWITCH	7
S52	FRONT RIGHT OUTRIGGER LIMIT SWITCH	7
S53	REAR LEFT OUTRIGGER LIMIT SWITCH	7
S54	REAR LEFT OUTRIGGER LIMIT SWITCH	7
S6	REAR RIGHT OUTRIGGER LIMIT SWITCH	7
S7	SWITCH - A/C SYSTEM	6
X101	BEACON	6
X102	CAB INTERIOR LIGHTS	6
Y01	SOLENOID VALVE - FORWARD SPEED	3
Y02	SOLENOID VALVE - REVERSE SPEED	3
Y1	SOLENOID VALVE - SLEWRING LOCKED	9
Y10	SOLENOID VALVE - FRONT AXLE LEVELLING	10
Y11	SOLENOID VALVE - REAR RIGHT OUTRIGGER DOWN	9
Y11A	SOLENOID VALVE - FRONT RIGHT OUTRIGGER DOWN	9
Y12	SOLENOID VALVE - REAR RIGHT OUTRIGGER UP	9
Y12A	SOLENOID VALVE - FRONT RIGHT OUTRIGGER UP	9
Y13	SOLENOID VALVE - REAR RIGHT OUTRIGGER IN	9
Y13A	SOLENOID VALVE - FRONT RIGHT OUTRIGGER IN	9
Y14	SOLENOID VALVE - REAR RIGHT OUTRIGGER OUT	9
Y14A	SOLENOID VALVE - FRONT RIGHT OUTRIGGER OUT	9
Y15	SOLENOID VALVE - REAR STEERING AXLE LOCKED	10
Y15A	SOLENOID VALVE - REAR STEERING AXLE LOCKED	10
Y16	SOLENOID VALVE - 2ND SPEED	3
Y17	SOLENOID VALVE - 1ST SPEED	3
Y18	SOLENOID VALVE - DISPLACEMENT CHANGE	3
Y19	SOLENOID VALVE - DIFFERENTIAL LOCKING	8
Y2	SOLENOID VALVE - SLEWRING UNLOCKED	9
Y20	SOLENOID VALVE - FOUR-WHEEL STEER	8

Ref.	*Descriere*	*Foaie*
Y21	SOLENOID VALVE - CRAB STEER	8
Y22	SOLENOID VALVE - BOOM OUT/IN	11
Y23	SOLENOID VALVE - FORKS/OUTRIGGERS	11
Y24	SOLENOID VALVE - ATTACHMENT LOCKED/UNLOCKED	11
Y25	SOLENOID VALVE - SWITCHING	11
Y26	SOLENOID VALVE - BOOM UP/DOWN	11
Y27	SOLENOID VALVE - TURRET ROTATION	11
Y3	SOLENOID VALVE - FRONT LEFT STEERING AXLE UNLOCKED	10
Y4	SOLENOID VALVE - FRONT RIGHT STEERING AXLE UNLOCKED	10
Y5	SOLENOID VALVE - FRONT AXLE LEVELLING	10
Y6	SOLENOID VALVE - REAR LEFT OUTRIGGER DOWN	8
Y6A	SOLENOID VALVE - FRONT LEFT OUTRIGGER DOWN	8
Y7	SOLENOID VALVE - REAR LEFT OUTRIGGER UP	8
Y7A	SOLENOID VALVE - FRONT LEFT OUTRIGGER UP	8
Y8	SOLENOID VALVE - REAR LEFT OUTRIGGER IN	8
Y8A	SOLENOID VALVE - FRONT LEFT OUTRIGGER IN	8
Y9	SOLENOID VALVE - REAR LEFT OUTRIGGER OUT	8
Y9A	SOLENOID VALVE - FRONT LEFT OUTRIGGER OUT	8
X1	8-WAY CONNECTOR - LIGHT INDICATORS	1
X10	6-WAY CONNECTOR	
X104	3-WAY CONNECTOR	
X105	4-WAY CONNECTOR	
X11	13-WAY CONNECTOR	
X111	1-WAY CONNECTOR	
X12	5-WAY CONNECTOR	
X122	2-WAY CONNECTOR	
X123	2-WAY CONNECTOR	
X127	2-WAY CONNECTOR	
X128	2-WAY CONNECTOR	
X129	2-WAY CONNECTOR	
X13	6-WAY CONNECTOR	
X132	3-WAY CONNECTOR	
X133	2-WAY CONNECTOR	
X134	3-WAY CONNECTOR	
X135	3-WAY CONNECTOR	
X136	3-WAY CONNECTOR	
X137	3-WAY CONNECTOR	

Ref.	*Descriere*	*Foaie*
X138	2-WAY CONNECTOR	
X139	2-WAY CONNECTOR	
X140	2-WAY CONNECTOR	
X141	2-WAY CONNECTOR	
X142	2-WAY CONNECTOR	
X143	2-WAY CONNECTOR	
X144	2-WAY CONNECTOR	
X145	2-WAY CONNECTOR	
X146	2-WAY CONNECTOR	
X147	2-WAY CONNECTOR	
X148	2-WAY CONNECTOR	
X149	2-WAY CONNECTOR	
X15	2-WAY CONNECTOR	
X150	2-WAY CONNECTOR	
X151	2-WAY CONNECTOR	
X152	2-WAY CONNECTOR	
X153	2-WAY CONNECTOR	
X154	2-WAY CONNECTOR	
X155	2-WAY CONNECTOR	
X156	2-WAY CONNECTOR	
X157	2-WAY CONNECTOR	
X158	2-WAY CONNECTOR	
X159	2-WAY CONNECTOR	
X16	13-WAY CONNECTOR	
X160	2-WAY CONNECTOR	
X161	2-WAY CONNECTOR	
X162	2-WAY CONNECTOR	
X163	2-WAY CONNECTOR	
X164	2-WAY CONNECTOR	
X165	2-WAY CONNECTOR	
X17	17-WAY CONNECTOR	
X18	13-WAY CONNECTOR	
X19	21-WAY CONNECTOR	
X2	12-WAY CONNECTOR - LIGHT INDICATORS	6
X20	17-WAY CONNECTOR	
X21	40-WAY DEUTSCH CONNECTOR - TYPE B	
X21A	40-WAY DEUTSCH CONNECTOR - TYPE B	
X22	12-WAY CONNECTOR	
X23	3-WAY DEUTSCH CONNECTOR	
X25	17-WAY CONNECTOR	
X26	13-WAY CONNECTOR	
X27	24-WAY DEUTSCH CONNECTOR	
X28	24-WAY DEUTSCH CONNECTOR	
X29	24-WAY DEUTSCH CONNECTOR	10
X3	12-WAY CONNECTOR - LIGHT INDICATORS	
X30	2-WAY CONNECTOR	
X32	6-WAY CONNECTOR	

Ref.	*Descriere*	*Foaie*
X33	6-WAY CONNECTOR	
X34	2-WAY 90° CONNECTOR	
X35	7-WAY CONNECTOR	
X4	9-WAY CONNECTOR	
X47	2-WAY CONNECTOR	
X5	11-WAY CONNECTOR	
X50	24-WAY DEUTSCH CONNECTOR	
X51	4-WAY CONNECTOR	
X52	4-WAY CONNECTOR	
X53	4-WAY CONNECTOR	
X54	4-WAY CONNECTOR	
X55	40-WAY DEUTSCH CONNECTOR - TYPE B	
X6	17-WAY CONNECTOR	
X61	5-WAY CONNECTOR	
X7	13-WAY CONNECTOR	
X70	1-WAY CONNECTOR	
X71	1-WAY CONNECTOR	
X72	2-WAY CONNECTOR	
X73	2-WAY 90° CONNECTOR	
X74	1-WAY CONNECTOR	
X76	70-WAY DEUTSCH CONNECTOR	
X77	12-WAY CONNECTOR	
X8	5-WAY CONNECTOR	
X88	12-WAY CONNECTOR	
X9	13-WAY CONNECTOR	
X91	2-WAY 90° CONNECTOR	
XB10	3-WAY DEUTSCH CONNECTOR	
XB11	3-WAY DEUTSCH CONNECTOR	
XB2	3-WAY DEUTSCH CONNECTOR	
XB3	3-WAY DEUTSCH CONNECTOR	
XC1	21-WAY CONNECTOR	
XC3	13-WAY CONNECTOR	
XC4	13-WAY CONNECTOR	
XC6	9-WAY CONNECTOR	
XC7	17-WAY CONNECTOR	
XC8	21-WAY CONNECTOR	
XH22	6-WAY CONNECTOR	
XH23	4-WAY CONNECTOR	
XH24	2-WAY CONNECTOR	
XH25	2-WAY CONNECTOR	
XH26	4-WAY CONNECTOR	
XJ3	12-WAY CONNECTOR	
XJ3B	18-WAY CONNECTOR	
XJ4	20-WAY CONNECTOR	
XJP2	8-WAY CONNECTOR	
XJP3	8-WAY CONNECTOR	
XJP4	8-WAY CONNECTOR	

Ref.	*Descriere*	*Foaie*
XM3	2-WAY CONNECTOR	
XP1	14-WAY CONNECTOR	
XP2	6-WAY CONNECTOR	
XP3	6-WAY CONNECTOR	

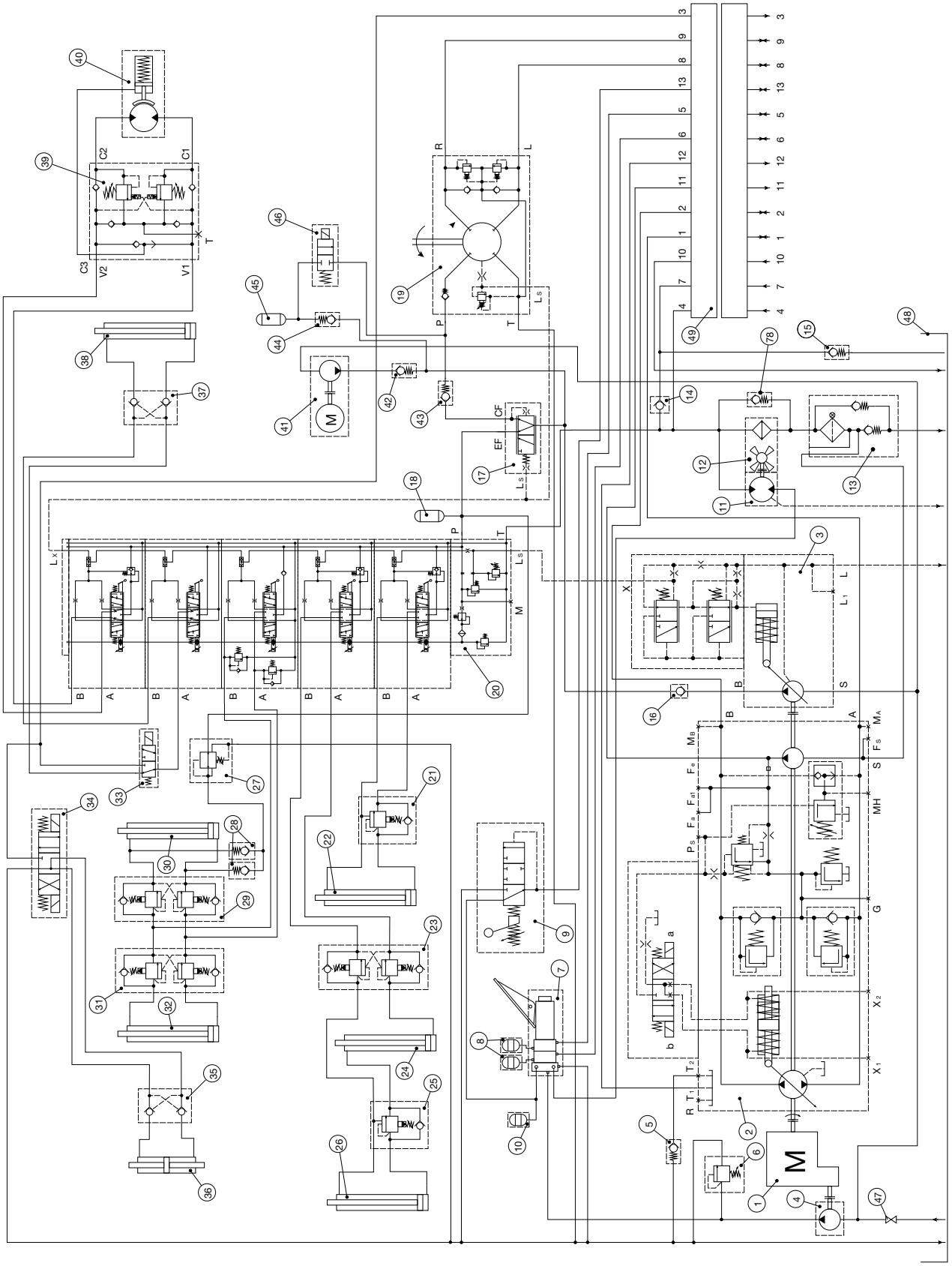
CULOAREA FIRELOR

A ALBASTRU DESCHIS
B ALB
C PORTOCALIU
G GALBEN
H GRI
L ALBASTRU
M MARO
N NEGRU
R ROŞU
S ROZ
V VERDE
Z VIOLET

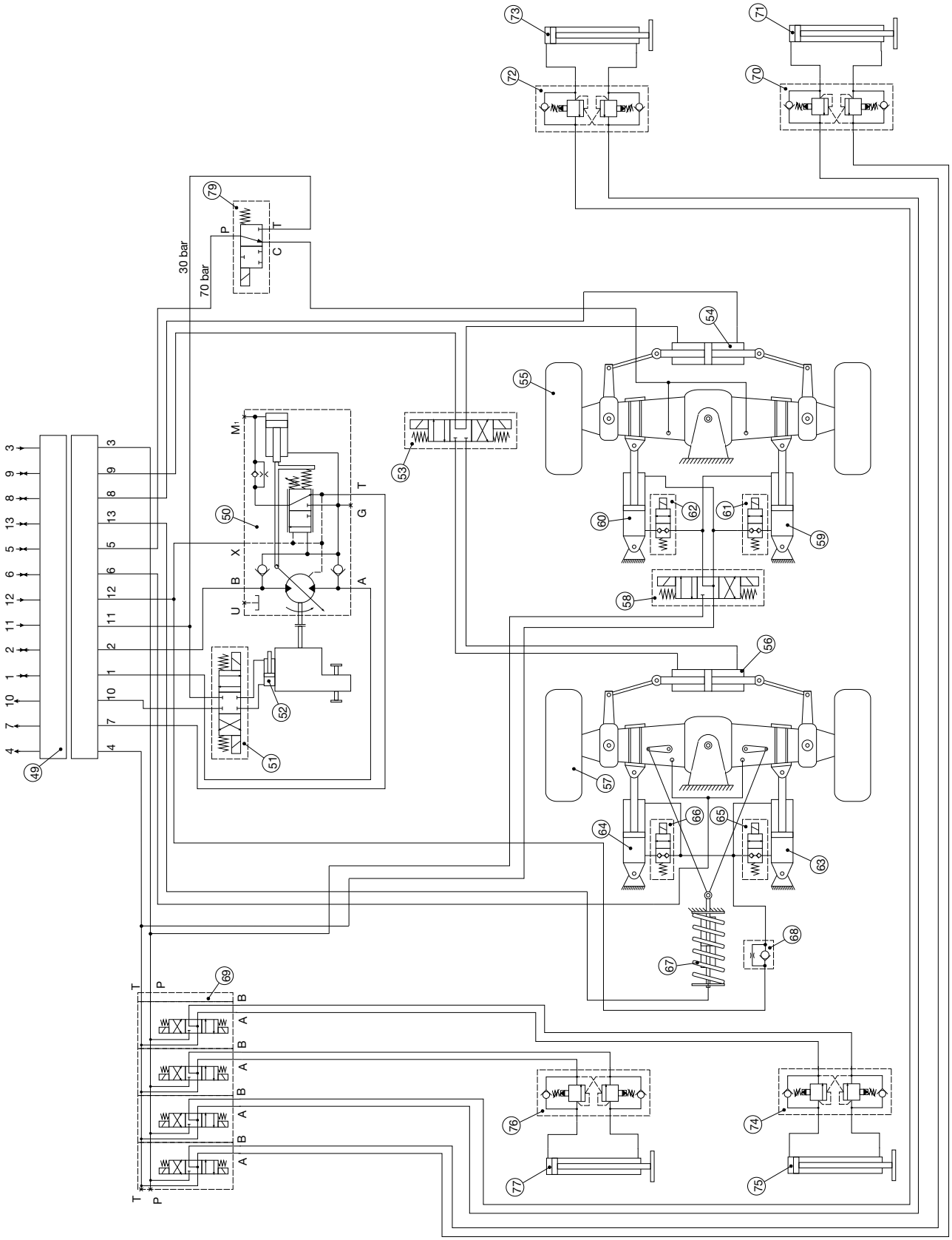
NOTA: Culorile firelor bicolore este indicată combinând siglele de mai sus, exemplu:

G/V = GALBEN/VERDE (Colorare transversală)
G-V = GALBEN-VERDE (Colorare longitudinală)

■ G-4.1 SCHEMA HIDRAULICĂ GIROLIFT 3514-3518



■ G-4.2 SCHEMA HIDRAULICĂ GIROLIFT 3514-3518

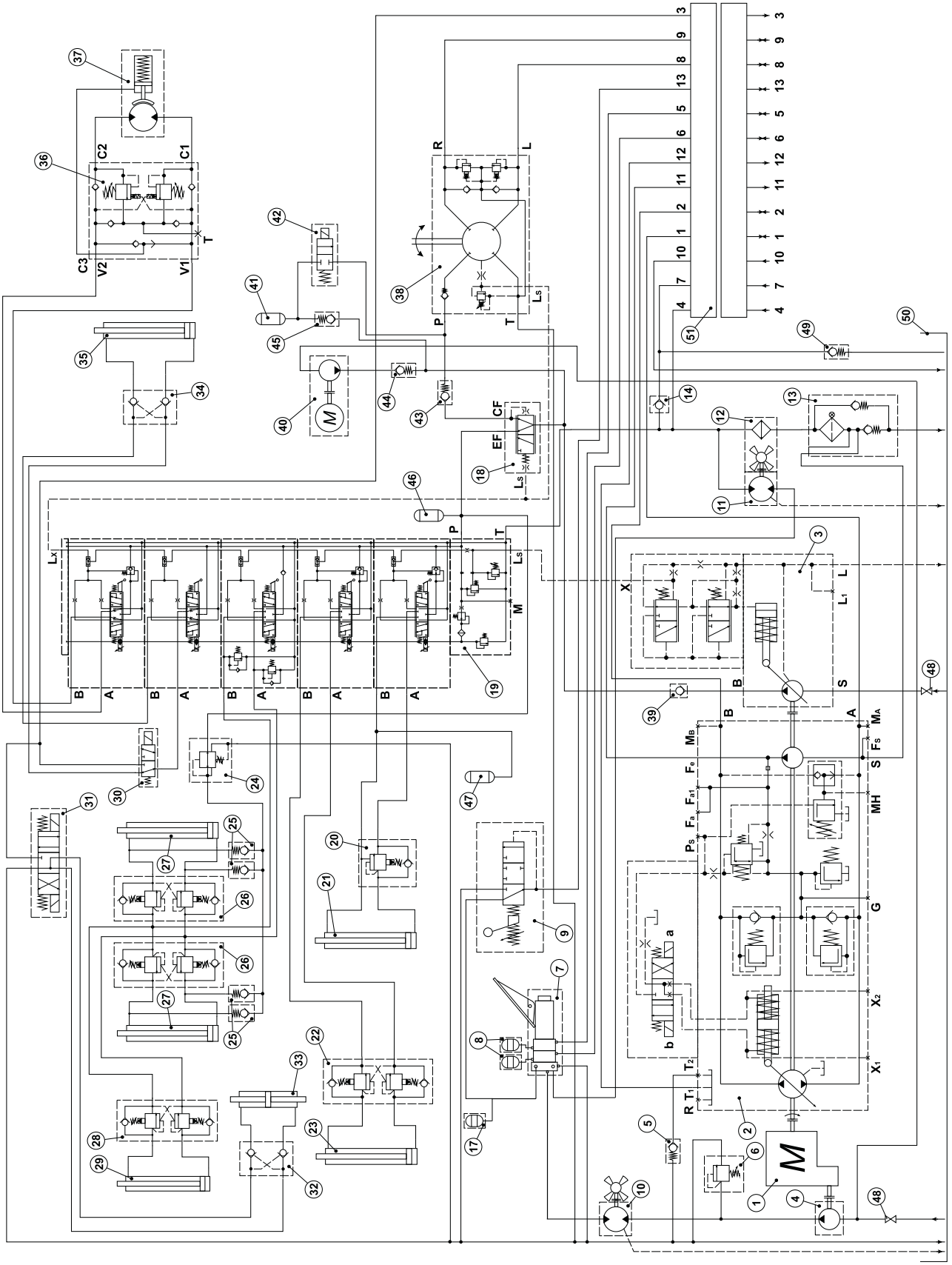


G-4.3 SCHEMA HIDRAULICĂ GIROLIFT 3514-3518

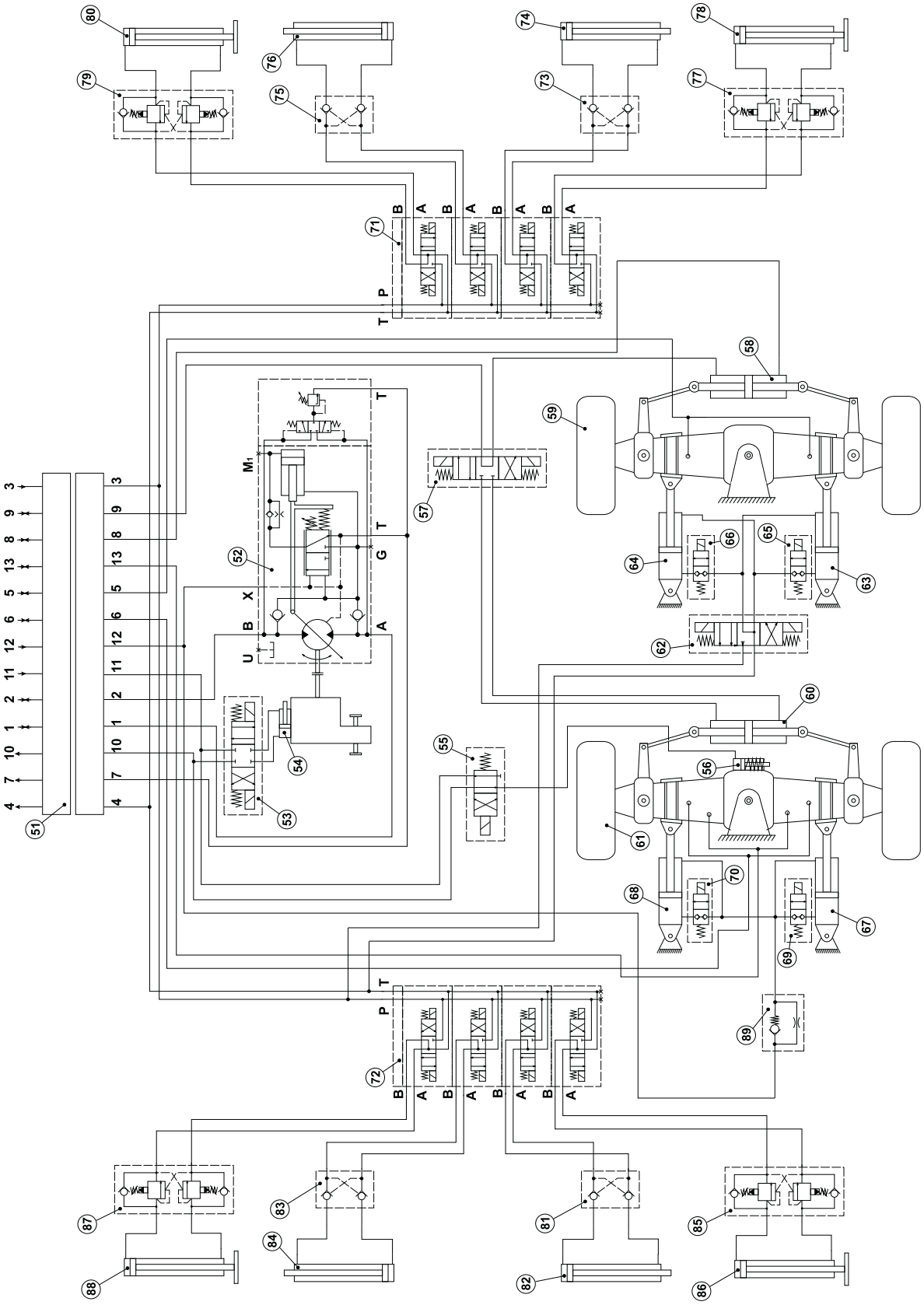
1	DIESEL ENGINE
2	HYDRAULIC DRIVE PUMP
3	MAIN HYDRAULIC SERVICE PUMP
4	AUXILIARY HYDRAULIC SERVICE PUMP
5	ONE-WAY VALVE (2.5 bar)
6	PRESSURE REDUCING VALVE (160 bar)
7	SERVO-CONTROLLED BRAKE PUMP
8	SERVICE BRAKE ACCUMULATOR
9	MANUAL PARKING BRAKE CONTROL
10	PARKING BRAKE ACCUMULATOR
11	OIL EXCHANGER FAN MOTOR
12	OIL RADIATOR
13	OIL FILTER
14	ONE-WAY VALVE (0 bar)
15	ONE-WAY VALVE (1,5 bar)
16	ONE-WAY VALVE (0 bar)(*)
17	LOAD-SENSING VALVE
18	ACCUMULATOR
19	POWER STEERING
20	ELECTROPROPORTIONAL DISTRIBUTOR
21	LIFTING CYLINDER BLOCK VALVE
22	LIFTING CYLINDER
23	2ND SECTION EXT. CYLINDER BLOCK VALVE
24	2ND SECTION EXTENSION CYLINDER
25	3RD SECTION EXT. CYLINDER BLOCK VALVE
26	3RD SECTION EXTENSION CYLINDER
27	PRESSURE REDUCING VALVE (30 bar)
28	ONE-WAY VALVE (5 bar)
29	COMPENSATION CYLINDER BLOCK VALVE
30	COMPENSATION CYLINDER
31	FORK MOVEMENT CYLINDER BLOCK VALVE
32	FORK MOVEMENT CYLINDER
33	FLOW DIVIDER
34	TURRET LOCK CONTROL SOLENOID VALVE
35	TURRET LOCK CYLINDER BLOCK VALVE
36	TURRET LOCKING CYLINDER
37	ATTACHMENT COUPL. CYLINDER BLOCK VALVE
38	ATTACHMENT COUPLING CYLINDER
39	TURRET ROT. GEAR MOTOR BLOCK VALVE
40	TURRET ROTATION GEAR MOTOR
41	EMERGENCY PUMP (*)
42	ONE-WAY VALVE (0.5 bar)(*)
43	ONE-WAY VALVE (0.5 bar)(*)
44	ONE-WAY VALVE (0.5 bar)(*)
45	EMERGENCY STEERING ACCUMULATOR (**)
46	EMERGENCY STEERING SOLENOID VALVE (**)
47	PUMP INTAKE LINE GATE VALVE
48	HYDRAULIC OIL TANK
49	13-WAY HYDRAULIC JOINT
50	HYDRAULIC DRIVE MOTOR
51	MECHANICAL SPEED SELECTION SOL. VALVE
52	HYDRAULIC MECHANICAL SPEED ACTUATOR
53	STEERING SELECTION SOLENOID VALVE
54	FRONT AXLE STEERING CYLINDER
55	FRONT AXLE
56	REAR AXLE STEERING CYLINDER
57	REAR AXLE
58	SWAY CONTROL SOLENOID VALVE
59	FRONT RIGHT SWAY CYILINDER
60	FRONT LEFT SWAY CYILINDER
61	FRONT RIGHT SWAY CYILINDER BLOCK VALVE
62	FRONT LEFT SWAY CYILINDER BLOCK VALVE
63	REAR RIGHT AXLE LOCKING CYLINDER
64	REAR LEFT AXLE LOCKING CYLINDER
65	REAR RIGHT AXLE CYLINDER BLOCK VALVE
66	REAR LEFT AXLE CYLINDER BLOCK VALVE
67	NEGATIVE PARKING BRAKE
68	ONE-WAY VALVE WITH THROTTLE
69	OUTRIGGER SOLENOID VALVE BLOCK
70	FRONT RIGHT OUTRIGGER CYLINDER BLOCK VALVE
71	FRONT RIGHT OUTRIGGER CYLINDER
72	FRONT LEFT OUTRIGGER CYLINDER BLOCK VALVE
73	FRONT LEFT OUTRIGGER CYLINDER
74	REAR RIGHT OUTRIGGER CYLINDER BLOCK VALVE
75	REAR RIGHT OUTRIGGER CYLINDER
76	REAR LEFT OUTRIGGER CYLINDER BLOCK VALVE
77	REAR LEFT OUTRIGGER CYLINDER
78	ONE-WAY VALVE (5 bar)
79	DIFFERENTIAL LOCKING SOLENOID VALVE

(*) ONLY WITH MAN-PLATFORM
(**) ONLY FOR TÜV STANDARDS

G-4.4 SCHEMA HIDRAULICĂ GIROLIFT 5022



■ G-4.5 SCHEMA HIDRAULICĂ GIROLIFT 5022



G-4.6 SCHEMA HIDRAULICĂ GIROLIFT 5022

1	DIESEL ENGINE
2	HYDRAULIC DRIVE PUMP
3	MAIN HYDRAULIC SERVICE PUMP
4	AUXILIARY HYDRAULIC SERVICE PUMP
5	ONE-WAY VALVE (2.5 bar)
6	PRESSURE REDUCING VALVE (160 bar)
7	SERVO-CONTROLLED BRAKE PUMP
8	SERVICE BRAKE ACCUMULATOR
9	MANUAL PARKING BRAKE CONTROL
10	WATER EXCHANGER FAN MOTOR
11	OIL EXCHANGER FAN MOTOR
12	AIR-OIL EXCHANGER
13	OIL FILTER
14	ONE-WAY VALVE (0 bar)
15	
16	
17	PARKING BRAKE ACCUMULATOR
18	LOAD-SENSING VALVE
19	ELECTROPROPORTIONAL DISTRIBUTOR
20	LIFTING CYLINDER BLOCK VALVE
21	LIFTING CYLINDER
22	EXTENSION CYLINDER BLOCK VALVE
23	EXTENSION CYLINDER
24	PRESSURE REDUCING VALVE (30 bar)
25	ONE-WAY VALVE (5 bar)
26	COMPENSATION CYLINDER BLOCK VALVE
27	COMPENSATION CYLINDER
28	FORK MOVEMENT CYLINDER BLOCK VALVE
29	FORK MOVEMENT CYLINDER
30	FLOW DIVIDER
31	TURRET LOCK CONTROL SOLENOID VALVE
32	TURRET LOCK CYLINDER BLOCK VALVE
33	TURRET LOCKING CYLINDER
34	ATTACHMENT COUPL. CYLINDER BLOCK VALVE
35	ATTACHMENT COUPLING CYLINDER
36	TURRET ROT. GEAR MOTOR BLOCK VALVE
37	TURRET ROTATION GEAR MOTOR
38	POWER STEERING
39	ONE-WAY VALVE (0 bar) (*)
40	EMERGENCY PUMP (*)
41	EMERGENCY STEERING ACCUMULATOR (**)
42	EMERGENCY STEERING SOLENOID VALVE (**)
43	ONE-WAY VALVE (0.5 bar)(*)
44	ONE-WAY VALVE (0.5 bar)(*)
45	ONE-WAY VALVE (0.5 bar)(*)
46	PUMP ACCUMULATOR
47	EXTENSION CYLINDER ACCUMULATOR
48	PUMP INTAKE LINE VALVE
49	ONE-WAY VALVE (1,5 bar)
50	HYDRAULIC OIL TANK
51	13-WAY HYDRAULIC JOINT
52	HYDRAULIC DRIVE MOTOR
53	MECHANICAL SPEED SELECTION VALVE.
54	HYDRAULIC MECHANICAL SPEED ACTUATOR
55	DIFFERENTIAL LOCK SOLENOID VALVE
56	HYDRAULIC DIFFERENTIAL LOCK ACTUATOR
57	STEERING SELECTION SOLENOID VALVE
58	FRONT AXLE STEERING CYLINDER
59	FRONT AXLE
60	REAR AXLE STEERING CYLINDER
61	REAR AXLE
62	SWAY CONTROL SOLENOID VALVE
63	FRONT RIGHT SWAY CYILINDER
64	FRONT LEFT SWAY CYILINDER
65	FRONT RIGHT SWAY CYILINDER BLOCK VALVE
66	FRONT LEFT SWAY CYILINDER BLOCK VALVE
67	REAR RIGHT AXLE LOCKING CYLINDER
68	REAR LEFT AXLE LOCKING CYLINDER
69	REAR RIGHT AXLE CYLINDER BLOCK VALVE.
70	REAR LEFT AXLE CYLINDER BLOCK VALVE
71	FRONT OUTRIGGER SOLENOID VALVE BLOCK.
72	REAR OUTRIGGER SOLENOID VALVE BLOCK
73	FRONT RIGHT OUTR. ARM CYLIND. BLOCK VALVE
74	FRONT RIGHT OUTRIGGER ARM CYLINDER
75	FRONT LEFT OUTR. ARM CYLIND. BLOCK VALVE
76	FRONT LEFT OUTRIGGER ARM CYLINDER
77	FRONT RIGHT OUTR. FOOT CYL. BLOCK VALVE
78	FRONT RIGHT OUTRIGGER FOOT CYLINDER
79	FRONT LEFT OUTR. FOOT CYL. BLOCK VALVE
80	FRONT LEFT OUTRIGGER FOOT CYLINDER
81	REAR RIGHT OUTR. ARM CYLIND. BLOCK VALVE
82	REAR RIGHT OUTRIGGER ARM CYLINDER
83	REAR LEFT OUTR. ARM CYLIND. BLOCK VALVE
84	REAR LEFT OUTRIGGER ARM CYLINDER

85	REAR RIGHT OUTR. FOOT CYL. BLOCK VALVE
86	REAR RIGHT OUTRIGGER FOOT CYLINDER
87	REAR LEFT OUTR. FOOT CYL. BLOCK VALVE
88	REAR LEFT OUTRIGGER FOOT CYLINDER
89	ONE-WAY VALVE WITH THROTTLE

(*) ONLY WITH MAN-PLATFORM

(**) ONLY FOR TÜV STANDARDS

G-5 TABEL DE VERIFICARE PERIODICĂ A DISPOZITIVELOR DE SIGURANȚĂ

Data	COMPONENT																					Rezultat/Note		Semnăt.
	V.Blocare 1	V.Blocare 2	V.Blocare 3	V.Blocare 4	V.Blocare 5	V.Blocare 6	V.Blocare 7	V.Blocare 8	V.Blocare 9	Micro Stab 1	Micro Stab 2	Micro Stab 3	Micro Stab 4	Micro 1	Micro 2	Micro 3	Micro 4	Micro 5	ARB + Ecran	URGENȚĂ	Buton Joystick	Pozitiv	Negativ	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	
																						❑	❑	

Legenda tabelului:

V.Blocare 1	**Valvă de blocare pe cilindrul de ridicare**
V.Blocare 2	**Valvă de blocare pe cilindrul de echilibrare furci**
V.Blocare 3	**Valvă de blocare pe cilindrul de extindere a brațului telescopic**
V.Blocare 4	**Valvă de blocare pe cilindrul de manipulare a echipamentelor**
V.Blocare 5	**Valvă de blocare pe cilindrul de blocare a echipamentelor**
V.Blocare 6	**Valvă de blocare pe cilindrul stabilizator anterior drept**
V.Blocare 7	**Valvă de blocare pe cilindrul stabilizator anterior stâng**
V.Blocare 8	**Valvă de blocare pe cilindrul stabilizator posterior drept**
V.Blocare 9	**Valvă de blocare pe cilindrul stabilizator posterior stâng**
Micro Stab 1	**Micro-întrerupător de prezență pe stabilizatorul anterior drept**
Micro Stab 2	**Micro-întrerupător de prezență pe stabilizatorul anterior stâng**
Micro Stab 3	**Micro-întrerupător de prezență pe stabilizatorul posterior drept**
Micro Stab 4	**Micro-întrerupător de prezență pe stabilizatorul posterior stâng**
Micro 1	
Micro 2	
Micro 3	
Micro 4	
Micro 5	
ARB + Ecran	**Sistem anti-răsturnare - Fişă electronică şi ecran**
URGENȚĂ	**Buton pentru oprirea de urgență**
Buton Joystick	**Buton „om prezent” aflat pe pârghia de comandă**

Secțiunea H

GARANȚIA

CUPRINSUL SUBIECTELOR

H-1.1 Garanția produsului limitată H-3
H-1.2 Articole neacoperite de garanția vânzătorului..... H-4

Pagină lăsată albă în mod intenționat

■ H-1.1 GARANŢIA PRODUSULUI LIMITATĂ

Genie Industries (“Vânzător”) garantează că noile sale echipamente, produse şi vândute la nivel mondial, în cazul folosirii şi întreținerii normale, nu prezintă defecte de fabricație sau ale materialelor pentru următoarele perioade începând de la data la care aceste echipamente sunt facturate cumpărătorului inițial sau de la data la care aceste echipamente sunt puse în serviciu pentru prima dată, în funcție de situația care se manifestă mai întâi:

- părți structurale: 5 ani
- componente electrice: 2 ani
- componente hidraulice (cu excepția celor de mai jos): 2 ani
- inele de etanşare, garnituri, tuburi flexibile şi frâne: 1 an

cu condiția ca:

1. Vânzătorul să fie informat în scris cu privire la defecțiune în termen de paisprezece (14) zile de la constatare şi Cumpărătorul să declare că:
   i. a fost efectuată întreținerea, iar echipamentul a fost utilizat între limitele de folosire prevăzute
   ii. defecțiunea nu poate fi atribuită în niciun caz acțiunilor intenționate, neglijenței sau neefectuării lucrărilor de către Cumpărător, a agenților sau a angajaților săi.
2. un certificat de înregistrare a noii maşini a fost completat, semnat şi trimis vânzătorului în termen de paisprezece (14) zile de la data punerii în serviciu a echipamentului.

Dacă Vânzătorul solicită acest lucru, Cumpărătorul va trebui să restituie echipamentul defect la atelierul Vânzătorului sau în alt amplasament indicat de acesta pentru control, iar dacă Cumpărătorul nu reuşeşte să dovedească respectarea condițiilor (1) (i) şi (1) (ii) de mai sus, presupusa defecțiune nu va putea fi acoperită de această garanție.
Certificatele de garanție şi livrare trebuie să fie completate, semnate şi trimise Vânzătorului în termen de osutădouăzeci (120) de zile de la data punerii în serviciu a echipamentului şi la Biroul Post-vânzare a Vânzătorului pentru validarea şi elaborarea garanției.
Obligațiile şi răspunderile asumate de vânzător pe baza acestei garanții se limitează expres, la discreția vânzătorului, la reparația sau înlocuirea cu piese sau componente noi sau recondiționate a oricărei piese care, în urma controlului efectuat de vânzător, prezintă defecțiuni ale materialului sau de fabricație. Aceste piese sunt furnizate gratuit proprietarului, FOB la depozitul vânzătorului.
Dacă vânzătorul solicită acest lucru, componentele sau piesele pentru care s-a făcut sesizarea trebuie să fie înapoiate vânzătorului la sediul indicat de acesta.
Aceste componente şi piesele înlocuite pe baza acestei garanții limitate rămân în proprietatea vânzătorului.
Această garanție este anulată automat în cazul folosirii pe echipament a unor piese (inclusiv piesele de consum) diferite de piesele originale ale Vânzătorului OEM.
Accesoriile, grupurile şi componentele încorporate în echipament de vânzător, dar care nu sunt produse de acesta sunt acoperite de garanția producătorilor respectivi.
Lucrările normale de intervenție, reglare, precum şi piesele supuse uzurii normale, inclusiv, de exemplu, geamurile, învelişurile ambreiajului şi a frânelor, filtrele, funiile şi vopselele, nu sunt acoperite de această garanție şi sunt în sarcina exclusivă a cumpărătorului.

Vânzătorul nu oferă alte garanții exprese sau implicite, nici garanții de comercializare sau conformitate cu scopuri deosebite.

Obligațiile asumate de Vânzător prin această garanție nu includ taxele vamale, impozitele, taxele de mediu, inclusiv, fără limite, eliminarea sau manipularea pneurilor, bateriilor, articolelor petrol-chimice sau alte obligații de orice natură, nici asumarea de către Vânzător a răspunderii pentru daunele directe, indirecte, accidentale sau consecvențiale.
Această garanție este anulată în caz de întreținere incorectă, folosire inadecvată, neglijență, stocare necorespunzătoare, folosire peste sarcina nominală, folosire după constatarea unor piese defecte sau deteriorate, accidente, sabotaje, modificări, înlocuiri sau reparații ale echipamentului de către personal neautorizat de vânzător.
Vânzătorul îşi rezervă dreptul de a controla instalarea produsului şi de a revedea procedurile de întreținere pentru a stabili dacă defecțiunea poate fi cauzată de o întreținere incorectă, folosire inadecvată, neglijență, stocare necorespunzătoare, folosire peste sarcina nominală, folosire după constatarea unor piese defecte sau deteriorate, accidente, sabotaje, modificări, înlocuiri sau reparații ale echipamentului de către personal neautorizat de vânzător.

INTERDICȚIA TRANSFERULUI GARANȚIEI Această garanție este furnizată exclusiv utilizatorului final original. Drepturile cumpărătorului original nu pot fi cedate sau transferate terților fără consimțământul prealabil scris al Vânzătorului.

■ H-1.2 ARTICOLE NEACOPERITE DE GARANȚIA VÂNZĂTORULUI

Următoarele articole nu sunt acoperite de garanția vânzătorului (lista nu este exhaustivă):

1. Lămpi, geamuri, filtre, articole de consum, platformele remorcilor de serviciu, articole de atelier.
2. Articolele vândute de persoane fizice, firme, societăți în parteneriat sau alte persoane juridice, altele decât agenții de vânzare autorizați de vânzător.
3. Componentele care nu sunt produse de vânzător nu sunt acoperite de garanția vânzătorului. Aceste piese sunt acoperite de eventuala garanție furnizată de fabricantul respectiv. Aceste componente pot cuprinde, de exemplu, motoarele, bateriile, pneurile, articolele personalizate, transmisiile, generatoarele, osiile.
4. **Înlocuirea grupurilor:** Vânzătorul îşi rezervă dreptul de a repara sau de a înlocui orice piesă sau grup defect. Vânzătorul are dreptul de a respinge o sesizare pentru înlocuirea unui grup complet dacă acesta nu poate fi reparat la fața locului prin înlocuirea sau reparația piesei/pieselor defectă. **Lucrările normale de întreținere şi piesele supuse uzurii:** lucrările de întreținere şi piesele de consum sunt excluse din garanție. Lucrările de întreținere şi piesele de consum **neacoperite** cuprind, de exemplu, dar nu numai, articole precum etanşările, garniturile, tuburile flexibile, geamurile, învelişurile ambreiajului şi frânelor, funiile, învelişurile externe, strângerea corectă a şuruburilor, piuliților şi racordurilor, umplerea sau schimbarea lichidelor, aerisirile, curelele, duzele, reglările de orice fel, servicii precum lubrifierea, controalele, timp de diagnoză şi de deplasare.
5. **Costuri şi/sau daune provocate de transport:** Pentru orice daună provocată de transportator, trebuie prezentată imediat o reclamație transportatorului respectiv.
6. **Deteriorarea:** Reparațiile, munca desfăşurată sau piesele expuse în cursul duratei operative, stocarea, agenții atmosferici, inactivitatea, folosirea în scop demonstrativ sau folosirea pentru transportarea substanțelor chimice corozive.
7. **Defecțiuni secundare:** Dacă proprietarul sau operatorul continuă să folosească maşina după constatarea unei defecțiuni, Vânzătorul nu va putea fi considerat răspunzător, pe baza acestei garanții, pentru eventualele daune aduse altor piese derivând din continuarea lucrului.
8. **Manopera terților:** Vânzătorul nu îşi asumă răspunderea în cazul instalării necorespunzătoare, al costurilor de manoperă sau de orice natură derivând din lucrări efectuate de alt personal decât cel autorizat de Vânzător.
9. **Garanția "Stop and Go":** Vânzătorul nu recunoaşte nicio garanție "stop and go".
10. **Daune accidentale sau indirecte: VÂNZĂTORUL NU POATE FI CONSIDERAT RĂSPUNZĂTOR PENTRU EVENTUALELE DAUNE ACCIDENTALE SAU INDIRECTE DE ORICE NATURĂ, PRINTRE CARE, DE EXEMPLU, DAR NU NUMAI, LIPSA CÂŞTIGURILOR, OPRIREA PRODUCȚIEI, CREŞTEREA COSTURILOR GENERALE, PIERDEREA OCAZIEI DE LUCRU, ÎNTÂRZIERI ALE PRODUCȚIEI, COSTURI PENTRU ÎNLOCUIREA COMPONENTELOR ŞI CREŞTEREA COSTURILOR OPERATIVE DERIVÂND DIN ÎNCĂLCAREA ACESTEI GARANȚII.** Unicul remediu exclusiv disponibil pentru client este limitat (la discreția Vânzătorului) la repararea sau înlocuirea eventualelor piese defecte.

ACEASTĂ GARANȚIE ANULEAZĂ ŞI ÎNLOCUIEŞTE ORICE ALTĂ GARANȚIE EXPRESĂ SAU IMPLICITĂ (INCLUSIV GARANȚIA DE COMERCIALIZARE ŞI CONFORMITATE CU SCOPURI DEOSEBITE) ŞI ORICE ALTĂ OBLIGAȚIE SAU RĂSPUNDERE DIN PARTEA VÂNZĂTORULUI. SUNT EXCLUSE EVENTUALELE GARANȚII CARE SE EXTIND PESTE PERIOADA ACESTEI GARANȚII LIMITATE.

Vânzătorul nu îşi asumă şi nu autorizează terțe persoane să îşi asume răspunderea în numele său cu privire la vânzarea echipamentului Vânzătorului. Această garanție nu se aplică echipamentelor sau părților echipamentelor Vânzătorului supuse folosirii inadecvate, modificării, neglijenței, accidentelor, cauzelor de forță majoră sau sabotajului.

Nimeni nu este autorizat să extindă sau să reînnoiască această garanție limitată fără consimțământul scris al Vânzătorului. Dacă una din clauzele acestei garanții nu este aplicabilă, celelalte dispoziții rămân pe deplin în vigoare.

ÎN CAZUL EVENTUALELOR ÎNCĂLCĂRI ALE GARANȚIEI DE CĂTRE VÂNZĂTOR, RĂSPUNDEREA ACESTUIA DIN URMĂ SE VA LIMITA NUMAI (LA DISCREȚIA ACESTUIA) LA REPARAREA SAU ÎNLOCUIREA ORICĂRUI ECHIPAMENT DEFECT ACOPERIT DE CLAUZELE CUPRINSE ÎN ACEASTĂ GARANȚIE. ÎN NICIUN CAZ, VÂNZĂTORUL SAU ORICE FILIALĂ SAU UNITATE A ACESTUIA NU VOR PUTEA FI CONSIDERATE RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE ACCIDENTALE SAU PIERDERI DERIVÂND DIN ÎNCĂLCAREA GARANȚIEI, INCLUSIV, FĂRĂ LIMITARE, COSTURILE DE MANOPERĂ, OPRIREA ALTOR MAŞINI, REPARAȚII EFECTUATE DE TERȚI, LIPSA CÂŞTIGULUI, PIERDEREA DE TIMP, TRACȚIUNEA SAU REMORCAREA ECHIPAMENTULUI, COSTURI DE ÎNCHIRIERE, RĂNIREA PERSONALULUI, STRES MENTAL SAU EMOTIV, PERFORMANȚE SAU LUCRU NECORESPUNZĂTOARE, AMENZI DE ORICE FEL, LIPSA DE LUCRU PENTRU PERSONAL, NEÎNDEPLINIREA DE CĂTRE ECHIPAMENT A ORICĂREI LEGI FEDERALE, NAȚIONALE SAU LOCALE

Pagină lăsată albă în mod intenționat

TEREX® CERTIFICAT DE GARANŢIE ŞI LIVRARE

Garanţia decurge de la data livrării şi este supusă clauzelor contractuale şi expedierii prezentului certificat la TEREXLIFT S.r.l.

Model	Nr. de serie	Data livrării	Ştampila şi semnătura vânzătorului
_____	_____	_____	

Confirmăm primirea maşinii în perfectă stare împreună cu Manualul operatorului.

DATELE PROPRIETARULUI:

Nume: _____

Oraş: _____ Adresă: _____

Cod poştal: _____ Ţara: _____

Telefon:_____ Telefax: _____

Semnătura: _____

Note
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Exemplar pentru client

TEREX® CERTIFICAT DE GARANŢIE ŞI LIVRARE

Garanţia decurge de la data livrării şi este supusă clauzelor contractuale şi expedierii prezentului certificat la TEREXLIFT S.r.l.

Model	Nr. de serie	Data livrării	Ştampila şi semnătura vânzătorului
_____	_____	_____	

Confirmăm primirea maşinii în perfectă stare împreună cu Manualul operatorului.

DATELE PROPRIETARULUI:

Nume: _____

Oraş: _____ Adresă: _____

Cod poştal: _____ Ţara: _____

Telefon:_____ Telefax: _____

Semnătura: _____

Note
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Exemplar TEREXLIFT

